

# Hôpital: amorce de dénouement au malaise

Le malaise certain qui entoure la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu depuis plusieurs

par Jacques BERGER

mois et les difficultés que l'on voyait poindre depuis plusieurs semaines relativement au transfert des services de soins hospitaliers de l'hôpital actuel au nouvel hôpital seraient, semble-t-il, en

voie de connaître leur dénouement.

C'est du moins ce que laisse présager une lettre rendue publique par le député Jacques Veilleux faisant état de "l'intention" du ministère des Affaires sociales de voir se fusionner les corporations des deux hôpitaux et de son désir de voir (voir HOPITAL en page 2).

## Usine de filtration

### Une impasse

Le projet des travaux de l'ordre de \$1,000,000 à l'usine de filtration de Saint-Jean est dans une impasse. Aucune des deux compagnies susceptibles d'être intéressées au contrat global n'ayant fourni de soumission, le Conseil s'est vu dans l'obligation de modifier les plans initiaux (en diminuant le coût) en plus de voir la ville devenir "l'entrepreneur général" du projet qui serait alors exécuté par cinq entrepreneurs différents.

par Jacques CHABOT

La décision finale de l'administration n'est toutefois pas encore prise définitivement. Ce n'est qu'au 21 avril, date de l'ouverture des nouvelles soumissions dites "séparées" et commandées à partir des nouveaux devis, qu'on verra s'il est encore possible de réaliser le travail pour le montant prévu de moins de \$1,000,000.

(voir IMPASSE en page 2).

# LE CANADA FRANÇAIS



L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

111e ANNEE NO 45

SAINT-JEAN LE MERCREDI 31 MARS 1971

72 pages 15¢

## Deux nouvelles industries

# \$15 MILLIONS

Le député Jacques Veilleux a annoncé, lundi soir, des investissements industriels prochains de l'ordre de \$15 millions dans le comté de Saint-Jean. Parlant à l'assemblée générale annuelle de l'association libérale du comté, le député a déclaré qu'il sera en mesure, d'ici un mois de donner le nom des deux industries qui investiront ce montant.

M. Veilleux n'a pas donné de précisions relativement au nombre des emplois qui seront alors créés pas plus qu'à l'emplacement de ces industries se contentant d'affirmer qu'on en est rendu à la rédaction des arrêtés ministériels sanctionnant ces investissements.

Plus tôt dans la journée, il avait laissé entendre à des journalistes locaux qu'il pourrait bien profiter du 29 avril, anniversaire de son élection et celle du gouvernement libéral, pour en faire l'annonce officielle et complète.

"Des jobs (sic) on va en créer pour les gens du comté" (voir INDUSTRIES en page 2)

**Dossier  
Commerce**

pages  
30 à 34

**Masse et Beaulieu  
dans la région**

pages 24-25



Le maire Bruno Choquette a officiellement proclamé cette semaine comme "semaine intensive" de la campagne de souscription de la Fondation artistique de Saint-Jean. On le voit ici en compagnie du directeur artistique de la Fonda-

tion, le comédien Gilles Pelletier, tenant une affiche publicitaire du Festival permanent du théâtre français et québécois. Voir le texte en page 8.

(Photo Ken Walllett)

**Malentendu Tessier-Veillex**

# Lettre du ministre

## Ne pas confondre

Le lecteur est prié de ne pas confondre M. Michel Ouellette, 20 ans, du 519-A rue Mercier, avec le jeune homme du même nom qui a comparu devant les tribunaux dernièrement sous une accusation de vol avec violence.

**UN STUDIO Unique**

**L'INSTITUT DE BEAUTE DIANE ROBINSON**



Esthéticienne professionnelle "Josette Ghedin"

Produits de beauté: "France Laure" "Elisabeth Lepage"

**VISAGE**

Traitement de Rajeunissement: Sérums Biolyse anti-rides

Traitement d'Equilibre: Acné Couperose Etc.

**CORPS**

Traitement de détente Traitement pour la cellulite Massage manuel Massage avec appareil Bain de mousse ou d'algues

**CUIR CHEVELU**

Traitement: Anti-pellicules, Irritations, Séborrhée capillaire

# ESTHÉTIQUE

Visage - Corps Cuir chevelu

## STUDIO XI

11, Place du Marché, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 346-5901

Dans le but de jeter un peu de lumière sur le malentendu qui s'est manifesté entre le ministre des Affaires municipales et lui-même le député Jacques Veillex a fait lecture, au cours de sa conférence de presse de lundi, d'une lettre en provenance du bureau de M. Tessier.

Le ministre y apporte certaines précisions quant à l'entrevue qu'il avait eue avec le journaliste Teddy Chevalot de "LA PRESSE" à qui il aurait déclaré que l'interlocuteur valable dans le comté de Saint-Jean était le Conseil de développement régional et non pas M. Veillex.

Selon M. Tessier, la question qui lui fut posée était: "est-ce que vous considérez le député Veillex comme seul interlocuteur valable"? ce à quoi M. Tessier aurait répondu: "Le député n'est pas le seul interlocuteur valable mais il en est un comme les Conseils municipaux etc et seules les municipalités décideront elles-mêmes et librement, sans pression ni coercition de la part du gouvernement et du ministère des Affaires municipales en particulier, si elles doivent ou non former entre elles une communauté régionale"

**INDUSTRIES**

(suite de la page 1)

té de Saint-Jean", devait-il ajouter lundi soir en précisant que depuis le 29 avril, toute son action avait été faite dans cette perspective.

Rejoint au téléphone dans la journée de mardi, le maire Bruno Choquette nous a révélé de son côté qu'il avait été saisi de cette nouvelle mais n'a pas voulu préciser davantage si ce n'est en disant que "Saint-Jean aura une bonne partie de ces investissements qui seront faits dans la région".



BERTRAND - BESSETTE

M. et Mde Jean-Pierre Bertrand, la mariée (Diane) est la fille de M. et Mme Wilfrid Bessette. Le marié est le fils de M. et Mme Godfroid Bertrand. (Photo Ken Wallert)

**HOPITAL** (suite de la page 1)

s'élargir les cadres de la future corporation. Au cours d'une conférence de presse tenue lundi à son bureau, le député de Saint-Jean est allé jusqu'à dire qu'il avait "rencontré sur la rue quelques personnes des deux parties concernées et qu'elles semblaient d'accord pour se fusionner..."

"L'intention" du ministre, de son côté, vient faire aboutir, pour ainsi dire, la lutte entreprise par le Comité de Vigilance du nouvel hôpital il y a deux ans. Le Comité recommandait depuis longtemps l'élargissement des cadres de la corporation et avait même réussi à faire passer le nombre de Gouverneurs de sept à dix-neuf personnes.

Dans l'éventualité d'une fusion des deux corporations, l'institution d'une nouvelle base administrative pourrait faciliter le transfert des employés de l'ancien au nouvel hôpital. On sait que cette question du transfert causait de sérieux problèmes aux dirigeants des corporations de même qu'au ministère concerné.

**UNE IDEE FONDAMENTALE**

La prise position de Québec, selon les dires mêmes du secrétaire du ministre Claude Castonguay, s'inscrit à titre d' "idée fondamentale" dans le rapport de la commission d'enquête sur la santé et le bien-être. Rejoint par téléphone, le secrétaire du ministre, M. Jean-Guy Villeneuve, a en effet souligné l'importance reconnue par la commission Castonguay-Nepveu, de "regrouper et fusionner les corporations" de ce genre dans le cadre de la régionalisation des services hospitaliers.

M. Villeneuve a tenu à ajouter que cette prise de position devance la législation qui sera déposée en ce sens à l'automne par M. Castonguay.

Interrogé sur la nature précise du malaise qui aurait amené le ministre à devoir adopter une telle position, M. Villeneuve a répondu qu'il avait entendu parler des "problèmes majeurs au niveau de l'administration" qui se sont fait sentir par le passé, concernant le nouvel hôpital.

Mais questionné au sujet de la rumeur qui a circulé à l'effet que la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu serait mise en tutelle, M. Villeneuve n'a pu que préciser qu' "une mesure draconienne comme celle-là est habituellement précédée de signes avant-coureurs dans une région" et qu'il allait s'informer des plaintes qu'aurait pu recevoir le ministère des Affaires sociales en rapport avec la Corporation du nouvel hôpital.

**LAVOIE NIE**

En dernier lieu, mentionnons que le président actuel de la Corporation, le docteur Vial Lavoie, a nié avoir reçu la lettre mentionnée au début de cet article, bien qu'une secrétaire du ministère des

**IMPASSE** (suite de la page 1)

C'est ce qui a été décidé lors de la réunion de mercredi dernier alors qu'on a décidé de demander de nouvelles soumissions "séparées" pour chacune des cinq catégories. Ces soumissions devront être déposées le 19 avril.

Comme il est dit plus haut, l'impasse est née du fait qu'après avoir pris connaissance des soumissions des sous-contractants, les deux seules firmes capables de prendre le contrat "général" (Francis Ankin et Alfa) se sont rendues à l'évidence qu'elles ne pourraient pas soumettre de prix cadrant avec les estimés préparés par la firme d'ingénieurs Clément Bessette & associés.

C'est alors que les membres du Conseil ont décidé que la ville pourrait devenir le "maître d'oeuvre" de l'exécution des travaux (par le biais de son bureau technique) pensant pouvoir de cette façon épargner. En plus, on a demandé à la firme d'ingénieurs de modifier les devis des travaux en diminuant le coût là où c'était possible.

Le 6 avril, on demandera donc des soumissions séparées pour la plomberie, l'électricité, la mécanique (le contrat principal), la ventilation et le génie civil (la bâtisse). Et le 21, le Conseil décidera à la lumière des prix demandés, s'il vaut la peine que la ville prenne à son compte la responsabilité de la coordination de tous les travaux en devenant, pour ainsi dire, l'entrepreneur général du projet.

Les conseillers Roger Cinq-Mars et Bernard Dusault se sont opposés à cette décision alléguant que la ville ne devrait pas devenir "entrepreneur général" prenant ainsi à son compte toutes les responsabilités dans le cas où des difficultés surviendraient dans l'exécution des contrats séparés.

Rappelons que les travaux ont pour but de doubler la capacité de filtration de l'usine actuelle (de 7 à 14 millions de gallons par jour) et qu'un règlement d'emprunt de \$1,355,000 a déjà été accepté à cet effet.

Selon les renseignements que nous avons obtenus, le coût des travaux prévu (\$900,000) serait passé à environ \$1,350,000 en conservant les mêmes plans et en ayant un entrepreneur prenant tout le projet à sa charge.

Affaires sociales nous ait déclaré que la missive lui avait été adressée personnellement en date du 16 mars. M. Lavoie nous a fait cette déclaration au cours d'un entretien téléphonique mardi après-midi.

## SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de Germaine Dextraze et de Jacques Goyette  
SAMEDI LE 3 AVRIL 1971  
Centre Récréatif Henryville  
Orch.: "Les Rolling Stars"  
Rafraîchissements gratuits  
8h.30 p.m. • Adm.: \$2.

## ATTENTION DUR D'OREILLE

Vente et réparation de toutes les marques d'appareils auditifs. Batteries de toutes sortes. A votre service depuis plus de 15 ans. Examen audiométrique gratuit sur rendez-vous!

## DENIS MONETTE

Acousticien

654, 1ERE RUE IBERVILLE, TEL.: 347-2277

# Café GRATUIT

Avec chaque achat à la maison Croteau durant la vente anniversaire, vous obtenez un coupon de caisse valide pour un CAFE GRATUIT au Restaurant La Chaumière, 141, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.



141 RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL: 347-3855

Pour vous fins gourmets... Un spécialiste en gros



## FRUITS DE MER

Tels que crevettes, homards, langoustines

VIANDES fraîches congelées

LEGUMES congelées

Ouvert du lundi au vendredi 7h. a.m. à 5h. p.m.

## LES EMPAQUETAGES

"CAPITAL" LIMITEE

346-6846 70, RTE 40A, IBERVILLE

(près de la jonction via Saint-Grégoire)

# Les médecins lui trouvent encore d'autres blessures

Les médecins de l'Hôpital Saint-Jean qui ont examiné M. Michel Reesor, 23 ans, un des conducteurs impliqués dans la violente collision qui devait coûter la vie à deux personnes mardi dernier, ont trouvé l'état du blessé pire qu'ils ne le pensaient à prime abord.

Quelques jours après l'impact, on s'apercevait en effet qu'en plus des sept côtes brisées, de la fracture de la jambe et des coupures multiples au visage, M. Reesor souffrait du décollement d'un poumon, d'une commotion cérébrale et de la fracture de la cheville de la jambe qu'on croyait jusque-là intacte. En dernière heure, nous apprenions que le blessé reposait toujours aux soins intensifs de l'Hôpital Saint-Jean.

On sait que deux personnes ont perdu la vie et que sept autres ont subi diverses blessures dans cette collision qui impliquait trois automobiles. Les victimes sont MM. Gérard Duquette, 29 ans de Saint-Bernard-de-Lacolle et Jerry Duquette, 21 ans, de la Route rurale no 1, à Lacolle.

Outre M. Reesor, les blessés sont des jeunes gens et des jeunes filles âgés entre 11 et 20 ans. Ce sont Aline L'Heureux, 12 ans, Laval Lavallée, 11 ans, et Luc Pinsonnault, 16 ans, tous trois de Saint-Blaise, Francine Bouchard 20 ans et Francine Tremblay, 17 ans de Lacolle de même que Raymond Potvin, de Saint-Valentin. Il nous a été impossible de connaître la nature exacte des blessures subies par ces adolescents mais il semble que leur état n'inspire aucune crainte, quelques-uns d'entre eux étant même retournés chez-eux.

La triple collision s'est produite vers 15 heures mardi de la semaine dernière à l'intersection de la Route 9-B et de la Montée David Lord, à Saint-Jean. Un des conducteurs, M. Emile Mon-

geau, 76 ans a affirmé aux policiers qu'il circulait sur la Montée David Lord et qu'à l'intersection de la 9-B il s'avancait lentement pour voir s'il ne venait pas d'autos. Des bancs de neige de 6 et de 8 pieds de hauteur obstruaient la visibilité. Au moment où il s'avancait ainsi, il fut frappé sur la gauche par l'automobile conduite par M. Michel Reesor et dans laquelle les six jeunes gens avaient pris place. Ce deuxième véhicule a par la suite été violemment donné contre celui que conduisait M. Duquette. Le face à face fut brutal et sans merci.

Les trois véhicules ont été très lourdement endommagés. Au moins deux d'entre eux sont des pertes totales.

Aucun appel n'a été nécessaire

## Le vent d'ouest amène la fumée

C'est parce que le vent d'ouest, qui soufflait tranquillement mardi de la semaine dernière, a conduit la fumée jusqu'au poste des pompiers de Saint-Jean que ceux-ci se sont rendus sur les lieux d'un incendie avant même de recevoir un appel!

Un feu s'était en effet déclaré dans une remise située à l'arrière du 239 rue Bouthillier, à Saint-Jean et propriété de M. Honoré Daunais. La fumée commençait à être épaisse et déjà, à deux rues de là, plus précisément à la station de police et de pompiers, ça commençait à sentir. Un lieutenant de

Le résultat d'un face à face brutal et sans merci: deux morts et du métal tordu. C'est dans cette position, à une trentaine de pieds de l'impact que l'on a retrouvé l'auto dans laquelle avaient pris place les deux victimes.

police en avertit aussitôt les pompiers, qui du haut de la station scrutèrent l'horizon.

Les sirènes se firent entendre et quelques minutes plus tard les boyaux étaient en place.

Malgré cette intervention rapide, les hangars ont été complètement détruits de même que deux automobiles de modèles récents qui y étaient garées.

La fumée a également causé des dommages dans l'intérieur de la maison.

## Pour Robert "Bob" Savoie

# Simple accusation de voies de faits

Robert "Bob" Savoie, sur qui pesait une accusation d'homicide involontaire en rapport avec la mort violente de Gilles Couillard survenue l'été dernier dans l'aire de stationnement de la Gaité Française, a vu le juge Roger Gagné réduire considérablement son accusation avant de l'envoyer subir son procès aux prochaines assises criminelles, en septembre prochain.

Savoie sera donc cité à son procès pour voies de faits avec lésions corporelles.

Le juge a précisé que la preuve apportée par la Couronne n'était pas suffisante pour envoyer le prévenu à son procès sous l'accusation telle que portée.

Le magistrat a affirmé s'être particulièrement attardé aux témoignages des médecins-experts, le Dr André Gamache, de Saint-Jean, et le Dr. Jean-Paul Valcourt, pathologiste de l'Institut médico-légal de Montréal, avant de prononcer son jugement.

Ces médecins considéraient comme cause immédiate de la mort de Couillard le fait que celui-ci s'était vomi du sang et de la nourriture dans les bronches avant d'arriver à l'Hôpital Saint-Jean. Par ailleurs, la description physiologique des différentes blessures internes indiquaient le sérieux des blessures reçues par Couillard; fracture du crâne du front jusqu'à l'arrière; hémorragie méningée plus prononcée du côté droit, meurtrissures du cerveau, en plus de plaies au nez et à la bouche.

On se souvient que la mort de Gilles Couillard, un colosse de plus de six pieds et pesant 240 livres est survenue à la suite d'une altercation verbale entre deux groupes, puis des coups donnés par Bob Savoie. Il a également été admis en preuve que les frères et les proches parents de la victime avait tardé à emmener celui-ci à l'hôpital. Ce qui aurait provoqué l'asphyxie.

## Déchets en feu

Un léger incendie a causé pour une centaine de dollars de dommages vers 15h. 20 samedi après-midi dans une remise de déchets située à la Plaza Val Richelieu, rue Dorchester à Saint-Jean.

Le feu a pris naissance dans les déchets eux-mêmes et les dommages ont été causés à la cabane.

Les inspecteurs du Service des Incendies de Saint-Jean enquêtent présentement sur la cause exacte du feu.

## Un vol inusité

Le bureau de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean, situé au 192 rue Richelieu à Saint-Jean a été l'objet d'un vol inusité lundi matin alors qu'un individu a réussi à s'emparer d'une somme de quelque \$70 après avoir convaincu un employé à s'absenter de son bureau pour quelques moments.

Le voleur aurait en effet téléphoné au bureau de la Société, se faisant passer pour un fonctionnaire en télécommunications. Il aurait

alors demandé à M. Paul Hemmings de se rendre dans un magasin des alentours pour en avertir le propriétaire qu'il y avait un important message pour lui. L'homme invoquait l'impossibilité de rejoindre le propriétaire en question au téléphone pour faire sortir M. Hemmings de son bureau.

Ce qui réussit. L'individu n'eut alors qu'à aller cueillir les billets dans la caisse de la Société!

# éditorial

en  
diagonale  
SUR...  
le bord  
du canal



## Un parti coïncé

La visite dans la région de MM. Marcel MASSE et Mario BEAULIEU, tous deux candidats à la chefferie de la moribonde UNION NATIONALE n'éclairera certes pas beaucoup les militants qui chercheraient encore chez eux l'ombre d'une certaine CLARTE de pensée. Les Québécois ne se satisferont pas d'une aussi tristement malhabile copie de la stratégie du génial inventeur de "Egalité ou Indépendance", Daniel Johnson.

Il n'y a pas cinq ans, l'éventail politique du Québec était réduit à sa plus simple expression, soit deux partis politiques traditionnels: l'un à prédominance urbaine et fédéraliste, l'autre à prédominance rurale et nationaliste.

Par statisme idéologique, ces deux partis ont laissé se développer les besoins politiques qui se sont traduits par une modification fondamentale des options des Québécois. Aujourd'hui, le Québec se retrouve avec quatre partis qui détiennent chacun une tranche minoritaire du vouloir collectif.

Si le Parti libéral demeure fidèle à son image et à son orientation traditionnelles, l'Union Nationale a cédé le pas à deux autres partis, ne conservant à toutes fins pratiques que le vieux noyau unioniste. Le Parti québécois a regroupé d'une part le sentiment nationaliste croissant et polarisé l'insatisfaction socio-économique urbaine. Le Ralliement créditiste,

malgré une politique en apparence peu nationaliste, a réussi en milieu rural ce que le Parti québécois décrochait en milieu urbain.

Comment peut se situer alors une Union nationale renouée? Peut-elle espérer reprendre une partie de sa clientèle nationaliste passée au PQ? Ce serait plus qu'illusoire puisque l'option indépendantiste a démontré sa stabilité plus particulièrement lors de l'élection de Chambly. Peut-elle écarter les créditistes? La nouvelle image du Ralliement des créditistes qu'a tenté de créer le dernier congrès de ce parti laisse encore moins d'espoir aux partisans inconditionnel de l'Union Nationale.

Il ne resterait donc que le bassin traditionnel du Parti libéral. Il est évident que l'image du parti gouvernemental s'est détériorée depuis le 29 avril dernier et qu'elle risque fort de se détériorer encore plus d'ici les prochaines élections. Par contre, l'expérience démontre que le Parti libéral est celui qui possède les assises les plus permanentes.

L'Union Nationale est vraiment coïncée. Elle cherche un homme fort qui pourrait, ne serait-ce que temporairement, regrouper l'insatisfaction populaire. Mais sans idéologie, cette solution n'en serait pas une et ne pourrait être qu'un feu de paille.

Les partis politiques, comme les hommes, devraient savoir se retirer élégamment lorsqu'ils n'ont plus de mission à remplir. L'Union Nationale a rempli la sienne.

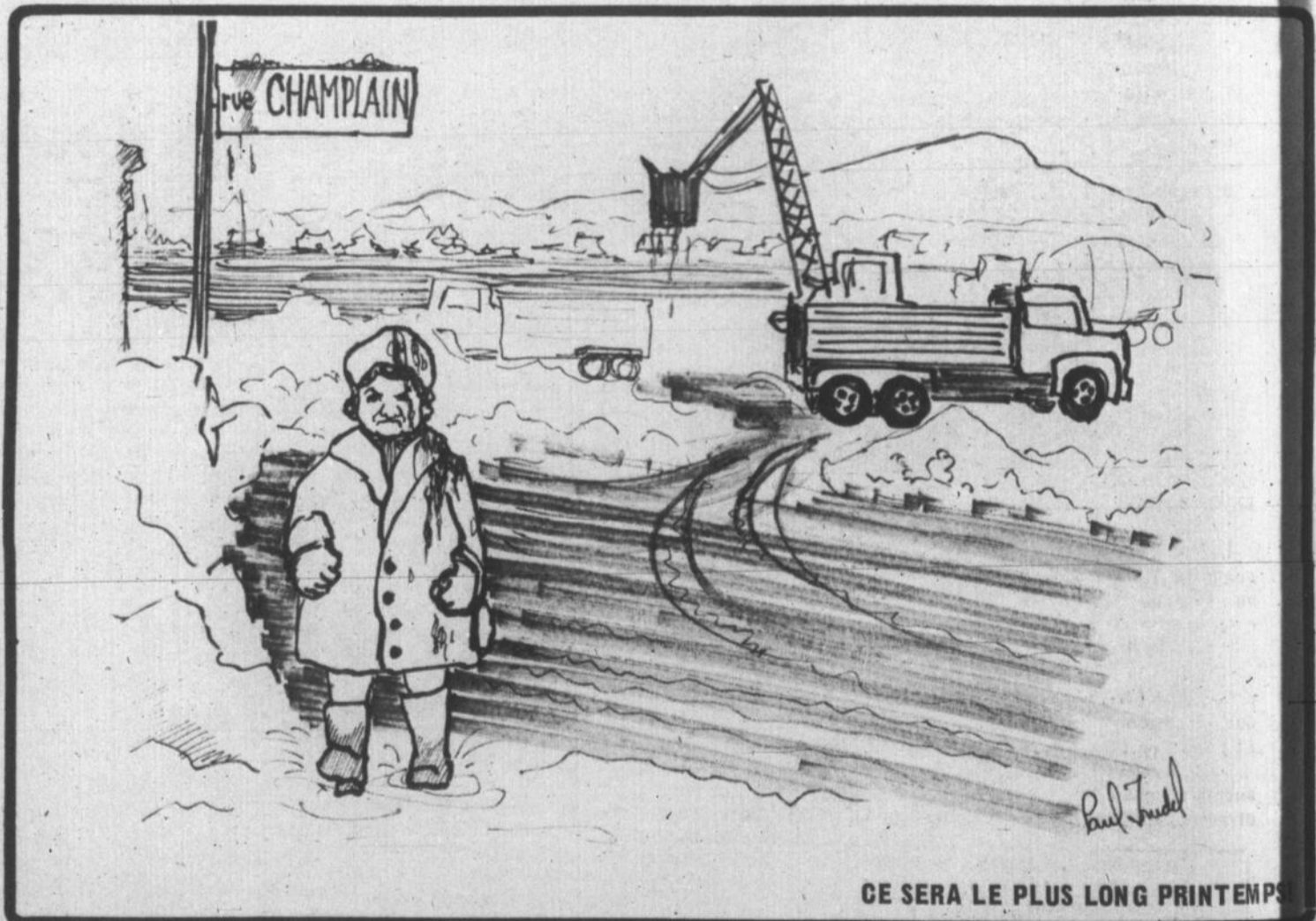
Yves GAGNON

On ne peut faire autrement que de se REJOUIR grandement à la perspective d'investissements éventuels de l'ordre de quelque \$15 MILLIONS annoncés par le député Jacques VEILLEUX. De telles nouvelles sont de nature à faire OUBLIER un tas de choses et à provoquer une "RECONNAISSANCE" qui, pour une fois, différera de celle, beaucoup plus mesquine, à laquelle il était en train d'habituer les électeurs et... CHOMEURS du comté.

Les "GRANDES OEUVRES" du député n'ont toutefois pas réussi à soulever d'enthousiasme certains militants LIBERAUX qui n'ont pas pris le "PAQUETAGE" (dixit l'und'eux) de l'élection de l'exécutif tenue lundi soir. Quoi qu'il en soit, les très FIDELLES collaborateurs de M. Veilleux, ont réussi, comme prévu, à s'assurer un bon contrôle du nouvel exécutif.

Contrairement à l'an dernier, le concours de "MLLE TELE 7" ne suscite que très peu d'intérêt dans la région. Aucune candidature ne nous est encore parvenue. Les MALES d'ici savent pourtant (avec plus de certitude encore à cette période-ci de l'année) que notre région foisonne en JOLIES et... sûrement TALENTUEUSES jeunes filles.

Le "DOSSIER" que nous présentons cette semaine sur l'état du COMMERCE à Saint-Jean a permis de constater l'IMPATIENCE grandissante des marchands du centre-ville devant les problèmes aigus de stationnement et de circulation dans ce secteur. Il faudra que le conseil se décide enfin à publier et à APPLIQUER le mystérieux programme de RENOVATION qu'on ne finit plus d'espérer!



CE SERA LE PLUS LONG PRINTEMPS

**LE CANADA FRANCAIS**

L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860

Directeur général: Robert Paradis; Gérant à l'administration: Michel Boucher; Chef du secrétariat: Lorraine Bonneau; Secrétaire: Marie Desfossés, Danièle Marson; Directeur de l'information: Jacques Chabot; Rédaction: Jean Lamay, adjoint, Jacques Berger; Collaborateurs: Jean-Yves Thérberge, Marie Gruslin, Nicole Chabot, Jacques Grégoire, Pierre Brau'; Serge Therrien, André Lamoureux, Diane Langevin; Sports: Louis McNulty, Robert Petit; Directeur de la publicité: Luc Moreau; Publicitaires: Marcel Roy, Alain Bourdeau; Chef de la production: Raymond Perrier; Production: Gilles Lessard, adjoint, Denyse Gauthier, Liette Cloutier, Hélène Denault; Maquettiste: Paul Trudel, D.E.B.A.; Photographe: Ken Wallert; Documentaliste: Gaston Dupuis.

Editeur: "Les Editions Le Canada Français Ltée"  
Président: M<sup>e</sup> Yves Gagnon, L.L.L.

MEMBRE de l'Association des "Hebdomadaires du Canada", des "Hebdomadaires A-1". Publié par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTÉE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement: \$7.00. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1085. Imprimé aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec.  
Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.

JUPITER II



ce qu'en pensent  
nos lecteurs

## Vive l'esthétique

Monsieur le directeur,

Cher pouilleux,

Permettez-moi de venir m'interposer entre Gêbro et votre dépouille. Vous me donnez la bougeotte. Tout d'abord, j'ai envie de crier, puis la sagesse s'amène juste à temps pour vous faire une proposition.

De vous avouer pouilleux, c'est une étonnante lucidité qui me donne de l'espoir.

Voilà, je me sens tout d'un coup des talents d'artiste et le goût de vous transformer s'empare de moi.

Si vous voulez bien vous me servirez de modèle mais, attention! j'ai des exigences. Avant de commencer à faire mon tableau, j'ai besoin d'un matériel d'usage courant: savon! (je souhaiterais qu'il soit gratuit au même titre que la scolarité, l'abus ne me déplairait nullement et les taxes moins encore), continuons: ciseaux, peigne fin et miroir. Donc je me mets à l'oeuvre. Il faut pour commencer flatter mon odorat. Pour ce qui est des cheveux, pas de problème. Contrairement à l'opinion de M. Gêbro, je me contenterai d'utiliser les ciseaux pour la coupe, et non la longueur, qui elle, vous personnalisera selon votre stature et vos traits.

En passant, vous sortirez de cette série de crasseux,

tous stéréotypés. Je pourrai vous identifier. Le peigne fin? je le laisse à votre discrétion. Le miroir? oh alors! cet article est vraiment indispensable parce qu'il vous permettra vous aussi de juger si vous êtes digne de m'inspirer.

La séance de pose débute. Je vibre devant tant de beauté où respirent tous vos efforts. Vos yeux brillent, je les esquisse en premier lieu parce qu'à travers eux je touche votre âme et j'ai besoin de cette lueur d'infini pour guider mon pinceau. Les formes naissent, les couleurs chantent, l'harmonie vient sceller le tout. Quel enchantement que d'avoir l'impression de faire une oeuvre d'art. Je vous vois ensuite déambuler dans les rues, vous êtes ma fierté, je participe à la campagne d'embellissement non pas de nos maisons mais de la maison qu'est devenue votre dépouille.

Peut-être y reconnaîtrai-je mon fils... Je ne peux me limiter, j'ai presque envie de vous transformer encore et de faire de vous une nature morte. Votre beau feuillage me servira d'arrière-plan et mettra en valeur ces orchidées que deviendront nos jeunes filles afin de compléter mon tableau.

Maternellement vôtre,

Raymonde Robert



## La littérature au Cégep

L'enseignement de la littérature québécoise prend chaque année un peu plus d'ampleur dans nos maisons d'enseignement. Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, comme ailleurs, cet enseignement entraîne une certaine discussion. Un débat qui n'en finit pas de mourir oppose les tenants de l'enseignement de la littérature française et ceux qui croient que l'enseignement d'une langue et d'une littérature doit refléter le milieu. Nous vous présentons ici un texte de Monsieur Marcel Colin, professeur de philosophie et de littérature au Cégep.

La rédaction

A peine sortis de leur période de tâtonnement et de mise en route, les Cégep, malgré leurs inévitables difficultés, limitées et même faiblesses, apparaissent nettement, dans le domaine de la formation littéraire, comme des foyers de culture québécoise. L'effort fut vite généralisé qui s'orientait vers une connaissance sérieuse du roman, du théâtre, de la poésie, de la pensée, des valeurs et de l'art québécois. Ceci aurait dû réjouir tout le monde, et surtout ceux qui ont tant oeuvré pour assurer la survie du Québec; les choses, naturellement, ne s'avèrent point aussi simples; peut-être, auraient-elles alors trop peu de saveur!

Et les professeurs, ce nouveau genre de boucs émissaires, surtout ceux qui n'ont point pour spécialités les "sciences exactes", comme l'on disait jadis, se voient accusés des pires méfaits! Ils ont pour but et motivation la découverte des richesses et des possibilités d'un Québec vigoureux; précisément, des réticences semblent provenir de ceux qui devraient être heureux en voyant aboutir leur pénible cheminement. La tradition serait-elle un statu quo, un fixisme? N'est-elle pas plutôt l'un des moyens de favoriser un développement? La tradition? Tout ce qui pourrait empêcher nos successeurs d'avoir les mêmes peines, difficultés et obstacles que nous... La tradition? Tout ce qui permet de résister à une frustration, aliénation et mainmise étouffante... Or, soudain, quand ce long effort donne des fruits, on s'en plaint! La caricature du traditionalisme ne porterait-elle

pas à une certaine jalousie ou peur de perdre des premières places?

Au demeurant, une prise de conscience lucide et sereine serait bénéfique. Naguère encore, lorsque l'autorité, les pouvoirs en place et l'ordre établi avaient toutes les commandes en mains, la masse avait un comportement d'orchestre; l'organisation et la discipline étaient maîtresses. Actuellement, dans un contexte vital tout autre, puisque le comportement général a changé du tout au tout, il est indispensable que tous les enseignants et éducateurs développent au maximum, chez les étudiants, l'esprit critique, le sens de la responsabilité et le goût de la liberté authentique. Dans un monde où triomphe l'anonymat, voulons-nous que nos enfants ne soient que des "bête oui-oui"?

Qu'il y ait un changement d'optique, c'est exact; que ce soit un mal en soi, rien ne permet de l'affirmer. Nos jeunes sont moins dépendants; leurs professeurs veulent en faire des "arbres de plein vent" et non des plants de serre chaude; d'ailleurs, c'était la seule solution possible! Fallait-il interdire de lire ou préparer à lire? Faut-il vitupérer contre nos auteurs ou essayer d'apprendre à les interpréter? Sommes-nous éducateurs pour aider des personnes ou pour défendre des points de vue? Une once de réalisme nous aidera à répondre.

Sur une grande murale, nouveau mur des lamentations, il y a un cri qui en fait pousser bien d'autres! Je ne veux ni le décrier, c'est le cas de le dire, ni le justifier; tel n'est pas mon propos. Simplement, pour souligner qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil et pour calmer les "gens bien" qui se sont sentis offusqués, je le traduirai en style XIXe siècle: "Inquiétez-vous de ne pas vous inquiéter"; c'était même la devise d'un cardinal plutôt marginal, il est vrai!

Si, à toute époque, il faut savoir se remettre en cause, pourquoi refuser toute valeur à l'effort d'éducateurs dont l'idéal est louable mais qui, parfois, tâtonnent, eux aussi, pour découvrir des moyens adéquats et efficaces? Les maîtres veulent préparer des jeunes réfléchis, libres et responsables, non des copies conformes ni des photocopies; en raison même des besoins du temps et du milieu, former des jeunes capables de juger par eux-mêmes devient un objectif plus que nécessaire; c'est une urgence.

Ainsi donc, puisque notre cité de Saint-Jean se propose de devenir l'un des grands pôles du théâtre, serait-il interdit à son Cégep de faire preuve d'initiative, d'audace et de liberté de pensée, en insistant surtout sur l'esprit critique et la responsabilité personnelle? Est-il préférable de donner de belles apparences à des systèmes lézardés parce que non adaptés ou de bâtir plus solidement en tenant compte des faits, de l'heure et des hommes?

Dans ce sens, il ne serait point mauvais de re-méditer certains textes de prophètes divers, tel celui où Ezéchiel nous dit avec sa franchise coutumière: "Quand mon peuple construit un mur, les voilà qui l'enduisent de plâtre. Dis donc à ceux qui mettent ce plâtre: Il va tomber ce mur. Il va y avoir une averse, un ouragan va se déchaîner; et le mur s'écroulera. Alors, on vous dira: Où est l'enduit de plâtre dont vous l'aviez badigeonné?" Tel aussi ce splendide passage de Khalil Gibran, texte que nous devrions tous savoir par coeur:

"Vous pouvez donner à vos enfants votre amour mais non point vos pensées, Car ils ont leurs propres pensées. Vous pouvez accueillir leurs corps mais pas leurs âmes, Car leurs âmes habitent la maison de demain, que vous ne pouvez visiter, pas même dans vos rêves. Vous pouvez vous efforcer d'être comme eux, mais ne tentez pas de les faire comme vous. Car la vie ne va pas en arrière, ni ne s'attarde avec hier".

## Changer de nom...

Monsieur le Directeur  
LE CANADA-FRANCAIS

Le Canada - Français, semble-t-il, ne croit plus au Canada français! Sauf erreur de ma part, l'hebdomadaire du Haut-Richelieu a opté pour la Souveraineté, pour l'Indépendance politique et nationale du Québec. Et j'ose l'en féliciter.

Dans ces conditions, n'y aurait-il pas lieu pour la direction du journal de son-

ger à la possibilité de changer le nom de l'hebdo le plus populaire du Québec? Et ce compliment n'a rien d'exagéré quand on connaît les nombreux premiers prix et citations dont il a été l'objet.

Je ne pense pas qu'on puisse abandonner le mythe du Canada français et ne pas abandonner en même temps le nom "Le Canada-Français". On ne peut prêcher, ne fut-ce par le truchement

d'un nom, le contraire de ce que l'on croit, n'est-ce pas? D'ailleurs, le roi des hebdomas ne pourrait certainement plus s'appeler "Le Canada-Français" une fois l'Indépendance du Québec acquise.

Certes, un changement de nom créerait quelques problèmes d'ordre technique, administratif et publicitaire, c'est entendu. Mais puisque le journal semble être d'accord avec l'inévitable, ce qu'une direction éclairée ne pouvait manquer d'apercevoir, pourquoi ne commencerait-il pas maintenant?

Pourquoi "Le Canada-Français" ne s'appellerait-il pas désormais "Le Québec" tout simplement? Quel autre nom lui conviendrait mieux que celui-là?

Il serait intéressant pour les lecteurs de savoir ce qu'en pense la Direction.

Vive le Québec libre!

G. Brosseau

N.D.L.R. - Nous vous sommes gré de tous vos compliments. Toutefois, nous croyons qu'il y a présentement suffisamment de chats à fouetter sans que nous portions nos efforts sur des pécadilles du genre. Suffit-il de porter un nom bien canadien-français ou si vous préférez bien québécois pour demeurer honnête envers nos concitoyens? Pour le moment, monsieur, ce n'est pas le nom de notre journal qui importe, mais plutôt son contenu.

Robert PARADIS

Marcel Colin

### THÉ DE PÂQUES

#### DU BETA SIGMA PHI

Lieu: Campbell Hall, rue Longueuil

Date: 3 avril 1971 de 2 à 5 heures p.m.

Pâtisseries et livres de recettes en vente

Garderie sur place

Profits versés au Cecil Butters Memorial Hospital



le  
Parti  
libéral

## Rapport du président

En octobre 1967, lorsque nous avons été élu président de l'Association libérale du comté de Saint-Jean, cette association ne comptait aucun membre en règle depuis deux ans. A peine vingt libéraux assistaient à cette assemblée. Notre premier objectif a donc été le recrutement. Nous avons sollicité le renouvellement des cartes de membres pour les anciens et nous avons recruté de nombreux nouveaux membres. Si bien qu'en mars 1970, l'Association comptait tout près de 600 membres en règle.

Notre pauvreté ne nous a pas empêché de participer activement à tous les congrès de la Fédération, à la campagne à la chefferie, en donnant l'opportunité à chaque candidat de venir rencontrer les militants du comté, au congrès de janvier 1970 qui a élu Robert Bourassa chef du parti libéral.

La déclaration-surprise de l'Union Nationale d'ordonner les élections générales au Québec ne nous a pas pris au dépourvu. A quelques heures d'avis, nos cadres étaient en place pour l'énumération et la surveillance dans la confection des listes électorales.

Garder vivante la flamme libérale dans le comté tel a été notre troisième objectif.

Aussi paradoxal que ceci puisse paraître, à deux mois des élections générales nous n'avions pas encore de candidat à lancer dans la lutte. Voulait-on en haut-lieu garder le comté ouvert dans le but d'un parachutage éventuel? Craignait-on le désunion des libéraux à la suite du choix du candidat? Nous n'en savons rien!

Heureusement, rien de tout cela n'est produit. Une assemblée démocratique a choisi Monsieur Jacques Veilleux. Tous les libéraux du comté se sont donné à main et le tout s'est soldé par une éclatante victoire le 29 avril 1970. Le plus important de nos objectifs venait d'être atteint.

Le thème du Congrès de la Fédération provinciale, l'automne dernier, était le suivant: "Gouverner ensemble". Cela suppose une participation accrue des militants à la vie politique du comté. Mais pas de participation sans information. C'est pourquoi, nous avons accepté le défi d'écrire une chronique dans "Le Canada-Français". Comme le député le fait si bien dans "Le Richelieu".

Certains d'entre vous nous ont reproché de ne pas avoir organisé de soirées sociales. Ils ont peut-être raison? Je ne veux pas me disculper mais vous admettez avec moi que le travail de ces organisations retombe habituellement sur les épaules de quelques personnes déjà amplement surchargées par leur travail quotidien.

Cependant, l'occasion nous a été fournie de participer avec l'Association libérale fédérale à l'organisation d'une partie de sucre à la "Goudrelle" au Mont Saint-Grégoire, samedi le 10 avril prochain, Madame Rhéaume et Madame Lamoureux pourront vous offrir des billets au cours de la soirée.

Je ne voudrais pas terminer sans rendre un vibrant hommage aux membres de l'exécutif qui n'ont pas ménagé leur temps pour la bonne marche de l'Association. Que l'on me permette de mentionner les noms suivants: Mme Martial Rhéaume, notre vice-présidente, Mme Réjane Lamoureux, secrétaire, M. Martiel Rhéaume de regrettée mémoire, trésorier et Mme André Delisle, conseillère.

Au nouvel exécutif mes meilleurs vœux de succès.

Edouard Fortier



l'Union  
nationale

## Le chef

Depuis la mort de Daniel Johnson, les Québécois sont sans chef de file. Certes, vers 1966, tous n'étaient pas "bleu" mais tous aimaient Daniel Johnson. Cet homme répondait aux aspirations des Québécois, il était réellement le chef de la nation québécoise; et sans doute il dirigerait encore la politique québécoise, mais... En perdant Daniel Johnson, le Québec a perdu un dénominateur commun, un chef non remplacé jusqu'à cette date. Son slogan politique "Egalité ou Indépendance" en faisait un homme fort car, à tout moment il s'y réferrait et justifiait ainsi ses politiques nationalistes. C'est ainsi qu'on l'a vu défendre sciemment les intérêts du Québec lors des premières conférences constitutionnelles.

Voyons maintenant si le Québec possède des dirigeants politiques munis d'une idéologie politique et du magnétisme propre à un véritable chef d'Etat. Est-ce que le Parti libéral, le Parti québécois et le Ralliement créditiste ont à leur tête un véritable chef auquel chaque québécois peut s'identifier? Y a-t-il au Québec une ligne d'action qui rallie la plupart des aspirations politiques québécoises?

Le premier ministre Robert Bourassa, littéralement déclassé par la crise d'octobre, se doit de faire suite à son slogan "Québec au travail" et de créer les 100,000 emplois d'ici quelques mois afin de redorer son blason; car son leadership semble même contesté, au sein de l'équipe ministérielle.

De son côté, le Parti québécois nous donne l'impression d'un "puzzle politique" où l'on retrouve aussi bien des petits bourgeois capitalistes, des socialistes à tendance marxiste que des radicaux à la Bourgeault; tous ces éléments disparates sont rassemblés autour d'un René Lévesque, de moins en moins écouté et de plus en plus vieux-jeu.

Il y a aussi les créditistes et leur chef Samson (Camil, de son petit nom) qui se demandent encore ce qu'ils sont venus faire sur la scène politique québécoise.

Donc des chefs politiques cités ci-dessus, les Québécois ne retrouvent ni le chef d'Etat, ni l'idéologie politique capable d'édifier un Québec où il fait bon vivre.

Or, il appert que l'Union Nationale, un parti âgé d'à peine 35 ans, est à la recherche d'un nouveau chef.

Ce dont l'Union Nationale a besoin en ce moment, c'est un CHEF représentatif de la collectivité québécoise. Les militants de l'UN auront donc pour tâche de choisir, lors du congrès de juin, un homme capable:

- 1) de réorganiser le parti et de faire en sorte que l'équipe ne se sépare pas;
- 2) d'établir une idéologie politique claire et précise qui s'inscrive bien dans la continuité politique de l'Union Nationale.
- 3) de bien promouvoir cette idéologie parmi la population québécoise et de recruter de nouveaux appuis.
- 4) de devenir un véritable Chef d'Etat, à la grandeur du Québec...

Ayant rencontré quelques candidats à la succession de M. Bertrand, depuis quelques jours, j'ai pu me rendre compte de l'enthousiasme qui règne dans l'Union Nationale et je me réjouis du fait que de plus en plus les militants veulent discuter de problèmes politiques.

"LE PASSE EST GARANT DE L'AVENIR"

LUC GUERIN  
AJUN - SAINT-JEAN



le  
Parti  
québécois

## Financement interne

Une fois encore à cette époque de l'année, le Parti québécois va solliciter ses membres afin de regarnir les finances du parti. Comme les années passées, le parti va demander aux membres de lui venir en aide afin de ramasser l'argent nécessaire pour les dépenses de l'année courante.

Le Parti québécois qui se veut un parti démocratique, avait décidé dès le début de son existence que le financement du parti se ferait à partir des membres, pour que le contrôle de ce dernier reste entre les mains de ceux-ci.

Il est inutile de prétendre avoir un parti politique au service du peuple, si ce parti est contrôlé financièrement par une douzaine de compagnies. Il y a un dicton qui dit: "Dis moi qui te paie et je te dirai ce que tu penses".

Tous les trois cents membres du comté d'Iberville ont sans doute reçu une lettre de René Lévesque concernant ce financement. Dès cette semaine et durant la semaine prochaine les membres seront visités personnellement.

### LE PRIX DE LA DEMOCRATIE

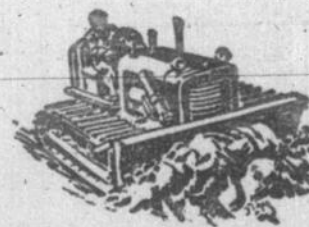
La démocratie ça se paie, personne ne peut nous l'offrir en cadeau. Le meilleur moyen d'assainir notre politique nationale c'est de fournir au peuple le moyen de contrôler ses formations politiques. Il aura ce contrôle si seulement il en a l'exclusivité du financement. J'invite les autres formations politiques à suivre l'exemple du parti québécois sur ce point, et ça évitera peut-être à l'avenir de subir une autre infamie tel que le bill 63.

### INSTRUMENT POLITIQUE

L'indépendance économique, ainsi que l'interdépendance des peuples passe par l'indépendance politique, il est impossible pour un peuple d'accéder à cette indépendance politique, si ce dernier ne possède pas un instrument politique libre de toute attache financière avec des capitalistes étrangers à sa nation.

Pour la première fois de l'histoire, la nation québécoise a cet instrument politique. Il lui reste maintenant à s'en servir, à s'y intégrer, et à apporter par l'effet même sa participation à la construction de ce pays du Québec que l'on veut nôtre.

JACQUES TREMBLAY  
pour le Parti québécois (Iberville)



PAVAGE  
SAINT-LUC  
ENR.

Pavage d'asphalte, Estimé gratuit  
Terre - Pierre - Sable.

10 années d'expérience

Tél: 348-6201

Potlatch culturel

# Nous célébrons notre 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**PHENTEX**  
 NON EMBALLE  
 REGULIER 89¢  
 SPECIAL

2 PLY                      3 PLY

**.35                      .40**

**BAS CULOTTE**  
 POUR DAMES  
 GRANDEUR S-M-L-XL

**.15**

LIMITE DE 6 PAIRES PAR CLIENT AVEC ACHAT

**COMPTOIRS**  
 MARCHANDISES  
 ASSORTIES

**PRIX**  
 INCROYABLE

**PANTALONS**  
 POUR HOMMES ET DAMES

REGULIER JUSQU'A \$8.95

**1.98**

**MERCREDI**  
**31 MARS**  
**9 HRS**

**GILETS**  
 POUR GARCONS ET FILLES  
 GRANDEUR 4 A 14 ANS

1 LOT                      1 LOT

**.25                      .50**

**BOTTES**  
 POUR DAMES  
 VALEUR DE \$16.95

SPECIAL **6.98**

**SOULIERS**  
 POUR DAMES  
 VALEUR JUSQU'A \$12.95

SPECIAL **2.98**

**BAS**  
 POUR TOUTE LA FAMILLE

**.15**



**NOMBREUX AUTRES SPECIAUX  
 NON ÉNUMÉRÉS**

**AUBAINES**

**CROTEAU**

97, rue Richelieu                      Saint-Jean                      Tél. 347-4033

**CAFÉ GRATUIT**

Avec chaque achat à la maison Croteau vous obtenez un coupon de caisse valide pour un CAFE AU RESTAURANT LA CHAUMIERE. (4 jours seulement).



Le directeur artistique de la Fondation, le comédien Gilles Pelletier s'est fait fort de "vendre" l'idée d'un festival permanent de théâtre aux personnes présentes. On le voit ici en compagnie de M. Louis Larue, président de l'association des manufacturiers canadiens. (Photo Ken Wallett)

M. Bruno Choquette a marqué la semaine intensive de la campagne de souscription de la Fondation artistique en y allant de sa contribution personnelle. On le voit ici remettant un chèque à M. Gérard Docquier président du conseil d'administration sous les yeux de MM. Gilles Pelletier et Yves Prince.

### B. Choquette contribue personnellement

## "Je continue d'avoir foi"

"Je demande à la population de relever le défi. C'est un projet qui est grand et audacieux; j'y ai foi depuis le début et je continue d'y avoir foi". C'est en ces termes que le maire de Saint

Jean, M. Bruno Choquette, a proclamé la semaine en cours comme "la semaine intensive de la campagne de souscription locale" de la Fondation artistique de Saint-Jean.

quatorze.

Voici d'ailleurs la composition du conseil d'administration:

M. Gérard Docquier, président; M. Ernest Vaillancourt, vice-président; Dr. Gilles Prince, secrétaire;

M. Alain Barbeau, trésorier; Me Jean Frédéric, Dr. Jean-Marie Côté, M. Roger Drouin, M. Fernand Charest, Mme Fernande Lasnier, Mme Nicole Perrier, Dr. Jocelyn Ouimet, M. Guy-M. Papillon, M. Fernand Trahan et Me Claude Denault, tous directeurs.

Le maire a fait cette déclaration après avoir remis lui-même aux dirigeants de la corporation un montant représentant sa contribution personnelle au Festival permanent du théâtre français et québécois au cours d'une réception qui réunissait une quarantaine de personnes à la Villa Saint-Jean, jeudi soir dernier.

"Moi, je l'ai fait, devaient-il ajouter, j'ai confiance que les hommes d'affaires, les commerçants, les industriels et toute la population feront aussi un acte de foi dans le projet", a-t-il conclu.

#### ELARGISSEMENT

Les dirigeants de la corporation ont également fait part de l'élargissement des cadres du conseil d'administration de la Fondation artistique dont le nombre de membres a été porté à

## DEKALB

Les hybrides XL de marque DeKalb ont une réputation de poids supérieur parmi les producteurs de maïs d'un peu partout. Les hybrides XL tolèrent les maladies et sont croisés pour produire des grains cochés et de beaux épis lourds lorsque les tiges sont encore vertes.

Plus de cultivateurs sèment DeKalb que toute autre marque.

Varieles à haute performance pour un meilleur rendement • poids • énergie!

**XL** Voyez votre vendeur dès maintenant

**Raymond Claprod**

156 PETIT BERNIER  
SAINT-JEAN, QUE.  
TEL.: 347-9077

**ALLEZ AVEC PRIDE**

CA PROFITE MIEUX!

Le système radicaire puissant de PRIDE, aboutissement de plusieurs années de recherches incessantes, vous assure des avantages qui multiplient vos profits:

- Démarrage plus rapide après le semis;
- Forte tolérance à l'égard des insectes et maladies;
- Solidité des plants toute la saison, jusqu'à la récolte.

Le succès du maïs Pride commence sous terre où sont emmagasinés l'eau et les principes nutritifs du sol. Pour mettre vraiment à profit ce trésor souterrain, il faut au plant de maïs LA PUISSANCE D'ENRICHISSEMENT...comme en possèdent les variétés Pride.

...Allez-y donc carrément cette année et prenez la décision payante de semer au printemps du maïs PRIDE... créé spécialement pour les besoins de votre province...

VOYEZ VOTRE REPRESENTANT PRIDE TOUJOURS A VOTRE SERVICE.

## ALPHONSE POULIN

828, RUE MERCIER, IBERVILLE, 346-6456

## N'OUBLIEZ PAS VOTRE MAGASIN CHANTECLERC

Ouvert tous les soirs jusqu'à 11 hres P.M.

EAU MINERALE  
Montclair  
Bouteille 30 oz.

**3/ 89¢**

SOUPE  
AUX TOMATES  
Aylmer  
Boite de 10 oz.

**8/\$1**

SAUCE  
A LA VIANDE  
Catelli  
Boite 14 oz.

**2/ 69¢**

SALADE  
grosneur 24

**27¢**  
la pomme

PAIN TRANCHE  
Chanteclerc  
24 oz.

**2/ 43¢**

LAIT SEALTEST  
2% 3 pintes

**71¢**

BEURRE  
SAINT-HILAIRE  
1 livre

**67¢**

LAIT SEALTEST  
Homo 3 pintes

**77¢**

YOGOURT Vita  
Saveur assorti  
1 gratis avec l'achat de 1

**2/ 19¢**  
**2/ 15¢**  
Nature Boite 6 oz

**PRIX EN VIGUEUR LES 31 MARS, 1-2-3 AVRIL**

**LA GRANDE ENSEIGNE JAUNE AVEC LE COQ CHANTECLERC, IDENTIFIE LES MEMBRES DETENTEURS DE LA FRANCHISE CHANTECLERC.**

<b>M. JEAN GUY BESSÈTE</b> 203, Boul. Gouin, Saint-Jean, Qué. Tél.: 346-3624	<b>M. NORMAND MATHIEU</b> 265, rue Saint-Louis, Saint-Jean, Qué. Tél.: 348-4004	<b>M. ANDRE CHARBONNEAU</b> 162 Saint-Paul, Saint-Jean, Qué. Tél.: 348-5844	<b>M. ROLLAND GENDRON</b> 335, 1ère Avenue, Iberville, Qué. Tél.: 346-3934
<b>M. ALDEE PAR DIS</b> 165, rue Papiou Saint-Jean, Qué. Tél.: 346-3977	<b>M. AIME LANDRY</b> Sabrevois Tél.: 346-4992	<b>M. GAETAN GALIPEAU</b> 917, rue Mercier, Iberville, Qué. Tél.: 346-3918	<b>M. JEAN-PAUL DELORME</b> Standbridge Station Tél.: 248-2842

OUVERT SUR SEMAINE JUSQU'À 9H. P.M.

**NOUVEAUX REGLEMENTS DEDUCTIONS 22%**

**EXEMPTIONS 3%**

**CHANGEMENTS**

**LIGNE TROIS MOINS NON**

**NE RECLAMEZ PAS**

**NE VOUS INQUIETEZ PAS DE VOTRE**

## IMPOT SUR LE REVENU

Declarations complètes **\$5** et plus

Laissez à BLOCK le soin de l'inquiéter de vos taxes - le personnel BLOCK est au courant des nouveaux règlements au sujet des taxes, alors détendez-vous et demandez à BLOCK de rédiger votre déclaration

GARANTIE

Nous garantissons le rapport précis de toute déclaration d'impôt. Si nous commettons toute erreur qui vous occasionne une amende ou de l'intérêt nous acquitterons ceux-ci.

## H&R BLOCK LTEE

Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 300 succursales au pays

**239 RUE SAINT-JACQUES**  
**SAINT-JEAN 347-9127**

9h. a.m. à 9h. p.m. tous les jours - 9h. a.m. à 5h. p.m. le samedi

**SANS RENDEZ-VOUS**



L'intérieur du restaurant nouvellement aménagé

**ENCORE DU NOUVEAU AU RESTAURANT**

**La Chaumière INC.**

POULET BAR-B-Q  
POULET PANÉ AU MIEL  
STEAK AUX PIMENTS VERTS  
JAMBON HAWAÏEN

**SHISH-KEBOB PIZZA**

SALADE DE CREVETTES FRAÎCHES  
SPAGHETTI MEAT BALLS  
SHORTCAKE AUX FRAÏSES  
TARTE AU SUCRE

BIERE ET VIN

141 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL: 347-3859



Normand Ouellette  
gérant

Jean-François Ouellette,  
Chef des cuisines!

**MENU DU JOUR A PARTIR DE \$7.24**

**Pour toute la famille  
Menu spécial pour le dimanche**

LES RÉNOVATIONS ONT ÉTÉ RÉALISÉES PAR:

**GUY BARRIÈRE**

CONTRACTEUR  
DOMICILIAIRE

SPECIALISTE EN DÉCORATION INTÉRIEURE ET ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

770, rue Demers, Saint-Jean,

tél: 348-4023

# "J'ai fait ma part!"

- Dr Vial Lavoie

"Je crois avoir fait ma part. J'avais promis de rester en poste jusqu'à ce que le nouvel hôpital soit construit. Maintenant, c'est fait! Et je ne sollicite pas de renouvellement de mandat!"

par Robert PARADIS

Le Dr Vial Lavoie, président de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu, nous a fait cette déclaration lundi après-midi, deux jours avant l'assemblée générale annuelle qui aura lieu ce soir, mercredi, à 19h. 30, dans les locaux même du nouvel hôpital, au 960, boul. du Séminaire.

Le Conseil d'administration a en effet reçu officiellement les clefs de l'hôpital samedi après-midi, à 16 heures. On croit maintenant que le premier patient sera admis le 12 décembre prochain.

Selon la loi des hôpitaux du Québec, l'assemblée générale annuelle doit avoir lieu à la fin du mois de mars au plus tard. Jusqu'à

présent, dix-neuf gouverneurs ont été officiellement acceptés.

## DE L'HISTOIRE

Au cours de notre conversation avec le Dr Lavoie, ce dernier a rappelé qu'il fut en 1958 l'un des requérants pour l'obtention d'une charte permettant la construction d'un hôpital privé. Ces requérants avaient décidé d'agir ainsi, à la suite du refus, par les Soeurs Grises, de ne pas construire un autre hôpital privé. Ces requérants avaient décidé d'agir ainsi, à la suite du refus, par les Soeurs Grises, de ne pas construire un autre hôpital répondant plus adéquatement aux besoins de notre population régionale.



Aujourd'hui, le nouvel hôpital est un hôpital public, administré par une Corporation "privée", grâce à l'aide de fonds publics.



## Téléviseur couleur 25" RCA

Un bas prix à la portée de tous les budgets. Meuble de belle esthétique, fonctionnel... les pieds sont amovibles. Perfectionnements recherchés.

- Image instantanée • Tube écran Perma chrome • Boutons UHF et VHF pour réceptions de toutes les stations • 27" de hauteur, 28 3/4" de largeur et 21 1/4" de profondeur.

**\$549**

\$30 par mois

Aussi, autres modèles en magasin

12 MOIS DE SERVICE GRATUIT, 5 ANS GARANTIE SUR ECRAN

**LAVAL BESSETTE** LTEE

DISTRIBUTEUR AUTORISE: VILAS - KROEHLER - SIMMONS  
725 - 1ERE RUE TEL: 346-5315 IBERVILLE

**PEINTURE**  
À PRIX POPULAIRE



Glidden

SEMI-EMAIL  
EMAIL  
COUCHE DE FOND  
EMAIL EXTERIEUR  
EMAIL À PLANCHER

**\$5.99**



**PEINTURE DE CHOIX**  
EMAIL

Excellent pour toutes pièces.

En spécial cette semaine  
VOTRE PRIX

**\$8.99**

**E  
N  
V  
E  
N  
T  
E**

Idéal pour chambres et salons



LATEX

VOTRE PRIX

**\$7.99**

Superbe pour cuisines et chambres de bain



EMAIL blanc-bleu

VOTRE PRIX

**\$10.99**

CHEZ

PEINTURE - TAPISSERIE

DENIS

*Des Granges*

146 PL. DU QUAI SAINT-JEAN TEL: 347-1668

EMAIL SATIN **\$8.99**

SOUS-COUCHE **\$7.99**

EMAIL À PLANCHER **\$7.99**

# MANUFACTURE D'HABITS

ouverte au public



# Le Roi du Vêtement

## HABITS

WORSTED  
2 boutons  
avec veste  
2 paires de  
pantalons

# \$49.00

PAS PLUS

## Grand choix de VESTONS SPORT

Style croisé et  
Coupe régulière

1/2 PRIX

## GRAND SPECIAL PANTALONS

à partir de  
**\$6.50**



### 10,000 COMPLETS

à partir de

# \$34.00

Toutes nos  
Nouveautés Printanières  
sont arrivées

**NOUVELLE VAGUE,  
NOUVELLE COUPE,  
UN HABIT DE STYLE  
"TOM JONES"**



Michel Lapierre, gérant

**3 ADRESSES SEULEMENT**

## 151 A, rue Richelieu, Saint-Jean

976, Boul. Labelle, Chomedey

750, Beaubien Est (coin Chateaubriand,  
sortie métro Beaubien) Montréal

# dates à retenir

## SOUPER DE LA FAIM

Amitié et partage Inc. tiendra un souper de la faim qui aura lieu le dimanche 4 avril au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville.

## 4e ANNIVERSAIRE

Le samedi, 3 avril à 20 heures, le cercle d'Accueil fêtera son 4ième anniversaire de fondation. Il y aura des prix de présence et des prix pour les costumes d'époque. Un goûter sera servi.

## PARTIE DE CARTES

Le Cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville organise une partie de cartes, au profit de ses oeuvres, le mercredi 31 mars, au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, à 20 heures. Pour renseignements, Mme Roméo Deslauriers, 346-3006.

## A.F.E.A.S.

L'Association féminine de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice tiendra sa prochaine réunion mensuelle le lundi, 5 avril à 19h. 45 au kiosque du Parc Beaulieu, sur la rue Labrèche, à Saint-Jean. Il y aura alors projection d'un film sur le Japon.

## AMICALE MARISTE

L'Amicale Mariste d'Iberville invite ses membres et leurs amis à participer à sa partie de sucre annuelle qui aura lieu à l'érablière Meunier, de Mont-Saint-Grégoire, le vendredi, 2 avril à 19 heures. Pour tout renseignement, téléphoner à 346-4649.

## FILLES D'ISABELLE

L'assemblée régulière mensuelle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean aura lieu le mardi 13 avril à 20 heures précises au Centre des Oeuvres, local rue Longueuil.

## PARTIE DE SUCRE

Les loisirs de Notre-Dame de Stanbridge organisent pour le 2 avril un repas à la cabane à sucre Meunier de Saint-Grégoire. Il y aura de la "tire sur neige" et un orchestre populaire pour la danse.

## Service de reveil

Si vous avez besoin, ayez recours à notre service. Pour plus de détails, communiquez:

TEL.: 347-6889  
de 4 hres à 10 hres p.m.

## EDUCATION PHYSIQUE

Le président a souligné une fois de plus la compétence et l'intérêt manifesté par les professeurs d'éducation physique de la Régionale, pour la promotion de cette discipline. Les résultats obtenus par les étudiants et les étudiantes d'Honoré-Mercier en sont la meilleure preuve. Un témoignage pleinement mérité.

## SUBVENTIONS

La question des subventions d'équilibre budgétaire adressées directement à la Régionale, sans passer par la Locale de Saint-Jean n'est pas encore soulevée. Le Dr. Lalanne et M. Guy Dubé doivent rencontrer M. Gustave Signori et le trésorier de la Locale quand ces derniers seront revenus de vacances.

## AU SECONDAIRE

La commission scolaire d'Iberville, par résolution, souhaiterait que tous les élèves de sixième passent directement au secondaire 1. La Régionale n'a pas pu accepter la suggestion d'Iberville, car elle ne peut recevoir que 30% des élèves de sixième.

## DOMMAGE

La commission scolaire de Saint-Alexandre comme celle d'Iberville s'opposent à la régionalisation des transports. Dommage.

## THE DE PAQUES

Un thé de Pâques sera servi le 3 avril prochain entre 14 et 17 heures au "Campbell Hall", rue Longueuil. Cette rencontre, organisée par le groupe "Béta Sigma Phi", comprendra pâtisserie et livres de recettes. Une garderie accommodera les mères intéressées et les profits seront versés au "Cecil Butler's Memorial Hospital".

## MARIAGE

Le Service de préparation au mariage du diocèse de Saint-Jean informe qu'une rencontre aura lieu le dimanche, 18 avril, à 19 heures avec l'abbé Clément-Marie Provost, à la Maison Sainte-Bernadette, 430 rue Champlain, à Saint-Jean. Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser aux responsables, M. et Mme Jean-Paul Champagne, tél. 348-8911.

## TROMPETTES

Le samedi 3 avril à 20 heures aura lieu la troisième compétition de couleurs de l'association des corps de trompettes du Québec au centre Thérèse Martin de Saint-Luc. Plusieurs corps de trompettes présenteront des spectacles en plus des sept corps participants au concours.

## SAINT-PAUL

Le cercle de fermières de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix tiendra son assemblée mensuelle le mardi, 6 avril, à 20 heures. A cette occasion, on pourra entendre une conférence de M. Greene, agronome pour le comté de Saint-Jean. Tous sont invités.

## SOINS A DOMICILE

L'association ambulancière de Saint-Jean donnera un cours de soins des malades à domicile, à compter du 7 avril à 19 heures 30 au 75, Place du Marché, à Saint-Jean. L'inscription se fera le soir même.

## PARTI QUEBECOIS

L'association du Parti québécois du comté d'Iberville organise deux danses successives qui se tiendront les 10 et 17 avril prochains à 20 heures au centre récréatif de Saint-Grégoire. Un orchestre fera les frais de la musique.

## COURS DE BOUSSOLE

L'Association Industrielle de chasse et pêche de Saint-Jean offrira gratuitement un cours de boussole. Ce cours sera donné à la Palestre de Saint-Jean, le mercredi 14 avril prochain, à compter de 19 heures.



Pour faveur obtenue

## RECHERCHÉ



Marcel Roy

La Grange  
du Meuble ENR.

EDIFICE DU GARAGE  
LASNIER GALIPEAU  
FACE STEINBERG

114, RICHELIEU,  
SAINT-JEAN  
TEL.: 347-6373

## "BARN-DANCE"

Le club de danse Fleur de lysé organise une soirée de danse dans le style de celles qui se tenaient jadis dans les granges le samedi 27 avril à 21 heures au Centre Saint-Edmond, 275 rue Frontenac à Saint-Jean. M. Claude Guimond sera l'animateur de la soirée. Un goûter sera servi. Pour informations, composez 348-3714.

## COLLOQUES

Tout le monde étudie à la Régionale, pas seulement les élèves. Les professeurs et les chefs de secteurs participent à différents colloques et congrès: directeur des services aux étudiants, responsables de l'éducation permanente, directeur-général, professeurs en éducation physique, participeront à des congrès ou des journées d'étude.

La Régionale a autorisé de défrayer des dépenses encourues pour participer à ces assises. Le Président a spécifié qu'il fallait "qu'on ait l'argent pour le faire".

## SALON CULINAIRE

Le mercredi, 31 mars 1971 les membres de l'association des Dames Seules de Saint-Jean visiteront le Grand Salon Culinaire qui se tient à l'Hôtel Windsor, à Montréal. Départ par autobus à 9 heures 30, retour vers 17 heures.

Toutes les personnes intéressées à faire cette visite sont priées de communiquer le plus tôt possible avec Mme Estelle Morin, tél.: 346-9577.



## - ROTHMANS -

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



## CONGRES DIOCESAIN

Le congrès diocésain des Filles d'Isabelle aura lieu le dimanche 4 avril au 500 boulevard Sainte-Elisabeth, sur la route 9 à Laprairie et sera suivi d'un banquet au coût de \$2.50. Toutes celles qui désirent y assister n'ont qu'à communiquer avec la régente Mme Frégeau à 346-4345.

## ENCAN

Un encan sans réserve dont les profits seront versés au club Kinsmen de Saint-Jean aura lieu le lundi 12 avril à 19 heures à la Place du Marché.

La Chambre de commerce de Saint-Jean offre à ses membres une excursion à la cabane à sucre. L'activité aura lieu le mercredi, 31 mars, à la salle Boulais de Saint-Grégoire (sur la route de Farnham). Le voyage s'effectuera par autobus à 17h.30, avec retour vers les 23 heures. Le départ aura lieu de la Plaza Val Richelieu. La date limite pour les réservations est le 30 mars. On peut obtenir des billets pour le prix de \$4 par personne. De plus amples renseignements peuvent être obtenus en communiquant avec M. Jacques McNulty (347-1514) Lesley Sanderson (347-5571) ou Sam Bourque (346-6861).

## A.C.E.F.

L'Association coopérative d'Économie familiale (A.C.E.F.) invite la population à la consulter. Des conseillers budgétaires aident les familles aux prises avec des problèmes de budget, d'endettement ou de menaces de saisies et avec eux trouvent les solutions appropriées. L'A.C.E.F. vous attend sur rendez-vous au 290 rue Cousins (coin Foch) tél.: 348-4966. Toute consultation est gratuite.

## TIMBRE DE PAQUES

C'est du 11 mars au 12 avril que se tiendra la campagne du Timbre de Pâques sous la présidence locale de M. Harold Savoy. Tous les fonds recueillis lors de la campagne serviront aux soins de traitement et à la réhabilitation des infirmes et handicapés du Québec. Tous les résidents de Saint-Jean pourront envoyer leurs dons par la poste à M. Savoy, aux soins de la Banque de Montréal, 49 rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Les résidents locaux recevront des enveloppes roses à leurs demeures et tous les dons de \$1 ou plus entraîneront la remise d'un reçu officiel en duplicata pour fins d'impôt.

## Le meilleur tabac qui se puisse acheter



## Nouveau pont Saint-Jean - Iberville

# Le provincial prépare des esquisses de plan

Les fonctionnaires du ministère de la Voirie sont présentement en train de dresser des esquisses de plan en vue de l'éventuelle construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville, à la hauteur du Club Nautique et de la marina Seney. Ces plans, selon

le député Jacques Veilleux, N.ont jamais existé, contrairement à ce qu'on a pu affirmer par le passé, et il est important pour le gouvernement provincial d'avoir en main des estimés de coût de construction avant de négocier avec le fédéral.

Le lecteur se souviendra qu'il avait été question, au moment de la relance du projet, d'une subvention de l'ordre de quelque 70% du coût total qui serait versée par Ottawa étant donné que le nouveau pont passerait par-dessus la rivière Richelieu, qui est un cours d'eau de juridiction fédérale.

Le ministère des Affaires municipales, de son côté, a fait parvenir une lettre à Ottawa en vue d'amorcer les négociations qui devraient mener à la construction du nouveau pont.

Le député Veilleux souhaite que les travaux de construction soient entrepris d'ici six mois.

## TAXI DORA

### TIRAGE POUR PÂQUES

585, Boul. d'Iberville, Iberville - Tél.: 347-3310

DEUX PRIX DE \$5.00

UN PRIX DE \$10.00

A chaque client nous remettons un coupon valide pour le tirage de PÂQUES. Par la suite le tirage se poursuivra jusqu'au 31 décembre.

## AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: GILLES MESSIER

No. 343/1971 Q-

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: GILLES MESSIER", et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mercredi, le 7 avril 1971, à 11:00 heures de l'avant-midi.

Les soumissions doivent être faites pour l'achat de l'immeuble ci-après décrit:

Partie Est lot 33 et partie lot 34 paroisse Saint-Armand Ouest, Comté Missisquoi, avec maison bois, 5 pièces et garage attenant à la maison et 1 grange.

Évalué à ..... \$6,000.00

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: GILLES MESSIER seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 7 avril 1971, au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes. (à 11:00 heures A.M.).

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic. Sur demande, une copie de l'inventaire peut être obtenue, en payant les frais.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 26 mars 1971.

ANTOINE BOURASSA, syndic,  
238 A, Richelieu  
Saint-Jean, Qué.  
Tél.: 347-3761

Antoine Bourassa, syndic

### Remerciements

Les enfants de M. Hormidas Grégoire vous remercient chaleureusement pour toutes les marques de sympathie que vous leur avez offertes par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Hormidas Grégoire survenu le 5 mars dernier.

### Remerciements

M. Eugène Méthé et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de Mme Eugène Méthé survenu le 18 mars dernier.

## MAILLOTS DE BAIN

(sur mesure)

Vêtements de base  
JOUVENCE

- 15 années d'expérience;
- Spécialiste en ajustement de vêtements de base (gaines, corsets et maillots de bain)

Adressez-vous à:

Mme Laurette Alix

165, 8e AVENUE  
IBERVILLE,  
TEL.: 346-4708

## ÉCONOMISEZ A LA BOUCHERIE-ROYALE ENRG.

163 DES CARRIÈRES SAINT-JEAN

TÉL: 347-2397

BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

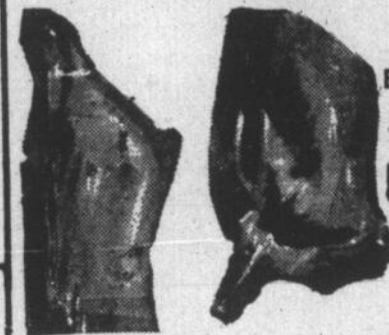
LIVRAISON GRATUITE

TIMBRES

BOUCHERIE ROYALE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

POUR VOTRE CONGÉLATEUR  
COUPE ET EMBALLE A VOTRE GOUT



CÔTE DE BOEUF  
ENVIRON 300 LBS **59¢** LB

DERRIERE DE BOEUF  
ENVIRON 150 LBS

**69¢** LB

ATTENTION AVEC CHACUN DE CES MARCHES UN PAQUET DE BISCUITS GRATUIT

### MARCHÉ NO 1

- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Rôti de boeuf
- 2 LB Steak de ronde
- 2 LB Boeuf haché
- 2 Pâtés au poulet
- 1 LB Bologna tr.

12 lb. \$8.99

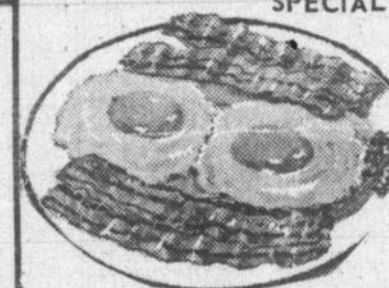


CUISSES DE POULET SPÉCIAL  
Grade A FRAICHE POITRINES  
Grade A **39¢** lb  
**49¢** lb

### MARCHÉ NO 2

- 3 LB Jambon Picnic
- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Rôti de porc
- 2 LB Chops de veau
- 2 LB Boeuf haché
- 1 LB Poulet pressé

14 lb. \$9.99



SPECIAL BACON

SANS COUENNE TR. fumée à l'ancienne

**59¢**

### MARCHE NO 3

- 4 LB Rôti de boeuf
- 3 LB Cuisse de poulet
- 3 LB Boeuf haché
- 2 LB Patte de porc
- 2 LB Porc haché
- 1 LB Bacon tr.
- 1 LB Saucisse au boeuf

16 lbs. \$10.99

FOIE DE POULET

**39¢**

RÔTI DE PORC  
EPAULE

**49¢**

SAUCISSE DE BOEUF

**39¢**

ROTI DE GROUPE

**79¢** LB

HAUT DE PATTE DE PORC

**29¢** LB

STEAK DE PORC

**59¢** LB

SAUCISSE FUMÉE  
Fédéral **59¢** LB

SMOKED MEAT  
Coorsh 2 oz.

**4/89¢**

SALADE **29¢**

PATATE 10 LB **39¢**

CELERI **29¢**

AILES DE POULET

**19¢** lb

BOEUF HACHÉ **59¢** LB

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

## NÉCROLOGIE

### Mme Arthur PATENAUDE

Le 24 mars est décédée à l'âge de 83 ans Mme Arthur Patenaude née Agnès Coulombe.

Elle laisse dans le deuil une fille et un beau-fils; M. et Mme Maurice Savaria (Jeanne); ses petits-enfants: MM et Mmes Georges Bureau, Marcel Chayer, Claude Savaria, Gilles Savaria, M. André Savaria; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Alphonse Patenaude, Joseph Bienvenue, Mme Alice Charbonneau, M. Wilfrid Bessette; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 27 mars en l'église Saint-Noël Chabanel et elle fut inhumée au cimetière de Mont-Saint-Grégoire.

### M. Maurice GUIMOND

Le 27 mars est décédé subitement à l'âge de 54 ans, M. Maurice Guimond époux de Blanche Caillé qu'il laisse dans le deuil ainsi que 2 fils et une belle-fille: M. et Mme Claude Guimond (Suzanne Francoeur), M. Carol Guimond; une fille et un beau-fils; M. et Mme André Bélanger (Claudette); 3 petits-enfants: Jean, Josée, Chantal; ses soeurs et beaux-frères MM et Mmes Lorenzo Proulx (Laurette), Omer Laplante (Georgette); plusieurs beaux frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 30 mars en l'église Saint-Edmond et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

### Remerciements

M. et Mme Georges Rainville, M. et Mme Donat Rainville, M. et Mme Julien Rainville, Mme Léo Landry vous remercient sincèrement pour toutes les marques de sympathie que vous leur avez offertes, par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Mme Arthur Rainville survenu le 16 février 1971.

### REMERCIEMENTS

Pour faveur obtenue à Pad e Pio, le premier stigmatisé Père Capucin.  
Mme F.P.

### M. Geo A. MacDONALD

Le 27 mars est décédé à l'âge de 58 ans et 6 mois M. George A. MacDonald époux de Albertine Payant qu'il laisse dans le deuil ainsi que deux filles et un beau-fils: Mlle Dianel MacDonald, M. et Mme Roy Mc-Adams (Joyce); un fils: M. Brian MacDonald; 2 petits-enfants: Kathleen et Derek; ses soeurs et beau-frère: M. et Mme Alex Milburn (Hazel), Mme Maurice Martel (Florence), un frère: M. Fred MacDonald; ses beaux-frères et belles-soeurs Mme Blanche Pelletier, MM et Mmes Fred Daniel, Roméo Daoust, Mme Jean O'Donnell M. et Mme Jean Mercier, Mlle Gabrielle Payant, Mme Maurice Payant; plusieurs neveux et nièces.

### Mme Laurent PELADEAU

Le 30 mars est décédée à l'âge de 77 ans Mme Laurent Péladeau (née Yvonne Monette) épouse en première noces de feu Albert L'Heureux et en seconde noces de feu Laurent Péladeau.

Elle laisse dans le deuil sa fille et son beau-fils: M. et Mme Lionel Carmel (Simone L'Heureux) ses fils Alain et Joffre L'Heureux ainsi que leurs épouses, ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Armand Monette, Albert Monette, Mme James Monette ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu vendredi 2 avril à 2 heures p.m. en l'église Saint-Athanasé d'Iberville. Elle sera inhumée au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée au salon Oligny Ltée, 826, 1ère Rue Iberville.

### M. Joseph DEXTRAZE

Le 30 mars est décédé à l'âge de 92 ans et 11 mois M. Joseph Dextraze époux en 1ère noces de feu Agnès Gladu et en 2ième noces de feu Evangéline Bourgeois.

Il laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Léo Venne (Marie-Anne), Roland Fortier (Simone), un fils et 2 belles-filles: M. et Mme Paul Dextraze, Mme Emile Dextraze; une soeur Mme Hélène Shepard; ses belles-soeurs Mme Magloire Dextraze, Mme Elise Dextraze; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 1er avril à 3 heures en l'église Saint-Gérard Majella et il sera inhumé au cimetière de Mont Saint-Grégoire.

### M. Joseph BACHAND

Le 30 mars est décédé à l'âge de 64 ans M. Joseph Bachand époux de Régina Laplante qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Olivier Bachand, Edouard Bachand, Omer Bachand, Antonio Bachand; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Aimé Guillemette (Antoinette), Léopold Maille (Vitaline), sa belle-mère Mme Marie-Louise Laplante; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Germain Laplante, Mme Angéline Parent; MM et Mmes Bernard Laliberté, Léonard Noisieux, Jérôme Parent, Aurèle Demers; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 1er avril à 10 heures en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Lesieur, 406 Laurier.

## Décès du conseiller Côté

La municipalité de Napierville a perdu un de ses administrateurs municipaux en la personne de M. Lorenzo Côté conseiller depuis deux ans. M. Côté est décédé dimanche matin à la suite d'une crise cardiaque.

### Mme J. Henri CYR

Le 26 mars est décédée à l'âge de 88 ans, Mme J. Henri Cyr née Céline Peron.

Outre son époux elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M. et Mme William Cyr (Betty Boyle); 2 petits enfants: Michel et David; une belle-soeur: Mme Joseph Cyr; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 30 mars au Roussy Memorial Church et elle fut inhumée au cimetière de Grande Ligne.

Les obsèques de M. Côté ont eu lieu hier après-midi à 14 heures 30.

Le remplacement de M. Côté devrait se faire demain soir jeudi à la réunion de conseil. Ce sont les membres du conseil qui nommeront le remplaçant de M. Côté.

### Nouveau



M. Honorat DAIGNEAULT est présentement à votre service à

### La Grange du Meuble ENR.

EDIFICE DU GARAGE LASNIER GALIPEAU FACE STEINBERG

114, RICHELIEU, SAINT-JEAN  
TEL.: 347-6373



## CITOYENS

## AUX ARMES !

LE QUEBEC EST EN DANGER,  
L'ODEUR DE L'INFLATION  
S'INFILTRE DANS NOTRE PAYS  
ET RISQUE DE FAIRE CROULER  
LE FRELE REMPART QUI NOUS SEPRE  
DE LA CRISE COMPLETE.

L'UNIFORME DE LA PROSPERITE A DISPARU.  
DES RANGS DE L'ARMEE DES OUVRIERS.

CENTRE D'AUBAINES SAMMY  
NE VOULANT PAS ETRE CONDAMNE POUR  
NON-ASSISTANCE SE PORTE A VOTRE SECOURS,  
FIERS QUEBECOIS, FAITES VOTRE DEVOIR !

ACCOUREZ AU

centre d'aubaines Sammy,  
11, RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN

C'EST LA SEULE ARME QUI LIBERE  
DES AFFRES ET DES FRISSONS DES FINIS DE MOIS  
DIFFICILES.

# Bedford: caserne de pompiers et station de police séparés

Lors d'une assemblée spéciale du Conseil tenue jeudi soir dernier à l'hôtel de ville, les autorités mu-

par Serge THERRIEN

nicipales de Bedford décidaient de construire une caserne de pompiers séparée

de la station de police, contrairement à une décision antérieure qui avait été prise à l'effet de transformer le premier étage de l'ancien bureau de poste local en caserne de pompier.

Les raisons motivant ce

changement sont principalement d'ordre financier. On sait que l'aménagement de l'ancien bureau de poste aurait coûté environ \$52,000 tandis que le coût de la construction actuellement préconisée ne s'élèvera qu'à environ \$40,000.

La nouvelle caserne sera située à l'endroit de l'ancienne, cette dernière devra être démolie prochainement afin de permettre la construction du nouvel édifice qui est sensé être terminé pour cet automne.

## SPECIAUX POUR CONGELATEUR

### MOITIÉ DE BOEUF

325 LB A 350 LB **56¢ LB**

### DERRIÈRE DE BOEUF

140 A 160 LB **65¢ lb**

**BACON SANS COUENNE 49¢ lb**

## MARCHÉ CORRIVEAU

EPICERIE-BOUCHER LICENCIE  
SPECIALITE: VIANDE DE L'OUEST

Livraison gratuite

370, RUE SAINT-JACQUES, NAPIERVILLE, P.Q.  
TEL.: 245-3840



### Compagne des dix sous

C'est du 2 au 10 avril que se tiendra la "parade des dix sous" organisée à l'attention des handicapés du Québec. Cette année, ce sont des élèves de l'école Mgr Roy qui solliciteront les personnes intéressées à collaborer financièrement à cette campagne. Sur la photo, nous apercevons le président de la Légion, M. Richard Roy, au centre, entouré d'élèves et de professeurs de Mgr Roy et en présence de M. Archangeault, directeur de cette institution à l'extrême droite.

## Entourez-Vous de Tapis de Qualité

### Participez vous aussi à l'Odysée Canadienne Acrilan®

Voyez les merveilleux coloris Acrilan, ils conservent leur magnifique teinte d'origine. Comme ils sont chauds et souples. Et croyez-nous, les tapis de fibre acrylique Acrilan® demeurent frais et nets plus longtemps. (Car la saleté et la moisissure ne pénètrent pas la fibre Acrilan.) Et ces tapis sont tellement plus durables.

Et, avantage accru, ces splendides tapis Acrilan® vous sont offerts à des prix spéciaux, sous l'étiquette "Odysée Canadienne Acrilan®". Prenez bien votre temps, lorsque vous viendrez admirer la splendide collection de tapis Acrilan. Il faut réfléchir avant de choisir parmi tant de merveilleux modèles à des prix tellement intéressants.



«RAISON SOCIALE»

## L'Ameublement Modèle Enr

PLAZA VAL RICHELIEU

640, rue Dorchester, Saint-Jean Tél.: 348-2843

Léon Guay prop.

Satisfaction, personnalité et bon goût

DEAUFIELD BIGELOW

**\$13.95**

ASPIRATION BIGELOW

**\$16.95**

ACCLAIN BIGELOW

**\$8.95**

## MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE. LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

## ROLL - BUTTS

Soc désossé FRAIS

**69¢ LB**

**4 SMOKED MEAT 99¢ LB**  
1 pain gratuit

MARGARINE CREMEX **\$6.50**  
3 LB 89¢ la caisse

DINDES Toute pesanteur **39¢ LB**

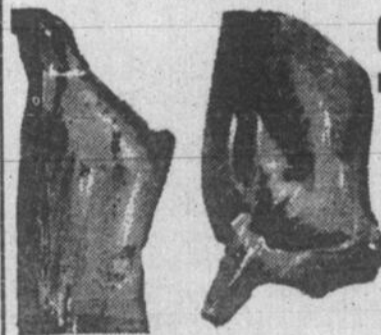
T-BONE **\$1.09 LB**  
GROS T-BONE **\$1.19 LB**

SAUCISSE Lard et boeuf 6 lb. **\$3.30**

TARTES ASSORTIÉS JULIEN **4/\$1**

Voila Paques FESSE - EPAULE BONNELESS - ROULE FUME A L'ERABLE

POUR VOTRE CONGÉLATEUR COUPE ET EMBALLE A VOTRE GOUT



CÔTE DE BOEUF ENVIRON 300 LBS **57¢ LB**

DEVANT BOEUF **49¢ LB**

### Marché No 6

3 LB Boeuf à rôtir  
3 LB Rôti de lard  
3 LB B.B.Q.  
3 LB Steak de ronde  
1 LB Saucisse lard  
3 LB Steak haché  
1 LB Foie de lard

17 LBS

**\$12.79**

### Marché No 8

3 LB Rôti de boeuf  
6 LB Jambon épau'e  
4 LB B.B.Q.  
2 LB Steak ronde  
2 LB Tranche de lard  
2 LB Steak haché  
2 LB Saucisse au boeuf  
1 LB Boudin

22 LBS

**\$14.89**

### Vol chez Chemcell

## L'agent de sécurité trouvé coupable

L'agent de sécurité à l'emploi de la compagnie Chemcell appréhendé la semaine dernière en marge d'un vol de quelque \$800 de bobines de polypropylène commis à cette usine, s'est reconnu coupable mardi matin des deux accusations qui pesaient contre lui.

Réjean Drapeau, 24 ans, était accusé du vol et aussi d'avoir fait entreprendre une fausse enquête aux policiers de Saint-Jean. Drapeau avait

en effet tenté de dissimuler des dommages fait à son automobile au cours de son vol en faisant croire qu'il avait été victime d'un "hit and run".

Condamné à payer \$75 pour un chef d'accusation et \$25 pour l'autre, avec un délai d'un mois, Drapeau a aussi dû entendre le procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric parler de "l'abus de confiance" caractérisé qu'il avait mani-

festé alors qu'il "a volé une compagnie qui le payait pour prendre soin de sa marchandise".

A défaut de paiement des deux amendes, le prévenu devra purger trois mois de cachot.

#### LE MONTANT

Un porte-parole de la compagnie, M. Gilles Hébert, qui occupe la fonction de directeur du personnel, nous a affirmé que nous

avons parlé d'un montant trop élevé pour la valeur réelle du vol. Il affirme que le coût de production des objets volés est de quelques \$200. La plainte portée contre Drapeau mentionne pourtant un montant de \$800.

## Cours de couture

La prochaine série de cours débutera la semaine du 12 AVRIL

INSCRIPTION: 347-2692

Professeur: Mme Georgine Girard

Spécialité: Haute couture, créations de tous genres!

### Aux loisirs de Lacolle

## Pas de paiement de compte sans reçu ou une facture

A l'assemblée régulière de la Fédération des Loisirs, il a été proposé par M. Normand Pinsonneault et secondé par M. Edouard Boucher, qu'aucun compte ne sera payé sans reçus ou factures officielles. Toutes sollicitations au nom de la Fédération devra être autorisées par une lettre signée du président ou du trésorier ou du secrétaire.

#### VOYAGES D'ETUDIANT

M. Fernand Serre a contacté M. Pinsonneault afin de lui faire part de certains voyages d'étudiants qui sont subventionnés par le gouvernement. Le coût est de \$30 pour une durée de 11 jours. Ces voyages se font à différents endroits dans le Canada. Pour le moment, la Fédération a adopté ce projet en principe jusqu'à ce qu'il y ait plus d'intéressés.

#### NOUVEAU CONSEIL

Une assemblée générale sur le 1er avril pour la mise en nomination d'un nouveau Conseil administratif. Le 9 avril, les élections auront lieu.

#### VETEMENT:

Les élèves de 9e année commencent un 3e centre d'intérêt en français: le vêtement. Afin de favoriser l'expression orale et corporelle, le professeur, Mme Lise Murray, aidée du stagiaire M. Claude Poulain, ont soumis aux élèves le pro-

jet de la préparation d'un défilé de modes. C'est donc jeudi après-midi que 21 élèves habillés selon leur garde-robe et avec quelques accessoires d'une boutique commerciale, ont défilé devant leurs compagnons et le personnel enseignant. De la mode "mini" à la mode "maxi", du style sport au style plus habillé, les mannequins ont permis aux spectateurs d'admirer le bon goût, et parfois l'habileté des mamans-couturières. Le second cours a fait participer les spectateurs. Il s'agissait de se former en équipe, de choisir un mannequin volontaire, de l'habiller avec d'anciens vêtements étalés sur une table et de présenter le personnage à l'audience. Un garçon habillé à la "grand-père", un autre en dame de 40 ans, coquette et assez grassette, une fille en dame de l'avant-guerre. En classe, durant un mois et demi, le travail écrit, la grammaire, les recherches les enquêtes, l'expression sous toutes ses formes auront pour thème le vêtement.

### P.Q. - Missisquoi

## Election

Après avoir été presque inactif depuis les dernières élections provinciales, le Parti québécois du comté de Missisquoi recommence ses activités. Tous les membres sont convoqués à une assemblée générale, qui se tiendra le mercredi 31 mars à 19 heures 30, au sous-sol du Club de Bowling, 154, rue Léopold, à Cowansville.

On procédera alors à l'élection d'un nouvel exécutif qui remplacera celui formé du président, M. J.-Robert Séguier, du vice-président, M. Germain Paquette, la trésorière, Mlle Elisabeth Charland, le secrétaire, M. Serges Benoit ainsi que les directeurs, MM. André Fortier, Euclide Cloutier et Michel Prenskee.

Après l'élection, les membres établiront le programme des activités du P.Q. de Missisquoi pour l'année qui est en cours.

Il y aura également le lancement de la campagne de financement sur le plan national, et ce sont les membres qui établiront la part du comté de Missisquoi par rapport aux autres comtés de la province.

### Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

LA VENTE 30e ANNIVERSAIRE SE CONTINUE



# VENTE À RABAIS

## SOULIERS

POUR LE PRINTEMPS

# 20%

DE RABAIS

## BOURSES

# 10%

DE RABAIS

# 4 DERNIERS JOURS

# Prom SHOES

227 RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL: 347-7335



## NOUVEAU PEINTURE AU PRIX DU MANUFACTURIER



VASTE CHOIX DE COULEURS INCOMPARABLES A DES PRIX IMBATTABLES

Michel Pelletier, gérant

AUSSI GRAND CHOIX DE TAPISSERIE, PINCEAUX, ROULEAUX ETC.

159, RUE, ST-JACQUES, ST-JEAN, QUE.

peintures Benjamin Moore paints

PEINTURE & decor ST-JEAN LTEE  
PEINTURE & TAPISSERIE EN GROS  
FINIS BOIS AUTHENTIQUES

TEL. 347-3922

**Animateur socio-culturel**

**Demission - surprise de Pierre Lefrancois**

Une semaine après avoir été engagé en permanence au poste d'animateur socio-culturel au Service des Lo-

sirs de Saint-Jean, M. Pierre Lefrançois a fait parvenir sa lettre de démission au Conseil. C'est le maire

Bruno Choquette qui en a fait l'annonce lors de la réunion de mercredi dernier.

M. Lefrançois quitte la ville pour compléter une maîtrise en philosophie à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il doit également faire un stage de quelques semaines en France.

Le conseil a décidé de publier des offres d'emploi pour lui trouver un remplaçant le plus tôt possible.



**Les meilleures AUTOS USAGÉES en ville**

**GRAND SPECIAL**  
à partir du 1er avril 71

**CE N'EST PAS UN POISSON D'AVRIL...**

**CHEZ THÉBERGE AUTOMOBILE LTÉE**

- Tout ACHETEUR d'une voiture usagée de \$500 à \$1,000 aura droit à tous les changements d'huile gratuits pour 1 an; et l'ACHETEUR d'une voiture de \$1,000 et plus, à tous ses changements d'huile pour une période de 2 ans.

 **Theberge** 778, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN  
AUTOMOBILE LTÉE TEL.: 348-3838.  
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 9H.

Portugal  
Baléares  
Maroc  
Espagne  
Côte D'Azur

21 jours en hôtels de luxe, 53 repas de gourmet.  
Envolées par Boeing 747 de

**AIR FRANCE**

Départ de Saint-Jean, Qué. le 10 mai 1971. Tout cela pour

**\$785.00**

Taxes, service, pourboires inclus.

**POUR VOS RESERVATIONS**

*Les Tours d'Argent*

320 CHAMPLAIN SAINT-JEAN QUE  
TEL: 348-4945 46 MTL 861-4345



Encore du nettoyage pour **MARTIN**



**SPÉCIAL SUÈDE**

Jackets	\$ 7.50 (avant \$12)
Manteaux	12.00 (avant \$16)
Jupes	3.50 (avant \$5)

Notre travail est garanti.

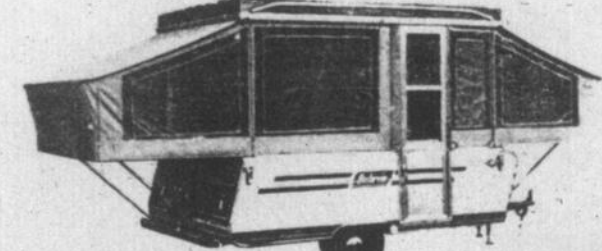
**SPÉCIALISTE: CUIRS, SUEDES, DRA PERIES**




285 RUE SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN, TEL.: 347-2373

**Bellevue 71**

Le camping  
à la portée de tous



**Super 6 ou super 8**  
A TOIT RIGIDE  
MODÈLE EN TOILE  
JUNIOR 4 PERS FAMILIALE 6 PERS



**ROULOTTES**

BEL VAL 13 PIEDS	BELMONT 18.6 PIEDS
BEL AIR 16 PIEDS	BEL RIVE 22 PIEDS

(Expo-camping extérieurs et intérieur)

**V L.G. Vigneault INC.**

935 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC TEL: 348-6486

## Les communautés municipales

# "Je suis en faveur à 100 %

- le maire Jacques Bourgeois

Le 24 mars dernier le conseil de comté de Napierville groupant les municipalités de Napierville, Saint-Cyprien, Sherrington, Saint-Edouard, Saint-Michel et Saint-Rémi paroisse adoptait la résolution suivante: "Il est résolu unanimement que le conseil du comté de Napierville s'oppose au projet de communauté municipale régionale du Haut-Richelieu, attendu que chaque corporation municipale devra conserver sa propre administration".

Nous avons tenu à rencontrer M. Jacques Bourgeois, maire de la municipalité de Napierville et également préfet du comté du même nom, pour savoir ce qu'il pensait des communautés municipales.

par Jacques GREGOIRE

M. Bourgeois rejette le projet du CDHR qui vise à regrouper les municipalités en communauté municipale régionale ayant comme capitale régionale la ville de Saint-Jean. M. Bourgeois justifie son refus par le fait que les besoins du milieu urbain ne sont pas les mêmes que ceux du milieu rural. "J'ai toujours été en faveur des communautés municipales à 100%. Cependant il faut tenir compte des besoins des municipalités. Il y aurait une trop grande disparité entre les communautés municipales à caractère urbain et celles à caractère rural".

### LE LIVRE BLANC

M. Bourgeois s'est dit d'accord avec les recommandations contenues dans le "Livre Blanc" déposé récemment à l'Assemblée Nationale par le ministre des Maurice Tessier. Rappelons que la municipalité de Napierville fait parti du secteur 27 constitué également de Saint-Cyprien, Saint-Blaise, Saint-Paul de l'Île aux noix, Saint-Valentin, Lacolle, Notre-Dame du Mont Carmel et Saint-Bernard de Lacolle. Nous avons demandé à M. Bourgeois de nous

tracer le plan de la communauté municipale qu'il croit être idéal pour Napierville. Voir le tableau M. Bourgeois préférerait voir les municipalités de Sherrington et Saint-Jacques-le-Mineur inclus dans son territoire plutôt que les municipalités de Saint-Blaise et Saint-Paul.

### "AU POINT DE VUE PRATIQUE"

M. Bourgeois croit que cet arrangement serait profitable au point de vue pratique. "Géographiquement parlant on en retirerait plus d'avantages. Les services seraient mieux répartis." M. Bourgeois cite comme exemple le service concernant la protection des incendies. "Nous serions prêts à partir et ce occasionnant peu de dépenses. On pourrait se servir de l'équipement de Lacolle et de Napierville. Le nouveau bureau de poste pourrait facilement être transformé en bureau de poste régional".

### "UNE QUESTION DE MENTALITE"

Face à la réflexion que nous avons faite à M. Bourgeois, à savoir que la vie sociale et économique de Napierville ne semblait pas se suffire à elle-même et que les gens semblaient se diriger vers Saint-Jean pour faire leurs achats, celui-ci a expliqué le phénomène de la façon suivante: "C'est une mentalité que les gens ont, ils peuvent tout trouver sur place ici à Napierville. Cependant c'est souvent pour eux l'occasion de faire une ballade en automobile. Le même phénomène existe pour Saint-Jean, beaucoup de gens se rendent à Montréal ou sur la Rive Sud pour magasiner. J'ai remarqué que beaucoup de gens des paroisses environnantes se

rendent à Napierville pour faire leurs achats".

### CENTRE DOMICILIAIRE ET INDUSTRIEL

Nous avons demandé au maire Bourgeois s'il croyait réellement à la vocation in-

dustrielle de Napierville ou s'il ne serait pas préférable de concentrer les énergies et de faire de Napierville un centre résidentiel. Selon M. Bourgeois "Napierville a deux vocations. Nous avons de nombreux espaces et un plan d'urbanisme, un réseau

d'égout et d'aqueduc ce qui fait que Napierville peut facilement une vocation domiciliaire et industrielle. En terminant, M. Bourgeois a souhaité que la fondation des communautés municipales se concrétisent le plus tôt possible.

MUNICIPALITES	POPULATION 1969	SUPERFICIE EN MILLES (2)
Napierville	2040	1.0
Saint-Cyprien	900	38.6
Saint-Valentin	568	15.6
Lacolle	1378	0.9
Notre-Dame du-Mont-Carmel	913	18.1
Saint-Bernard de Lacolle	1141	43.7
Saint-Jacques le-mineur	1125	25.2
Sherrington	1880	35.7
	9952	178.8

## Futurs mariés L'ÉCONOMIE EST UN PLACEMENT

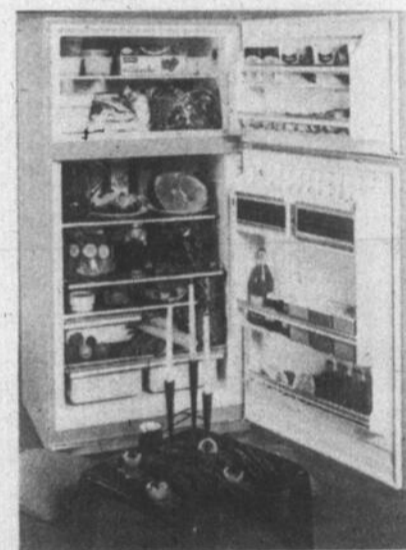


### CUISINIÈRE



BB-4733 Bon Appétit • Mêmes dimensions et plusieurs caractéristiques des modèles Bon Appétit, y compris: parois auto-nettoyantes pour le four • 2 grands éléments de surface à l'avant • Tournebroche facultatif roulettes • En blanc, blé-mûr, avocado.

### RÉFRIGÉRATEUR 14.3 pi.cu. BF-1636 Modèle sans givre de luxe,



Les astres prédisent  
**BELANGER**

LION • Les lions savent ce qu'ils veulent... et comment l'obtenir! Une nature pratique avant tout... comme ce superbe réfrigérateur sans givre.



TERME FACILE

## Roger Fleury INC.

AMEUBLEMENT

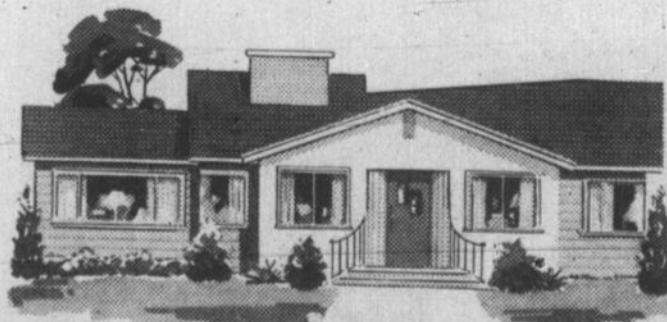
SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX TEL.: 346-3283

## J.H. JANNELLE LTÉE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION GROS ET DÉTAIL

EQUIPEMENT DE FERME "BEATTY"  
CINCAILLERIE PYRAMIDE  
TOLE GALVANISEE ET ALUMINIUM

SPECIALITE: CONSTRUCTION DE BATIMENTS DE FERME  
Estimation gratuite



SPECIAL DU MOIS AVRIL

PEINTURE INTERLUX

2 POUR 1

SAINT-JEAN 347-3080

NAPIERVILLE 245-3348



# Nouveautés

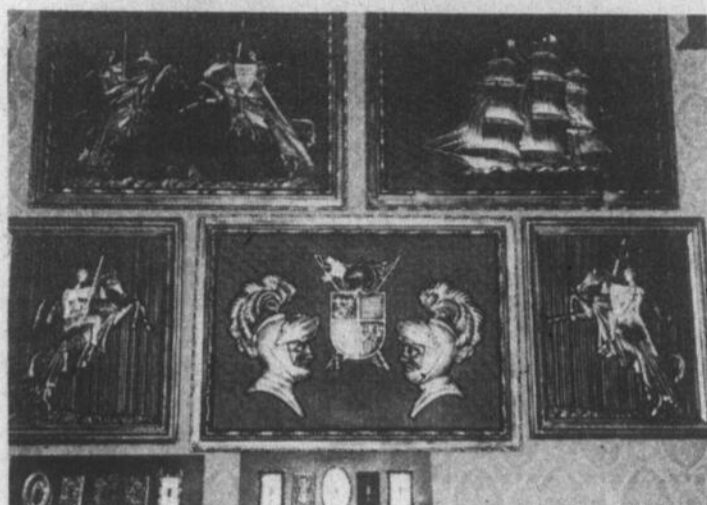


## CHEZ **MERCIER & MERCIER** ENR.

### Cadres

A PARTIR DE

# \$3.99

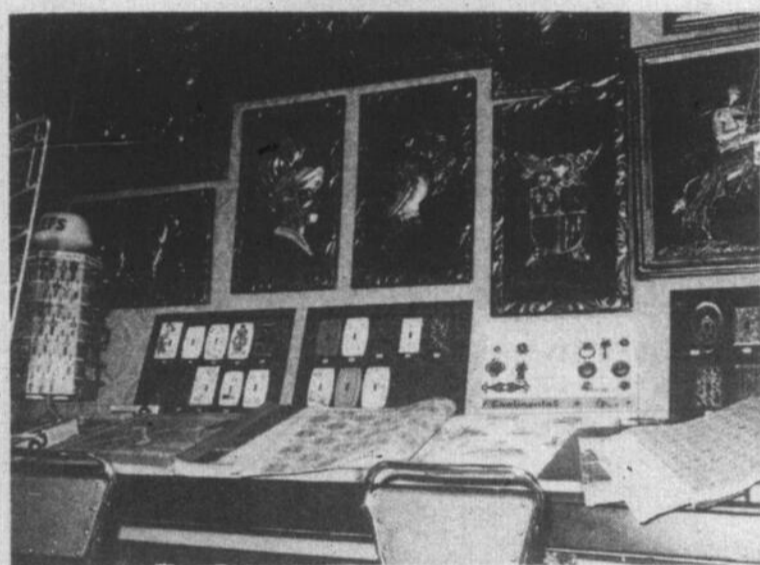


ENCADREMENTS



PLUS DE 100 MODELES

### Exclusivités



Nouveau catalogues de tapisseries

TOUT NOUVEAU

### Disques

LES PLUS RECENTS.  
PRIX DE LANCEMENT  
45 tours

# 85¢

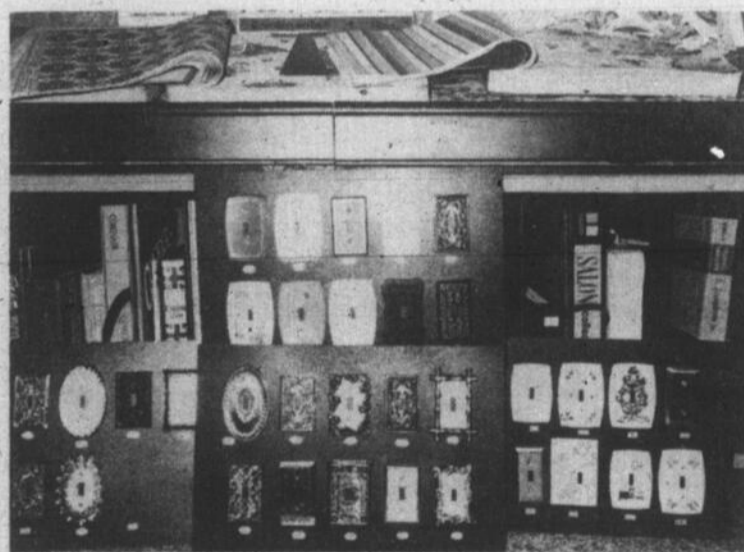
### Long jeux

# 20%

 DE REDUCTION

### Nouvelles plaques de décoration

DE TOUS STYLES



PROFITER DE LA VENTE

# \$5.95

 le gallon

# MERCIER & MERCIER ENR.

TÉL: 347-3800 347-3553 248 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN

**A la Regionale**

# Antoine Lalonde donne sa démission

En quelques semaines un deuxième commissaire de la Régionale Honoré-Mercier vient d'offrir sa démission.

Après M. Yvan Roy, c'est son confrère M. Antonin Lalonde qui vient d'abandon-

ner son siège. De nouvelles heures de travail qui l'em-

pechaient d'assister aux as-

semblées l'ont obligé à prendre cette décision. Comme l'a souligné le président de la Régionale, le Dr Jean-Guy Lalanne, c'est avec regret que la démission de M. Lalonde fut acceptée. "En M. Lalonde, de rappeler le Dr Lalanne, la Régionale perd un de ses pionniers".

**Comité intermunicipal**

## "Un regain de vie"

"Nous assistons à un regain de vie sans précédent depuis le passage du ministre Tessier à Henryville et soyez certain que le Comité intermunicipal va travailler pour créer une communauté régionale le plus tôt possible".

par Jacques BERGER

C'est ce qu'a déclaré jeudi le président du Comité intermunicipal et maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, au cours d'une entrevue téléphonique.

La semaine dernière, "tannés de travailler pour rien", les membres du Comité intermunicipal étaient à la veille de lancer un "ultimatum" au gouvernement concernant les mesures que le ministère des Affaires municipales avait l'intention de prendre en vue d'instituer un gouvernement régional dans le Haut-Richelieu. Mais il semble que son attitude ait changé considérablement depuis.

Selon les dires de son président, M. Jean-Paul Lasnier, le Comité intermunicipal était prêt à faire preuve d'une inactivité complète en guise de représaille à l'en-



droit d'un ministère qui a connu cinq dirigeants différents depuis qu'on parle de développement régional.

En raison du "nouvel espoir" que constitue le "livre blanc" du ministre Maurice Tessier et parce que le territoire qui englobe Sainte-Brigide compte quelque 15 municipalités représentant 25,000 personnes qui sont "prêtes à adhérer à un gouvernement régional", le maire Lasnier s'était dit d'avis que cette partie du

**J.-P. Lasnier**

Haut-Richelieu aurait avantage à se ranger du côté de la région de Yamaska si le projet de gouvernement régional ne trouvait pas son aboutissement dans notre région. On sait que Sainte-Brigide fait partie des municipalités limitrophes du Haut-Richelieu, c'est à dire celles qui sont juste à la limite de notre région et de celle de la Yamaska.

**AGRICULTURE**

Dans un autre ordre d'idées et pour faire suite à sa volonté de voir le ministère de l'Agriculture instituer une commission d'enquête sur les agissements de la compagnie David Lord Limitée, le maire de Sainte-Brigide et principal instigateur de la syndicalisation des producteurs agricoles dans le Haut-Richelieu fera valoir son point de vue devant le comité d'agriculture du Conseil de développement régional (CDHR) en vue d'y recueillir l'appui de ses responsables. M. Lasnier a déjà recueilli l'appui du Conseil de comté dans sa démarche contre la firme David Lord.

**A Mgr Roy**

## Exposition académique

L'école Mgr Roy, à mi-chemin dans sa quatrième année d'existence, ouvre pour la première fois ses portes au grand public à l'occasion de son exposition académique qui se tiendra le 29 mars de 9 à 22 heures.

Depuis déjà deux mois, nous travaillons intensément à diverses recherches et expériences ainsi qu'au montage des kiosques qui seront le siège d'une lumière diffuse sur notre monde rempli d'inconnu. En effet, tous les domaines seront à l'honneur en passant par les arts et les langues pour plonger au coeur même des sciences humaines et expérimentales.

Ceux qui sont intéressés à contribuer à cette oeuvre de jeunesse pourront man-

fester leur appui au moment de la sollicitation de la part des étudiants de Mgr Roy, grâce à un encouragement représentatif et personnel des valeurs que ses intérêts représentent.

Au cours de la fin de semaine précédent "l'exposition académique", le nom de la personne qui aura été choisie au hasard pour agir avec d'autres juges afin de déterminer les meilleurs exposants dans les différentes catégories sera dévoilé.

Mlles Josée Bouthillier et Francine Rémillard feront de la sollicitation à domicile et jusqu'au 26 mars inclusivement. Ils seront identifiés par leur carte d'étudiante.

## La nouvelle MAZDA 1600 maintenant en montre



Yves Boivin représentant



**MAZDA**  
AVEC MAZDA  
AUCUN TRACAS

FINANCEMENT SUR PLACE

Pour quelques dollars par semaine  
Livraison immédiate

## QUINTIN AUTOMOBILE INC.

DEPOSITAIRE POUR MAZDA  
VENTE ET SERVICE

297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN  
BUR.: 346-9445 - RES.: 348-5240

## Évitez ces catastrophes!

- 1 Réservoir d'huile vide
- 2 Appareil de chauffage en panne, faute d'entretien
- 3 Énorme facture d'huile à chauffage

## Appelez votre distributeur **TEXACO**

Nous livrons toujours l'huile à temps. Nous entretenons soigneusement votre appareil de chauffage. Notre plan budgétaire vous permet de payer vos frais de chauffage en dix versements égaux. Nous effectuons des réparations d'urgence jour et nuit et, si nécessaire, nous nous chargerons du financement de l'achat d'un appareil de chauffage neuf.

### ROLAND BOUDREAU INC.

SAINT-PAUL ILE AUX NOIX, QUE.  
TEL.: 346-6356



DEPUIS 1922

64 rue Saint-Jacques Saint-Jean  
Tél.: 347-7585 MTL 658-8421



à partir de

**\$2,520**

Des négociations en cours

# Services suspendus au Service social

Les services sont suspendus depuis le 25 février dernier au bureau de Saint-Jean du Service Social Métropolitain Sud, comme c'est le cas d'ailleurs dans la presque totalité des bureaux d'agence sociale.

Cette suspension de services fait suite à un "lock-out" (fermeture temporaire) qu'aurait décrété la partie patronale provinciale. Les employés du Service Social sont en négociations depuis le 30 avril 1969, soit depuis près de deux ans) pour signer un autre contrat collectif à l'échelle provinciale. La dernière séance de négociations a eu lieu le 23 février dernier.

Le principal point en litige demeure la parité salariale avec les employés de la Fonction publique (Affaires sociales). On donne comme exemple, la comparaison entre les salaires d'un aide social non diplômé, ayant terminé une onzième année, et

d'un employé de même catégorie à la fonction publique: \$4,250 pour le premier et \$5,350 pour le second.

Les autres points sur lesquels les deux parties ne parviennent pas à s'entendre sont le nombre d'heures de travail par semaine, l'augmentation de l'échelle salariale pour certaines catégories d'employés, et aussi une certaine déclassification des employés quant à leur nombre d'années d'études.

Les quelques 22 employés du Service social de Saint-Jean sont membres du syndicat des employés des services sociaux (C.S.N.).

Dans un communiqué remis à notre journal, les employés affirment que "dans la conjoncture actuelle, la population ne peut s'attendre à bénéficier des services qu'elle recevait précédemment".

A Lacolle

## Préposé aux chiens errants

La loi sur les chiens errants est en vigueur depuis le 4 mars à Lacolle, M. Maurice Blain, préposé, ramassera les toutous qui iront en fourrière aux frais du pro-

priétaire. Tous remarquent que les chiens errants se font de plus en plus nombreux, surtout sur la rue Sainte-Marie. Quelques-uns se prélassent sur le perron de la commission scolaire.

klorique, feu d'artifice, livret-souvenirs et danses. Le Conseil a voté une subvention de \$400 au comité des fêtes, soit \$200 de plus que l'année dernière.

ASSURANCES MUNICIPALES

LA SAINT-JEAN EN PREPARATION

Robert Girard, organisateur des fêtes de la Saint-Jean, a présenté aux membres du Conseil de Lacolle le plan des festivités du 24 juin au 1er juillet: 3 parades, estrade d'honneur en face de l'hôtel de ville, 20 personnalités sportives, danse populaire dans la rue Saint-Bernard avec "disco-mobile" et un orchestre fol-

M. Grant Van Vliet a présenté au Conseil une nouvelle assurance contre les maladies pouvant provenir de l'eau de L.aqueduc. Le Conseil a accepté une protection de \$1,000,000. Les assurances sur la bâtisse municipale sont de \$50,000 pour l'ameublement de \$10,000 et pour son contenu de \$3,000. Le total de la prime d'assurance annuelle n'a pas été calculé.

LA FIEVRE DU PRINTEMPS?

Vendez AVON. Une excellente raison pour se faire de nouvelles amies tout en faisant de l'argent. Télépho- nez à AVON

347-1266  
Saint-Jean

Une attention  
toute spéciale  
pour leur  
1ère communion

Offrez-leur un souvenir  
à l'occasion de Paques



Ouvert pour Pâques à partir de 9h. a.m.

Benoit Brouillette  
PHOTOGRAPHE

SPÉCIALITÉS: MARIAGES — PORTRAITS — ETC.  
TROIS PHOTOGRAPHES À VOTRE SERVICE

171 RICHELIEU ST-JEAN, QUÉ.

TÉL.: 346-5676

ARGENT

PLUS POUR VOTRE

MANUFACTURES LTÉE.

LaSalle

FACTORIES LTD.



SOULIERS SPORT  
SIMILI-CUIR  
POUR FILLETES

Modele sport a empeigne montante et boucle fantaisie. Talonnette réglable. Simili-cuir lustre rouge blanc, blanc ou noir. Pointures 12 1/2 à 3

Aussi pour dames point 5 à 9 5.77 pai.



SOULIERS  
HABILÉS  
SIMILI-CUIR

Empeigne simili-cuir gaufré avec perforations fantaisie. Large courroie et grosse boucle cote. Semelle composition et talon. Blanc ou bleu. Pointures fillettes 8 1/2 à 4

vente



CHAUSSURES  
SIMILI-CUIR  
POUR GARÇONS

Choix de modeles Oxford ou mocassins. Empeigne et semelle moulée de longue durée. Brun seulement. Pointures 3 1/2 à 6

(Aussi pour adolescents. pointures 9 à 3)



BOTTILLONS  
SIMILI-CUIR  
POUR GARÇONS

Empeigne montante simili-cuir grenu d'allure sport. Large courroie et grosse boucle ou uni avec glissière cote. Semelle composition durable. Brun. Pointures 3 1/2 à 6

(Aussi pour adolescents. Pointures 9 à 4)

LaSalle

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h.30 à 6h. JEUDI, VENDREDI 9h.30 jusqu'à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

# M. André Latour président de l'association libérale

C'est M. André Latour, l'agent électoral du député Jacques Veilleux lors de la dernière élection, qui a été porté, lundi soir, à la présidence de l'association libérale du

C'est M. André Latour, l'agent électoral du député Jacques Veilleux lors de la dernière élection, qui a été porté, lundi soir, à la présidence de l'association libérale du comté de Saint-Jean. Comme les vingt-deux autres membres de l'exécutif d'ailleurs, M. Latour a été élu par acclamation. Il remplace M. Edouard Fortier qui détenait ce poste depuis 1967.

M. Latour s'est dit heureux de la composition du nouvel exécutif qui, a-t-il dit, "représente toutes les classes sociales et tous les coins du comté". "C'est un gagé d'efficacité et de succès", a-t-il ajouté.

Après avoir souligné le travail de l'exécutif précédent et salué son président Edouard Fortier, le nouveau président a déclaré envisager son mandat et celui de l'exécutif "sous le signe de l'action et de la compréhension".

Selon lui, l'action de l'exécutif devra surtout consister à garder le contact entre les militants et l'exécutif, entre les membres eux-mêmes et entre les militants et le député à travers l'exécutif. M. Latour a aussi exprimé le voeu de voir "une partie de nos efforts consacrés à une certaine forme d'éducation politique".

## LES AUTRES

Voici la liste des autres membres du nouvel exécutif: M. Serge Rémillard, trésorier; Mme Martial Rhéaume, vice-présidente; M. Maurice Pausé, vice-président chez les moins de 30 ans ainsi que MM. Robert Fournier, Charles Guay, Réal Trépanier, Réal Baccichet, Robert Rainville, Mme Cécile Drouin, MM. Lucien Ferdais, Marcel Grenier, Laurent Tremblay, Fernand Bisailon, Jean-Maurice Frédette, Mme Thérèse Arobin, M. Jean-Luc Robert, Mme A. Délsle, MM. René Cyr, Ubaldo Chabot, André Bisailon et Doria Tremblay, qui ont tous été élus directeurs.



## Comté d'Iberville

# Quatre nouvelles figures à l'exécutif

Les militants libéraux d'Iberville ont procédé mercredi dernier à l'élection d'un nouvel exécutif pour un mandat d'un an. La majorité des membres de cet exécutif ont été réélus par acclamation. Il en a été ainsi de M. Bruno Normandin, à la présidence.

Quatre nouvelles figures apparaissent à la tête de l'Association libérale provinciale du comté d'Iberville. Ce sont MM. Normand Dépelteau, vice-président de Saint-Athanase, J.-R. Bergeron, trésorier, Georges Marcotty et Normand Choquette, respectivement vice-président et conseiller auprès des membres de moins de trente ans.

On a du procédé par vote à trois postes, soit ceux de trésorier, de conseillère féminine et de vice-président de la paroisse Saint-Noel-Chabanel, d'Iberville. Le nouveau trésorier, M. Bergeron, l'a emporté contre

M. Rosario Berteau, de Saint-Alexandre, Mme Berteau qui faisait la lutte à Mme Mariette Larivière au poste de conseillère féminine, a elle aussi été vaincue et le vice-président de la paroisse Saint-Noel, M. Léo Bourgea a été réélu aux dépens de M. Eugène Goyette.

Le nouvel exécutif se compose donc de MM. Bruno Normandin, président, Normand Dépelteau, de Saint-Athanase, Léo Bourgea, de Saint-Noel, Marcel Bérmin, de la paroisse Sacré-Coeur, Gilles Normandin, de Saint-Grégoire, Jean-Marc Forget, de Saint-Sébastien, Serge Lemieux, d'Henryville, Claude Marion, de Saint-Alexandre, Mme Mariette Larivière, conseillère féminine, de même que MM. Georges Marcotty, vice-président des moins de trente ans, Normand Choquette, conseiller des moins de trente ans et J.R. Bergeron, trésorier.

## Les mesures de guerre

# "C'était nécessaire"

- André Marchand

"Nos adversaires ont accusé Robert Bourassa de ne pas avoir pris les choses en mains lors de la crise d'octobre et que c'est Trudeau qui prenait les décisions. Moi je dis que c'est Robert Bourassa qui a demandé les mesures de guerre et j'étais d'accord car c'était nécessaire".

C'est en ces termes que s'est exprimé M. André Marchand, député du comté de Laurier, qui assistait à l'assemblée annuelle de l'association libérale de Saint-Jean tenue lundi soir à l'école Beaulieu.

M. Marchand, qui fut, durant la crise d'octobre, un partisan de la "ligne dure", a tenté de justifier la décision du Premier ministre Bourassa de demander l'application de la loi des mesures de guerre.

"Il y avait un grave problème à régler, il fallait prendre des mesures énergiques, le Premier ministre a décidé qu'il fallait prendre de telles mesures et il les a prises", a dit le vainqueur de M. René Léves-

que dans le comté de Laurier lors de l'élection du 29 avril '70.

M. Marchand s'est lui-même défini comme un nationaliste, "comme nous le sommes tous au fond du coeur", a-t-il ajouté. "Mais le nationalisme du parti libéral, a-t-il précisé, n'est

pas un nationalisme de destruction, mais un nationalisme de construction". "Car être nationaliste ça ne veut pas dire détruire tout ce qui a été fait dans le passé".

En terminant, le député de Laurier a rendu hommage au député Jacques Veilleux qu'il a qualifié de "député actif, à plein temps, d'homme exceptionnel".



## LA TROUPE DE THEATRE

# "LES GODASSES"

CEGEP Saint-Jean vous présente

# Docile

de Guy Dufresne

LES 3 ET 4 AVRIL 1971 EN SOIREE A 20H.30

A L'AUDITORIUM DU C.E.G.P.

BILLET EN VENTE AU CARROUSEL ET A L'ENTREE \$1.00

## COUPON - BONI - COUPON

AVEC CHAQUE ACHAT DE

**\$2.00**

ET PLUS PRESENTEZ CE COUPON ET VOUS RECEVREZ UN MAGNIFIQUE VERRE D'ITALIE BORDURE OR.

**11 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN**

CENTRE D'AUBAINES SAMMY

B  
O  
N  
U  
S

B  
O  
N  
U  
S

## Un discours stimulant pour les Libéraux du comté

# "Continuez à travailler"

"Continuez à travailler, à être tenaces malgré la publicité mensongère que vous pouvez rencontrer parfois dans certains média et continuez d'être les défenseurs du programme que vous avez accepté et défendu lors de la dernière campagne électorale. Je vous demande de venir nous aider à gouverner".

par Jacques CHABOT  
photos Ken WALLETT

Prenant la parole lors de l'assemblée annuelle de l'association libérale de son comté, le député Jacques Veilleux s'est surtout attaché à galvaniser l'esprit de parti chez les Libéraux du comté et à stimuler les militants qui l'avaient choisi comme candidat un an auparavant, jour pour jour.

Outre l'annonce de l'investissement éventuel de \$15 millions dans le comté, M. Veilleux a fait une rétrospective générale de son action et de celle du gouvernement libéral au cours des onze derniers mois, reprenant à son compte les déclarations de son chef lors du discours inaugural de la présente session et lors du souper-bénéfice tenu à Montréal en fin de semaine.

Contrairement aux autres partis, a-t-il dit, "nous avons toujours la même philosophie qui est "oui au fédéralisme rentable et non au centralisme".

Enumérant les initiatives qu'il a prises lui-même dans le comté dans le domaine de l'aide sociale, des loisirs, etc. et celles du gouvernement libéral dans plusieurs domaines, le député a demandé aux militants de l'aider à "conserver le comté au Parti libéral".

"Chose certaine, c'est que lorsque je me représenterai devant vous en '74, je serai encore membre du Parti libéral", a-t-il ajouté dans une allusion évidente à l'ex-

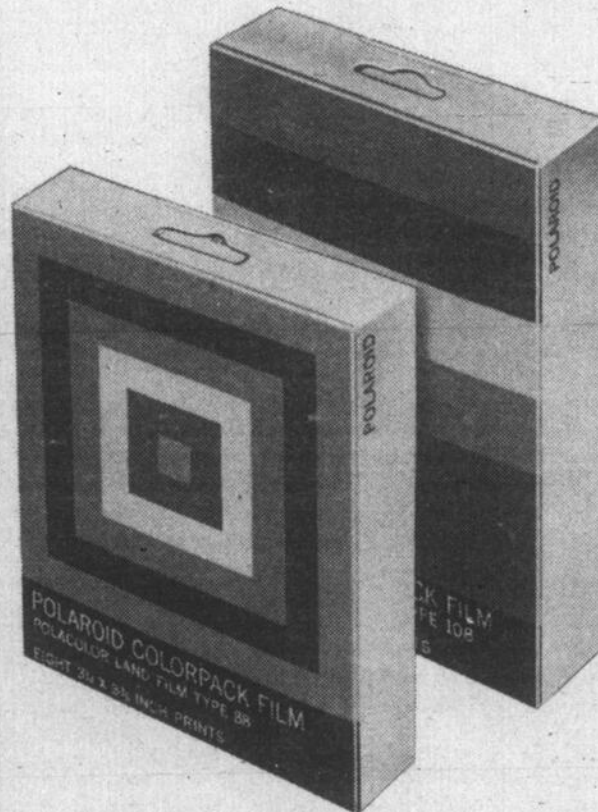
candidat du Parti québécois Jérôme Proulx qui, on s'en souvient, avait d'abord été député de l'Union nationale.

Il a terminé en lançant le slogan de son parti: "Amis libéraux du Québec, au travail!"



Cette photo fut prise lors de la réunion de lundi soir. Dans l'ordre habituel, on aperçoit MM. Edouard Fortier, président sortant, Bruno Normandin, président de l'association libérale du comté d'Iberville; Jacques Veilleux, député de Saint-Jean; André Marchand, député de Laurier; André Latour, nouveau président de l'association de Saint-Jean et Pierre Bernardin, vice-président régional de la Fédération libérale du Québec.

## Quand vous achetez 2 paquets de FILM PACK COULEUR POLAROID



# SYLVANIA

vous donne  
**12 AMPOULES-ÉCLAIR**  
OU  
**3 CUBES-ÉCLAIR**  
**GRATIS!**



Achetez 2 paquets de film couleur Polaroid Land (Type 108 ou nouveau Type 88) et vous recevrez gratuitement 3 cubes-éclair (ampoules bleues) ou 12 ampoules-éclair M-3 de marque Sylvania. Vous prendrez sans doute beaucoup de photos instantanées au printemps et à Pâques... donc une belle occasion de faire provision maintenant. Vous voulez réussir de belles photos à l'intérieur! Alors, utilisez le film couleur amélioré Polaroid, dans son nouvel emballage gai, et les ampoules Sylvania.

TYPE 108  
LE PAQUET

prix  
spécial

TYPE 88  
LE PAQUET

prix  
spécial

"Polaroid" est la marque déposée de Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., U.S.A.

CES SPECIAUX VOUS SONT OFFERTS JUSQU'AU 10 AVRIL 71

Autres spéciaux en films de Caméra et Ciné-caméra Film couleur Kodak avec procédé Super 8 \$4.95

# Lord photo inc.

195 Champlain Saint-Jean 347-7569

## Non celui d'une idéologie

# "Le candidat des militants"

- Marcel Masse

M. Marcel Masse, actuel député unioniste du comté de Montcalm et ex-ministre dans le gouvernement UN est d'avis que l'Union nationale doit être "un parti ouvert aux militants et aux solutions".

C'est la raison pour laquelle il dit de lui-même qu'il est "le candidat des militants et non celui d'une idéologie". C'est du moins ce qu'il a expliqué aux journalistes locaux au cours de la rencontre qui précédait celle avec les militants unionistes de quatre comtés de la région qui se tenait au restaurant Le Louvre, mercredi dernier.



M. Fernand Grenier, ex-député unioniste du comté de Frontenac accompagnait M. Masse mercredi soir.

L'horaire qu'il s'est fixé d'ici la tenue du congrès au leadership de son parti, en juin prochain, tenté de refléter son désir de "prendre le pouls des militants". D'ici Pâques, M. Masse entend poursuivre ce qu'il appelle une "pré-tournée des régions", c'est-à-dire des rencontres avec les principaux responsables du parti d'une région groupant

que "ce que recherchent les Québécois, en soi, ce n'est pas le repatriement mais la possession de certains pouvoirs. Ils ne désirent pas se séparer, en soi. Ce qu'ils désirent, ce sont les pouvoirs pour façonner notre réalité".

Avouant que la date de 1974 pour la séparation du Québec était une "aberration", M. Masse a dit croire qu'il faudra qu'il y ait un certain consensus de l'opinion publique avant de poser ce geste.

### AVEC LE P.Q.?

Interrogé sur une entrée possible de l'Union nationale au sein du Parti Québécois, M. Masse a affirmé que si "le pourcentage des votes accordés actuellement aux partis politiques durait ad vitam aeternam, on en viendrait à une aberration politique. Il faudra alors regrouper les forces". Appelé à donner plus de détails, M. Masse a répondu qu'il ne connaissait pas l'avenir.

### ECONOMIE

Le candidat à la succession de M. Bertrand a par la suite abordé le thème de l'économie. Entre le "système étatique" (Socialisme) et le "système d'innovation de l'entreprise privée", M. Masse affirme sans détour qu'il choisit le deuxième système. "L'innovation de l'entreprise privée peut être créatrice d'emploi. Le rôle de l'Etat est alors celui de régulateur, de législateur".

### CONTENU ET CONTENANT

"Face au problème québécois, de poursuivre M. Masse, on préconise une structure. C'est une erreur. Il faudrait d'abord une politique, à partir de laquelle on fera une structure.

M. Masse, plutôt qu'une structure économique, préfère "établir des mécanismes de participation, il faut a dit encore M. Masse, régionaliser notre action". C'est pourquoi M. Masse conçoit le pouvoir politique comme devant être réparti entre Ottawa, Québec et les régions.

Concernant l'opinion économique de M. Mario Beaulieu, son principal opposant à la course à la chefferie, M. Masse nous a affirmé avoir déjà pesé deux importantes questions à M. Beaulieu et de n'en jamais avoir eu de réponse. Pour négocier avec les États-Unis, le Québec doit-il être souverain? Quel est l'intérêt des États-Unis, à participer à un marché commun avec le Québec? Tant qu'on ne m'aura pas répondu à ces questions, de continuer M. Masse, je ne peux trop être d'accord avec la thèse de M. Beaulieu".

4 ou 5 comtés. Ces réunions se feront sous forme de questions et réponses dans le but de "connaître qui sont les militants et qu'eux me connaissent, de connaître aussi les problèmes tels qu'ils les posent et les solutions qu'ils veulent voir faire par leur parti".

Après Pâques, M. Masse entend "codifier l'ensemble de ce qui a été dit au cours de ces réunions et de le classer par thème". Il y aura par la suite une réunion intersection à Drummondville, les 18 et 19 avril. Cette réunion groupera les représentants de tous les comtés qui sont préoccupés par l'aspect programme et par l'aspect solution. On discutera alors des différents thèmes.

Le choix des délégués dans chaque comté devrait normalement s'effectuer entre le 19 avril et le 3 mai. M. Masse entend par la suite tenir une tribune par semaine sur chacun des thèmes qu'il juge importants, comme l'économie, le rôle de l'Etat, le parti comme instrument de travail et la Constitution.

M. Masse croit que les gens de l'Union nationale sont préoccupés par leur parti et qu'ils "veulent en faire un instrument avec la participation total des membres. Ils veulent rejeter l'establishment qui les conduit".

### SEPARATISME

Interrogé quant à la position prise par certains membres de l'Union nationale lors des dernières élections concernant le séparatisme en 1974, le candidat à la chefferie a affirmé

### CONSTITUTION

M. Masse qui redit sa foi au "Québec d'abord" lancé par M. Daniel Johnson, affirme que pour les négociations fédérales-provincia-

les, il faudrait prévoir un mécanisme de discussion permanent et aussi un mécanisme d'arbitrage autre que la Cour Suprême qui est nommée par le gouvernement fédéral.

## SANDWICHES POUR RECEPTIONS

La Chaumière prépare pour vous vos sandwichs pour réceptions à prix très spécial.

**\$3.60** la douzaine (48 pointes)

Choix de variétés  
Quantité suggérée pour 25 personnes, 4 douzaines;  
Service de buffet froid  
Percolateur à café fourni gratuitement.

SATISFACTION GARANTIE-

### LA CHAUMIERE INC.

141, RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 347-3859

## LA MARIÉE 1971



Une robe de mariée, une robe d'un jour pour un bonheur de toujours.  
Vous trouverez cette robe au Salon de la mariée chez

Adrien Boivin "1968" Inc.

41 ST-JACQUES

ST-JEAN, QUÉ.

Pour Pâques

ACHÉTEZ

LES BONBONS

Laura Secord



UN CADEAU  
DIGNE  
DE  
MENTION.

## PHARMACIE RÉGNIER

LIVRAISON  
GRATUITE

195, RICHELIEU, SAINT-JEAN

346-5582 - 346-5510

# L'U.N. doit se trouver une doctrine pour la majorité québécoise

- Mario Beaulieu

S'interrogeant sur la manière de restructurer le parti de l'Union nationale "qui ne doit pas disparaître et qui est le seul capable de canaliser 70 à 75% de la population", Me Mario Beaulieu, candidat au leadership de ce parti a affirmé que "l'U.N. doit se trouver une doctrine qui va représenter la majorité des Québécois".

par Jean LEMAY

L'ex-ministre des Finances s'adressait alors à une quarantaine de militants unionistes du comité d'Iberville réunis au Club Bellevue mardi dernier. M. Beaulieu a également été chef de Cabinet sous Daniel Johnson et, jusqu'en avril 1970, député de Dorion.

M. Beaulieu, qui dit avoir analysé du mois d'avril au mois de décembre les raisons de la défaite de son parti aux dernières élections provinciales, en est venu à la conclusion que le parti n'avait "pas présenté une image claire" et que cette image n'avait pas été saisie par les gens soit qu'elle n'ait pas été suffisamment expliquée, soit que M. Bertrand n'ait pas été assez connu".

Pour atteindre au moins 35% du vote, ce que M. Beaulieu considère comme un minimum "si on ne veut pas être éternellement dans l'opposition", il faut que les unionistes "arrêtent d'avoir

peur d'avoir peur" et qu'ils agissent. Il leur faudra alors, selon M. Beaulieu tenir compte, de la réforme de la carte électorale qui va changer le visage politique de la province, dans les milieux urbains surtout.

"Si on veut revenir au pouvoir, de poursuivre le candidat à la succession de M. Bertrand, il faut se faire une politique globale pour une population globale".

## SOCIÉTÉ NOUVELLE

Précisant davantage son idéologie politique, M. Beaulieu a affirmé qu'il tendait à faire "une société nouvelle, une société dont on rêve... et qui serait basée sur la qualité plutôt que sur la quantité des biens et aussi sur la participation plus grande des gens à la chose publique". M. Beaulieu a ajouté, sans toutefois préciser, qu'il fallait "prendre en main nos industries" et qu'il y faudrait des "salaires convenables et compara-

bles au reste de l'Amérique".

## MARCHE COMMUN

Depuis l'annonce de sa candidature à la succession de M. Jean-Jacques Bertrand, M. Beaulieu s'est surtout fait connaître par la solution qu'il propose au problème économique canadien: un genre de Marché Commun entre le Québec, le Canada et les Etats-Unis.

Après avoir énoncé quelques chiffres - - niveau de vie du Québec 27% inférieur à celui de l'Ontario et 51% de celui des Etats-Unis et le Québec paie 10% de plus pour ses marchandises - - M. Beaulieu a expliqué que l'avantage principal d'un marché commun avec les Etats-Unis était l'accès à un très grand marché pour les produits québécois "Dans un rayon de 500 milles on peut atteindre un marché de quelques 70 à 72 millions de personnes. Nous actuellement au Québec, de poursuivre M. Beaulieu, on se contente d'un petit nombre de consommateurs (6 ou 7 millions). Nos marchés sont plus captifs".

Affirmant que le Québec pourrait moderniser ses industries, dans le contexte de marché commun, M. Beaulieu croit qu'il sera possible au Québec de compétitionner dans certains domaines même si les Etats-Unis venaient établir des industries sur notre territoire. "Si on ne peut pas compétitionner, on est vraiment incompetent".

## CAPITAL DE PARTICIPATION

Pour moderniser et augmenter l'industrie québécoise, M. Beaulieu propose le capital de participation. "Nous devons capitaliser dans nos épargnes et investir dans l'industrie. Il faudrait également voir à la formation d'une Société de développement industriel".

Cette Société devra prendre des risques seule ou en accord avec l'entreprise privée, ce qui n'existait pas, parce que chez les Canadiens, le goût du risque n'existe pas".

Interrogé sur le genre d'administration gouvernementale qu'il verrait, s'il devenait chef du gouvernement, M. Beaulieu a affirmé qu'il préconisait un niveau de décision au niveau des régions administratives qui soit plus fort qu'actuellement, "parce que les régions ont actuellement plus de difficultés à négocier avec Québec que le Québec en a avec Ottawa".

# Gâtez-vous un peu



## Rockwell Beaver— Scie de 9" à arbre inclinable Modèle 6201B

avec support et une allonge

- Grand banc de 22" x 38" (avec allonge)
- Peut scier une épaisseur de 2-3/4" à 90° et de 1-7/8" à 45° d'inclinaison de la lame
- Commandes pratiques et sûres du guide et de la scie, placées sur le haut et à l'avant
- Echelle d'inclinaison claire et précise pour obtenir les angles de coupe désirés

**\$189.95**



## Rockwell Beaver Perceuse à colonne de 11"

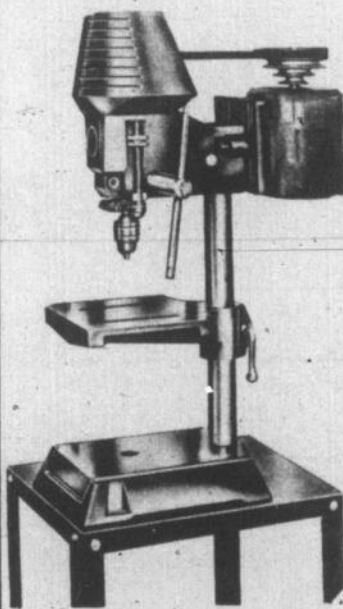
MODELE 700S  
AVEC SUPPORT

- Peut percer au centre d'une circonférence de 11".
- Perce des trous de 1/2" dans la fonte, de 3/8" dans l'acier.
- Broches interchangeables.
- Table réglable de 8 1/2" x 9" avec rainures et épaulements latéraux.

**\$149.95**

**\$169.95**

Modèle 700X • Perceuse à colonne avec socle et moteur de 1/3 CV.



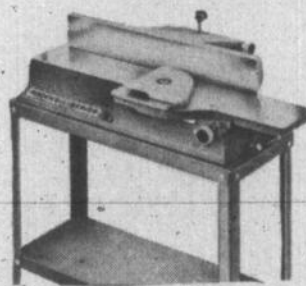
## Corroyeur de 6" Rockwell Beaver

MODELE 48600S

AVEC SUPPORT

- Réglage rapide de la table, placé à l'avant
- Porte-lames à trois fraises, facilement amovible et monté sur roulement à billes à lubrification permanente.
- Protecteur à ressort compensateur.

**\$189.95**



## Rockwell Beaver Corroyeur de 4"

MODELE 2801S

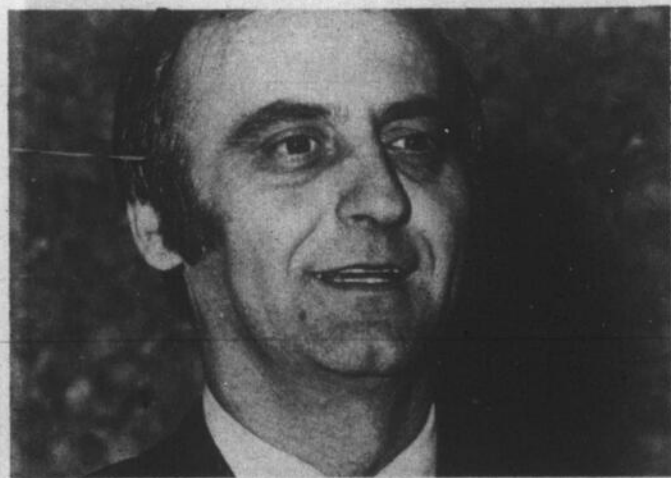
AVEC SUPPORT

- Tables avant et arrière à réglage séparé.
- Grand guide de 20" x 3" à double inclinaison, à butée de retour automatique en position à 90 degrés.
- Un protecteur recouvrant la tête porte-lames s'écarte automatiquement pendant le travail.
- Sécurité maximum.

**\$119.95**



148-150 RICHELIEU SAINT-JEAN



M. Beaulieu

**CENTRE FORESTIER ST-JEAN INC**

<b>MAISONS A VENDRE</b>	<b>\$15,500</b>
NOUS AVONS AUSSI DES TERRAINS A PARTIR DE	<b>\$18,500</b>
	<b>\$1,200</b>

S'ADRESSER A  
**ARMAND HEBERT PRES.**  
TEL.: 346-9891



M. Hubert Pilon, de la société Air Canada, tire le billet gagnant.



photos Ken WALLETT

Les gagnants reçoivent leur prix. Dans l'ordre: MM. Robert Paradis, directeur du CANADA FRANCAIS, Hubert Pilon de Air Canada, Mme Sansoucy, son mari; M. Ray-

mond Ferland, de la Quincaillerie Moderne et Luc Moreau directeur de la publicité au CANADA FRANCAIS.



M. et Mme Jean-Guy Sansoucy font leur entrée dans la salle.



Le conseiller Roger Cinq-Mars représentait le maire Bruno Choquette. On le voit ici en compagnie de M. Lionel Lord.

(Photos Ken Wallett)

# Vins, fromages et... "grand voyage"

Le sort en est jeté. C'est M. Jean-Guy Sansoucy, un entrepreneur en construction de la rue Maisonneuve à Saint-Jean qui a gagné le concours annuel des "Grands voyages" organisé cette année en collaboration

avec 30 marchands locaux et la compagnie Air Canada.

M. Sansoucy s'était procuré son bon de participation à la Quincaillerie Moderne, chemin Richelieu à

Saint-Jean. Quelque 700,000 coupons de participation ont été utilisés durant le concours.

Mardi soir dernier, un groupe d'une centaine de personnes composé en gran-

de majorité des marchands participants au concours et de l'équipe du "CANADA FRANCAIS" ont assisté au tirage qui a eu lieu au cours d'une dégustation de vins et fromages au Club de golf de Saint-Jean.



M. et Mme Blanchefot, responsable de la dégustation de vins et fromages.

## Un seul billet

"Ce n'est presque pas croyable que nous ayons gagné ce prix d'un voyage à La Barbade, d'autant plus que nous n'avions qu'un billet dans la boîte" s'est exclamée Mme Jean-Guy Sansoucy lors de la conversation que nous avons eue avec elle lundi après-midi.

Pour M. et Mme Sansoucy, il s'agit du second concours du genre qu'ils remportent depuis un an. "Nous sommes allés au Mexique mais on nous dit que La Barbade, c'est encore

mieux!" précise-t-elle.

Les Sansoucy, qui recevront quelque \$1,000 en argent, entreprendront en février '72 un voyage qui devrait leur faire oublier la période morte que représente l'hiver pour le travailleur de la construction qu'est M. Sansoucy.

"On a bien hâte", conclut Mme Sansoucy, qui entend bien surmonter sa peur de l'avion...



**Livre-vedette**

CHEZ CLAUDE PAYETTE INC.

"L'HABITUDE D'AMOUR" \$1.35  
(Guy Des Cars) Coll. J'ai Lu

GUIDE DU CROCHET \$1.40  
(Livre de poche pratique)

SI VOTRE ENFANT SE DROUVAIT \$1.50  
(Ed. Novalis)

CELEBRATION DE L'ERABLIERE \$2.00  
Françoise Gaudet-Smet

JEAN PIERRE FERLAND JAUNE OU... \$2.50  
(Jacqueline Boucher)

POUR VOUS...SECRETAIRES \$3.75  
(Micheline Raymond) Lidec



**CLAUDE PAYETTE INC.**

211, rue Richelieu, Saint-Jean

Nous acceptons les commandes téléphoniques  
Tél.: 346-6894



# Grande vente

ABANDON DES AFFAIRES

SPECIAL

pré-double lavable Rég. \$2.98 **\$1.75**

pré-double laine et fortrel. Rég. \$4.25 **\$2.70**

MATERIEL A MANTEAUX costumes et robes.  
Rég. \$5.50 **\$2.50**

DOUBLURES 54" DE LARGE pour **59¢**

WORSTED POUR HABITS, Rég. \$4 **\$2.98**

FORTREL Rég. \$4.50 **\$2.50**

LOT DE COUPONS de toutes qualités  
de 1 à 10 verges à **.50** la verge

La vente debutera jeudi le 1er avril,  
POUR SE POURSUIVRE JUSQU'A ECOULEMENT  
COMPLET

## CHEZ ADRIEN GAGNON

802, 4IEME RUE  
(sous-sol du stand des taxis Deslauriers)



Mobilier de chambre eavant gardiste, fini rosewood et noir, comprenant quatre morceaux: un bureau triple, commode, table de nuit, tête de lit. **\$389.00**

*Champion du meuble*

191 Boul. St-Luc, St-Luc

Tél.: 348-3733

## De nombreuses rencontres

# Journées de sexologie au Cegep

Plusieurs rencontres ont eu lieu au cours de la semaine dernière au Collège Saint-Jean - sur - Richelieu

par Jacques BERGER

alors que les étudiants ont pu prendre part à une série de trois journées de sexologie organisées par un comité spécial formé d'étudiants et pédagogues.

Au cours de la journée de lundi dernier, les étudiants du Cégep ont pu visionner le film "Q-Bec my love" du cinéaste Jean-Pierre Lefebvre en plus d'assister à un débat interdisciplinaire sous le thème "Amour et sexualité". MM. Marcel Colin, professeur de philosophie et Pierre Petit, professeur de sociologie, de même que Mlle Suzanne Quesnel, professeur de psy-

chologie ont présenté aux étudiants leur façon de concevoir l'amour et la sexualité par rapport aux disciplines qu'ils enseignent.

Dans la soirée, le film "Q-Bec my love" devait être à nouveau présenté et une rencontre avec Jean-Pierre Lefebvre rendue possible.

Le lendemain mardi, M. Robert Blondin, co-fondateur de "mariage collectif", est venu entretenir les étudiants sur cette nouvelle forme de vie matrimoniale.

Enfin, la journée de mercredi a sûrement été la plus chargée alors que le docteur Serge Mongeau est venu traiter de la planification des naissances.

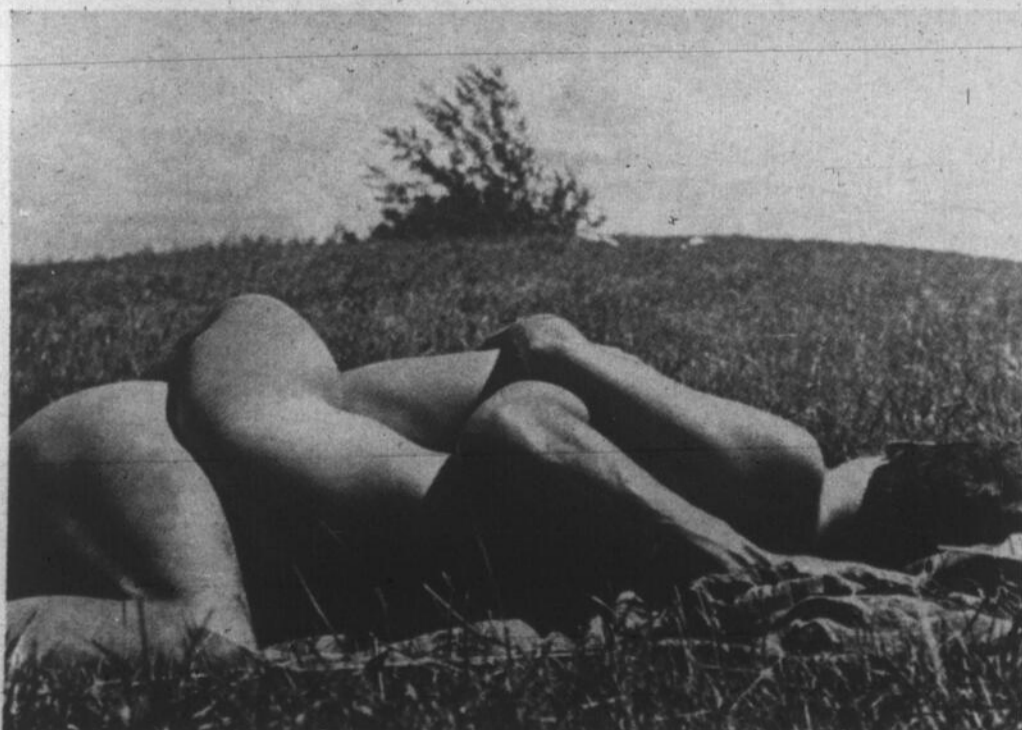
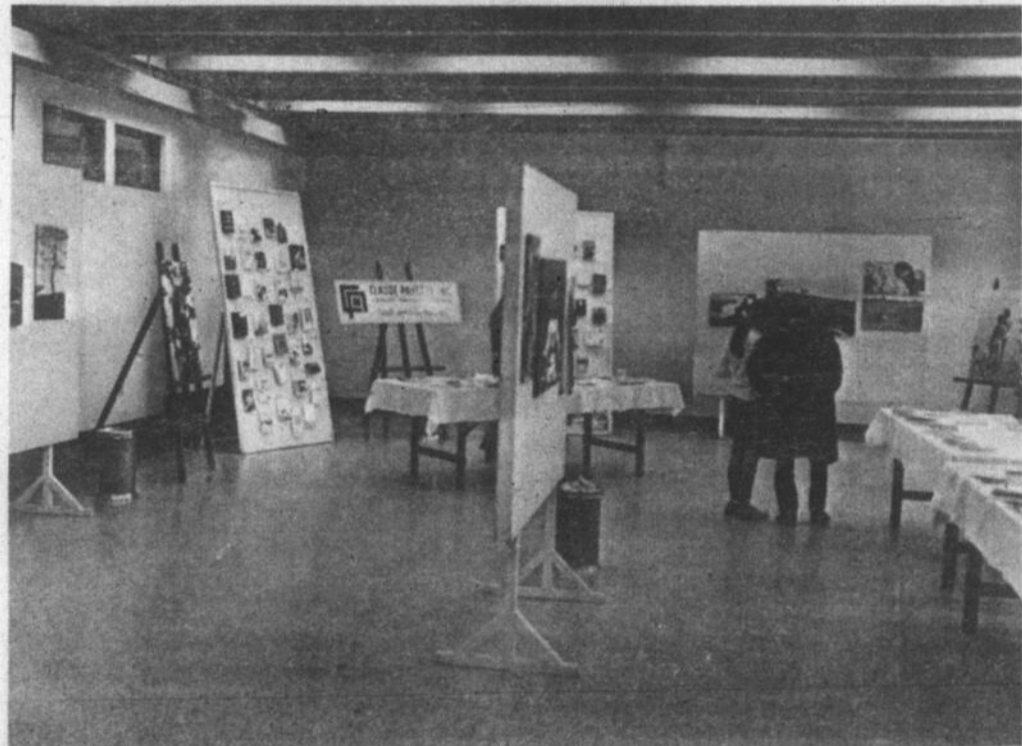
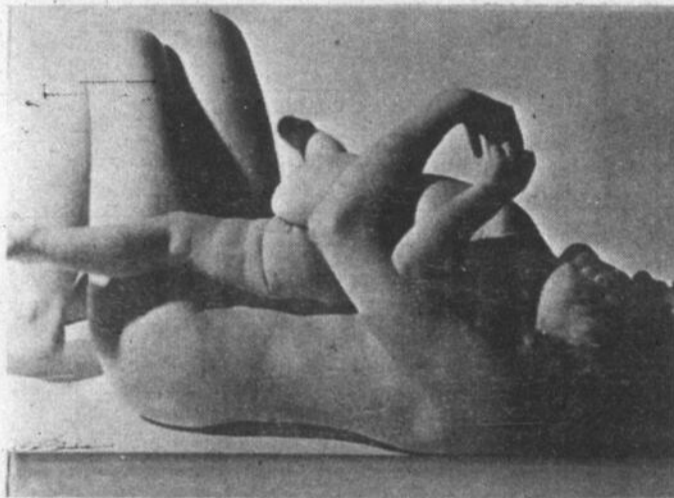
Le groupe de Mme Désirée Cormier s'est chargé pour sa part de présenter une séance d'expression

corporelle suivie d'un échange sur les carrières en sexologie. C'est M. Jean-Yves Desjardins, du module de sexologie à l'Université du Québec à Montréal, qui devait rencontrer les étudiants à cette occasion. Pour conclure ces trois journées, les responsables du comité avaient invité M. Jacques Lazure, sociologue auteur du volume "La jeunesse du Québec en révolution" à venir rencontrer les étudiants.

Tout au long de ces trois journées, une exposition avait été mise sur pied. Elle comprenait plusieurs photographies ainsi que des revues et bouquins en quantité.



Une exposition de photos, bouquins et brochures avait été mise sur pied dans le cadre des trois journées de sexologie organisées à l'intention des étudiants du Cégep.



...et c'est maintenant l'occasion d'en profiter!"



\$848



Royal Semi-Glo

Email semi-lustré pour l'intérieur. Blanc. EN SPECIAL \$8.48 Rabais \$4.12 Prix de détail suggéré \$12.60

\$798



Royal-Tone

Peinture au latex d'intérieur. Blanc. EN SPECIAL \$7.98 Rabais \$3.77 Prix de détail suggéré \$11.75

\$848



Royal Cote

Email d'extérieur. Blanc. EN SPECIAL \$8.48 Rabais \$4.12 Prix de détail suggéré \$12.60

\$948



Velv-O-Mask

Email velouté à l'alkyle. Blanc. UNE COUCHE. EN SPECIAL \$9.48 Rabais \$5.01 Prix de détail suggéré \$14.49

\$848



Royal Cote

Email à plancher d'intérieur et extérieur. Gris clair (310) et gris bleu (318). EN SPECIAL \$8.48 Rabais \$4.12 Prix de détail suggéré \$12.60

PEINTURES **MT ROYAL**

**SERVAIS**  
c.o. *frère* Ltée

148-150 RICHELIEU SAINT-JEAN

Pour un temps limité chez tous les détaillants MT Royal. Consultez les Pages Jaunes.

Les trois courants actuels au Québec

# Le terroir, le bain de fin de semaine et la sexualité - plaisir s'affrontent

- Jacques Lazure

**LE BAIN DE FIN DE SEMAINE**

Dans la seconde division, on retrouve les "30-50" pour qui la sexualité est une fin en elle-même, mais en marge d'une société qui demeure axée sur les valeurs traditionnelles comme le travail et la consommation.

La sexualité devient alors "un secteur spécialisé", un "oasis" ou encore "un bain de fin de semaine". Toujours selon M. Lazure, cette division est prédominante aux Etats-Unis où on insiste presque uniquement sur la généralité et l'exploitation commerciale de la sexualité. "Ca procure de la jouissance mais ça ne change pas les valeurs de la société" a expliqué le sociologue.

**LA SEXUALITE-PLAISIR**

Pour ce qui est de la troisième division, c'en est une que l'on peut définir par le terme "sexualité-plaisir". Cette dernière forme sexuelle est "plus envahissante et elle s'identifie à la recherche du bonheur".

Pour les tenants de cette manière de voir, certaines valeurs apparaissent comme étant plus importantes que de "suer à grosses gouttes". Il s'agit pour eux de "réintégrer la sexualité à la vie courante des individus et de refaire les structures de la société".

La sexualité devient alors une "réalité omniprésente" et suppose "une nouvelle conception du monde". Les représentants de cette troisième division sont les mé-

mes qui recherchent de nouveaux modes de vie, comme les "hippies" par exemple.

La confrontation des trois courants ci-haut mentionnés, aux dires de M. Lazure, crée "une situation confuse ambiguë et instable".

**REVOLUTION PROFONDE**

Chez les jeunes, qui sont les représentants de cette "révolution profonde", c'est la libération de soi et des contraintes sociales et morales qui compte d'abord, ce qui suppose de nouvelles attitudes affectives, culturelles et jusque dans les structures.

En guise d'exemple de certains gestes qui ont été posés dans ce sens, M. Lazure mentionne la réforme du mariage institutionnel (reconnaissance du statut de la femme et combat pour la légalisation du divorce et de l'avortement), l'apparition de certaines communes où la possession conjugale et la jalousie qui en découle n'existent pas, les mouvements de libération de la femme ("Women's Lib" aux U.S.A. et au Canada), de même que la recherche en matière de sexualité, représentée par le courant scientifique (sexologie) et thérapeutique (traitement des problèmes en matière de sexualité).

Selon le sociologue montréalais Jacques Lazure, la révolution sexuelle au Québec n'est pas accomplie. Nous vivons plutôt chez nous une période de transition où s'entrechoquent trois façons de concevoir la sexualité dont la plus intéressante est sûrement celle à laquelle

s'identifient présentement certains jeunes.

C'est du moins ce qu'a déclaré l'auteur de "la jeunesse du Québec en révolution" lors de sa rencontre avec les étudiants du Cégep de Saint-Jean, mercredi dernier.

Pour M. Lazure, il existe au Québec, à l'heure actuelle, "des éléments révolutionnaires qui grugent la société existante pour la transformer et qui entrent en confrontation avec des éléments conservateurs qui veulent contrecarrer son action".

Tout au long de son exposé, le conférencier invité à clôturer les trois journées de sexologie au Cégep s'est principalement attardé à définir les trois divisions qui composent l'univers sexuel québécois.

**LA SEXUALITE DU TERROIR**

Il a parlé d'abord des

"50 ans et plus" pour qui la sexualité est un "prétexte pour réaliser une cause qui peut être bien autre que la sexualité". "C'est la sexualité du terroir, pour le peuplement du ciel, la survivance nationale, le capital humain commandé par les besoins matériels ou encore pour l'accumulation du capital industriel à la manière des XVIIIe et XIXe siècle", a-t-il dit.



**Interlux**

Votre dépositaire

(SPECIAL FIN DE MARS)

Oui, chez Houle ça roule

**CONTENANTS HERMETIQUES A NOURRITURE**

**FRIG-O-SEAL 20%** du prix de liste

**FERRONNERIE HOULE INC.**

365, 2ième AVENUE, IBERVILLE TÉL. 346-5424

## R. HARNOIS INC.

IMPORTATION - DRAPERIES - NOUVEAUTES - MERCERIE - COUPONS...  
SPECIALS DE PAQUES

Réal Guérin, prop.  
Michel Guérin, gérant

<p><b>CREPE POLYESTER 58" large, 1ère qualité, toutes les teintes, complètement lavable. Rég. \$8.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$4.98</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">TRES SPECIAL</p> <p><b>FORTREL "TRIVIRA" 72" large, 1ère qualité, imprimé, uni, Rég. \$12.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$7.95</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>LAINAGE "PRE-DOUBLE" et lainage Italien, 56" large, complètement lavable 1ère qualité. Uni et rayé. Rég. \$6.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$5.95</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>RATINE FINI VELOUR extensible 60" de large, 1ère qualité, teintes unies. Rég. \$5.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$3.98</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>TISSUS A DRAPERIES 45" et 54" large uni, rayé, imprimé. Rég. \$4.95 et \$9.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$3.95</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">TRES SPECIAL</p> <p><b>TISSUS A RIDEAUX 120" large, Tergal, Fortrel, Tereleyne, Filet, 1ère qualité. Rég. \$9.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$1.98</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>TISSUS A RIDEAUX 120" large, Tergal, Fortrel, Tereleyne, Filet, 1ère qualité. Rég. \$9.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$3.95</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>TISSUS A RIDEAUX 120" large, Tergal, Fortrel, Tereleyne, Filet, 1ère qualité. Rég. \$9.95 la verge.</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$4.95</b> la verge</p>	
<p style="text-align: center;">SPECIAL</p> <p><b>STORE BLANC 36" large,</b></p> <p style="text-align: right;"><b>\$1.49</b> chaque</p>	

LE REFLET DE L'ECONOMIE DE LA MENAGERE AVISEE

### TISSUS ET HARNOIS

Patterns: VOGUE • BUTTERICK • McCALL • SIMPLICITY

EGALE QUALITE, BAS PRIX, AU PLUS GRAND CHOIX

185, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN 347-4182

Garnitures de toutes sortes



# DOSSIER

L'Atelier  
populaire

## Selon certains marchands du centre-ville

# Il est temps qu'on se réveille!

L'Atelier populaire, voulant connaître l'opinion des marchands du centre-ville sur la situation économique du commerce à Saint-Jean, a réuni un groupe de marchands représentant différents secteurs du commerce. Comme la discussion fut assez longue et parfois véhémente, nous vous rapportons

les points les plus saillants de cette rencontre.

Durant la discussion, plusieurs statistiques ont été fournies par les marchands. Elles ont été prises dans "Survey of market" et dans certains rapports de maison d'affaires. Voici les plus significatives:

-Le coût de production à Saint-Jean augmente d'environ \$3,665,000. par année, tandis qu'on accuse une baisse de vente de \$470,000.

-Malgré cela, les ventes, pour Saint-Jean, demeurent à 21% au-dessus de la moyenne nationale tandis que les salaires sont de 15% en-dessous de la moyenne nationale. En effet, en 1969, le salaire moyen à Saint-Jean était de \$98,78 alors que le salaire moyen au Canada était de \$117,63!

-Saint-Jean accuse annuellement une augmentation de population de 160 personnes. (ce qui équivaut à 0%!!!) Ceci prouve qu'il existe une stagnation très dangereuse pour l'avenir commercial des marchands de Saint-Jean.

-La population n'est pas prête d'augmenter à Saint-Jean par la venue de nouveaux citoyens car en 1969, il n'y a eu que 102 nouvelles maisons de construites (quand on pense qu'il existe

dans d'autres villes de la région des développements domiciliaires de 400 et de 500 maisons à la fois, on pourrait se demander ce qui se passe à Saint-Jean!) Il est donc URGENT que la Ville de Saint-Jean crée un plan de développement domiciliaire et le mette en application dans les plus brefs délais possibles.

-A Saint-Jean, 11,168 personnes gagnent moins de \$10,000. par année, tandis que 757 personnes gagnent entre \$10,000. et \$20,000. et que seulement 74 personnes gagnent plus de \$20,000 par année. Ceci prouve donc que la très grande majorité de la population ne se roule pas dans l'argent. Il en résulte donc des dépenses limitées, des profits diminués pour les marchands et... une affluence de compagnies de prêts!

-41% des achats faits à Saint-Jean, principalement dans le centre-ville sont effectués par des gens de l'extérieur de Saint-Jean et 59% des achats proviennent des gens de notre ville. Nous pouvons conclure, dans le premier cas que Saint-Jean est vraiment le centre régional d'approvisionnement pour les gens des petites localités environnantes et que dans le deuxième cas, il y a un très grand nombre de personnes de Saint-Jean (soit 41%) qui vont magasiner à l'extérieur de la ville (probablement à Montréal ou sur la Rive-Sud).

LES MARCHANDS  
PARLENT AUSSI

A partir de ces statistiques (qui nous font parfois sourire, mais qui sont tra-

giques), il est normal que les marchands posent une action significative pour agir avant que la situation ne se détériore davantage. Voici donc quelques recommandations qu'ont faites les marchands présents à cette rencontre:

- 1) Création d'un organisme visant à unifier tous les marchands afin de ne pas faire d'efforts inutiles pour améliorer le commerce.
- 2) Création d'un comité pour la promotion du centre-ville.
- 3) Application immédiate du rapport de la rénovation urbaine.
- 4) Créer dans les plus brefs délais possibles des aires de stationnement mieux situées et améliorer les voies d'accès au centre-ville
- 5) Création éventuelle d'un

"mail" permettant un impact publicitaire et commercial plus avantageux.

6) Adoption immédiate d'un nouveau plan de circulation afin de favoriser davantage les marchands du centre-ville.

7) Organiser une promotion industrielle et domiciliaire afin d'augmenter la population.

8) libérer le plus possible la rue Richelieu en interdisant le stationnement dans les limites commerciales (Saint-Georges et Saint-Charles) aux employés des différents établissements commerciaux (magasins, bureaux, usine... etc) on devrait leur allouer un stationnement privé aux extrémités de la rue Richelieu.

9) Profiter du fait que Saint-Jean est dans une "zone désignée" pour attirer les gens à demeurer dans notre ville (ceci s'applique autant

aux industries qu'aux individus).

10) Il faut à tout prix se servir de tous les organismes, les groupements et les associations, pour promouvoir le commerce et d'éviter une perte continue de la clientèle qui se dirige de plus en plus vers Montréal.

"Il est temps qu'on se réveille, de conclure les marchands. Il ne faut plus attendre ce que les autres peuvent faire pour nous mais ce que NOUS pouvons faire pour notre propre cause. Si les marchands ne constatent pas encore que la situation s'aggrave, ils devront s'en rendre compte avant que certains affichent "commerce à vendre". Qu'on arrête de se regarder et d'attendre le Messie. Une fois pour toute il faut se donner la main et faire du centre-ville un endroit où il fait bon magasiner".

(suite à la page suivante)

## Passer à l'action

A la suite de notre enquête dont les résultats paraissent dans ces quelques pages, nous croyons qu'il est urgent d'envisager sérieusement le problème du commerce local sous tous ses aspects. Nous sommes conscients qu'il existe présentement une pression voulant faire de Saint-Jean un véritable centre commercial régional. Nous n'avons qu'à penser aux nombreux projets qui se réalisent petit à petit dans notre ville.

Il ne faudrait pas que des gens mal intentionnés fassent passer avant l'essor économique de notre ville, leurs intérêts personnels, leurs conflits de personnalité et leur parti pris. Il faut que tous les organismes les associations, les comités d'action s'unissent dans un même esprit de collaboration pour promouvoir concrètement l'essor commercial de Saint-Jean et de la région.

Il ne faudrait pas que certaines gens pensent que des réalisations de projets s'effectuent au détriment de leur intérêts.

Il faut à tout prix que les autorités municipales et toutes les autres personnes influentes constatent que Saint-Jean s'enlise dans un conservatisme démodé, rétrograde et réactionnaire; qu'elles se décident une fois pour toute, d'évoluer et de passer à l'action. Le commerce en était qu'un exemple...

L'Atelier populaire,  
par Réal FONTAINE et Daniel COTE.



Voici dans l'ordre habituel, les marchands qui ont participé au panel: M. Dupuis (alimentation), M. Perrier (librairie), M. Dux-

sault (vêtement), M. Régner (pharmacie) et M. Binette (ferronnerie)

Dossier: le commerce à Saint-Jean

# Situation vue par la Chambre de commerce



René Gamache, Président de la Chambre de Commerce

Tenter de cerner en quelques lignes la situation du commerce dans Saint-Jean s'avère assez difficile. Une analyse profonde demanderait de prendre en considération une foule de facteurs qui doivent être exclus d'un article comme celui-ci: Le Commerce dans une perspective passé-présent-futur; analyse individualisée de secteurs différents; coût de la vie; risques du marché des différents secteurs; poids monétaire de l'inventaire; somme de crédit à supporter; échelle des salaires; % du chômage; etc.

3- Organisation d'un festival international de cinéma amateur (en collaboration avec l'organisme F.L.C.A.)

Pour terminer j'aimerais ajouter que votre Chambre de Commerce espère une participation plus active de ses membres et de la population en général. Comme disait "l'Autre": La moisson est grande mais les ouvriers sont peu nombreux.

D'ici quelque temps, la Chambre de Commerce aura en mains tous les éléments nécessaires à la compréhension du phénomène "commerce" dans notre région, avec tableaux comparatifs de tous les facteurs influençant et orientant l'évolution de celui-ci tout comme celle de l'industrie.

SITUATION ACTUELLE

Si nous acceptons de ne prendre qu'une tranche du temps i.e. celle du présent (1970), que pouvons nous dire de la situation actuelle du commerce dans notre ville?

1) Que Saint-Jean possède une grande variété de commerces, ce qui lui permet d'offrir une gamme variée de produits à sa clientèle, et point n'est besoin d'aller souvent à l'extérieur pour obtenir ce que nous désirons.

2) Que la situation centrale de notre ville attire une large proportion de la population environnante: quelque 20,000 personnes, en plus de la population de Saint-Jean et d'Iberville.

3) Qu'il y a eu très peu de faillites dans le secteur commercial, et malgré l'augmentation du taux de chômage, que les ventes se sont maintenues à un palier assez satisfaisant.

4) Que de fait, la plupart des commerces, (pas tous), ont accusé une augmentation de leur chiffre d'affaires, mais que cette augmentation brute s'est trouvée annihilée par une augmentation parallèle de la taxation, de la location, de l'administration, du crédit, de l'inventaire, etc.

En résumé, nous pouvons dire que la situation du commerce à Saint-Jean traverse une période de "statu quo". C'est acceptable, mais ce n'est pas florissant.

PROJECTION FUTURE

Cela correspond au présent. Que pouvons-nous prévoir et espérer pour le futur?

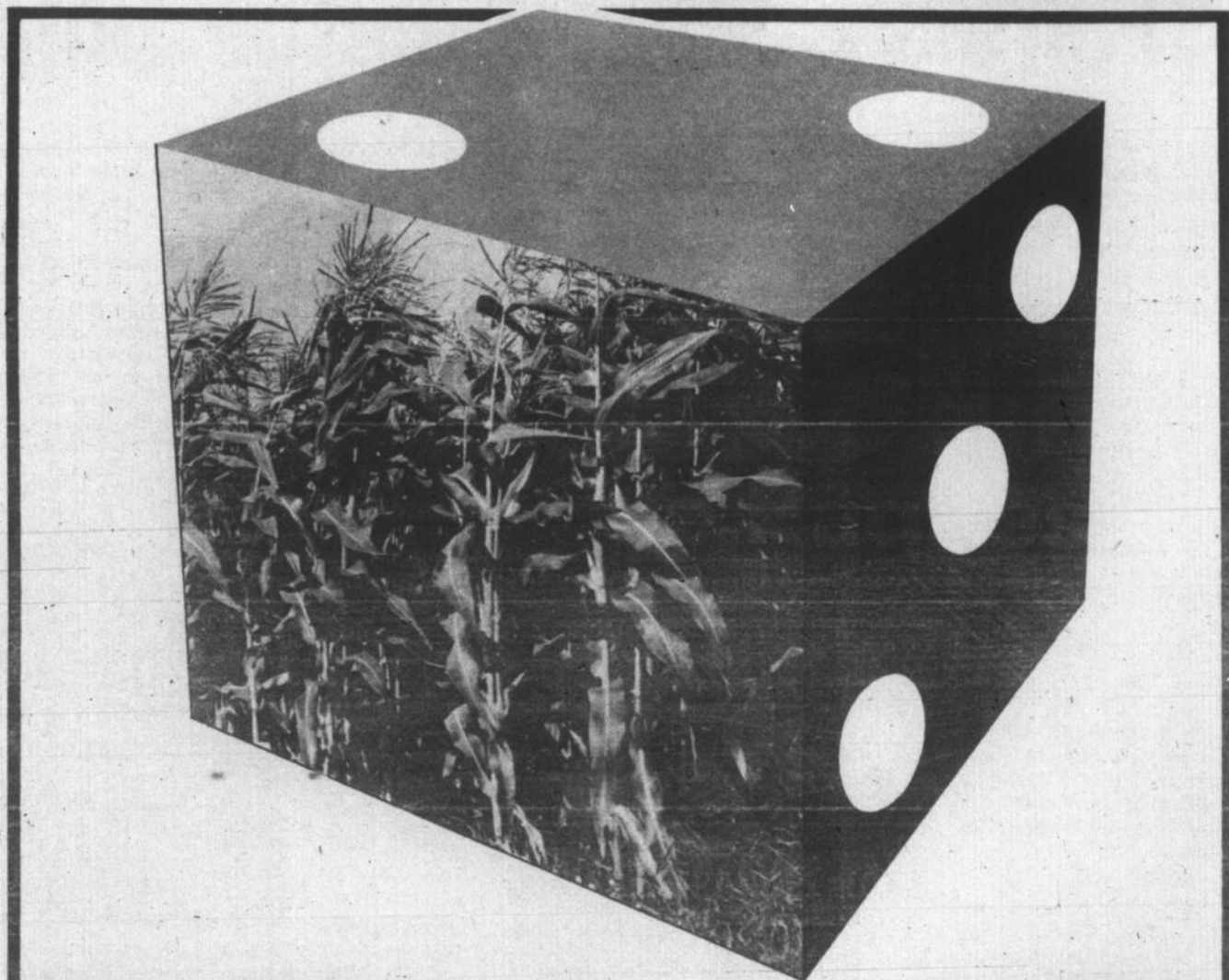
- 1- Au moins un nouveau centre d'achat, peut-être deux.
- 2- Une rénovation du centre-ville.
- 3- Une amélioration du stationnement.
- 4- Une réorganisation du réseau routier et de la circulation
- 5- La création de centres d'attrait. (Promotion touristique)
- 6- Des mesures de redressement économique.
- 7- Une enquête approfondie sur les facteurs influençant l'évolution des secteurs commercial et industriel.
- 8- Des cours de courtoisie et d'hospitalité.
- 9- Des mesures de promotion industrielle et commerciale
- 10- Une amélioration de nos possibilités d'hôtellerie et d'hébergement.

Tous ces éléments détermineront la situation future du commerce à Saint-Jean, et la Chambre a l'intention de promouvoir chacun d'entre eux, selon la mesure de ses possibilités (d'ailleurs nous avons déjà commencé) en collaboration avec le conseil municipal et les premiers intéressés, soit les commerçants.

CONCLUSION:

Le "statu quo", dans un domaine, quel qu'il soit, reste toujours une situation précaire et inquiétante. C'est un état de transition vers mieux ou pire. Aussi, afin de prévenir une détérioration éventuelle, nous devons tenter de corriger et d'orienter tout de suite les facteurs sur lesquels nous pouvons exercer une certaine influence. Dans ce but, trois mémoires furent soumis au Conseil municipal par la Chambre de Commerce de Saint-Jean, soit:

- 1- Promotion économique et touristique de notre ville.
- 2- Etablissement d'un musée régional à Saint-Jean (en collaboration avec la section Saint-Jean et Iberville de la société historique).



## NE COMPTEZ PAS SUR LE HASARD L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC PROTÈGE VOTRE GAGNE-PAIN!

Un grand nombre d'éléments naturels peut du jour au lendemain mettre en danger d'excellentes récoltes et par conséquent votre gagne-pain.

En effet, que valent des animaux de race, d'excellents bâtiments de ferme, des machines et instruments aratoires en bonne condition, si vous perdez une partie ou la totalité de vos récoltes?

A bien y penser, les récoltes sur la ferme sont à la base de toute exploitation. La perte subite et inattendue de ces dernières

compromet toute votre exploitation agricole et votre revenu annuel.

Vous n'avez pas aujourd'hui à prendre un risque aussi grand, le gouvernement vous offre la vraie formule avec l'ASSURANCE-RÉCOLTE.

Les gouvernements provincial et fédéral paient à parts égales la moitié de votre prime.

Remplissez le coupon ci-dessous, et assurez vos récoltes avec l'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC. C'est sûrement la seule et vraie formule de protéger votre gagne-pain.

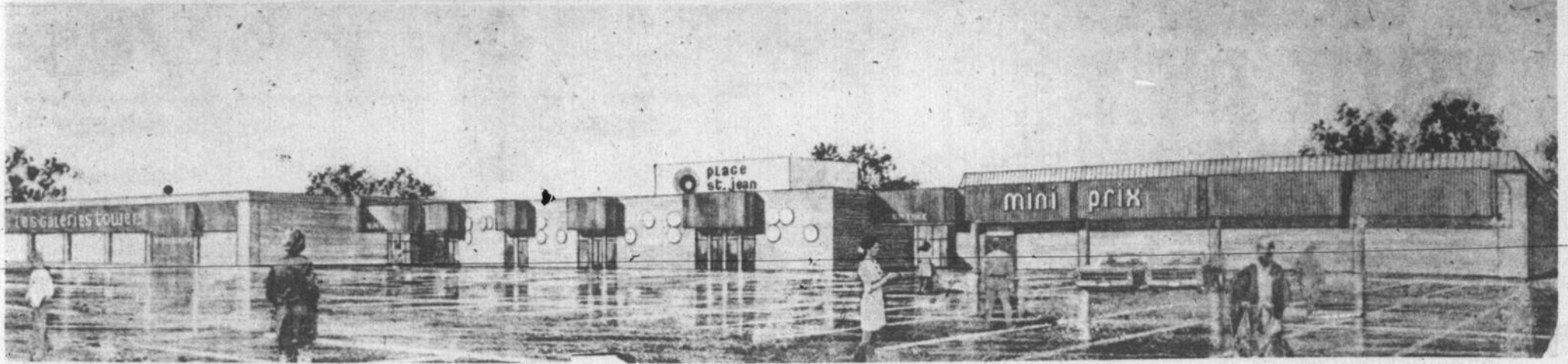
ARR-NO 3

LA RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC, HÔTEL DU GOUVERNEMENT, QUÉBEC  
JE DESIRE PROTÉGER MON GAGNE-PAIN EN ASSURANT MES RÉCOLTES; VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC MOI.

NOM .....

ADRESSE .....

**Dossier: le commerce à Saint-Jean**



**Place Saint-Jean**

# "Faire de Saint-Jean un pôle d'attraction"

L'événement commercial le plus important dans la région depuis plusieurs années est sans contredit, l'ouverture prochaine de la "Place Saint-Jean". Nous avons rencontré M. R. Rouleau, responsable du développement de ce centre d'achats, afin de connaître son opinion sur la situation économique du commerce à Saint-Jean et de rassurer les marchands quant à ses intentions.

Q.- Quelles sont les principales raisons qui ont permis la construction d'un centre d'achat de cet envergure?

R.- Nous avons vérifié tout d'abord le marché commercial de Saint-Jean. Nous avons alors constaté qu'il était stable, malgré certaines difficultés. Comme la ville de Saint-Jean n'était pas desservie par un centre d'achats, nous avons cru bon d'en construire un.

Q.- Selon vous, quelle sera la clientèle qui fréquentera la Place Saint-Jean?

R.- Nous espérons amener une nouvelle clientèle. Nous nous efforcerons de ramener à Saint-Jean les personnes qui vont habituellement magasiner à Montréal ou sur la Rive-Sud. Habituellement ces gens recherchent un magasin à rayons, un stationnement et les avantages d'un mall fermé. Nous pourrions leur offrir tout cela très bientôt. Il ne faut pas croire que nous voulons tuer le centre-ville. Si ce dernier fait deux fois plus d'argent, tant mieux! Cela aidera à créer une ambiance qui sera profitable à tous. Cependant, il est possible qu'au début, le centre-ville soit affecté par l'ouverture de la Place Saint-Jean.

Q.- Pourquoi le centre d'achats est-il situé précisément à Saint-Jean?

R.- Parce que les statistiques du Ministère de l'Industrie et du Commerce démontrent clairement que Saint-Jean est un pôle d'attraction. Il est très bien situé pour desservir les petites localités de la région. Nous voulons que Saint-Jean devienne réellement ce pôle d'attraction.

Q.- Avez-vous prévu un mécanisme de promotion ou de publicité pour attirer ces gens?

R.- Nous avons, comme dans tous les centres d'achats, une Association de marchands. Ces derniers planifieront d'ailleurs très bientôt la publicité pour Saint-Jean. On utilisera tous les média d'information y compris la télévision.

Q.- Pensez-vous qu'il puisse y avoir une collaboration avec les marchands du centre-ville?

R.- Cela dépend de l'Association. C'est elle qui décidera.

Q.- D'après vos réponses précédentes, puis-je conclure que la ville de Saint-Jean ne peut faire vivre le centre d'achats?

R.- Définitivement, Saint-Jean et Iberville ne forment qu'une population de 41,000 personnes. Ce qui est nettement insuffisant. Il faut atteindre une population de 75,000 et 100,000 personnes pour assurer la rentabilité du centre d'achats. D'après nos études, cette population existe dans un rayon de 15 milles.

Q.- Est-il vrai qu'il y a beaucoup de gens de notre ville qui vont faire leurs

achats à Montréal ou sur la Rive-Sud?

R.- Oui beaucoup. Etant responsables du développement de Place Longueuil, nous nous sommes aperçu qu'un grand nombre de personnes venaient de Saint-Jean. Avec les nouvelles heures de fermeture, ces personnes n'ont plus la possibilité de venir en aussi grand nombre. Cela se comprend facilement. Le jeudi soir et le vendredi soir nous amènent très peu de gens de la région; le père de famille qui termine sa journée de travail, ne quitte le foyer qu'à 7 heures avec sa famille. Le temps de se rendre et de trouver un stationnement, il est déjà 8 heures. Alors, il ne lui reste plus qu'une heure pour faire ses achats. A Saint-Jean, il aura la possibilité de magasiner facilement le jeudi et le vendredi soir, n'ayant pu de temps à perdre pour les déplacements.

Q.- Comment êtes-vous perçus par les marchands?

R.- Certains marchands croient que le centre d'achats sera un succès en attirant une plus grosse clientèle. Pour eux, le centre-ville sera très rentable à cause de cette affluence. D'autres craignent notre venue. Ils croient que nous allons leur enlever leur clientèle. Nous ne voulons pas créer une guerre entre les marchands du centre-ville et ceux de la Place Saint-Jean. Nous voulons que l'un aide l'autre et vice versa.

Q.- Que pensez-vous de la Plaza Val-Richelieu?

R.- Il est impensable qu'on ait voulu faire de la Plaza un véritable centre d'achats. Lorsqu'on veut construire un centre d'achats, il faut tenir compte de deux choses: premièrement, il faut un magasin à rayons, un super-marché et une variété de magasins; deuxièmement, il faut qu'il soit visible, qu'il soit situé sur une artère principale et qu'il ait un terrain de stationnement suffisant. Or, la Plaza ne répond pratiquement pas à ces critères essentiels. Je crois qu'on a voulu faire plutôt un

petit centre de services ou les gens trouvent ce qu'ils veulent sans trop se déplacer.

Voilà donc la position des responsables de la Place Saint-Jean. Ces derniers ne veulent pas mettre la pagaille entre les marchands. Ils veulent aider à augmenter la situation économique du commerce à Saint-Jean en faisant de notre ville un pôle d'attraction.

347-7501  
BOUDRIAS ET CHOQUETTE DIST.  
**AQUA-VITA**  
INC.  
EAU MINERALE NATURELLE  
ALCALINE  
En vente dans les pharmacies, épiceries, restaurants et magasins d'aliments naturels

## La compacte non-compacte La nouvelle Renault 12

La première vraie compacte des années '70 qui vous offre économie, commodité, performance — et qui vous donne plus de confort là où les autres s'en tiennent à des prétentions. Économie: au moins 35 bons milles au gallon. Commodité: dimensions pratiques (170"), stationnement facile. Performance: accélération de 0 à 60 m/h en 15.2 sec. Confort: comme la Renault 12 n'est pas une simple réduction de grosse voiture, elle vous donne plus de confort et d'espace que vous ne pourriez imaginer... Essayez la Renault 12, modèle '71. Tellement confortable que vous voudrez y vivre!



**R. Miquel Auto**

606, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN 348-3819 - 878-1478

**RENAULT 12**

**SALON EPILATOIRE  
CYBELLE**

**POILS SUPERFLUS**

Épilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse

**MME D. LAMOTHE**

217, rue Saint-Charles

Pour rendez-vous

Tél.: 347-4832

Dossier: le commerce à Saint-Jean

D'après un économiste

# Préparer un vrai dossier

Pour bien saisir le problème du commerce, à Saint-

Jean nous avons rencontré M. Jules Roy, économiste et membre du C.D.H.R. qui a su nous donner les grandes lignes à suivre pour comprendre le jeu des données sur le plan économique, en fonction des marchands d'une ville.

Tout d'abord avant d'installer un commerce, ou un centre d'achat dans une localité, il faut connaître l'offre et la demande, i.e.: ce que le marchand peut offrir aux acheteurs éventuels et ce que la clientèle désire se procurer.

Il faut également tenir compte des salaires perçus par la majorité de la population, afin de lui présenter des produits qui correspondent à ses possibilités d'achats. L'élément culturel, joue un rôle assez important, car il est certain que le client de notre ville n'achètera pas les mêmes objets que celui de Westmount ou de Manic, par exemple.

Selon le rapport Higgin-Raynald Martin, Saint-Jean et sa banlieue devrait englober d'ici trente ans, 100,000 de population. Ce qui veut dire qu'avec l'augmentation de population prévue, il serait bon d'établir d'ici peu un vrai plan de développement régional. Il faudra donc penser en fonction de l'avenir, et non plus en fonction d'intérêts personnels. L'esprit de clocher que certaines gens tiennent à garder, devra disparaître si la ville aspire à un certain niveau ou degré d'épanouissement industriel, commercial et culturel.

La population est mobile. Les gens de la région sont à 25 minutes de Montréal, où des milliers de magasins sont prêts à offrir tous les objets voulus. Les gens achètent dans les milieux où ils se sentent à l'aise. Il



faudra donc dans un plan de publicité sachant vraiment identifier Saint-Jean. Un vrai dossier économique sur la région, qui nous fera connaître nos forces et nos faiblesses devrait être publié afin de savoir où et dans quoi travailler pour des réalisations futures.

En ce qui concerne le Centre d'Achats (Place Saint-Jean), il devrait normalement (s'il est un centre d'achats respectable), drainer vers ses magasins le 41% de la population qui va vers Montréal. Ce nouveau Centre, s'il ne veut pas partir avec un handicap, devra acquérir les noms de maisons de confiance et, voir à ce que tous ses locaux soient ouverts pour l'inauguration.

En général, les marchands de Saint-Jean ont une tendance conservatrice, et le manque de participation de la population n'aide pas la ville à réagir sainement.

Il faudra donc s'impliquer, si on veut faire du commerce de Saint-Jean, un commerce qui sache répondre aux goûts de sa clientèle, et il faudra s'unir pour mieux faire valoir la marchandise.

## Rénovation

Le gérant de la Ville de Saint-Jean, M. Béland, nous a déclaré que le Conseil de Ville se préparait à rendre public le rapport sur la rénovation urbaine très bientôt.

"Dès le début du mois d'avril, précise-t-il, la population sera en mesure de connaître dans les moindres détails ce que le rapport propose quant à l'amélioration du centre-ville. Il est entendu que certains détails peuvent changer, mais le concept demeurera le même".

Il a tenu à souligner que le rapport était présentement sous impression et que le Conseil se pencherait une dernière fois sur celui-ci avant de l'adopter définitivement.

Cher Frère, Chère Soeur

## L'HÔTEL ROGER LENOIR

vous invite à une

JOURNÉE GASTRONOMIQUE

de la région de

FRANCHE-COMTE

Samedi, le 10 avril de l'an de grâce 1971

Vin, fromages, charcuteries, plats régionaux alterneront à une soirée dansante. Le premier service ouvrira cette soirée dès vingt et une heures.

Hre: 20.30

\$10.00 par personne

RESERVATIONS: 347-6715

**SEMI-LUSTRE**  
A  
**\$6.95** **\$2.25**  
Gallon Pinte



**Caravelle**

Sous couche  
Semi lustre  
Email luisant  
Email à plancher  
Extérieur

Peinture murale au latex  
**\$4.95**  
le gallon

**SEMI-LUSTRE GLIDDEN \$5.95**

DENIS  
**Des Granges**



**Glidden**

MAGASIN SPECIALISE  
EN PEINTURES & TAPISSERIES  
**347-1668**  
146 PLACE DU QUAI

DEVENEZ

# Mlle Le Canada Français

et tentez en même temps votre chance de devenir

## Mlle Télé 7

GAGNEZ DES PRIX FABULEUX!

MLLE TELE 7 RECEVRA:

- Voyage en Europe, par avion, pour 2 personnes;
- Quelque \$1,500 en argent représentant les frais de séjour;
- et de nombreux autres prix totalisant une valeur approximative de:

**\$8,000**

ET, EVIDEMMENT,

L'OPPORTUNITE DE SE TAILLER UNE CARRIERE DES PLUS ENVIABLES A LA TELEVISION.

CONDITIONS D'ELIGIBILITE:

- être célibataire;
- être âgée de 18 à 25 ans;
- avoir une personnalité intéressante, apparence agréable, facilité d'expression;
- habiter le Haut-Richelieu;
- nous faire parvenir une photo récente, format 5 x 7, et quelques notes biographiques.

Attention: vous devez vous enregistrer avant le 7 avril à minuit.

NOM.....  
ADRESSE.....  
TEL:.....AGE.....

Adressez ce coupon à  
M. Michel Boucher,  
84, rue Richelieu,  
Saint-Jean, P. Qué.

# eau de Floride

la lotion rafraîchissante au parfum distinctif dont la renommée remonte à plusieurs générations.

MURRAY & LANMAN, NEW-YORK  
Dans les pharmacies et aux comptoirs de cosmétiques



**Dossier: le commerce à Saint-Jean**



Verrons-nous encore d'autres magasins afficher une telle "publicité"?

**À la Plaza Val Richelieu**

**Que se passe-t-il?**

Saint-Jean peut se vanter d'avoir eu un centre d'achats dès la première année de leur popularité. Mais en ce centre la Plaza Val Richelieu n'a pas toujours eu la belle vie. La "Plaz" devait répondre à un besoin de consommation, visant à desservir la population du quartier nord et éventuellement de la région. Elle possédait un avantage sur le centre-ville: son stationnement était amplement adéquat.

La Plaza Val Richelieu devait être beaucoup plus grosse qu'elle ne l'est en réalité. Une des erreurs les plus graves fut de ne pas construire la Plaza sur le boulevard du Séminaire.

Actuellement, tout le monde est d'accord pour dire que la Plaza Val Richelieu ne roule pas sur l'or. Le volume des consommateurs ne suffit pas à assurer une rentabilité à tous les marchands. Tous les établissements ne fonctionnent pas comme les propriétaires le désiraient parce que la clientèle régionale ne répond pas de la façon qu'ils avaient prévue.

Certains marchands y fondent leurs affaires, d'autres moins. Tout dépend de la qualité, la quantité des marchandises qu'ils offrent et de la publicité qu'ils font et du genre de commerce.

Maintenant avec l'ouverture du nouveau centre d'achats, que va-t-il se passer? Est-ce leur coup de mort? On ne saurait le dire. Chose certaine, si le nouveau centre d'achats draine toute la clientèle de la Plaza Val Richelieu, cette dernière deviendra un petit centre "de service" pour la paroisse Saint-Gérard. A ce moment-là, les marchands auront de la difficulté à survivre.



"La Place Saint-Jean? Nous lui souhaitons bonne chance!"

Les marchands que nous avons rencontré (voir autre article) ont émis leur opinion face à l'ouverture prochaine du nouveau centre d'achats. Selon eux, la Place Saint-Jean affectera, sans aucun doute, le centre-ville, au début, mais tout redeviendra normal par la suite. Ils sont unanimes pour accorder au centre d'achats les points à leur avantage; très bien situé, stationnement suffisant et facilité d'accès (il ne faut pas oublier que 71% des gens viennent faire leurs achats avec leur automobi-

le). Cependant, ils regrettent que ce dernier n'ait pas de "noms prestigieux". "Cela pourrait être l'une des causes de leur échec, disent-ils, advenant une telle situation. Lorsqu'on investit un tel montant d'argent, on ne peut se permettre aucune erreur".

Ils souhaitent que le centre d'achats amène une nouvelle clientèle; ainsi, le centre-ville pourrait en profiter. Il semble, selon eux, que Place Saint-Jean ne déplacera pas la clientèle du centre-ville: "La rue Richelieu a toujours été le centre des affaires et le sera toujours", ajoutent-ils.

**Honar Inc.**

**Un autre centre**

Le développement HONAR a été mis sur pied par 25 hommes d'affaires de Saint-Jean et d'Iberville. Le Dr Jean-Marie Côté en est présentement le président.

Ce centre de développement commercial est situé au nord de la Route 7 (le seul endroit commercial au nord de cette route), près de l'hôpital du Haut-Richelieu et de la polyvalente Chanoine Armand Racicot. Cesterrains, d'une superficie de 915,000 pieds carrés, ont été divisés et seront bientôt prêts à recevoir les premiers magasins.

Ce développement aspire à devenir le seul et vrai centre d'achats régional. Quand il sera en pleine opération, il y aura pas moins de cinquante commerces en plus d'un hôtel-motel international. Depuis juin 1970 ces terrains sont en vente et déjà, d'importantes compagnies commerciales ont les yeux tournés vers Saint-Jean.

Est-ce trop beau pour être vrai? Il semble que non, puisqu'une enquête économique a prouvé qu'un tel projet pouvait être réalisé, répondant aux normes fixées à l'avance.

Il est fort probable que, dès septembre 1971, certains établissements commerciaux soient en construction. On croit que plusieurs marchands seront tentés par ce projet de très grande impor-

tance. Dans les milieux concernés, on prévoit commencer à opérer le centre d'achats régional vers 1972-73.

**Cartes d'Affaires**

**J. A. BOUCHARD**  
DÉCORATEUR D'PLONÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

SERVICE DE TOITS  
GARANTI ASPHALTE GRAVIER  
DENEIGEMENT DE TOITS

**Couvreur Ideal Enr.**

Pierre Cadieux, prop.

589 MASSEAU  
IBERVILLE

TEL.: 347-3522  
Estimation gratuite

**VOUS pouvez combattre l'embonpoint**

L'embonpoint est souvent dû à une mauvaise élimination des déchets, par manque d'activités physiques ou par suite d'habitudes alimentaires défectueuses.

Dans ce cas le Thé des Carmélites s'avère très utile parce qu'il active l'assimilation des aliments et facilite l'élimination. Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

**le Thé des Carmélites**



M. Edouard J. Bélange.

Renseignements et prospectus sur demande.

185, rue Trahan,  
Saint-Jean

TEL.: 347-6689

**Placements recommandés RENDEMENT 8%**

DESCRIPTION

ECHÉANCE

VILLE DE SAINT-JEAN 1 - 3 - 1981  
C.S. PROT. DU GRAND MONTREAL 1-3-1981  
HOPITAL DU HAUT RICHELIEU 1-4 - 1981

**tassé & associés, ltée**

360, rue Saint-Jacques, Montréal 126 Tél.: 288-9111

Membres de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne  
Membres-associés des Bourses de Boston et de Philadelphie -  
Baltimore - Washington  
Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs mobilières.

**Cartes professionnelles**

Tel.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294  
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

**SABOURIN & SABOURIN**

AVOCATS ET PROCUREURS

Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.  
Maître André Régnier, C.R., conseil

BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

**MAURICE BOULAIS, A.P.A.**

AUDITEUR PUBLIC ACCREDITÉ

39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.  
Téléphone: 347-7503-04

**CLINIQUE DE PODIATRIE**

MALADIES DU PIED

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Normand Letendre — Robert Noiseux

PODIATRES, D.P.

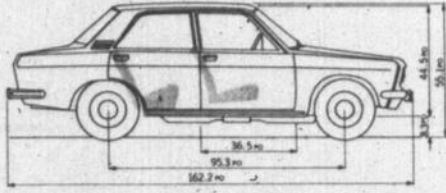
94, ST-PAUL

ST-JEAN, P.Q.

348-5388

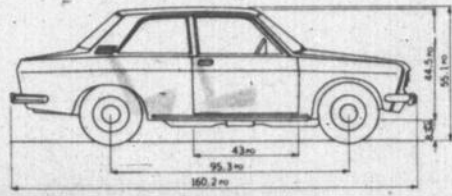
**4 portes**

Dimensions: empattement 95.3 po - voies avant/arrière 50.4/50.4 po - longueur hors-tout 162.2 po - largeur 61.4 po - hauteur 55.1 po - poids à vide 2,094 lb - vitesse de pointe 100 m/h - rayon de braquage 31.4 pi.



**2 portes**

Dimensions: empattement 95.3 po - voies avant/arrière 50.4/50.4 po - longueur hors-tout 160.2 po - largeur 61.4 po - hauteur 55.1 po - poids à vide 2,050 lb - vitesse de pointe 100 m/h - rayon de braquage 31.4 pi.



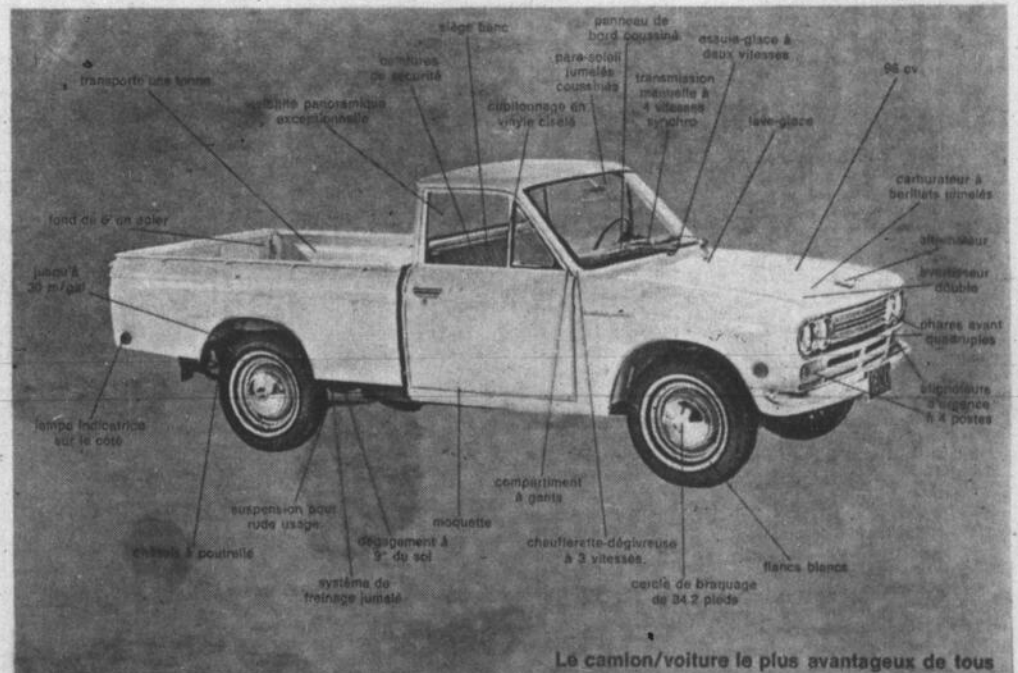
**DATSUN 1,600**

Puissance accrue de **43%** du camion importé le plus vendu en Amérique du Nord



PRODUIT DE NISSAN

**PICKUP DATSUN**



**CHOIX DE PLUS DE 50 VOITURES ET CAMIONNETTES**

**FINANCEMENT SUR PLACE**

**COUPAL & BRASSARD AUTO INC.**

127, ROUTE 40-A C.P. 124 IBERVILLE P.Q. TEL.: 347-6505



**achats bonis**

- MARGARINE COLORÉE 33¢   
VILLAGE PQT 1 LB  
ENV. DANS PAPIER ALUMINIUM
- POMMES DE TERRE FRITES 49¢   
McCain SAC 2 LB  
CONGÉLÉES, COUPE ORDINAIRE
- BOISSONS AUX FRUITS 49¢   
BESSEY'S CRUCHE 64 OZ  
ASSORTIES
- CRISTAUX SWING 10¢   
A SAVÉUR DE RAISINS  
PQT 3 1/4 OZ
- SAUCE BAR-B-Q 28¢   
GAZA BTE 14 OZ
- CAFÉ SÉCHÉ À FROID \$1.85   
MAXIM POT 8 OZ
- PAINS DE SAVON 37¢   
IVORY PQT DE 3  
5 DE RABAIS
- EAU DE JAVEL 46¢   
CONCENTRE JAVEX BOUT 64 OZ  
7 DE RABAIS
- ADOUCCISSEUR DE TISSUS \$1.39   
FLEECY BOUT 128 OZ  
20 DE RABAIS

**produits populaires**

- JUS DE POMMES 38¢   
ALLEN'S BTE 48 OZ  
VITAMINE, DE CHOIX
- JUS DE TOMATES 20¢   
HEINZ BTE 19 OZ  
CANADA DE FANTAISIE
- EAU MINÉRALE 33¢   
MONTCLAIR BOUT 30 OZ
- CÉRÉALES POST'S 60¢   
ALPHABITS PQT 15 OZ  
SUGAR CRISP 58 HONEY COMB 62
- PAPIER DE TOILETTE 65¢   
WHITE SWAN PQT DE 4  
COULEURS ASSORTIES
- PRODUITS ESQUIRE 35¢   
SCUFF KOTE OU LAND WAX  
NOIRS, BRUNS OU BLANCS CONT 2 OZ
- PATATES CHIPS 59¢   
ORD. 69' SAC 10 OZ  
HOSTESS SALÉES ET VINAIGRÉES
- MÉLANGES À SAUCES 24¢   
FRENCH'S L'ENV.  
ASSORTIS

**bas tous les jours**

- POIRES À DESSERT 34¢   
ORCHARD KING  
DE CHOIX BTE 28 OZ
- JUS DE PAMPLEMOUSSE 53¢   
ORCHARD KING  
NON-SUCRE BTE 48 OZ
- KETCHUP 49¢   
HEINZ BOUT 25 OZ
- KETCHUP AUX TOMATES 43¢   
STEINBERG POT 25 OZ
- SAUCE HOT CHICKEN 26¢   
ST HUBERT PQT 2 OZ

**bas tous les jours**

- DÎNER CORDON BLEU 41¢   
RAGOUT BOULETTE BTE 15 OZ  
BOEUF BOURG. OU SAUTE POULET 42
- PAIN DE VIÂNDE 43¢   
AMBASSADOR BTE 12 OZ  
AU PORC
- CAFÉ DÉCAFEINÉ \$1.59   
STEINBERG POT 8 OZ
- CAFÉ INSTANTANÉ \$1.86   
SANKA POT 8 OZ
- ALIMENTS TAMISÉS 14¢   
HEINZ POT 4 1/4 OZ  
POUR BÉBES, ASSORTIS
- DÉTERSIF EN POUDRE 99¢   
BLEU STEINBERG PQT ECON.
- DÉTERSIF LIQUIDE 67¢   
MIR 2 BOUT 24 OZ
- LESTOIL 50¢   
ODEUR DE PIN BOUT 15 OZ

**bas tous les jours**

- EAU DE JAVEL 58¢   
STEINBERG BOUT 128 OZ  
CONCENTRÉE
- SERVIETTES SANITAIRES \$1.39   
ELEGANT BOITE ORDINAIRE
- FROMAGE TRANCHE 33¢   
STEINBERG PQT 8 OZ  
FONDUE ET PASTEURISÉE
- MARGARINE MOLLE 36¢   
STEINBERG CONT 1 LB
- GÂTEAU SARA LEE 69¢   
DIABOLO OU AU CHOCOLAT  
PQT 14 OZ
- COUCHES HYGIENIQUES \$1.99   
FLUSH A BYE PQT DE 48  
POUR LES ENFANTS
- PÂTE DENTIFRICE 55¢   
PEPSODENT TUBE GEANT  
ORD. OU MENTHE, 10 DE RABAIS
- RINCE-BOUCHE 59¢   
STEINBERG BOUT 16 OZ
- LAMES À RASOIR 39¢   
STEINBERG PQT DE 5
- DÉCAPANT CUTEZ 48¢   
POUR POLIR A ONGLES  
BOUT 3 OZ
- LYPSYL 43¢   
PROTÈGE VOS LEVRES  
LE TUBE
- HUILE VÉGÉTALE CRISCO \$1.06   
DE RABAIS BOUT 38 OZ  
(RABAIS 25 BOUT 128 OZ - \$2.94)
- FÈVES AU LARD 14¢   
L'BP BTE 4 1/4 OZ  
BRUNES FONCÉES
- MACARONI 22¢   
FRANCO AMERICAIN BTE 14 OZ  
AVEC FROMAGE ET SAUCE



**ON PEUT COMPTER DESSUS!**



Mme Lise Deneault,  
624 Boisvert, St-Jean

En choisissant elle-même des articles de valeur comparable chez un concurrent (18 mars 1971), Mme Lise Deneault a prouvé qu'elle avait réduit le coût de son marché de **15.1%** chez Steinberg.

**PRIX MIRACLES - PLUS DE 2 ANS...**

**PLUS DE 2 ANS - PRIX MIRACLES**

**PRIX**

comparable chez un concurrent (18 mars 1971),  
**Mme Lise Deneault a prouvé qu'elle avait réduit  
 le coût de son marché de 15.1% chez Steinberg.**

prix de  
Steinberg

\$16.98

prix du  
concurrent

\$20.02

**ÉCONOMIE**

**\$ 304**

**ANGLES**

**BAS TOUS LES JOURS**  
 pm  
**TOMATES ENTIÈRES**  
 ORCHARD KING  
 BTE 28 OZ **29¢**

**ACHAT BONI** **JUS DE POMMES**  
 VITAMINE, CANADA DE CHOIX, ORCHARD KING  
 BTE 48 OZ **31¢**

**ACHAT BONI** **PEPSI**  
 26 OZ  
**16¢**

**ACHAT BONI** **HUILE DE MAÏS**  
 MAZOLA  
 BOUT 24 OZ **69¢**

**BAS TOUS LES JOURS**  
 pm  
**CAFÉ INSTANTANÉ**  
 STEINBERG  
 POT 10 OZ **\$1.29**

**ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES**



MARQUE ROUGE  
**BIFTECK DE RONDE**  
 Désossé, tranche entière  
 ou ROTI DE CROUPE  
 COUPE SILVERSIDE  
 LA LIVRE **1.19**



**JEUNES DINDONS**  
 5 A 9 LB CONGELÉS  
 CANADA CATEGORIE A  
**35¢**  
 DINDES 5 A 9 LB 49¢ Swift Premium, Deep Basted



**BACON TRANCHE**  
 SANS COUENNE  
 STEINBERG PQT 1 LB **55¢**  
 SWIFT PREMIUM PQT 1 LB **59¢**



**JAMBON FUME**  
 ENTIEREMENT CUIT, PRÊT-A-MANGER  
 LA LB **55¢** UN BOUT OU L'AUTRE  
 JAMBON TRANCHE, ENTIEREMENT CUIT 79¢ LA LB

**RÔTI DE PALETTE**  
 COUPE ORD. MARQUE ROUGE LA LB **69¢**

**BOEUF HACHÉ**  
 FRAIS LA LB **59¢**

**POULETS 2 à 3 lbs**  
 CONGELÉS EMP. SOUS VIDE, CANADA CATEGORIE 'A' LA LB **29¢**

**CÔTELETTES D'AGNEAU**  
 DANS LES CÔTES, DE NOUVELLE-ZELANDE LA LB **89¢**

**LONGES DE PORC**  
 MAIGRES, FRAÎCHES DANS LES CÔTES, ENV. 3 LB LA LB **49¢**

**FOIE DE PORC**  
 TRANCHE, DELICIEUX LA LB **32¢**

**SAUCISSES FUMÉES**  
 SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB **55¢**

**SAUCISSES FRAÎCHES**  
 STEINBERG, EN VRAC LA LB **59¢**

**PIZZA AUX CHAMPIGNONS**  
 FRAICHE, STEINBERG 1 LB 8 OZ **99¢**

**RONDELLES BOEUF HACHÉ** **\$6.50**  
 BTE 10 LB

**BÂTONNETS D'AIGLEFIN** **55¢**  
 BLUE WATER, ACHAT BONI PQT 10 OZ

**FILETS DE PERCHE** **\$2.39**  
 BTE 5 LB

pm **pâtisseries**

**BEIGNES AU SUCRE** PQT DE 12 **19¢**  
 STEINBERG ACHAT BONI 10 DE RABAIS

**TARTES AUX FRAISES** 24 OZ **55¢**  
 STEINBERG 14 DE RABAIS 8" CH.

**PAINS TRANCHÉS** CH. **25¢**  
 AUX FRUITS, STEINBERG 12 OZ DANS UN SAC

**ROULÉS À L'ANANAS** 10 OZ CH. **29¢**  
 OU CHOCOLAT, STEINBERG

**BRIOCES SUCRÉES** PQT DE 8 **29¢**  
 AUX FRAMBOISES, STEINBERG

**GÂTEAU AU CHOCOLAT** 15 OZ **39¢**  
 NOUVELLE-ORLÉANS GLAÇAGE À LA VANILLE, COCONUT GRILLE

**GÂTEAUX AUX DATTES** 14 OZ CH. **33¢**  
 STEINBERG

**BRIOCES DU CARÈME** PQT DE 8 **45¢**  
 ÉPICÉES STEINBERG

**TARTES AUX FRUITS** 49¢  
 POMMES PECHES RAISINS 74 OZ SUCRE 18 OZ STEINBERG

**DICTIONNAIRE GENERAL**  
 VOL. NO 10 **99¢**

**BAS-CULOTTES** ACHAT BONI CH. **36¢**  
 CHORINE, UNE GRANDEUR

**AMPOULES ÉLECTRIQUES** **48¢**  
 SYLVANA 40, 60 OU 100 W. ACHAT BONI PQT DE 2

pm **fruits et légumes**

**BANANES DORÉES ET MURES**  
 VARIÉTÉ PREMIUM PETITES ET GROSSES  
**12¢**

**POMMES DE TERRE**  
 DU NOUVEAU BRUNSWICK CANADA NO 1  
 SAC 10 LB **31¢**  
 (se conserve en hiver)

**ASPERGES** 49¢  
 DE CALIFORNIE, CANADA NO 1 PQT 1 LB LA LB

**LAITUE ICEBERG** 29¢  
 DE CALIFORNIE, GROSSEUR 24 CANADA NO 1 CH

**CAROTTES** 19¢  
 EN PAQUETS DE CALIFORNIE CH

**BROCOLI** 39¢  
 DE CALIFORNIE, GROSSEUR 14 GROS PAQUETS CH

**ORANGES JAFFA** 98¢  
 GROSSEUR 90 LA DOUZ

**POMMES DELICIEUSES** 28¢  
 ROUGES DE COLOMBIE BRITANNIQUE JAUNES DES ÉTATS-UNIS LA LB

**Un incendie l'a ravagée en moins de deux heures**

# Les paroissiens de Saint-Valentin n'ont plus d'église depuis samedi

Les quelques 650 paroissiens de Saint-Valentin, paroisse située à une quinzaine de milles au sud de Saint-Jean n'ont plus depuis samedi de lieu pour célébrer leur culte dominical.

La vieille église de pierres et de bois -- elle a été

construite en 1900 -- a complètement été ravagée par un incendie entre midi et quatorze heures, samedi. Les pompiers venus de Napierville et de Lacolle n'ont pu que protéger le presbytère, les flammes ayant déjà calciné la majeure partie du temple catholique, qui

s'effondra facilement à cause de sa vétusté.

Seuls demeurent maintenant les quatre murs de l'édifice, dont les pierres des champs tiennent encore ensemble presque "par miracle", tellement le mortier est cuit.

Dès dimanche, le curé du village, M. l'abbé Paul-Emile Dumas, disait sa messe au sous-sol de l'école élémentaire. Il semble que cet endroit servira pour un bout de temps d'église paroissiale.

Bien que les marguilliers, le curé et les paroissiens n'aient pas encore tenu d'assemblée pour en discuter, il semble certain, selon le maire du village, M. Hubert Hébert, que les paroissiens ne désirent pas aller à la messe dans une autre paroisse et qu'ils opteront probablement pour la construction d'une église, bien que plus modeste, qui leur permettra quand même de conserver leur identité paroissiale. L'église était assurée pour quelque \$133,000; cet argent pourra servir à la construction d'une église. Ce montant ne comprend pas l'assurance sur le presbytère.

#### UN INSPECTEUR

Un fait à noter, c'est qu'un inspecteur de la Mutuelle des Fabriques s'était présenté deux jours avant l'incendie, soit jeudi, et avait affirmé que les fournaies étaient en bon état. On ne sait pas encore si son inspection a porté sur d'autres aspects puisque personne ne l'accompagnait à ce moment-là.

L'abbé Dumas estime pour sa part que le feu est probablement dû à une défec-tuosité dans le filage électrique. Il appuie cette hypothèse sur le fait que des fils électriques se sont détachés de l'édifice avant même que n'apparaissent les premières flammes.



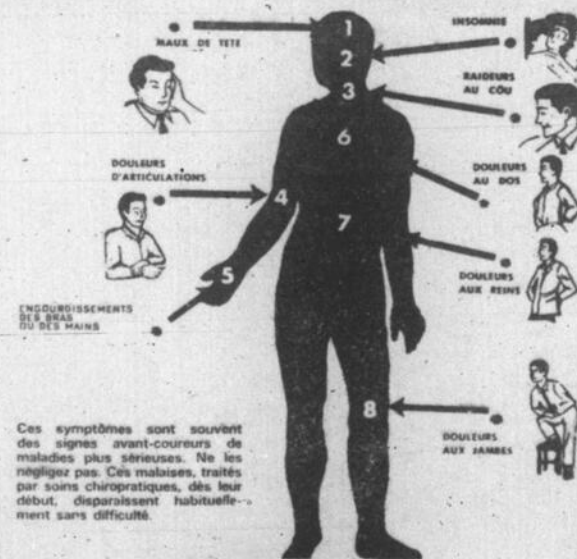
photos Ken WALLETT

L'une des tourelles de l'église s'est détachée de l'édifice pendant le sinistre.



Tant de gens ont passé par cette grande porte de l'église du village.

## Attention à ces symptômes!



Ces symptômes sont souvent des signes avant-coureurs de maladies plus sérieuses. Ne les négligez pas. Ces maladies, traitées par soins chiropratiques, dès leur début, disparaissent habituellement sans difficulté.

N'ATTENDEZ PAS  
LE TEMPS  
EST  
L'AMI DE LA MALADIE  
TÉL: 348-5155



DR JOCELYN OUMET  
CHIROPRATICIEN

598, BLVD DORCHESTER, SAINT-JEAN

LA SANTE  
EST  
UNE CHOSE  
NATURELLE  
TÉL: 348-5155

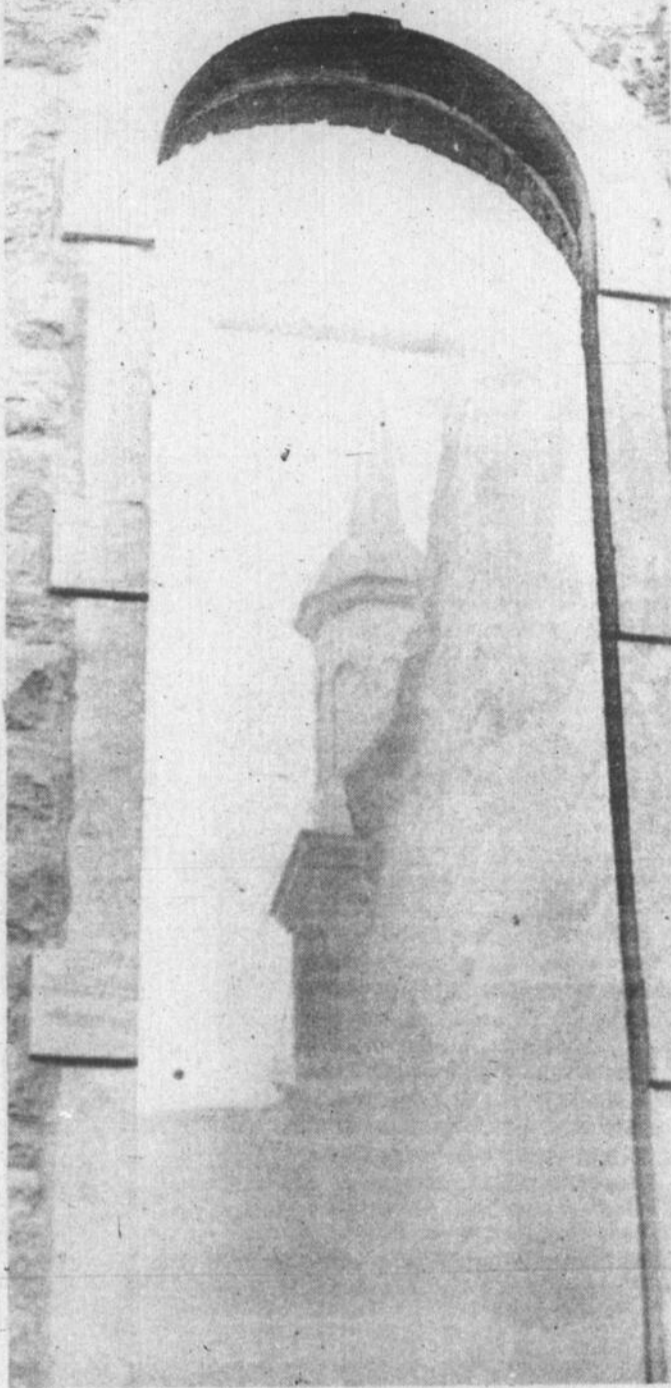


POUR VOTRE COMPLET PRET A PORTER  
OU FAIT SUR MESURES

**L'Allure-Mode**

voyez

CHEZ  
**JEAN LARIVIERE**  
IBERVILLE



Des ruines d'un grand temple...



Le curé de Saint-Valentin, l'abbé Paul-Emile Dumas, a assisté, impuissant à la destruction de son église. L'abbé Dumas était auparavant curé de L'Acadie, puis vicaire à la paroisse Saint-Edmond, de Saint-Jean.



Les pompiers ont mis beaucoup d'attention à arroser copieusement le presbytère pour qu'il ne subisse pas le même sort que l'église.



Des enfants du village qui se souviendront.

# SICO RAIBAIS 33 1/3%

SUR PEINTURE DE 1<sup>E</sup> QUALITÉ



**Sicoperl**

BLANC OU TEINTE  
Rég. \$12.55  
SPECIAL

**\$8.69**



**Satin-opac**

BLANC OU TEINTE  
Rég. \$12.30  
SPECIAL

**\$8.69**



**Sico-tex**

BLANC OU TEINTE  
EXTERIEUR  
Rég. \$12.35  
SPECIAL

**\$8.69**



**Sycopur**

EXTERIEUR  
Rég. \$12.35  
SPECIAL

**\$8.69**

## FLEXICO GRIS À PLANCHER

SEULEMENT  
Rég. \$12.35 SPECIAL

**\$8.69**

## SICOPRIM

(APRES À L'HUILE  
POUR L'EXTERIEUR)  
Rég. \$12.35 SPECIAL

**\$8.69**

## EXTRA SPÉCIAL

LATEX INTERIEUR  
EMAIL LUSTRE  
SÉMI LUSTRE INTERIEUR  
GRIS A PLANCHER  
APRES A L'HUILE INTERIEUR

**STUDIO**

**\$5.25** LE GAL.

VALEUR ECONOMIQUE **SICO**



## ROLAND BLAIS ENRG

DISTRIBUTEUR SICO

203 SAINT-JACQUES - TÉL: 346-6022 SAINT-JEAN P.Q.

EN EXCLUSIVITE TAPISSERIE NOUVEAU STYLE

## ARTS &amp; LETTRES

## Le Québec à l'école

L'utilité d'une chronique comme celle-ci est essentiellement de signaler à ses lecteurs la publication et la simple existence de certains livres nouveaux, de même qu'un exposé - commentaire sur le contenu. Le savoir contemporain se nichant encore pour l'essentiel sous la forme écrite, ces tentatives d'orientations bibliographiques, toutes modestes qu'elles soient, sont nécessaires pour se retrouver

un peu dans l'avalanche presque inhumaine des livres (sans compter la multitude des articles de revues).

En ce sens, la parution d'un recueil de textes divers mais concentrés autour d'un même sujet - le style "readers" américain - est toujours plaisante à signaler.

Pierre W. Bélanger et Guy Rocher - dont l'intérêt pour l'éducation ne se dément pas - viennent en effet de colliger une vingtaine de textes parmi les plus consistants qui aient été écrits au Québec en sociologie de l'éducation (Pierre W. Bélanger et Guy Rocher, éditeurs, "école et société au Québec", Montréal, 1970, H.M.H.).

Ce bouquin de 467 pages est à ma connaissance le recueil le plus riche sur le sujet. Il ne contient que des textes déjà publiés ailleurs, dans des livres ou des revues, mais devenus souvent inaccessibles.

Les bases historiques de notre système d'éducation, ses dimensions économiques, politiques, religieuses, ethniques, confessionnelles, linguistiques sont tour à tour abordées par des auteurs aussi appréciables que Fernand Ouellet, Léon Dion, Pierre W. Bélanger, Guy Rocher, Guy Bourassa, M. A. Tremblay, Gérald Fortin, etc. Des études du Rapport Rioux, du Rapport Parent, du Conseil de Développement social de Montréal complètent le volume.

Il est évidemment impensable de faire ici ressortir toute l'acuité et la percutance de ces réflexions mais elles s'inscrivent toutes aux points chauds de la révolution scolaire québécoise. Les coéditeurs signalent qu'ils ont fait porter leurs préoccupations sélectrices sur "les textes qui situent le système d'enseignement dans la société globale", c'est-à-dire "l'étude du système d'enseignement dans ses relations avec les autres sous-systèmes sociaux".

Somme toute, c'est tout le Québec qui enfante socialement et historiquement des divers systèmes scolaires qui à leur tour, ont formé notre nation. Le recueil de Bélanger-Rocher respecte soigneusement la vision dynamique de l'éducation au Québec, intégrée au dynamisme de l'ensemble de la société. En d'autres mots, le Québec à l'école, ce n'est pas tant un amas fermé de lois scolaires, de règlements de commissions scolaires, ce qui apparaît le plus couramment en surface, mais bien le Québec en marche, faisant son histoire de toutes ses tensions profondes et cachées.

L'élan réflexif de ce livre en fait un instrument indispensable et nécessaire aux citoyens intéressés à l'éducation, c'est-à-dire tout le monde. Et ce n'est pas là une bête envolée de fin d'article, pour bouclier les dernières lignes en beauté; non: c'est un livre riche et "chaud". Convincez-vous en en lisant...

Michel Lemieux

## Il courait comme un cheval

Qui n'a pas, un jour, entendu parler l'Alexis le trotteur de Charlevoix? Ses aventures tenaient de la légende, pouvait-on croire. La vérité ressemble étrangement à ce que racontaient les anciens; une étude sérieuse sur Alexis Lapointe que vient de publier Jean-Claude Larouche aux Éditions du Jour nous prouve que ses exploits n'ont rien ou si peu de la légende. Il courait à une vitesse presque surhumaine. Même si l'auteur hésite devant les affirmations de plusieurs témoins, trop de gens affirment qu'il atteignait une vitesse très élevée pour un simple mortel pour que cela soit faux.



Écoutons Antoine Tremblay qui raconte ce qu'il a vu lors de la célèbre course à Paterson (New Jersey): "La course se faisait sur une piste d'un mille. Il y avait plusieurs concurrents, tous habillés et chaussés légèrement, selon les exigences du métier. Alexis qui assistait, les regarde courir autour, mais n'y tenant plus il saute dans l'arène, tel qu'il était, et part à courir à côté, et bientôt en avant des autres. Il fait exactement cinq tours pendant que les autres en font deux".

Jean-Claude Larouche dans son "Alexis le trotteur" adopte un ton sérieux, même trop sérieux. Cet ouvrage est en somme le texte d'une thèse présentée à l'Université d'Ottawa. Je comprends que l'auteur ne prétendait pas faire oeuvre littéraire mais pour éviter le ton trop sec (ou maladroitement humoristique) de la thèse, il aurait été souhaitable qu'un écrivain reprenne le texte. La révision du texte aurait évité de nombreuses répétitions et des passages qui me semblent un peu naïfs, tel celui-ci: "Il serait trop long de démontrer ici cette dernière assertion j'ai la preuve serait sans contredit très concluante".

Cette étude sur Alexis Lapointe n'en est pas moins fort importante. L'auteur a suivi toutes les pistes afin de nous présenter le coureur dans toutes ses aventures et ses attitudes. Il n'a pas hésité à déterrer les ossements du trotteur pour en étudier la forme afin de voir s'il est vrai, comme on le disait, qu'il avait des jambes de cheval.

Il est indéniable que cet ouvrage est irremplaçable. Il serait de même nécessaire que l'on se penche sur l'histoire et la légende de demi-héros comme Jos Monferrand, ou Louis Cyr.

Jean-Yves THEBERGE



On voit ici quelques auteurs de "Ecole et société au Québec" en présence de l'éditeur. Dans l'ordre

habituel: Claude Hurtubise de H.M.H., Claude Gousse, Pierre Bélanger, Geneviève Jain et Guy Rocher.

## Comme feuilles d'automne...

Tous les poèmes n'ont pas l'honneur de l'édition de luxe, certains paraissent en livre et plusieurs de ceux-là passent comme le vent. D'autres entrent dans des numéros de revues qui jaunissent avec les années. D'autres encore sont photocopiés à la machine ou à la main. Mais parmi toutes ces formes, il y a ces petits "Passe-partout" qui prennent si peu de place qu'on a tendance à les oublier. Publiés régulièrement, ces minuscules recueils de poèmes, légers comme feuilles d'automne, risquent de se perdre au fond d'une poche. Tout cela ne leur enlève leurs qualités.

Dans le dernier numéro, qui compte 16 pages, on peut lire la "cantate des saisons" de René Pageau. Même si la poésie ne s'évalue pas en argent, le lecteur se plaira à lire ces poèmes qui ne se vendent que 25 cents.

Ces éditions ne sont pourtant pas récentes mais on entend si rarement parler ce passe-partout que cela m'inquiète. La poésie habite tout autant ces petits "livres" que les éditions courantes.

J.-Y. T.

Une nouvelle succursale à la Place St-Jean

# Bonimart

Un nouveau nom pour les Galeries Towers

# Bonimart

Le principal magasin familial d'escomptes

# Bonimart

Où vous serez certains d'obtenir un boni



Oui - Les Galeries Towers ont un nouveau nom - Bonimart qui signifie Boni - et c'est ce que vous recevrez - chaque fois chez Bonimart - boni après boni... Marchandise de qualité aux plus bas prix d'escomptes, satisfaction garantie, service courtois et tout un monde d'avantages offerts aux clients.

Venez donc - joignez-vous aux festivités et à notre grande vente d'ouverture - à notre nouvelle succursale de la Place St-Jean, ainsi qu'à nos trois autres succursales au "nouveau nom" de Montréal - Bonimart - à votre service, au service de votre famille et de la belle province.



SENSATIONNELLE OUVERTURE -

LE 20 AVRIL À LA PLACE ST-JEAN

**ARGENT**

**PLUS POUR VOTRE**



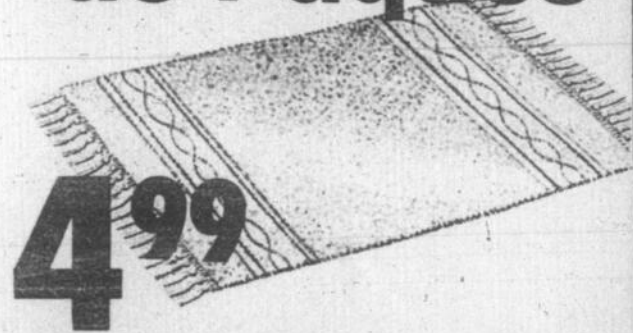
**349**

**COUVRE-LITS PUR COTON**

Bonne grandeur, environ 80" x 108". Rayures diverses dans les tons dominants de bleu, rouge ou vert. Pur coton lavable.

# vente

**de Pâques**



**499**

**TAPIS FRANGES KODEL ET NYLON**

Grandeur pratique, environ 24" x 42". Lavables et séchables à la machine. Envers antidérapant, frange généreuse aux extrémités. Avocado, ton or, rose foncé ou bleu.

**SERVIETTES COTON ÉPONGE JACQUARD RÉVERSIBLES**

**49¢ ch.**

Environ 20" x 40". Choix de motifs jacquards réversibles. Coton éponge absorbant. Couleurs diverses. Faites provision à ce bas prix!

**COUVERTURES RAYONNE ENV. 60" x 80"**

**349 ch.**

Choix de quadrilles et de couleurs réversibles. Anti-allergène, à l'épreuve des mites. Absolument indispensable!



Bienvenue au pays de Pâques. Vous y trouverez des animaux en délicieux chocolat... poussins, poules, coqs, canards, lapinets, sans compter les oeufs traditionnels. Profitez des bas prix LaSalle pour goûter à ces merveilles chocolatées ou les offrir en cadeau!

**CHARGEX**

**96¢** AU CHOIX

**137** AU CHOIX

**196** AU CHOIX

**88¢** AU CHOIX

**49¢** AU CHOIX



**70, rue MOREAU, SAINT-LUC**

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE DERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9.30 a.m. à 6 p.m.; JEUDI et VENDREDI 9.30 a.m. à 9 p.m.; SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

# Vente 35,000 CHEMISES



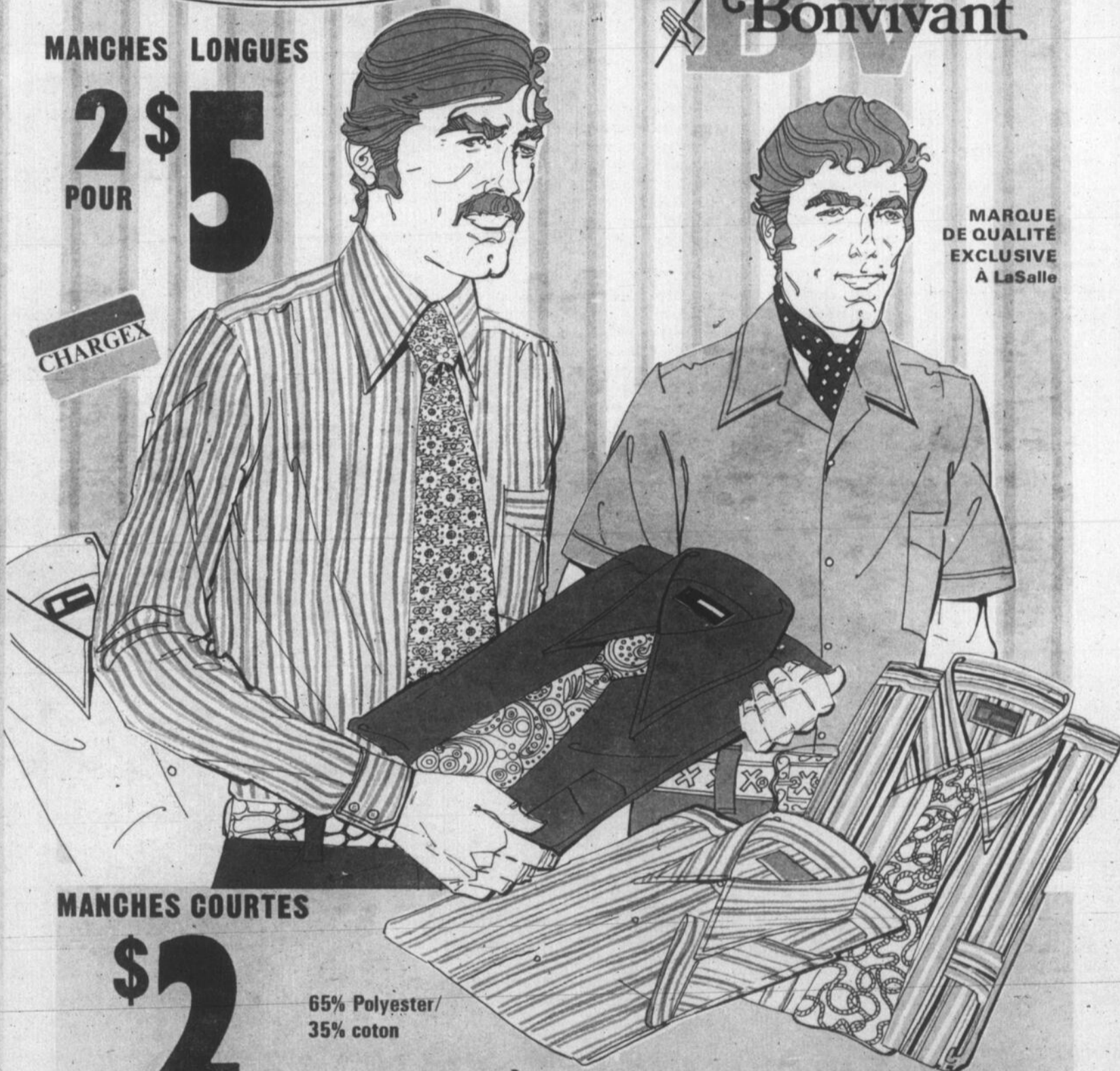
## UNIES ou RAYÉES



MANCHES LONGUES

**2\$**  
POUR **5**

CHARGEX



MARQUE DE QUALITÉ EXCLUSIVE À LaSalle

MANCHES COURTES

**\$2**  
CH.

65% Polyester / 35% coton

**TOUTES À PRESSAGE PERMANENT**

**CRAVATES DERNIER CRI**

Vaste choix de nouvelles cravates larges, à motifs paisley ou autres, de tons vibrants assortis aux chemises. **\$1.09** ch.

**GROSSES RAYURES TISSÉES.** Manches longues, manchettes 2-boutons, devant coupe française, boutons polyester. Bleu, vert, lilas ou jaune. Encolures 14 à 16 1/2. Manches 32 à 34. **\$2** ch.

**CHEMISES HABILÉES UNIES.** Manches courtes à ourlet retourné, col à supports permanents, devant de coupe française. Ton or, orange, corail, pourpre, vert, bleu ou bronze. Encolures 14 à 17 1/2. **\$2** ch.

**RAYURES TISSÉES DIVERSES.** Manches courtes, devant de coupe française, manchettes boutonnées, boutons polyester de tons fumés assortis. Bleu, vert, jaune ou lilas. Encolures 14 à 16 1/2. **\$2** ch.

**CHEMISES HABILÉES UNIES.** Manches longues, col à supports permanents, manchettes et devant de coupe française, boutons assortis en polyester. Corail, vert, pourpre, bleu ou bronze. 14-17 1/2; 32-34. **2 pour \$5**

**CHEMISES SPORT UNIES.** Manches courtes, devant de coupe française. Boutons en polyester de couleurs assorties. Marine, rouge, vert, rouille, pourpre. Encolures. P.M.G.X.G. **\$2** ch.

**3 JOURS SEULEMENT**  
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI



**70, rue MOREAU, SAINT-LUC**

LONGUEMENT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE DUNDAS)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9.30 a.m. à 6 p.m.; JEUDI et VENDREDI 9.30 a.m. à 9 p.m.; SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

## entre vaisselle et déjeuner

# Porter des lunettes et être jolie

Les personnes qui doivent porter des lunettes éprouvent souvent des complexes de toutes sortes parce qu'elles se sentent disgracieuses avec leurs lunettes.

On peut porter des lunettes et être jolie quand même. On peut aussi être enlaidie par des lunettes mal choisies. On peut enfin accentuer un type et se mettre en valeur.

par Nicole CHABOT

Ne perdez pas de vue que vos lunettes doivent vous corriger... la vue. Aussi adressez-vous au spécialiste qui, seul, saura si la monture ne compromet pas cette correction (en décentrant le verre, par exemple).



A visage triangulaire, tout est permis... même la simplicité.

Et apportez tous vos soins au choix de la monture, car, en définitive, ce choix est plus difficile et délicat que celui d'une robe, et vos lunettes feront partie de l'image que vous donnerez.

### COULEURS

Parlons d'abord "couleur": côté verre, vous ne porterez des couleurs que pour vous protéger du soleil, bien entendu. Souvenez-vous que, du point de vue confort, une myope s'accommodera mieux de verres d'un brun rouge, une hypermétrope, des tons verts. Vous pouvez aussi teinter légèrement les verres que vous portez habituellement, surtout si vous travaillez beaucoup à la lumière électrique.

Côté monture, d'une manière générale, évitez d'en assortir la couleur à celle de vos cheveux. Évitez la monture noire si vos cheveux sont noirs, les tons bruns si vos cheveux sont châtain, la couleur écaille clair, jaune ou incolore si vous êtes blonde. Ce rappel de couleur attirerait trop l'attention.

Rappelez-vous que les couleurs pastel, ravissantes, ne vont qu'aux teints exceptionnellement roses et frais, et sont lassantes; que les couleurs soutenues mettront en valeur les peaux mates; que les couleurs voyantes sont facilement de mauvais goût.

### ...FORMES

Plus délicate encore doit être votre décision quant à la monture. Grosso modo, voici

les indications qui peuvent vous aider.

### VISAGE ROND:

N'hésitez pas à choisir des lunettes de 4 cm de hauteur et plus. Elles feront paraître vos joues plus minces. Mais éliminez les verres ronds et ovales qui souligneraient l'arrondi de votre menton. Les bords externes verticaux allongent; les bords supérieurs dépassant la ligne des sourcils sont seyants.

### VISAGE OVALE:

Théoriquement, tout vous va. Toutefois il faut préférer les lignes qui rompent l'ovale: rectangulaires, carrées, montantes ou qui le coupent avec des angles vifs. Toutefois, si vous avez un "ovale de madone" et que vous voulez accentuer ce type harmonieux, choisissez les montures ovales.

### VISAGE CARRE:

Ici pas de lunettes qui durcissent les traits, donc pas de monture carrées ou rectangulaires, mais au contraire des lignes incurvées, surtout pour le bord inférieur.

### VISAGE TRIANGULAIRE:

Vous pouvez vous permettre toutes les fantaisies, et même accentuer la forme triangulaire avec des bords de monture supérieurs qui dépassent les sourcils. A vous les lunettes papillonées ou excentriques.

sans  
prétention



## Remise en question

*Il arrive souvent que lorsque quelqu'un ne partage pas nos opinions ou n'a pas la même échelle de valeurs que la nôtre, nous le condamnons radicalement.*

*Lequel possède la vérité? Qui peut se permettre de condamner l'autre? Les deux parties sont sûres d'avoir raison et refusent de reconsidérer le point de vue de l'autre. Souvent par orgueil ou par paresse, nous refusons de reviser nos positions car il n'est pas facile de se remettre en question, il est plus facile de se laisser à nos tendances et à nos intérêts personnels.*

*Il me semble que chacun devrait faire un effort, surtout avec la venue du printemps, pour s'arrêter et prendre conscience de sa condition d'homme dans la société et se demander s'il est vraiment utile à cette société ou s'il est une marionnette qui oublie de réfléchir et qui se laisse conduire par les divers courants à la mode...*

Nicole

## Les aliments d'avril

En avril, les viandes de boucherie sont excellentes, surtout l'agneau et le jambon. Aux poissons des mois précédents viennent se joindre le maquereau et l'esturgeon. Les légumes frais comme les asperges, les petits pois et les carottes sont moins rares. Les radis sont tendres et croquants et les pommes de terre nouvelles ont du goût. Les oeufs arrivent en abondance.

Viandes de boucherie: l'agneau, le jambon, le boeuf, le porc et le mouton.

Poissons de mer: le thon, le saumon, la truite, le turbot, le merlan, l'éperlan, les crevettes, les huîtres, l'anguille, le brochet, la carpe, la perche, la sole, le maquereau et l'esturgeon.

Légumes: les poireaux, les épinards, les choux, les pommes de terre nouvelles, le céleri, les endives, l'oseille, les asperges, la laitue, le navet, les petits pois, les carottes et les radis.

Fruits: les poires, les pommes, les bananes, les oranges et les mandarines.



A visage rond, lunettes hautes mais rectangulaires et allongées.



Visage allongé: pour couper l'ovale, des verres en losange, à monture métallique "à la Schubert".



Visage allongé: choisissez les angles vifs.



Visage carré: lignes incurvées, adoucissantes. Notez les verres bombés qui permettent les faux cils.

**COURS PRATIQUE  
SUR LA  
PERSONNALITÉ**



**Sylva Bergeron**  
Directeur Fondateur  
Institut de Culture  
Personnelle du Québec Inc.

**DÉMONSTRATION  
GRATUITE**

**MERCREDI SOIR 31 MARS à 8 hres  
CENTRE DES OEUVRES  
170 LONGUEUIL - SAINT-JEAN**

# **INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.**

**BUREAU : 242 LAFAYETTE - VILLE DE LAVAL**

**SI...**

Vous aimez votre gêne, votre timidité  
Vous êtes heureux de votre manque de confiance en vous-même  
Vous êtes fiers de vos complexes quels qu'ils soient  
Le nervosité, l'anxiété, l'angoisse, la crainte, le trac et la peur paralysent  
vos moyens d'action et que

**VOUS ÊTES SATISFAITS**

de cette situation; alors n'adhérez pas à notre  
cours pratique sur la personnalité,

**PRENONS EN CONSIDÉRATION QUE:**

Nos aspirations sont impossibles à réaliser aussi longtemps  
que: la timidité, le manque de volonté, le trac, le bégaiement,  
l'instabilité, le manque de confiance en soi, la nervosité,  
l'anxiété, la tristesse, l'angoisse, l'indécision, la crainte,  
l'irritabilité, les idées obsessionnelles, la difficulté de s'exprimer,  
etc...paralysent nos moyens d'action et entravent l'épanouissement  
de nos facultés.

**AU CONTRAIRE**

si vous voulez vivre facilement votre vie, venez vous en-  
quérir de ce que nous pouvons faire pour vous.

Pourquoi ne pas consacrer une soirée de votre vie pour ju-  
ger vous-même de notre méthode.

**NOTE: Un cours de Culture Humaine n'étant pas de la marchandise, mais des idées; sa valeur dépend d'abord  
de la sincérité de ceux qui le donnent, et cette sincérité se prouve par le prix et les conditions**

**UNE SOIRÉE EXPLICATIVE GRATUITE**

Dix (10) leçons régulières. Une par semaine  
Une onzième leçon spéciale gratuite

**PRIX SPÉCIAL POUR COUPLES MARIÉS**

**CONDITIONS:**

Aucun engagement à signer  
prix 10 leçons: \$6.00 chacune

Si impossible de vous y rendre le 31 mars,  
venez le 7 avril

**Certificat de Culture Personnelle remis à la fin**

LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION

**SAINT-JEAN**

LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION  
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION

## Le Cercle des Fermières

# Tout faire de rien

Depuis 30 ans déjà que le Cercle de Fermières oeuvre pour la femme active qui aime à faire de l'artisanat, tant dans le tissage, le tricot, la couture, les tapis tressés, nattés et sur cordes, ainsi que des magnifiques courte-pointes, du crochetage sur tapis, du demi-point et du petit point.

La devise "Tout faire de rien" dit bien ce qu'elle veut dire. Le but est d'apprendre à réussir un travail avec les moyens que l'on a. Il ne faut rien laisser perdre qui pourrait être utile à d'autres. Comme exemple, avec des restes de toutes sortes on peut faire une jetée de fauteuil, pointe folle.

Le côté culturel a sa large place; des forums sont organisés, des conférences, des démonstrations de toutes sortes, des conseils, des recettes d'art culinaire afin d'aider la femme à son foyer.

Il y a l'opportunité aux dames de s'entraider, d'échanger des idées autant sur la manière de reprendre, de finir une couture que de préparer un bon plat avec des restes.

En plus, le Cercle de Fermières est toujours prêt à aider les pauvres, à collaborer avec d'autres associations telles que la Croix-Rouge en faisant de la couture et du tricot, la Saint-Vincent-de-Paul qui, à l'époque des fêtes, distribue des paniers de Noël. Cette année, elles ont pu en ramasser quatre sans compter l'argent reçu. Plusieurs dames participent à "l'oeuvre de la soupe".

Les membres sont bien enthousiastes à partager les responsabilités et à participer aux différents comités tels que

culturel, artisanat, consommation, réceptions et loisirs; ainsi, lors des expositions annuelles, elles participent avec empressement autant par leurs travaux que par l'aide qu'elles peuvent dispenser.

Tout ceci fait dans une ambiance d'amitié et de fraternité ce qui fait, semble-t-il, le succès de cette organisation, qui groupe 145 membres. Une moyenne de 90 présences est enregistrée à chacune des réunions, qui ont lieu le quatriè-

me mardi de chaque mois au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil, à Saint-Jean.

Actuellement, le conseil des administratrices se compose de Mmes Alfred Martin, présidente; Alphonse Martel, vice-présidente; Georges A. Hébert, secrétaire, Georges Paquette, trésorière; Charles Lamarche, bibliothécaire-lectrice; Paul-Marcel Boivin, L. -Philippe Drouin et Jacques Samoisette, toutes trois administratrices.



Quelques-unes des fondatrices du Cercle des Fermières de Saint-Jean se réunissaient récemment à l'occasion du 30e anniversaire du groupe. De gauche à droite, nous aper-

cevons Mmes Charles Lamarche, Aimé Deland, Arsène Leblanc, Hector Richard, L. P. Drouin et Achille Begnoche.

## Une réalisation d'équipe

# Le Potlatch culturel

Récemment plusieurs représentants de différents organismes socio-culturels se réunissaient. Le but de cette rencontre était de favoriser une série de manifestations culturelles dans le cadre d'une fin de semaine. Ceci ayant pour avantage, d'une part, de connaître ceux qui oeuvrent dans le secteur socio-culturel et d'autre part de faire connaître les différents domaines de celui-ci.

C'est ainsi que des équipes se sont formées, des rôles ont été distribués, des échanges fixés en vue de ce projet. Cependant, comme il pourrait éventuellement, semble-t-il, y avoir une plus grande participation des organismes et parce que plusieurs d'entre eux n'avaient pas été invités, le "Potlatch Culturel" lance une invitation à tous de téléphoner à l'animateur socio-culturel Pierre Lefrançois.



## Nomenclature

"LES AMAZONES",  
Majorettes de Saint-Edmond.

Mme Carmen Frédette, présidente,  
Casiar postal 301,  
Saint-Jean, 347-1978.

"LES IMPERATRICES"  
Majorettes de N.D.A.

Mme Anita Carbray, présidente,  
177 boulevard Saint-Joseph,  
Saint-Jean, 348-2977.

AIGLES DE SAINT-JEAN

M. Jean-Guy Phaneuf, président  
511, rue Morais,  
Saint-Jean, 348-2857.

CLUB DE SKI "ESKIMO"

M. Luc Guérin président,  
615, rue Raymond,  
Saint-Jean, 348-2904.

ASSOCIATION DE PATINAGE ARTISTIQUE

Mme Anita Carbray, présidente,  
177, boulevard Saint-Joseph,  
Saint-Jean, 348-2977.

Choqué par ses propos:

## Le justicier répond au Masqué

Masqué,

J'ai lu dans le journal tous les propos non-fondés que tu as tenus envers moi. Laisse-moi te dire que j'aurai un jour ou l'autre l'occasion de te rencontrer et de te dire en pleine face, et non pas sous des lettres publiques, ce que je pense de toi.

Je comprends que la gloire te soit montée à la tête depuis que M. Daniel Côté a décidé de t'immortaliser en faisant un film intitulé "Les aventures de Mario Le Masqué", mais je ne permettrai pas que tu dénonces en public ma soi-disante malhonnêteté.

Masqué, j'ai appris que la première de ton film aura lieu le mercredi 14 avril au Cégep de Saint-Jean. J'ai l'intention d'y assister. N'essaye pas de m'empêcher d'entrer (de toute façon, il y aura trop de monde et tu ne pourras pas tout contrôler). Je me suis promis de me venger et je te le dis:

"Masqué, j'aurai ton masque!"

Signé: Le Justicier

## SPÉCIAUX DE PÂQUES

# 195 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

MAINTENANT VOUS POUVEZ OBTENIR UNE VALEUR DE \$52.00 DE CASSETTES STEREO PRE-ENREGISTREES PLUS DEUX CASSETTES C-60 POUR SEULEMENT \$16.95...

MAIS IL Y A UNE

## ATTRAPPE

Vous devez acheter un magnétophone à cassettes Ampex. Mais étant donné que Ampex vous donne incontestablement la meilleure performance, ce n'est pas une punition. L'offre est valable pour n'importe quel magnétophone Ampex, à partir du modèle 9 illustré ci-dessus à \$59.95 jusqu'au système de musique stéréo Ampex MX-1000 à \$519.95. A partir d'un choix de 24 cassettes pré-enregistrées, vous choisissez 6 cassettes, et en plus vous obtenez 2 cassettes Ampex C-60 vierges pour seulement \$16.95 dans tous les meilleurs magasins d'appareils stéréo. L'offre prend fin le 30 avril 1971. Ampex offre plus, demandez à ceux qui s'y connaissent.



LE CHOIX DES PROFESSIONNELS  
LES EXCELLENTS APPAREILS

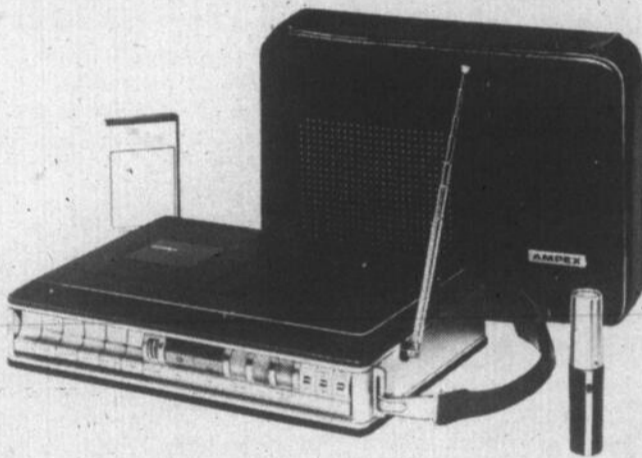
## AMPEX

ENSEMBLE DE MAGNÉTOPHONE À CASSETTES PORTATIF \$59.95

à courant alternatif ou continu Ampex MICRO 9

CARACTÉRISTIQUES DE QUALITÉ AMPEX

- Contrôle automatique du niveau d'enregistrement - Alimentation par 5 piles "C" à courant alternatif ou dans votre auto avec adaptateur facultatif - Ecouteur moniteur vous permet d'écouter tout en enregistrant - Ecouteur - Microphone dynamique avec télécommande - Etui de transport de luxe avec compartiment de réserve - Ruban C-30 en cassette - AC/DC adaptateur - Dimensions: 2 9/16" x 6" x 9 7/8" - Électricité: 7.5 volts de courant continu ou alternatif avec adaptateur de 12 volts facultatif - Entrées: Microphone, ligne, courant continu (adaptateur pour auto) - Sorties: ligne et haut-parleur/écouteur extérieur.



Enregistreur portatif AMPEX à cassette avec radio AM/FM MICRO 32

Caractéristiques de qualité supérieure Ampex

- \* Récepteur AM/FM avec 3 étages IF de haute sensibilité
- \* Sortie d'un watt
- \* Haut-parleur rond de 5"
- \* Indicateur digital

Caractéristiques de qualité Ampex

- \* Contrôle de fonctions par boutons-poussoirs
- \* Contrôle automatique avec interrupteur

pour enregistrement

- \* Cadran indicateur du niveau d'enregistrement et de condition des piles
- \* Alimentation par 5 piles "D", par courant alternatif ou dans votre auto avec adaptateur facultatif
- \* Circuit autochargement pour les batteries Ni-Cad
- \* Filtre d'interférence avec interrupteur
- \* Moteur régulé par transistors
- \* Microphone avec télécommande

Caractéristiques Ampex

Dimensions — 3" x 7" x 12"

Électricité — 7.5 volts de courant continu (5 piles "D") courant alternatif, ou courant continu avec adaptateur facultatif de 12 volts.

Entrées — Microphones, ligne, courant continu (adaptateur pour auto)

PRIX LORD PHOTO



VENEZ VOIR  
ET ENTENDRE

les meilleurs  
magnétophones  
stéréophoniques

Centre modulaire  
AMPEX stéréo,  
MICRO 87R

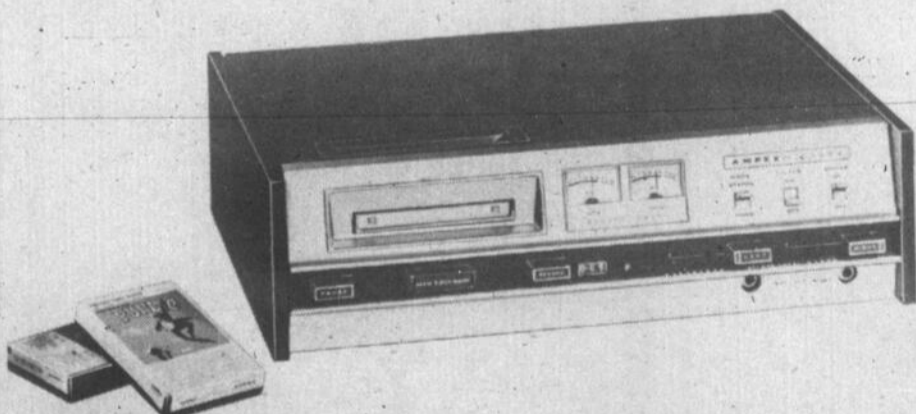
Caractéristiques de qualité supérieure Ampex

- \* Récepteur AM/FM, stéréo FM, transistor FET
- \* Commandes à boutons-poussoirs "Post-Touch"
- \* Boutons distincts pour contrôle de gain basse ou aigue
- \* Contrôle de niveau d'opération très doux
- \* Puissance de crête musicale de 50 watts
- \* Enregistrement et reproduction stéréophoniques

- \* Deux indicateurs VU illuminés
- \* Cadran illuminé
- \* Entrée de phono magnétique
- \* Indicateur de stéréo FM
- \* Deux microphones dynamiques
- \* Commutateurs de contrôle d'enregistrement (haut-parleur Hi/Low, On/Off)
- \* Contrôle AFC
- \* Moteur hystérésis synchrone
- \* Éléments électroniques transistorisés
- \* Système de hauts-parleurs assortis à deux cônes de 6" x 9"

Caractéristiques Ampex

- \* Réponse de fréquence — 40 - 12,000 Hz
- \* Rapport signal/bruit — 45 décibels
- \* Pulsation/pleurage — 0.15%
- \* Sorties — Hauts-parleurs, ligne, phono magnétique
- \* Dimensions — 16 1/2" x 10 1/4" x 5 1/4"
- \* Hauts-parleurs — 14 1/2" x 9" x 7 1/4"

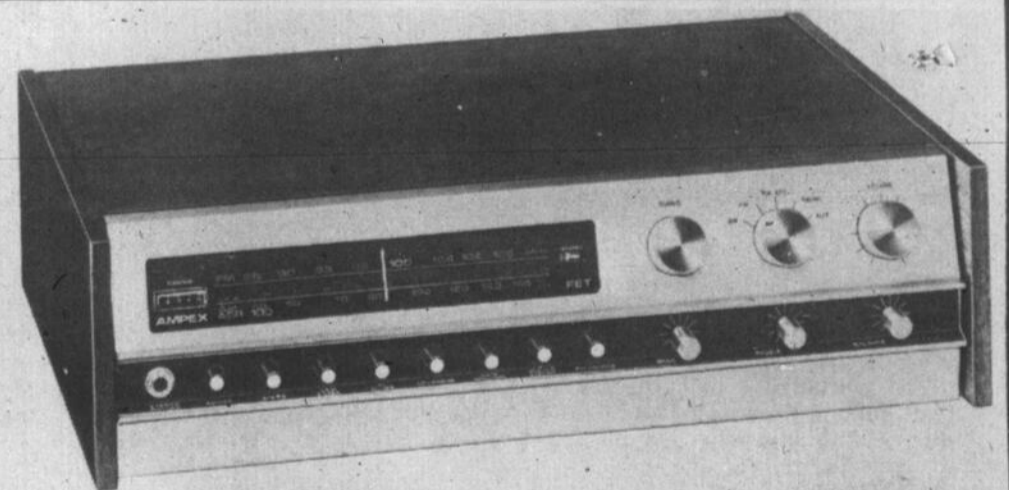


AMPEX MICRO 54  
APPAREIL À CASSETTE STÉRÉO  
DE TRÈS GRANDE QUALITÉ

Caractéristiques:

Réponse de fréquence 40-12,000 Hz  
Rapport signal - bruit 45 décibels  
Dimensions 16 1/2 x 411 - 16 x 11 1/4

PRIX LORD PHOTO



AMPEX ASR 100 76 WATTS FM/AM/FM STÉRÉO

MAINTENANT VOUS POUVEZ OBTENIR UNE VALEUR DE

\$52

DE CASSETTE POUR SEULEMENT

\$16.95

avec l'achat d'un magnétophone à cassette AMPEX  
Cette offre est valable jusqu'au 30 avril 1971.

# LORD PHOTO INC.

195 Champlain, Saint-Jean

347-7569

# INFORMATION ÉCONOMIQUE

## Le bill 5

# Une refonte partielle des lois sur le revenu

Le projet de loi no 5 a pour principaux objets de réaménager des dispositions pénales de la Loi du ministère du revenu en relations avec d'autres peines déjà prévues dans d'autres lois de revenu, de permettre au gouvernement de friser par règlement le taux d'intérêt sur les dettes dues au gouvernement en vertu d'une loi de revenu, d'incorporer dans la Loi du ministère de revenu certaines dispositions qui se trouvent actuellement dans d'autres lois de revenu et qui deviendront désormais applicables à toutes ces lois et enfin d'instaurer un mécanisme permettant la protection du caractère confidentiel des dossiers d'avocats lors d'enquêtes fiscales.

par Marie GRUSLIN

L'article 3 prévoit notamment que les recours contre le gouvernement, par suite de l'application d'une loi de revenu doivent être exercés contre le sous-ministre du revenu.

En vertu de l'article 4, les poursuites pénales intentées en vertu d'une loi du revenu pourront désormais être prises plus de cinq ans après la commission de l'infraction. Dans les cas de fraude ou de fausses déclarations intentionnelles, il faudra toutefois qu'elles soient intentées moins d'un an après qu'une preuve suffisante soit venue à la connaissance du ministre.

L'article 6 insère dans la loi du ministère du revenu les nouvelles dispositions suivantes:

En vertu de l'article 53a) les remboursements aux contribuables seront payés par le ministre du revenu à même les fonds consolidés du revenu;

L'article 53b) édicte que les dettes dues par le gouvernement en vertu d'une loi de revenu, porteront intérêt au même taux que les dettes dues au gouvernement en vertu de telles lois;

L'article 53d) permet au ministre du revenu de recouvrer en tout temps comme dette due au gouvernement tout montant remboursé en trop à un contribuable.

L'article 53e) oblige toute personne qui a pour fonctions de liquider, d'administrer ou de contrôler les biens d'une autre personne, d'aviser le ministre du revenu de son intention de distribuer les biens sous son contrôle. Cette distribution ne peut avoir lieu tant que le ministre n'a pas remis un certificat attestant qu'il n'y a pas de droits à payer ou que les droits payables sur les biens à distribuer ont été payés ou que des sûretés pour leur paiement ont été acceptées par le ministre. Une distribution faite sans l'obtention de ce certificat rend la personne qui procède à la distribution personnellement responsable du paiement de ces droits.

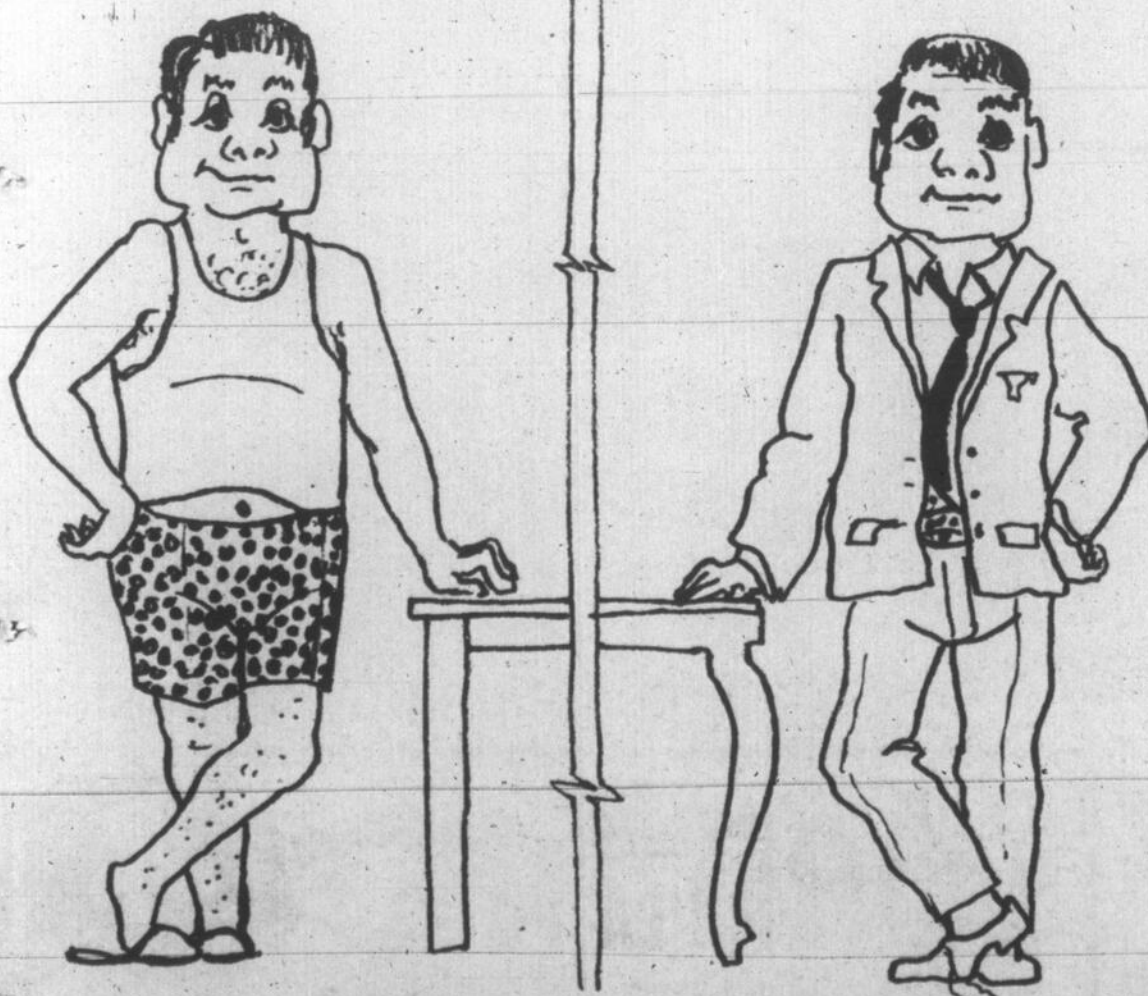
L'article 53m) protège le caractère confidentiel des renseignements obtenus dans l'application d'une loi de revenu en interdisant la divulgation de ces renseignements, sauf avec le consentement de la personne intéressée.

L'article 8 est une disposition transitoire qui prévoit que le taux d'intérêt sur les dettes dues au gouvernement en vertu d'une loi de revenu, sera de 6% par année jusqu'à l'adoption du règlement fixant le taux d'intérêt conformément au nouvel article 53 de la loi du ministère du revenu.

Ce ne sont ici, évidemment que quelques-unes des principales modifications du projet de loi répondant en partie à la loi du ministère du revenu. Ce projet est passé en première lecture à la deuxième session de l'Assemblée nationale du Québec.

## potins financiers

- La Société Héroux Ltée de Longueuil a investi dans l'industrie aéronautique un montant de \$425,648.49 qui doivent servir à l'amélioration de ses installations à l'aéroport municipal de Saint-Jean, région administrative de Montréal. L'achat de nouvelles machineries facilitera l'expansion de la Société, l'augmentation du volume des opérations et la création de 226 nouveaux emplois. Cet investissement habilite la Société Héroux à recevoir du ministère de l'Industrie et du Commerce une subvention de \$63,847.22 Héroux Ltée a déjà reçu une prime de \$52,077.82 destinée à ses usines de Saint-Jean. Le ministère de l'Industrie et du Commerce verse des primes aux industriels en considérant les différentes étapes du développement de l'Entreprise. (Tiré de la revue "Les Affaires" Vol XLIII No 12, le lundi 22 mars 1971)



POUR AUSSI PEU que \$18 par jour  
**VACANCES**  
inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE  
ANTILLAISE  
FRANÇAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique  
plage privée de sable fin de 2,000 pieds

**Hôtel "Les Alizés"**

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées

**GADELOUPE**  
ANTILLES FRANÇAISES

Envoyées tous les jours par

**AIR CANADA**

Pour réservations

Tél.: Montréal (514) 288-5191

ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double  
du 15 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

## Des niveaux de direction complètement différents!

La discussion qui a amené les dirigeants de la commission scolaire d'Iberville à décider d'envoyer un directeur d'école de la Locale au séminaire provincial d'éducation qui se tiendra les 12, 13 et 14 avril prochains a bien failli tourner à l'engueulade lundi soir dans la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes.

par Jacques BERGER

Les organisateurs du séminaire, dans un document adressé aux responsables scolaires, recommandaient qu'un directeur d'école participe à la rencontre au niveau pédagogique. Le principal désigné serait ainsi venu s'ajouter au directeur de tout l'enseignement à l'élémentaire, M. Germain Leduc, à qui le Conseil scolaire avait déjà permis d'assister au séminaire lors d'une réunion tenue quelques semaines plus tôt.

M. Leduc a demandé aux commissaires de bien vouloir décider s'ils enverraient un représentant au niveau pédagogique, tout en précisant que lui-même ne pourrait pas assister au séminaire au niveau administratif. M. Leduc entend profiter des vacances de Pâques qui coïncident avec le séminaire, pour déménager dans sa nouvelle propriété.

Le président de la Locale, M. René Viau, était d'avis qu'il n'y avait pas raison de désigner une autre personne puisque le Conseil scolaire en avait déjà désigné un quelques semaines plus tôt. M. Leduc a eu beau lui expliquer que sa nomination n'avait rien à voir avec celle d'un directeur d'école... rien n'y fit!

M. Viau a insinué que ça ne donnait rien de nommer un directeur d'école parce qu'il n'assisterait pas lui non plus au séminaire... parce que c'était les vacances de Pâques!

C'est alors que le commissaire Chouinard est intervenu pour dire qu'il ne

# à la locale

IBERVILLE

fallait pas prêter de fausses intentions aux cadres scolaires parce qu'ils s'étaient déjà rendus à ces séminaires au cours des années passées et cela, même si les séminaires coïncidaient avec la période des vacances de Pâques. "Ces rencontres sont enrichissantes" a même commenté le commissaire Chouinard.

Après ces quelque 20 minutes de discussion, tout est finalement rentré dans l'ordre...

### TRANSPORT SCOLAIRE

Un peu plus tard dans la soirée, c'est une lettre du responsable du transport scolaire à la régionale Honoré-Mercier, M. Vital Goulet, qui a failli faire sortir le directeur à l'élémentaire, M. Germain Leduc, de ses gongs.

Dans sa lettre, M. Goulet exigeait de la Locale une liste complète des élèves d'Iberville qui passent au secondaire l'an prochain. M. Leduc a informé les commissaires qu'ils pouvaient simplement référer M. Goulet à M. Jean Langelier, directeur de l'enseignement secondaire à la Régionale, parce que ce dernier avait en main les listes requises.

Les commissaires ont donc donné suite à la recommandation de M. Leduc.

### NOUVEAUX PROGRAMMES

Au niveau des questions d'ordre pédagogique, disons qu'il y aura à compter de septembre prochain un renouveau dans les mathématiques à l'élémentaire ainsi qu'un programme d'études pour les enfants qui fréquentent les écoles maternelles et élémentaires. C'est ce que le ministère de l'Éducation a signifié aux commissaires d'Iberville dans une lettre adressée à la Locale.

### HUIS CLOS

La réunion de la Locale s'est finalement terminée avec une rencontre entre les commissaires et les directeurs d'écoles où il devait

être question des politiques pédagogiques et disciplinaires qui prévalent à l'élémentaire. Des parents se sont plaints de ces politiques. Sur recommandation du commissaire Marcel Chaput, la rencontre s'est faite à huis clos. Le lecteur pourra s'informer de la nature des plaintes en consultant un autre article qui apparaît dans notre livraison de cette semaine.



PINSONNEAULT - GUAY

M. et Mme Benoit Pinsonneault se sont épousés le 26 décembre dernier en la Cathédrale de Saint-Jean. La mariée, (Diane), secrétaire à Saint-Jean, est la fille de M. et Mme Parfait Guay de Saint-Jean. Le marié, licencié en droit de l'Université de Sherbrooke et présentement stagiaire en droit à Saint-Jean est le fils de M. et Mme Conrad Pinsonneault de Saint-Jacques-le-Mineur.



## INITIATION

Le Grand Chevalier du Conseil 1145 de Saint-Jean, invite tous les frères chevaliers aux cérémonies de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degré de l'ordre qui aura lieu à l'école secondaire Crevier, rue DuPont à Marierville, dimanche le 4 avril 1971. A cette occasion 35 nouveaux frères du Conseil de Saint-Jean seront initiés. Soyez présent.

Fraternellement vôtre,  
Roger Oligny,  
Grand Chevalier

# CARTIER

VEN - SAM - DIM

- TEL: 346-4141

PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

## VERSION FRANCAISE INTEGRALE!

Elle voulait aimer librement

# Fanny Hill

Du réalisateur suédois  
MAC AHLBERG

Un choix  
judicieux.



CHACQUE JOUR  
DE TOUTE  
FAÇON...  
au moyen

de diverse technique  
aussi bon  
que possible...de quoi  
comblent tous les goûts.

AVEC  
DIANA KJAER  
Hans Ernback  
Keve Hjelm

COULEURS PAR DE LUXE

2 GRANDES PRIMEURS

SPECIAL POUR ENFANTS SAMEDI A MIDI 45 ADM. 50¢

18 ANS réservé aux adultes

UNE AVENTURE  
D'UN SOIR...!

PAUL GUERS  
GENEVIEVE GRAD  
NANCY HOLLOWAY

Un film de Jean-Marie PONTIAC

# UN SOIR, UNE NUIT

EN COULEUR



## Fanny Hill



L'une des plus célèbres réalisations suédoises, là où toutes les sources du plaisir sont explorées

En français.

POUR LA PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

VEN - SAM - DIM  
CINEMA CARTIER



**Boul. du Séminaire**

# Un comité établira une liste des commerces 'acceptables'

Le projet des autorités municipales de Saint-Jean de rendre commercial l'extrémité nord du boul. du Séminaire (entre Saint-Michel et Maisonneuve) a avorté encore une fois, mercredi dernier, alors que quelque 25 électeurs - propriétaires du quartier sont venus s'opposer aux trois règlements adoptés à cet effet.

Les opposants étaient en nombre suffisant pour demander la tenue de referendum sur deux des trois règlements mais le Conseil a quand même jugé bon de retoucher ses trois règlements. Devant l'argumentation des opposants, on a plutôt choisi

de demander aux citoyens intéressés de former un comité chargé de dresser une liste des types d'établissements commerciaux qu'ils jugeraient acceptables dans un futur règlement.

M. Edouard Fortier, porte-parole du groupe des opposants, a été chargé de la mise sur pied du comité dont le rapport devra être soumis dans quelques semaines.

Comme il fallait s'y attendre, les électeurs-propriétaires touchés ont fait valoir les "droits acquis" de ceux qui s'étaient installés dans ce coin croyant que ces zones demeureraient

toujours exclusivement résidentielles, etc.

MM. Ronald Beauregard, Edouard Fortier et Alain Richard ont exposé le point de vue des opposants.

## À l'Unité sanitaire

**LE LUNDI 5 AVRIL**

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires.
Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Clinique de B.C.G.
Notre-Dame de Lourdes	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

**LE MARDI 6 AVRIL**

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Cartes de santé.
Saint-Athanase	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

**LE MERCREDI 7 AVRIL**

Saint-Jean	de 10 à 11 heures	Radiographies pulmonaires.
Notre-Dame Auxiliatrice	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

**LE JEUDI 8 AVRIL**

Talon	de 10 à 11 heures	Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.
Cathédrale	de 14 à 15 heures	Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

LE FILM LE PLUS DROLE ET LE PLUS SPECTACULAIRE DE L'ANNÉE

**Michele RICHARD**

PAR MARC SIMON

**L'EXPLOSION**

EN COULEUR

Horaire 7h.30

2 DERNIERS JOURS  
MERCREDI - JEUDI

# Moore... ça vous en peint tout un coin!

Lorsque vous décorez avec les peintures Moore, vous obtenez plus de qualité... parce que les peintures Benjamin Moore couvrent plus et sont très faciles à appliquer. Choisissez parmi plus de 1.400 couleurs réalisées sur demande. Demandez Moore et obtenez plus pour votre argent... et en surplus, le service professionnel Moore... de votre marchand de peinture Benjamin Moore!

Obtenez plus chez votre détaillant de peinture Benjamin Moore.



## A DEUX POUR AFFRONTER UN MONDE QUI LES REPOUSSE!

18 ANS  
Adultes

COMMENÇANT  
VENDREDI

**DUSTIN  
HOFFMAN**  
LE LAUREAT  
**JON  
VOIGHT**



2 FILMS  
EN  
COULEURS

VERSION FRANÇAISE DE

# "MIDNIGHT COWBOY"

(MACADAM COWBOY)

AU MÊME PROGRAMME:

**OPERATION V-2**  
EN COULEUR

HORAIRE  
Samedi V-2 • 12h.40 • 4h.15 • 8h.  
Dimanche Cowboy 2h.15 • 6h. • 9h.30

Cinéma

**Odeon CAPITOL**  
SAINT-JEAN

TEL.: 347-2037



**Vice-président**

M. Claude Mailloux, de Carrière Bernier Ltée, vient d'être élu à la vice-présidence de l'Association des manufacturiers de béton préparé du Québec lors du dernier congrès de cet organisme tenu à Québec.



**Préfet de comté**

Le maire de la paroisse de Henryville, M. Bernard Lamoureux, vient d'être nommé préfet de comté dans Iberville. Il succède à ce titre au maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier. M. Lamoureux présidera le conseil du comté d'Iberville pendant un an et s'occupera surtout des questions qui touchent les cours d'eaux intermunicipaux.



**QUE FERAIS-JE?**



**MARCEL FORTIER**  
Représentant

**ÆTERNA-VIE**

Bureau Régional,  
39, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean, P.Q.

TEL.: 346-6412  
RES.: 348-2878



**BRAULT - BELANGER**

M. et Mme Pierre Brault. La mariée (Annick) est la fille de M. et Mme Roland Bélanger. Le marié est le fils de M. et Mme Clément Brault (Photo Ken Walllett)

**20e anniversaire**

Les membres du local 449 de l'Union internationale des travailleurs des produits chimiques, le syndicat des employés de l'usine Cyanamid fêteront, samedi, le 20e anniversaire de leur existence à minuit. La journée comprendra, entre autres, une présentation de film et un souper canadien préparé par les membres féminins du syndicat. La soirée se terminera par une danse.

La célébration aura lieu au Centre des oeuvres de 13h. 30 à minuit. Toute la journée est organisée par le comité social du local 449.

**SOUPER DE LA FAIM**  
sous les auspices de

**AMITIÉ ET PARTAGE INC**

**DIMANCHE LE 4 AVRIL À 6H.30**  
au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel  
Prix du billet: \$1.00

Pour réservation:  
347-1773 - 347-4822 - 347-1156

**18ANS**  
Adultes

**DU 3 AVRIL**  
*Il cherchait  
des conquêtes  
faciles!*



**COMMENT  
REUSSIR  
EN AMOUR**

version Française de  
**"HOW TO SUCCEED  
WITH SEX"** EN COULEUR

ZACK TAYLOR  
MARY JANE CARPENTER

DISTRIBUÉ PAR  
**ag**  
AVANT-GARDE

**HOTEL FONTAINE BLEUE**

304, rue Richelieu, Saint-Jean

En spectacle cette  
semaine

**JEAN-PIERRE  
GRIMALDI**

Heures de spectacles:  
Jeudi, vendredi, samedi  
10.30h. et 12h.30  
Dimanche  
5h. p.m. et 10h.30 p.m.

Avec musique de danse  
Orchestre:  
**LES TRIMOCHES**  
pour la danse



Pour réservations: Tél:  
**347-0153**

**COMPLÉMENT DE PROGRAMME**

JERRY GROSS ET NICHOLAS DEMETROULES  
présentent

**Inga**

AVEC  
**MARIE LILJEDAHL**

Samedi et dimanche 1er spectacle à 1h.30 p.m.  
Dernier spectacle complet à 7h.45  
Du lundi au vendredi 7h.15 p.m.

**IMPERIAL** ST-JEAN  
347-3166

## Même avec une avance de 2-1

# Les Aigles doivent se méfier des Rapides

La série finale de la ligue Montréal junior pourrait bien être plus longue que prévue. Les deux premiers matches de la série n'ont, certes, pas donné une juste idée de la lutte que devront se livrer les Rapides de Lachine et les Aigles de Saint-Jean, avant de penser aux éliminatoires provinciales.

Rappelons que les champions du circuit Girard se lanceront, par la suite, à la conquête du titre provincial remporté au cours des deux dernières saisons par une équipe de la ligue Montréal junior, en l'occurrence le Mon Retour (aujourd'hui les Canadiens) de Saint-Victor.

par Louis McNULTY

Les troupiers de Denis Comtois ont à nouveau démontré une nette supériorité sur leurs adversaires, jeudi soir à l'aréna locale, et cinq buts en l'espace de 12 minutes durant la première période leur ont suffi pour ajouter un deuxième gain. Les porte-couleurs locaux ont complètement surclassé leurs rivaux et dès la fin du premier engagement, le match n'offrait plus d'intérêt tellement la supériorité des Aigles était évidente. Richard Vignault, un joueur complètement transformé depuis la série contre Saint-Victor, René Valiquette et Pierre Lemay ont dominé la colonne des pointeurs avec deux buts chacun lors de cette victoire de 9-4.

Denis Lamoureux, un autre responsable des succès de son équipe dans les éliminatoires, ainsi que les combattants Michel Larivière et Denis Bourdeau ont aussi participé au pointage.

### UN REVERS

Mais un premier échec au compte de 5-2, dimanche soir sur la patinoire des Rapides, venait ralentir la

marche victorieuse des Aigles.

C'est donc dire que pour les deux finalistes en présence, le jeu en vaut la chandelle. En première ronde, les Rapides, ou les Aigles se mesureront aux champions de la ligue Métro junior "B". Le vainqueur rencontrera en demi-finale la formation victorieuse de la série entre les ligues Richélieu et junior des Cantons de l'Est, avant de faire face aux représentants de l'Est du Québec dans la finale provinciale. Avec toutes ces étapes à franchir, la saison est loin d'être terminée.

Présentement, les Aigles se trouvent en excellente posture pour atteindre cet objectif et doter Saint-Jean d'un premier championnat depuis son entrée dans un circuit de calibre junior "B".

### LA FINALE

Oublions pour l'instant ces exaltantes perspectives pour mieux analyser la situation actuelle. Les Aigles n'ont pas tardé à prendre les devants dans la série. Des

triumphes de 7-2 à Lachine 9-4 devant leurs partisans avaient porté certains à envisager la possibilité d'une victoire en quatre matches d'affilée. Inspirés par le retour au jeu du capitaine Richard Vadeboncoeur et du joueur de centre Guy Fabre, les Rapides ont connu un regain de vie, dimanche soir, et une victoire de 5-2 leur a permis de réduire à une partie l'avance des Aigles. Le match d'hier soir, disputé à Saint-Jean, pourrait, à mon avis, être le point tournant de cette série.

### 2 VICTOIRES

L'équipe locale a eu tôt fait de tailler en pièces la défensive du Lachine qui, loin d'être "rapide", paraissait embourbée tout au long des deux premières rencontres.

À Lachine mardi soir dernier, sept compteurs différents ont permis aux Aigles d'enlever les honneurs du match inaugural. Denis Lamoureux, en première période, Bruno Guay, Richard Vignault et Alain Lord au deuxième vingt ont procuré une confortable avance de 4 à 1 à leur équipe. Guy Roy, Clermont Saint-Jean et Pierre Lemay venait ajouter la dernière touche dans l'engagement final.

Pour la 1ère fois de la série, les joueurs du club local ont préconisé un style robuste, pensant intimider l'adversaire, mais la tactique s'est tournée contre eux. Denis Lamoureux et René Valiquette ont privé Robert Sauvé d'un blanchissage.

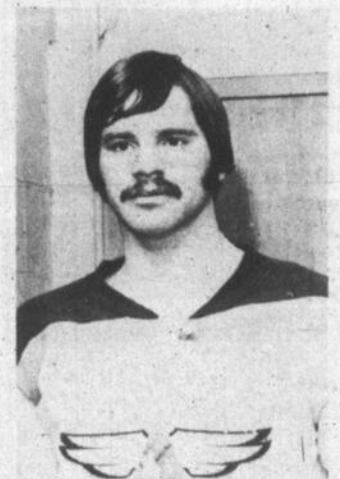
### À SAINT-JEAN DIMANCHE SOIR?

Comme nous le mentionnons plus haut, la série se continuait hier soir à Saint-Jean et le 5e match sera disputé à l'aréna de Lachine demain à 20 heures. Si nécessaire, les deux équipes en

viendront aux prises à Saint-Jean dimanche en soirée.

### 3 AIGLES À L'HONNEUR

Dans un autre domaine, les instructeurs de la ligue Montréal junior ont procédé au choix des membres des deux équipes d'étoiles du circuit, pour la campagne qui vient de prendre fin. Dans le camp des Aigles, le défenseur Jacques Dubé a mérité une place au sein de la première équipe d'étoiles, tandis que ses coéquipiers Alain Lord et Pierre Lemay se retrouvaient sur la seconde équipe.



Jacques Dubé

## LE CANADA FRANÇAIS

# sport

### En finale atome

## Corbeaux gagnants

La finale des atomes de la Ligue de Hockey mineur avait lieu dernièrement à l'aréna. Elle mettait aux prises les Hirondelles, des deux instructeurs féminins, et les Corbeaux.

### FINALES

La joute s'est déroulée devant plus de 350 personnes enthousiasmées. Les petits bonshommes jouaient sur toute la longueur de la patinoire.

Les Hirondelles étaient parties de la quinzième position pour se rendre en finale. Ils perdaient 3 à 2. L'équipe gagnante, les Corbeaux s'est ainsi mérité le droit de participer au tournoi atomes de Greenfield Park. Le jeune Girard des vainqueurs comptait à deux reprises. Son coéquipier Meunier enfilait le but de la victoire. Pour les perdants, Gilles Paradis comptait un but et assistait Luc Girard sur le premier but de l'équ-

pe des Hirondelles.

### TOURNOI

Le tournoi de Greenfield Park débutera en fin de semaine prochaine, soit samedi pour les Corbeaux et dimanche pour les Iroquois. Les joutes suivantes s'échelonneront durant la semaine.

Les personnes qui seraient intéressés à se rendre à la joute de dimanche pourront réserver une place en composant 348-4250. Il y aura probablement un autobus pour la joute du samedi.

Pour connaître l'horaire du tournoi plus en détail, le lecteur n'a qu'à se référer au calendrier sportif.



### Médaille d'argent

Claude Lalanne a beaucoup impressionné lors de sa première compétition, samedi dernier, au championnat provincial d'athlétisme junior; ce dernier a remporté la médaille d'argent à l'épreuve de 5,000 mètres marche, (3 milles, 182 verges) en 29:24.2. Deux autres athlètes du Saint-Jean Olympique participaient à ce championnat, terminant chacun 3e. Il s'agit de Serge Raymond (42 sec au 300M) et Gilles Hébert (9:28.0 au 3,000 mètres).

## Au basket-ball Qui sera champion ?

Contrairement à ce qui avait été annoncé précédemment, ce n'est que samedi à 20 heures au gymnase du parc-école Saint-Gérard que sera présenté le deuxième match de la finale deux de trois opposant les Faucons aux Apaches. En vertu d'une victoire de 65 à 51 décrochée lors de la première rencontre de cette série, les Faucons n'ont plus besoins que d'un triomphe pour mériter le championnat.

Cependant les Apaches demeurent confiants malgré le déficit à combler et nul doute qu'ils redoubleront d'ardeur, samedi soir, afin d'éviter l'élimination en matches consécutifs.

### SI NECESSAIRE

Si une troisième joute est nécessaire, elle aura lieu dimanche à 19 heures 30 au gymnase de l'école Providence de Saint-Luc.



# Championnats provinciaux: défaite des deux Intercités

C'est après environ deux semaines de repos que les Gants Blancs et les Maraudeurs ont repris leur activités. Ils participaient en effet à deux tournois en fin de semaine, soit le tournoi bantam et les championnats

par Robert PETIT

photo Robert MOSCHETTI

provinciaux. Ils avaient toutefois disputé des joutes hors-concours durant ces deux semaines. Les Gants Blancs avaient vaincu Sacré Coeur 6 à 0, et Saint-Edmond 9 à 0, mais avaient perdu 4 à 3 contre Saint-Hyacinthe. Les Maraudeurs blanchissaient Sacré-Coeur 8 à 0 et annulaient 2 à 2 avec le juvénile N.D.A.

CHAMPIONNAT  
PROVINCIAUX

Les deux équipes locales

disputaient leur première joute au total des points samedi à Saint-Michel. Les Gants Blancs rencontraient Hochelaga et se faisaient blanchir 5 à 0. L'arbitre sévissait contre Jacques Rousseau et Yves Raymond en les suspendant pour une joute. Jacques Sénécal amassait une suspension de trois joutes. Les Maraudeurs rencontraient pour leur part les mastodontes de l'équipe Hurricanes. La joute s'est terminée par un compte égal de 1 à 1. Guy Desjardins marquait le but des Maraudeurs.

La deuxième tranche de cette compétition se déroulait dans le cadre de parties d'exhibition du Tournoi bantam. Les Gants Blancs subissaient le coup mortel en se faisant battre 3 à 1. Jacques Rousseau comptait. Les Maraudeurs perdaient également par le compte fi-

nal de 3 à 1. Pierre Fortier a marqué le but de l'équipe de Marcel Chalifoux.

LIGUE RIVE-SUD

Les deux équipes atten-

dent maintenant les finales de leur ligue. Le Bantam jouera ce soir mercredi à Saint-Hyacinthe dès 20 heures 30. L'autobus partira de l'aréna entre 18 heures 45 et 19 heures.



## Handball sénior

### Fortin et Vanslette se rendront à Vancouver

Dimanche dernier avait lieu, au Centre Maisonneuve de Montréal, le championnat provincial (civil) de handball sénior. 12 équipes, réparties dans 4 sections de 3, étaient inscrites à cette compétition, dont 2 de Saint-Jean; les Patriotes et les Apaches.

Les 2 formations de Saint-Jean, chacune dans leur section respective, réussirent à vaincre les 2 premiers adversaires, à leur faire face et à passer en semi-finale: les Patriotes contre le Montréal International; les Apaches contre le Montréal Athlétique.

Les Apaches subissait la défaite aux mains du Montréal Athlétique tandis que

les Patriotes, décimés par des blessures à Denis Fortin, Claude Génier et Gaston Robert, baissaient pavillon au compte de 12 à 6 devant le Montréal International.

En finale, le Montréal Athlétique disposait du Montréal International par un point et se voyait attribuer le titre de représentant du Québec au championnat canadien tenu à Vancouver, les 10-11 avril prochains. Cette équipe va maintenant être renforcé par la présence de 5 autres athlètes jugés actuellement les meilleurs ou les plus prometteurs dans le domaine du handball au Québec, d'où le choix logique de Richard Vanslette et Denis Fortin des Patriotes de Saint-Jean.

## SHOWER MIXTE

en l'honneur de  
Mlle Lise Langlois  
et de

M. Ephrem Bisaillon  
AU CENTRE CRÉREATIF  
MONT SAINT-GREGOIRE  
le 3 avril 1971

\$2.50 per personne • Bar ouvert  
Noël Lemaire mc. du tonnerre

Marcel Pitt

REPRESENTANT

Bureau: 346-6608

Résidence: 346-4044

228A, Richelieu, Saint-Jean

L'INDUSTRIELLE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



## L'affreuse est encore la meilleure.

Quand toutes ces nouvelles "petites voitures" ont vu le jour, on a cru un moment que c'en était fait de la Volks.

Mais on avait oublié qu'une bonne petite voiture, ça n'arrive pas sur une feuille de chou.

On avait oublié que, depuis 25 ans, nous améliorons et perfectionnons notre petite machine. Que nous améliorons nos techniques d'amélioration et perfectionnons nos techniques de perfectionnement.

On avait oublié le travail de nos inspecteurs: ils choisissent certaines Volks sur la chaîne de montage et leur font subir 16,000 examens.

On avait oublié que nous appliquons 35 livres de peinture sur chaque Volks.

On avait oublié que nos voitures sont dotées d'une chaufferette indépendante, d'un siège arrière escamotable et d'un dessous en acier plein.

On avait oublié la qualité de notre service. Le régime de diagnostic VW. La garantie de 2 ans ou de 24,000 milles.

Toutefois, ces nouvelles "petites voitures" font aujourd'hui un travail remarquable. Elles nous permettent de faire des comparaisons.



Daigneault & Frère (1966) Inc.

197 BOULEVARD SEMINAIRE/ST. JEAN/347-7567-7568

ASSOCIATION  
**Chasse et pêche**  
SAINT-JEAN IBERVILLE INC. Par Marcel ROY

# Maniement d'armes: une première leçon

Dans le cadre de la première leçon sur le maniement des armes, disons que le but du cours est d'encourager les élèves à avoir une meilleure intelligence des sujets énumérés ci-après, à accroître leurs connaissances dans ces domaines et à s'y intéresser davantage:

Le présent cours porte surtout sur la carabine et le fusil de chasse. Le fonctionnement et la construction de ces deux armes sont fondamentalement les mêmes, la différence principale résidant dans le canon et les munitions.

### FUSILS DE CHASSE

Les fusils de chasse sont faits pour tirer des plombs. Ce sont les seules armes pour chasser le gibier ailé.

### CARABINES

Les carabines sont fabriquées de façons à ne tirer qu'un seul projectile à la fois, qu'on nomme balle. Avec une carabine nous avons plus de précision, et sa portée est beaucoup plus efficace et plus grande que celle du fusil. Une cartouche de fusil de chasse est dangereuse jusqu'à 300 verges.

Une balle de carabine de calibre .22 est dangereuse jusqu'à 1 mille.

Une balle de carabine à grande puissance est dangereuse jusqu'à deux milles et même plus.

### NOMINATION

Le président M. Rosaire Desbiens a été promu chef-instructeur de programme d'entraînement à la sécurité dans le maniement des armes à feu pour notre région (Saint-Jean et les environs). Cette nomination a été faite par M. J. J. Despatie, capitaine président du comité provincial du programme d'entraînement à la sécurité dans le maniement des armes à feu.

### COURS

#### 3 AVRIL:

Hôtel Missisquoi, toute la journée de 8 heures à 17 heures.

#### POUR IBERVILLE:

Ceux qui sont intéressés à suivre ce cours, adressez-vous à Monsieur Germain Boucher à 347-3457.

Les personnes qui sont intéressées à devenir membres de l'association peuvent se procurer leur carte chez:

Denis Plante,  
228 Forfin,  
à 346-6007.

N'oubliez pas que la carte de maniement des armes à feu est obligatoire pour obtenir votre permis de chasse cet automne.

### CHASSE

Le prochain tournoi de chasse aura lieu les 24 et 25 avril (chasse à la corneille).

Pratiquez l'appel à la corneille et nettoyez votre fusil... et préparez votre équipement...

### PROJETS

Les 17 et 18 avril, il y aura "Gas-o-Rama" et on envisage également la formation d'un club de motoneige pour l'hiver prochain.

# Saint-Jean 6e

C'est en fin de semaine dernière qu'avait lieu la compétition de natation intercollégiale au Centre sportif du Cégep Saint-Laurent. Ce dernier se contentant d'une sixième place.  
par Robert PETIT

### NOS NAGEURS

Même si le Cégep de Saint-Jean ne s'est pas bien classé, cela ne veut pas dire que tous les compétiteurs de Saint-Jean n'ont rien fait de bon.

Au contraire, Claude Saint-Martin terminait au premier rang à la brasse, et troisième à la nage papillon. Gilles Couture se pro-

curait une huitième position à la nage sur le dos. Au "crawl", Michel Lange terminait troisième, suivi de Claude Landry. Mario La-faille se classait sixième au "crawl". Lucie Lapointe se classait dans les cinq premières au papillon féminin.

### AUTRES COMPETITIONS

La saison régulière à l'ASIRM est terminée. Les tournois et compétitions de toutes sortes arrivent. C'est ainsi qu'il y aura prochainement des tournois de volleyball, de handball et d'athlétisme intérieur en fin de semaine. Bien entendu, les athlètes de Saint-Jean y participeront.

# Farnham en avant

Vendredi dernier à Waterloo, lors de la deuxième joute des finales de la ligue Brom- Missisquoi - Shefford, les Supersonics se sont inclinés devant les Pingouins de Waterloo par le pointage de 5 à 1. L'équipe de Waterloo a eu nettement l'avantage du jeu tout au long de la partie et le chiffre des lancers est là pour le confirmer: les Supersonics n'ont dirigé qu'une dizaine de lancers vers les filets du Waterloo tandis que ces derniers ont poussé la rondelle à une trentaine de reprises en direction d'André Paquette, le cerbère du Farnham. Le seul but des Supersonics fut signé par Michel Gauthier vers la fin de la partie, mais pour employer une expression du pilote du Farnham, M. Rolland Gingras, "il était trop pour commencer à jouer."

Pour les Pingouins, le capitaine Rolland Morisseau y est allé d'une paire de filets, son coéquipier Brian Elston l'imitait en faisant lui aussi scintiller la lumière rouge à deux reprises et Marc Rainville complétait le pointage pour les représentants de Waterloo.

### DIMANCHE \*

C'est grâce à une remarquable performance du capitaine des Supersonics, Georges Fleming, que les porte-couleurs du Farnham ont repris leur avance d'une partie qu'ils détenaient sur les Pingouins de Waterloo. Ce gain de 4 à 2, fut un triomphe moral, qui a remis les Supersonics sur le sentier de la victoire.

Dès le début de la partie, les joueurs du Farnham ont pris l'avantage du jeu et ne s'en sont départis qu'à deux occasions, moments dont a profités Bob Rainville des Pingouins pour monopoliser

l'offensive des siens en enfilant une paire de filets. Georges Fleming, la vedette indiscutée de la partie, s'est nettement distingué en dirigeant l'attaque des Supersonics. Il fut bien secondé par Daniel Beaulne et Marius Houde qui complétaient le pointage pour les Supersonics.



### TIRAGE DU 27 MARS

A LA TAVERNE LAURIER DE SAINT-JEAN

Le premier prix "lot de \$100" est le NO 708222 gagné par M. Martin Bachow de Longueuil.

Le deuxième prix "lot de \$76" est le NO 707777 gagné par M. Georges Potvin de Saint-Jean.

Le prochain tirage aura lieu au magasin Martin Sport à Saint-Jean le 3 avril 1971

Commandité par Firestone

127, RUE BOUTHILLIER, SAINT-JEAN  
TEL.: 347-2395



# YAMAHA

MODÈLES 1971  
EN MONTRE

50cc à 650

\* C'est une meilleure machine



NICHOLSON  
MOTOS ENRG

Seul dépositaire autorisé pour Saint-Jean et la région

35, RUE SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN,  
TEL.: 347-9037

## Vous attendiez le printemps ...

Chez



il vous attend...

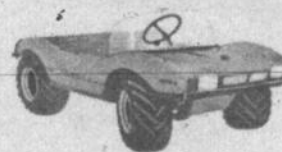
Mini-moto Mini-trail

VENEZ VOIR ET ESSAYER:



"MINI-BIKE"

ET HONDA BOMBARDIER  
Le plus en vogue



"TERRA JET"

Véhicule tout terrain  
4 saisons



BICYCLETTES  
Les meilleurs



REMISAGE DE MOTONEIGE POUR L'ETE  
EQUIPEMENT DE BASEBALL DEPOSITAIRE DE TONDEUSE TORO  
TEL: 347-3940



(Réparation et vente)

865 BOUL. D'IBERVILLE  
IBERVILLE QUE.

pour moins d'argent  
Plus de milles/aux magasins



NOUS ENLÈVERONS  
VOS PNEUS NEIGE  
POUR  
**88¢**



**PRIX  
SENSASOLEILS**  
**STRATO-STREAK**  
nylon 4 plis  
**Firestone**  
Un pneu à haut rendement à un prix des plus modiques. Le Strato-Streak a été présenté pour la première fois en 1970 comme pneu de remplacement. C'est le pneu le mieux conçu dans cette catégorie de prix. Entrez; demandez à voir ce que ce pneu peut faire pour votre voiture.  
**MONTAGE GRATUIT**

STRATO-STREAK pour la plupart des  
**FORD PLYMOUTH  
CHEV.**  
\$ **24<sup>95</sup>**  
F78-14/15  
Flancs noirs

STRATO-STREAK pour la plupart des  
**MONTEGO  
F-85**  
\$ **24<sup>95</sup>**  
F78-14/15  
Flancs noirs

STRATO-STREAK pour la plupart des  
**MUSTANG  
COUGAR  
CAMARO**  
\$ **22<sup>95</sup>**  
F78-14  
Flancs noirs

STRATO-STREAK pour la plupart des  
**CUTLASS  
CORONET  
BELVEDERE**  
\$ **24<sup>95</sup>**  
F78-14/15  
Flancs noirs

**PNEUS À CEINTURE  
À PRIX D'AUBAINE**  
Voyez notre étalage. Vous y trouverez des pneus à ceinture à long millage pour la plupart des voitures. Voici le moyen le plus économique de remplacer vos pneus à ceinture actuels ou d'adopter ce genre de pneus.

Aux magasins Firestone énumérés ci-dessous ou chez les marchands Firestone faisant ces offres.



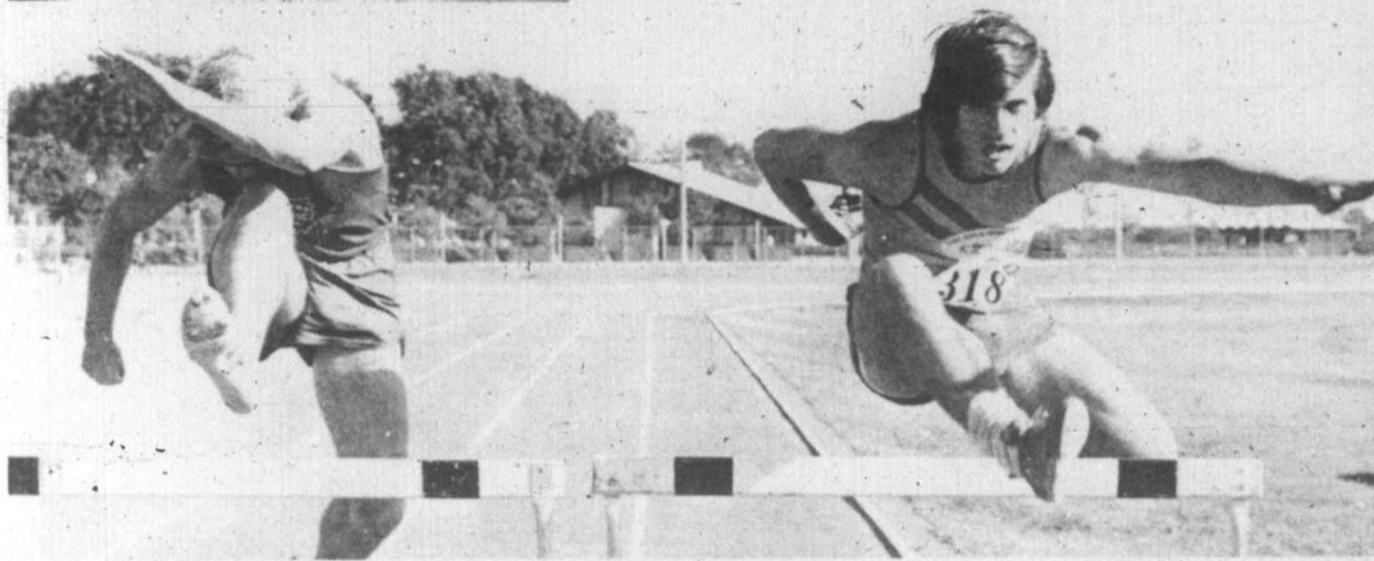
Joseph Meunier

127, rue Bouthillier, Saint-Jean

Tél.: 347-2395 - 658-8256

OUVREZ UN  
COMPTE CRÉDIT FIRESTONE  
OU ACHETEZ AVEC  
VOTRE CARTE





**A Edmonton**

# Luc Charron décroche le championnat canadien

Luc Charron a réédité l'exploit qu'avait accompli Jean-Richard Dextras en 1969, en remportant une médaille d'or au championnat canadien junior d'athlétisme tenu en fin de semaine à Edmonton.

par George MacAULAY

D'après un article de la

Presse Canadienne paru dans "LA PRESSE", Charron serait le meilleur figurant d'une délégation de 15 Québécois qui participaient à ce championnat.

En plus d'une première place au triple-saut grâce à un bond de 42' 10 3/4", le porte-couleur du Saint-Jean Olympique a aussi décroché la médaille d'argent au saut en longueur avec une performance de 21 pieds.

Charron est revenu très satisfait de ce voyage dans l'Ouest canadien, non à cause de ses performances officielles mais plutôt de ses 3 bonds où il a mordu à 44' 6", 44' 8", et 45' 2".

Charron a de plus remporté une première victoire sur son rival Daniel Taillon qui détient le record québécois de l'épreuve grâce à une performance de 43' 11 3/4" réalisé en décembre dernier. Taillon s'est classé troisième avec un bond de 39' 11".



**Étincelles vs "Old Timers"**

Récemment, les Étincelles de Sherbrooke rencontraient une équipe locale de "Old Timers" dans une joute de hockey. On aperçoit ici M. Armand Bergeron (au centre), représentant de la chaîne de télévision française de Sherbrooke, alors qu'il signe le Livre d'Or de la ville de Bedford, entouré des conseillers Maurice Bédard, (à gauche) et Lino Marziali (à droite)

(Photo Serge Thérien)

**Série Farnham - Bedford**

# Deux victoires pour les Braves

Dimanche soir dernier devant quelque 1,100 de leurs partisans, les Braves de Bedford infligeaient une deuxième défaite consécutive aux porte-couleurs de Farnham au compte de 10-8.

par André LAMOUREUX et Serges THERRIEN

C'est en donnant une piètre exhibition de hockey en dernière période que les Jets de Farnham ont vu leur échapper la première joute des finales de la ligue de la Belle Province. Les Braves de Bedford l'ont emporté 7 à 4 sur les Jets. Ces deux

équipes ont accédé à la finale en défaisant les clubs Granby et Acton Vale qui ont terminé respectivement en première et deuxième position de la saison régulière.

C'est à maintes reprises que l'arbitre en chef dut sévir contre les joueurs des Braves qui ont souvent montré plus d'agressivité que les joueurs du Farnham. Ces derniers ont été parlés tout au long de la joute, ce qui a donné pour résultat final l'échec de 7 à 4 des Jets.

La première période s'est déroulée à un rythme très rapide, et à la fin de celle-ci, le compte était de 3-1, en faveur de Farnham. Les buts du Farnham revenaient à Jean-Noel Audette (2) et Palmer (1) tandis que du côté du Bedford, Marcel Larocque brisait la glace.

En deuxième période, Farnham conservait toujours son avance de deux

but même si à plusieurs reprises, Bedford redoublait d'effort afin de combler le déficit. Huit buts furent enregistrés au cours de ce deuxième engagement soit quatre de chaque côté. Pour Farnham, Audette comptait à trois reprises en plus d'un but de Palmer pour Bedford, Morin, Larocque, Côté et Brisson en comptant chacun un pour un compte de 7-5.

Confiant de leur avance de deux buts au début de la troisième période, les porte-couleurs de Farnham furent désagréablement surpris alors que les Braves marquaient cinq filets contre une réplique à un seul pour un compte final de 10-8.

Seize punitions furent décernées lors du match, soit neuf à Bedford et sept à Farnham. A l'issue de la partie, M. Marcel Guérin, gérant général des Braves, prédisait que ses protégés remporteraient la finale en cinq parties.

Le camion qui a frappé le Buick brun 1970 sur la rue Saint-Michel en face de St John Paper lundi après-midi 15 février. Un témoin l'a vu. Je vous donne 8 jours pour faire arrangement sinon un rapport et des procédures seront prises

S'adresser à  
499 Lasalle  
Saint-Jean

**BIENVENUE**  
à  
**L'ÉRABLIÈRE SAINT-VALENTIN**

**SITUÉE A SAINT-VALENTIN**  
3è ligne entre les routes 9a et 9b  
**TOUS LES DIMANCHES DE 1H.30 A 5H.30**  
**EN VEDETTE THE RAMBRANOTS**  
Ouvert tous les jours  
Réservations: 347-2171 - Rés.: 347-2884  
M. André Grégoire, prop.

**CHAMPLAIN MOTO ENRG. LE SEUL VENDEUR**  
**AUTORISE HONDA A SAINT-JEAN**

MODELE (ET 70)




72 c.c.

**\$399**

MODELE (Q A 50)  
50 c.c.

**\$229**

MODELE CZ50A  
50c.c.

**\$299**

**Champlain moto enrg**

I VICTORIA, SAINT-JEAN - TEL: 347-4508 - 347-8888

# Potlatch culturel

**Lutte inter-écoles**

# Farnham triomphe

Le tournoi de lutte, une des nombreuses activités de la section des sports de la régionale. Honoré-Mercier, avait lieu dernièrement à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand. Seuls les représentants de Mgr Roy osaient s'en prendre aux géants de Farnham, qui ont triomphé dans les 6 catégories.

par Robert PETIT

**TOURNOI**

Afin de mieux comprendre ce genre de tournoi, disons que deux chutes constituent une rencontre; qu'une chute est l'immobilisation pendant 5 secondes des épaules de l'adversaire sur le tapis, et que les rencontres étaient des 2 de 3.

Les vainqueurs étaient proclamés grâce au nombre de points accumulés. Ces points étaient attribués ainsi: un point pour une prise grâce à laquelle un concurrent dirigeait les épaules de l'adversaire vers le tapis; 2 points lorsque les épaules touchaient le tapis; et 3 points lorsque les épaules étaient immobilisées pendant 5 secondes sur le tapis. Les arbitres enlevaient un point pour une prise illégale, ou lorsqu'un concurrent sortait à l'extérieur du tapis.

**VAINQUEURS**

Dans la catégorie des 60 à 80 livres, Bourgea, de Farnham, accumulait 13 points, contre 6 pour son adversaire; de plus il réussissait deux chutes.

Chez les 81 à 99 livres, c'est Jean Tarte qui gagnait avec 10 points, contre 8; il réussissait aussi 2 chutes. Les compétitions dans la classe C, 101 à 130 livres ont été remportées par Luc Charbonneau, qui amassait 15 points, contre un seul pour son adversaire; il réussissait aussi deux chutes.

Ces vainqueurs sont de Jean-Jacques Bertrand. Les vainqueurs des trois autres catégories viennent de la même polyvalente. Ce sont Armand Demers, pour la ca-

tégorie des 131 à 150 livres, qui récoltait 20 points, contre 8, et qui collait les épaules de son adversaire au tapis pendant 5 secondes à quatre reprises; Gilles Laroche, pour les lutteurs de 151 à 170 livres, avec 25 points contre aucun, et 4 chutes aussi; et enfin Denis Charpentier, dans la section F, 171 livres et plus, triomphait avec 24 points, contre 14, et réussissait 4 chutes lui aussi.



**Meilleur compteur**

L'ancien capitaine des Renards d'Iberville, Jean-Noël Audette, maintenant avec les Jets de Farnham, reçoit un trophée du sportsman Gérard Lapatrie. Audette s'est classé comme le meilleur compteur de la ligue de la Belle Province avec une fiche de 53 buts et de 60 assistances en une trentaine de joutes. (Photo André Lamoureux)

**ENTREPOSAGE  
RÉPARATIONS**

**AUTO NEIGE, ROULOTTES  
BATEAUX, REMORQUES**



**VENDEUR AUTORISÉ SNOW-JET**

**POUR INFORMATION: 348-2134**

Retenir votre place immédiatement moyennant un léger dépôt.

**GARAGE ROLLAND FORTIER**

606 RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

*pour moins d'argent  
Plus de milles/aux magasins*

# PRIX SENSASOLEILS

## GRATIS:

### RÉGLAGE DES ROUES AVANT

### avec l'achat de 4 amortisseurs

Offre de durée limitée. Achetez 4 amortisseurs, bénéficiez gratuitement d'un réglage des roues avant. Les spécialistes Firestone du train de roulement régleront avec précision les angles de chasse, de carrossage et de pincement, au moyen de l'outillage le plus moderne.



**RECHAPÉS DLC-100**  
Firestone  
**\$12.99**

7.75 x 14/15  
8.25 x 14/15  
Pneus  
remplacés les  
7.75 x 14/15  
8.25 x 14/15  
Équivalents  
Avec pneu  
rechapable repris

*Pour la plupart des  
Dodge, Plymouth,  
Mercury, Pontiac,  
Olds, Ford, Chevrolet*

## MONTAGE GRATUIT

**BIDON À  
ESSENCE \$1.29**

Contenance, 2 gallons.  
Bec verseur flexible 6V111

**ENGRAIS \$1.38**

Sac de 40 lb  
d'engrais  
Witts 7-7-7.  
6V112

*Nous enlèverons  
vos pneus neige*  
**88¢**  
*pour*

**GAGNEZ  
UN REVENU  
SUPPLEMENTAIRE**

**PRODUITS  
REGINE DE FRANCE  
STUDIO GRIL**

Aucun territoire  
Commissions élevées

**TEL.: 348-2706**  
avant-midi et le soir



**127, rue Bouthillier, Saint-Jean**  
**Tél.: 347-2395 - 658-8256**

**OUVREZ UN  
COMPTE CRÉDIT FIRESTONE**  
**OU ACHETEZ AVEC  
VOTRE CARTE**



## Chasse et pêche

# Soirée-succès à l'Industrielle

La partie de cartes et le défilé de mode organisés par l'association industrielle de chasse et pêche de Saint-Jean ont été couronnés de succès. Quelque 300 prix de table et 125 prix de présences ont été distribués.

photos Maurice VIVIER

### PARTIE DE SUCRE

La prochaine activité de l'association est une partie de sucre à l'Erablière Meunier au Mont-Saint-Grégoire. Il y aura souper et prix de présence.

### CLUB JUVENILE

Plus de 40 juvéniles ont assisté à la première réu-

nion de l'Association, réunion qui avait pour but de former une section juvénile. La direction a annoncé que chaque membre juvénile aura un "jacket" avec écusson. Elle a annoncé les diverses activités futures de cette nouvelle section: courses de bicyclette, tournoi de ballon-panier, tir à l'arc, pique-nique, camping, course de canot, karaté et souper canadien. D'autres activités seront organisées plus tard.

### BOUSSOLE

Tous les membres qui seraient intéressés à suivre un cours de boussole devront se rendre à la palestra de Saint-Jean le mercredi 14 avril prochain à compter de 19 heures. Ce cours est gratuit.



### Fin du carnaval

La fin de semaine dernière se terminait le carnaval d'hiver de Bedford. A cette occasion avait lieu le couronnement de la reine du carnaval. De gauche à droite, on recon-

naît Mlle Danièle Rémillard, le Bonhomme de neige, Mlle Diane Piette, reine du carnaval et son parrain M. Pierre Lévesque. (Photo Serge Therrien)

### Bedford

## Tournoi de tir à la 22

Environ 80 compétiteurs des quatre coins de la province participeront au tournoi provincial de tir à la carabine .22, organisé par l'Association de chasse et de pêche de Stanbridge.

Selon les règles habituelles, le concours permettra aux compétiteurs de tirer au total soixante coups, soit vingt tirs dans la position

couchée, vingt debout et finalement vingt à genoux. Un trophée d'équipe sera décerné au groupe de cinq hommes qui aura conservé la meilleure performance. Deux autres trophées seront décernés à titre individuel aux participants qui auront obtenu le plus haut pointage pour les trois positions et également à celui qui aura maintenu la meilleure per-

formance dans la position couchée.

Le tournoi se déroulera les 3 et 4 avril prochains au collège Saint-Damien de Bedford. M. Fernand Renaud porte-parole de l'Association, nous a assuré que le champion de l'année dernière, M. Edson Warner, serait présent pour défendre son titre.



### Grosses quilles

## Carafon blanchit Desmarais

Les quilleurs de la ligue des grosses quilles Commerciale de Saint-Jean continuent toujours de rivaliser d'adresse à chaque mardi soir.

par Robert PETIT

### COMMERCIALE

Lors du dernier programme, le Carafon blanchissait le Desmarais. Les autres vainqueurs ne perdaient qu'une seule joute. Le Moderne battait le Fortin, le

Richelieu le Martin. Enfin, le Saint-Jean l'emportait sur le Plouffe.

Les meilleurs simples de la soirée ont été exécutés par Arthur Omelusuk, avec 223, suivi de très près par Guy Breault, du Carafon, avec un 222. Marcel Chalifoux et Gaston Dupré du Martin jouaient une partie de 219 chacun.

Le meilleur triple est allé à Gilles Georges du Des-

marais qui réussissait un 597. Guy Breault et Gaston Dupré se talonnaient en deuxième et troisième place, avec respectivement 586 et 585. Les meilleurs triples des autres équipes se situaient à 518 pour Alcide Boucher du Fortin, 562 pour Marcel Chalifoux et Paul Goyette du Moderne, 544 pour Jean-Claude Lefèvre du Richelieu, 535 pour Réal Dextrateur du Plouffe, et 572 pour Arthur Omelusuk du Saint-Jean.

adidas

GAZELLE	\$21.95
OLYMPIADE	\$21.00
R. HAILLET (tennis hommes)	\$16.95
MONTE-CARLO (tennis femmes)	\$15.95
ROM	\$14.95
COLLEGE (enfants)	\$10.95
SOULIERS ARGENTINIA	\$9.95
LA PAZ	\$13.95

SOCCER

HABILLEMENT COMPLET POUR CLUB DE SOCCER  
SUR VETEMENT ADIDAS

VALISE ADIDAS	\$3.95	\$8.95
T-SHIRT ADIDAS		\$2.50

MARTIN SPORTS INC.

67 ST. JACQUES ST. JEAN

TEL: 346-6565

# Calendrier sportif

## LE MERCREDI 31 MARS

- Bantam Intercités: Gants Blancs vs Saint-Hyacinthe  
départ: 18 heures 45

## LE JEUDI 1er AVRIL

- Montréal Junior: Aigles vs Lachine, à Lachine départ  
18 heures 30.

## LE SAMEDI 3 AVRIL

- Tournoi Atomes à Greenfield Park, Iroquois vs Château-  
guay, 10 heures.  
- L.H.M. finale mosquitos, série A vs série B, aréna,  
9 heures 15.  
Semi-finale pee-wee, série A, aréna, à 11 heures 15.  
Semi-finale pee-wee, série B, aréna, à 12 heures 30.  
Semi-finale bantam, série A, aréna, à 13 heures 30.  
Semi-finale bantam, série B, aréna, à 14 heures 30.

## LE DIMANCHE 4 AVRIL

-L.H.M. semi-finale midget, série A, aréna, à 9 heures 15  
Semi-finale midget, série B, aréna, à 10 heures 15.  
Semi-finale juvénile, série A, aréna, à 11 heures 15.  
Semi-finale juvénile, série B, aréna, à 12 heures 30.  
-Soccer Celtix, pratique de 10 heures à 12 heures, Parc-  
Ecole Saint-Gérard.  
-Tournoi Atomes à Greenfield Park, Corbeaux vs Beacon  
Hill, 14 heures, autobus.  
-Ballon-balai Saint-Jean: série finale, à la Base, dès 16  
heures 30.  
-Montréal Junior: Lachine vs Aigles, aréna, à 20 heures,  
30, si nécessaire

## LE LUNDI 5 AVRIL

-Tournoi Atomes à Greenfield Park, Iroquois, à 19 heures,  
à surveiller.

## LE MARDI 6 AVRIL

-Montréal Junior: Aigles vs Lachine, à Lachine, départ:  
18 heures 30, si nécessaire.

## LE MERCREDI, 7 AVRIL

-Tournoi Atomes à Greenfield, Corbeaux, à 19 heures, à  
surveiller.

# Activités scolaires

## LE MERCREDI, 31 MARS

- Ballon-balai; Régionale,  
série finale junior, à Far-  
nam, à 17 heures.

## LE JEUDI, 1er AVRIL

- Tournoi intercollégial de  
badminton, Collège E-  
douard-Montpetit, départ:  
8 heures.  
- Basketball, Régionale,  
Châtelaine, vs Saint-Da-  
mien G. Junior, au Centre  
Saint-Edmond, à 17 heu-  
res.  
- Basketball, Régionale,  
Crevier vs Juvénat, G.  
senior, au Juvénat, à 17  
heures.

## MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coque-  
relles, puces, punaises,  
souds, rats et tous les  
insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTI  
CAMION SANS NOM



Composez:  
**347-7315**

## LE LUNDI, 5 AVRIL

- Basketball, Régionale,  
Jean-Jacques Bertrand  
vs Saint-Jean-Evangéliste  
à Jean-Jacques Bertrand,  
à 17 heures.  
Crevier vs Saint-Pats, à  
Crevier, à 17 heures.  
Saint-Damien vs Saint-  
Lucien, G. et F. junior,  
Saint-Edmond et Beaulieu  
à 17 heures.  
Saint-Georges vs Thérè-  
se-Martin, Juvénat, à 17  
heures.

## LE MERCREDI, 7 AVRIL

- Basketball, Régionale,  
Saint-Georges vs Saint-  
Pats, G. junior, Saint-Pats  
à 18 heures 30.  
Crevier vs Saint-Jean E-  
vangéliste, G. junior, à  
Crevier, à 17 heures.  
Thérèse-Martin vs Saint-  
Damien G. et F. junior,  
Thérèse-Martin, à 17 heu-  
res.  
Saint-Lucien vs Jean-Jac-  
ques Bertrand, Saint-Ed-  
mond et Beaulieu, G. et F.  
junior, 17 heures.

LE PRINTEMPS EN COULEUR CHEZ VOUS



 <p><b>FINI GRIS POUR PLANCHERS</b> <b>13.25 4.05</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>	 <p><b>ALKYDE SEMI-LUSTRE BLANC</b> <b>13.25 4.05</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>	 <p><b>LATEX SATIN BLANC</b> <b>11.50 3.50</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>	 <p><b>BLANC EXTERIEUR UNE COUCHE</b> <b>14.25 4.30</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>
 <p><b>ALKYDE SEMI-LUSTRE UNE COUCHE, BLANC</b> <b>14.25 4.30</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>	<p><b>Pinceaux à prix réduit!</b> 2 pinceaux de soies véritables de 2". <b>pour 2.09</b> (2.94 le prix de détail suggéré)</p>	<p><b>Ensemble à prix réduit!</b> Rouleau de 7 1/2" et plateau <b>pour seulement 2.29</b> (3.05 le prix de détail suggéré)</p>	 <p><b>LATEX SATIN UNE COUCHE, BLANC</b> <b>12.50 3.75</b> pour 2 gal. pour 2 pintes</p>

### Pinceaux à prix réduit!

2 pinceaux de soies véritables de 2".

**pour 2.09**

(2.94 le prix de détail suggéré)

### Ensemble à prix réduit!

Rouleau de 7 1/2" et plateau

**pour seulement 2.29**

(3.05 le prix de détail suggéré)

### PENSEZ AUSSI À VOTRE BATEAU!

Les peintures INTERLUX Skipper pour bateaux: les meilleures au monde, à prix compétitifs!

\*Établi d'après les prix de détail suggérés.

Notez bien ceci: La plupart des fabricants offrent deux genres de peinture: une peinture de qualité nettement supérieure et un produit pouvant être vendu à bon marché. INTERLUX est la marque de commerce de la peinture de tout premier choix offerte par la cie des Peintures International. Lorsque vous comparerez les prix, assurez-vous que les produits confrontés sont de même qualité.

# PEINTURES International

INTERLUX — une peinture de choix qui porte le cachet d'approbation de Châtelaine.

FERRONNERIE **Ideal** LIMITEE

153, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN TEL.: 346-6811

FERRONNERIE HOULE INC.

365, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE.

TEL.: 346-5424

J.H. JANNELLE LTÉE

NAPIERVILLE - TEL.: 245-3348

SAINT-JEAN - TEL.: 347-3080

## En finale contre les Gants Blancs

# Beauport gagne le tournoi bantam

Plus de 5,000 adeptes du hockey amateur se réunissaient en fin de semaine à l'aréna de Saint-Jean pour assister aux 15 joutes composant le tournoi provincial bantam de Saint-Jean, organisé par l'association des policiers et pompiers de Saint-Jean, organisé par l'association des policiers

par Robert PETIT  
Photos Robert MOSCHETTI

Plus de 5,000 adeptes du hockey amateur se réunissaient en fin de semaine à l'aréna de Saint-Jean pour assister aux 15 joutes composant le tournoi provincial bantam de Saint-Jean, organisé par l'association des policiers et pompiers de Saint-Jean. Un grand nombre arrivait en famille, apportant leur panier à sandwiches afin de subsister toute la journée.

Ces 5,000 mordus du hockey se tassaient toujours à un moment donné de chacune des trois journées afin de

permettre à un ami ou à un autre amateur de pouvoir s'asseoir. Mais, malgré cette difficulté, oublié si vite, tous se sont régalés avec le beau et bon hockey que nous ont présentés les 8 équipes en lice. Ces équipes provenaient pour la plupart de la région de Montréal. Il y avait en plus une équipe de Beauport, Québec qui devenait la première équipe hors la région de Montréal à participer au tournoi local en cinq ans, et, bien sur, les Gants Blancs de Saint-Jean qui participaient à deux tournois en même temps.

Ce cinquième tournoi bantam était marqué par une qualité supérieure à l'an dernier. Les faits sont là, les pointages aussi. De fait, toutes les équipes présentes étaient d'égales forces, sauf peut-être une ou deux. Mais il reste que ces équipes demeurent des plus fortes de la province. Il y eut quelques blanchissages, mais la plupart des joutes étaient serrées jusqu'à la fin. Et même

si l'écart était assez grand, ceci ne signifiait aucunement la non-qualité de jeu de l'équipe perdante. Il y a même eu deux joutes qui ont nécessité une et deux périodes supplémentaires, soit Québec contre Cowansville, qui a fortement surpris, et Saint-Henri contre Cowansville. Le seul lancer de punition accordé au tournoi a eu lieu lors de la rencontre Longueuil - Sainte-Claire, et a été bon pour un point.

### OUVERTURE

C'est le maire Bruno Choquette qui avait l'honneur d'effectuer la mise au jeu officielle lors de la première joute du tournoi mettant aux prises le champion de l'an dernier, Greenfield Park, et Cowansville. Déjà en ce début de tournoi, quelque 450 personnes remplissaient les gradins de l'aréna locale; ceci présageait un succès, qui s'est concrétisé lors de la joute finale, alors que l'a-

réna était pleine à craquer, encore plus que lors des joutes des Aigles de Saint-Jean.

### FINALE

Cette joute finale opposait les Gants Blancs, qui avaient participé aux championnats provinciaux, et le Beauport. Cette dernière équipe avait perdu sa première joute par défaut, car elle était arrivée 22 minutes en retard. Mais l'équipe adverse, Le Loisirs Saint Pascal de Montréal, devait accepter de les rencontrer tout de même, ce qui lui a valu le trophée du meilleur esprit sportif. Et le Beauport remportait par la suite la finale, en blanchissant le Saint-Jean - Iberville au compte de 3 à 0.

La joute a été serrée à la première période, mais le Beauport supplantait plus facilement ses adversaires dans les deux autres périodes, car les Gants Blancs (suite à la page suivante)

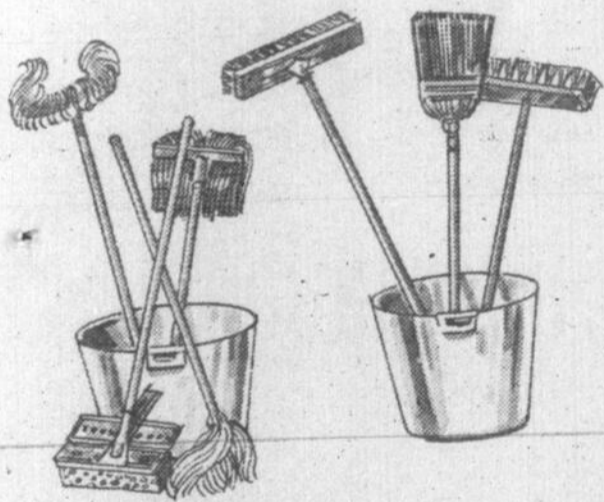


Le président du club Optimiste de Saint-Jean, Michel Thibodeau, remet le trophée au championnat au capitaine du Beauport, le numéro 2, Gilles Picard.



Jean-Pierre Caron du Beauport reçoit des mains de M. Yvon Tremblay le trophée du meilleur gardien de but du tournoi.

## Quincaillerie



Articles de ménage

## PEINTURE

EN VENTE CHEZ

# QUINCAILLERIE MODERNE INC.

63 Sainte Marguerite coin chemin Richelieu Saint-Jean tél: 347-3784

## Quincaillerie



Articles de pêche

Ensemble à peinture

## PEINTURE



André Dion, arbitre en chef à Saint-Jean, félicite Gérard Boule du Beauport, pour sa nomination au titre du joueur par excellence de ce tournoi.



Michel Lalanne, capitaine des Gants Blancs, affiche tout de même un léger sourire malgré la défaite. Il reçoit ici le trophée du hockey mineur des mains du président de la ligue, M. Marcel Leblanc.

(suite à la page précédente)

étaient vidés. Ils en étaient alors à leur sixième joute de la fin de semaine, et à leur troisième de la journée, c'est-à-dire en 8 heures.

#### TROPHEES

On a remis plusieurs trophées et médailles lors de la fin de semaine. En effet, trois étoiles étaient choisies après chaque partie et on remettait à chacune une médaille d'or, d'argent ou de bronze.

A part le trophée des champions, les Gants Blancs recevaient le trophée du hockey mineur pour l'équipe finaliste. Gérard Boulé, le numéro 11 du Beauport, était choisi le joueur par excellence du tournoi. Et Jean-Pierre Caron, également du Beauport, était nommé le meilleur gardien du tournoi. Enfin, l'équipe des Loisirs Saint-Pascal recevait le trophée du meilleur esprit sportif pour son geste envers l'équipe de Beauport.

De plus, chaque joueur de l'équipe championne recevait un petit trophée offert par le Club Optimiste de Saint-Jean. Et on remettait aussi un petit bâton et une rondelle souvenir à tous les participants du tournoi.

#### TELEVISION COULEURS

Le gagnant de la télévision - couleurs est Philippe Morin de Saint-Jean. Ce jeune homme avait participé au Tournoi bantam en 1969. Il faisait partie du bantam - étoiles de la Ligue de hockey mineur Saint-Jean - Iberville.



L'équipe championne: Beauport. Debout, à l'extrême gauche, l'instructeur, Marc Goupil.



Le maire, Bruno Choquette répète en ce début de joute finale le même geste qu'il a posé lors de la joute inaugurale. Au centre, nous apercevons le président du 5e tournoi bantam, le sergent-détective, Roland Poissant.

## CAMEO Boutique

IL EST TEMPS DE VENIR CHOISIR VOTRE ENSEMBLE POUR PAQUES.

Ensemble de suède rose pâle, aussi disponible en mauve, beige, bleu marin et noir.

Le soulier est une sandale double semelle en liège très à la mode pour le printemps.

SOULIER: **\$17.95**      BOURSE: **\$15.95**



La mode est aux souliers ouverts pour le printemps.

Ces deux modèles sont disponibles dans toutes les teintes.

SOULIER: **\$16.95**  
SEULEMENT



Magnifique soulier nouveau style disponible en cuir fripé ou suède.

CUIR: **\$16.95**      SUEDE: **\$17.95**



Ensemble en cuir fripé (Wet Look), mauve, bleu marin et noir.

BOURSE: **\$15.95**      SOULIER: **\$16.95**

Nous avons également tous les souliers blancs pour la future mariée.

## CAMEO Boutique

190, RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 347-7213

# LES GAGNANTS

"Concours Grands Voyages"



Au centre de la photo M. et Mme Jean-Guy Sansoucy, gagnant d'un voyage pour deux à la BARBADE incluant \$1000 en argent; à gauche M. Luc Moreau, directeur de la publicité pour votre hebdomadaire LE CANADA FRANCAIS et à l'extrême droite M. Raymond Ferland, propriétaire de la quincaillerie Moderne de Saint-Jean où le gagnant a obtenu son coupon de participation.

## Jean-Guy Sansoucy

338, rue Maisonneuve, Saint-Jean

GAGNE UN VOYAGE POUR DEUX

# La Barbade

A BORD D'UN LUXUEUX AVION DE

# AIR CANADA

D'UNE DUREE DE 21 JOURS

AINSI QUE

# \$1,000. EN ARGENT

M. Jean-Guy Sansoucy s'était procurer son coupon de participation à la

## QUINCAILLERIE MODERNE INC.

244, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL.: 347-3784

## 30 abonnements d'un an

**GIBEALT AUTOMOBILE LTEE**  
GILLES DALTERIO,  
6540 Mazarin,,  
Montréal.

**MAISON ROGER CROTEAU,**  
MME RAYMONDE DUPERE,  
814 Vermont,  
Longueuil.

**LIBRAIRIE DU RICHELIEU**  
JOHANNE CHAMBERLAND,  
50, rue de L'Eglise,  
Lacolle.

**LORD PHOTO INC.**  
A. LANGLOIS,  
Bedford.

**L. LAURENT T-V MEUBLES**  
FLORIAN BOUTIN,  
393, Boul. Saint-Luc,  
Saint-Luc

**MARCEL PLOUFFE**  
BERNARD GOINEAU,  
214, Talon,  
Saint-Luc

**FERRONNERIE HOULE INC.**  
MAURICE CAILLE,  
762, Boul. Saint-Luc,  
Saint-Luc

**UNITED STORES**  
MARIE TREMBLAY,  
387, 9<sup>e</sup> Avenue,  
Iberville

**FERRONNERIE IDEAL LTEE**  
M. DANIEL DANEAU,  
345, Thuot,  
Iberville.

**PHARMACIE IBERVILLE**  
HUGUETTE GAMACHE  
545, Boul. d'Iberville,  
Iberville.

**LA GRANGE DU MEUBLE**  
M. FERNAND DESLAURIER  
715, 4<sup>e</sup> Rue,  
Iberville.

**C.O. GERVAIS LTEE**  
FRANCOIS LALANNE,  
719, 1<sup>ère</sup> Rue,  
Iberville.

**IBERVILLE 5-10-15**  
CELINE BELLEMARE,  
264, 14<sup>e</sup> Avenue,  
Iberville.

**GREENBERG**  
DOLORES BRETON,  
286, Saint-Charles,  
Saint-Jean.

**PHARMACIE SAINT-JEAN**  
MME J. FOUEST,  
323 Bellefleur,  
Saint-Jean.

**BOUTIQUE LA TANNERIE**  
SANDRA OSTIGUY,  
450, Rémillard,  
Saint-Jean.

**SAINT-JEAN AUTO CENTRE INC.**  
M. LUC HUDON,  
238, rue Dollier,  
Saint-Jean.

**LE VRAI SALAMI**  
P.A. DORVAL,  
633 Normandie,  
Saint-Jean.

**R. HARNOIS INC.**  
GISELE BELANGER,  
10 Therrien,  
Saint-Jean.

**L.G. VIGNEAULT INC.**  
ALINE OUELLETTE,  
205 Laurier,  
Saint-Jean.

**PAUL DUSSAULT**  
TONY CANTARELLA,  
340, rue Vaudreuil,  
Saint-Jean.

**MADELEINE FERDAIS**  
PIERO LONDERO,  
910, Saint-Jacques,  
Saint-Jean.

**ADRIEN BOIVIN INC.**  
LISE DUPRE,  
220, rue Longueuil  
Saint-Jean.

**BOUCHERIE PIERRE**  
MAURICE BEAUVOLSK,  
650, rue Loyola,  
Saint-Jean.

**AMEUBLEMENT DEXTRAZEINC.**  
GERMAINE DEXTRAZE  
316, Jacques-Cartier,  
Saint-Jean.

**MARSHALL'S**  
RUDDY EMOND,  
60 Coursol  
Saint-Jean.

**LA TABATIERE**  
SUZANNE MEUNIER,  
218a), Saint-Jacques,  
Saint-Jean.

**LE ROI DU VETEMENT,**  
LEOPOLD GRANGER,  
415 Laval,  
Saint-Jean

**FRS PAYETTE & FILS LTEE**  
M. ALFRED CHARBONNEAU  
179, Saint-Germain  
Saint-Jean

**QUINCAILLERIE MODERNE**  
Y. PROULX,  
30, rue Cardinal,  
Saint-Jean

## les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 10 heures, le mardi matin précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

### A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots \$1.00  
le mot additionnel 04c  
2 insertions \$1.90  
autres 85c chacune

### SUR APPEL TELEPHONIQUE:

ou avec factures  
1ère insertion \$2.00  
autres 85c chacune

### ANNONCES-VEDETTES:

Minimum 2 pouces \$1.68 le pouce-colonne

### À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'adresser à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis, tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

TABLES de billard neuve \$80.00 à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snooker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9, 4 x 8; commercial à 25 cents toutes grandeurs, en location; billards, juke-box, pin-balls etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260 12ième ave. Iberville, tél. 347-7679 j n o

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile s'ad. à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 346-5266 j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques. S'ad au Centre Necchi, Eng. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tél. 347-4388 Lionel Fortin rép. j n o

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, purs (Carlin) autres races tous enregistrés. Services et tonnes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 j n o

BUNGALOW 5 1/2 pces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffage air chaud, vendrais à bonne condition s'ad J. H. Jannelle, tél. 347-3080 j n o

TERRAINS à Talon, 145 x 111.5 pieds, \$2,400 inf. à 348-3975 j n o

6 LOGES de 5 pces chacun tous loués avec bain, neuf, situé sur le boulevard Baillargeon, rapporte \$8,040 par année. Comptant minimum \$11,000. Information à 348-3975 j n o

DEUX TERRAINS dans Saint-Jean; nouvelle partie, 60 x 105 et 65 x 105, les deux pour \$1,950. Inf. à 348-3975 j n o

J'AI A VILLE DE ST-HUBERT: Maison bien située à vendre ou à échanger pour maison aux environs d'Iberville ou Saint-Jean, tél. à 346-4640 j n o

AMEUBLEMENT COMPLET, 3 chambres, neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fin bronze tonne, chesterfield faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe oreillers, le tout \$295.00; accepterait \$12. par mois, tél. 738-4761, 3541 Van Horn, Apt 1, Montréal j n o

EQUIPEMENT complet de boucherie, frigorifique à viande, 3 compoitor réfrigérés, etc. tél. 346-9366 j n o

ECHANGERAIS beau terrain pour auto-neige, tél. 348-3917 j n o

UN 6 LOGES comprenant 5 bachelor site commercial, revenu \$7,200 par année, prix \$40,000 comptant \$8,000 s'ad à A. Hébert, tél. 346-9891 j n o

TERRAIN situé en bordure du nouvel hôpital dans quartier nord, 93' façade par 120' profondeur, pour inf tél. 348-6480 j n o

POMERANIENS, Caniches, Epagneuls, fox, Boagle, Pekinois, etc. mâles pour accouplement enregistrés, s'ad M. Hervé Senécal, tél. 347-1792 36-21

TERRE 62 arpents de terre avec bâtiments et maison de 9 pces, système de chauffage, cave cimenté, 8 pi hauteur chambre de bain en céramique, à 15 minutes de St-Jean, sur route 9A, s'ad à René Landry, R 9 -A, Napierville 37-22

SPECIAL Ski-doo, à vendre "Ski-roule" 1970, SX 340, en parfaite condition, 24 forces, s'ad à 347-6787 j n o

MOTONEIGE de marque Snow Cruiser, 1965, très bonne condition s'ad à 108 Richelieu St-Jean, j n o

2 LOGES, Saint-Lucien, 4 et 5 pces, chauffage eau chaude, 2 garages, rapporte \$1,980.; prix \$15,000; comptant: \$3,000; balance \$103. par mois, 8 1/2%. 2 LOGES, rue Villeneuve, près du Renfort, 5 pièces chacun, rue pavée, prix \$17,000 comptant: environ \$5,000. 2 LOGES rue Villeneuve, près du Renfort 4 pièces chacun, prix \$13,000; comptant: environ \$5,000; s'ad à Gérard Massé, tél. 348-3917 j n o

BATEAU, 1969, Bartender 26' - 300 heures, Chrysler 318 p.c., refroidissements à l'eau douce; spécialement construit pour l'Océan, complète sécurité, 378 St-Georges, Laprairie, tél. 659-1391 40-6

BUNGALOW neuf, lots pour Bungalow, et duplex, toutes grandeurs; conditions faciles, voisin club de golf, inf. Henri Roman, tél. 347-7090 j n o

MAISON neuve à Iberville, située rue Contant, \$12,800, tél. 348-4216 40-6

MAISON située rue Saint-Jean, 5 pces, tél. 348-4216 40-6

TRES BEAU terrain 71 x 100, situé rue Saint-Antoine, dans Saint-Eugène, aubaine à ne pas manquer, tél. 347-3428 ou 347-8449 41-15

TERRAIN très bien situé dans Saint-Gérard, et Saint-Eugène, prix et conditions de paiement très avantageux, s'ad. Jean-Luc Surprenant, 348-6319 j n o

POELE électrique, réfrigérateur fournais à l'huile avec porte et mobilier de cuisine chromé, tél. 348-4863 42-4

2 ROULOTTES usagées, propre, hiver et été, 36 pieds et 55 pieds de long, \$500. comptant, balance payable sous forme loyer, 345-7e avenue Iberville tél. 346-5274 42-4

BUNGALOW grand, 5 1/2 apts., construction lere qualité, avec sous-sol fini, en 7 bachelors 1 1/2 apts chaque rapporte \$5,300. annuel, inf. Iberville, tél. 346-5274 42-4

6ième AVENUE IBERVILLE, 2 terrains 55 x 105, bonne condition, tél. 346-3646 42-3

BOUL. BESSETTE, Iberville, terrain 60 x 100, bonne condition tél. 346-3646 42-3

TERRE, 112 arpents, située à Iberville, sans roulant, très près de la ville, tél. 347-1809 ou 346-6776 43-3

TRES BEAUX petits chiens Chihuahua, qui restent petites, aussi mâle pour accouplement, spécial petit Fox très bon marché, 16 Boul. Dufresne Talon, tél. 348-2722 43-3

MAISON neuve, 5 pièces, située rue Lomme conditions faciles, s'ad à B. Prairie, tél. 347-6968 43-3

SET de drums Olympie complet presque neuf, s'ad à Napierville 245-3592 après 7 heures p.m. 43-2

STEREO Am-Fm, avec table tournante, prix d'aubaine, 348-6368, 43-2

A VENDRE ou à louer, restaurant équipé, machine crème glacée molle, gros modèle, terrain 8,000' carré, très bon prix, rue Jacques-Cartier, Tél.: 347-5130 43-3

MAISON, très belle maison style colonial américain, 10 appartements, 4 grandes chambres à coucher, 1 salle de séjour avec porte patio et foyer, salon et salle à diner, cuisine, 2 chambres de bain, 1 grand hall, maison de 2 ans seulement, terrain boisé à côté d'un futur parc, près du futur hôpital et de la polyvalente, située à 576 Rhéaume, information 348-2960. 43-3

MAISON à 2 logis, construit depuis 3 ans, dans développement Carillon, Tél.: 346-3563. 43-3

DANS LE VILLAGE de Saint-Luc maison de construction récente (2 1/2 ans), 3 grandes chambres, 1 salon, 1 cuisine et chambre de bain en céramiques avec deux lavabos, plus 1 appartement semi-fini au sous-sol, terrain 75' x 97'. Prix \$19,000. Si intéressé seulement, appeler après 6 heures à 348-8639 43-3

HARLEY Davidson, Electra Glide 1965, très bonnes conditions, tél. 348-5570 44-2

BUNGALOW neuf, 5 pces, situé à la campagne, à 1/4 mille d'Iberville, rue Bellerive, \$12,000.00 tél. 346-6093 44-3

HONDA 68, 250cc, comme neuve, \$450. Honda 66, 150cc, \$200; tél. 246-3853 Fernand 44-2

VACHES Holstein, fraîches vélées ou devant véler sous peu, Bulk tanks Haverley 250 gallons, 20 tonnes foin, Yvan Misura, tél. 347 2604 44-2

MAISON 2 logis, grand terrain, 100 x 81, située à Iberville rue Héroux et Vincelette, s'ad 945, 2e rue tél. 347-7685 44-2

BON sirup d'érable pur, tire, sucre mou et dur, livraison à domicile, si intéressé, tél. 347-7176 après 5 heures p.m. 44-2

ENREGISTREUSE Stéréo à cassettes; table Garrard Stéréo; \$50 2 ciné caméra 8mm, \$50; et \$70; tél. 347-9833 après 4.30 heures. 44-2

A VENDRE OU A LOUER, 2 logis chemin Richelieu, prélatris par-tout, chauffé, pas d'eau à payer, tél. 346-3349 44-2

ORGUE électrique "Ace Tone" par Hammond, 2 claviers, avec pédalier, batteur automatique, 3 mois d'usage, valeur spéciale \$795.00 tél. le jour à 6-6385 44-2

CHALET sur le bord du Richelieu à 4 milles de Saint-Jean, beau terrain de 218 long par 46 large, aussi à vendre 3 bicyclettes d'homme une laveuse automatique, 2 lits en fer brun, un set de salon tél. 346-6333 44-2

POUR le ler mai cause de déménagement, lits jumeaux, garde-robe, table de chevet, petite table et lampes, frigidaire, buffet de cuisine, grand coffre de cèdre, Artisanat, chaises berçantes, pied destale, peinture Latex d'intérieur set de vaisselle incassable, malaxeur, grand couvre-lit de chenille blanche, app. après 4 heures p.m. tél. à 347-7230 44-2

PLUSIEURS pièces de radio détachées, ainsi que radios, pour amateurs de radio, le tout une aubaine tél. 347-8902 après 5. 30 heures

TOYOTA Corolla 1969, Jacques Caron, soir tél. 347-1752 44-2

FORTRELL à très bas prix, si intéressé, s'ad à 346-6687 ou 6 rue Genest près de route 7, 44-2

BICYCLETTE à pédale pour livraison neuve de marque Raleigh prix \$80. pour inf. tél. 346-6550 j n o

MAISON mobile 10 x 44, 2 chambres, meublée, tél. 296-4613 44-2

MAGNETOPHONE à cassettes et radio AM/FM combinés et deux haut-parleurs, le tout complètement neuf, valeur de \$295. laisserais pour \$175. tél. 346-5212 44-2

BELLE grande maison, sous-sol fini, système à eau chaude, garage, située à 564 Saint-Georges, St-Jean, tél. 347-3685 44-2

TOILES opaques "Exlite" avec franges, largeurs: 72" 36" et 28". Aussi lessiveuse automatique "Ingis" et rideaux avec pôles. tél. après 5 heures à 348-8856 44-2

MAISON 2 logis, garage, grand terrain, jardin, près de l'église Saint-Edmond, pharmacie, bureaux de poste, situé à 87 Saint-Pierre, Saint-Jean, tél. 347-4772 44-2

MAISON à vendre ou à louer à de très bonnes conditions, comprenant trois logis et 1 local pour commerce, située à 380 rue St-Jacques, Napierville, s'ad à Claude Bisailon, gérant de la Caisse Populaire de Napierville, tél. 245-7708 44-4

BEAUX TERRAINS rue Frontenac et Vaudreuil, près de l'école, près du centre, s'ad à 180 Chaussé, tél. 346-3905 44-3

COTTAGE brique et pierre, 6 pces sous-sol fini, foyer naturel, pierre finition en chêne, à l'extérieur piscine 17 x 30, très beau terrassement, à vendre à très bon prix, située à 180 Chaussé, visiter sur rendez-vous, tél. 346-3905 44-3

AMEUBLEMENT complet de salon de coiffure, en parfaite condition, prix raisonnable, tél. 348-2226 23 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 44-2

ROBE de mariée, longue, avec manteau en guipure, et voile assorti, grandeur 9-10 ans, tél. 348-6431 44-2

CAMP d'été meublé, 20 x 25 terrain 53 x 150, au bord de l'eau, situé à Saint-Blaise, bateau Larsen 16 pieds, Fiberglass, moteur 50 forces, tél. 346-5089

ROBE de mariée, blanche, très bonne coupe, gr 16 ans, avec manteau ainsi que traine en dentelle appliqués de perles, diadème toute faite à la main, tél. 347-2897

LINGE d'enfants de tout âge surtout pour petit garçon, aussi cheval bergant, clôture, carrosse, petit bicycle, etc... tél. 348-8814 44-3

SUZUKI, 500cc, 70, Gold, parfaite condition, 7,500, garantie sur vente, s'ad à Langys Verger Henryville, tél. 299-2733 44-4

MOTO SKI, 1968, en bon ordre, 2 cylindres, 24 forces, \$275. tél. 347-8715 44-3

MOTO-NEIGE, "Moto Ski" 1971 très bonne condition, cause maladie, s'ad 425, 8e avenue Iberville 44-2

AMEUBLEMENTS usagés, poêle combiné électrique et bois, frigidaire set de cuisine en bois, pour chalet, table et 4 chaises, 1 chesterfield et lit jumeau et spring, tél. 6-6724 44-2

TRAILER fermé pour transporter bagage de camping, tél. 347-1110 44-2

BUNGALOW 6 pièces, sous-sol fini, 2 chambres de toilette, garage, car-port, chauffage automatique, Saint-Luc, \$17,900. condition à discuter, tél. 348-4448 45-2

TERRAIN 68 x 110 rue Raymond, tél. 347-1935 45-2

MAISON de 7 pces, plancher bois franc, chambre de bain, genre Bungalow; bicyclette pour fille et garçon, aussi lit de camp; s'ad à 1165 Boul. d'Iberville, tél. 347-4756

AVOINE à vendre, aussi perce-trous à glace à batteries, tél. 346-9289

SKI-DOO TMT Bombardier, remis à neuf, bon marché, tél. 347-2787 45-3

VACHES Holstein, enregistrées, fraîches vélées, et d'autres arrivent sous peu, s'ad à Emile Daudelin, Saint-Alexandre, tél. 347-2119 45-2

MACHINE neuve semi-automatique, horloge neuve électrique, 25 po diamètre avec bois noyer, robe de mariée, peau de sole et guipure avec capuchon (12 ans) tél. 347-6808

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.  
Membre de la Corporation des Courtiers



Guy Normand courtier

4 vendeurs à votre service 19 années; de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier.



\$17,800 5 1/2 pces, brique et pierre, hyp. à 6 1/2%, loyer \$117.07 t. incl. demandez à visiter.



SAINT-GERARD: Bungalow pierre 5 1/2 pces, neuf, carport, porte patio, tapis, hyp. \$15 800, comptant \$2,134. RUE DORCHESTER: Split level, 7 pces, garage double, comptant à discuter, financement par le propriétaire. SAINT-GERARD: Bungalow 5 1/2 pces, brique, salle de jeux, piscine 16 x 32, hyp. 6 1/2%, prix \$20,800 à noter. SAINT-GERARD: Bungalow 5 1/2 pces, brique, hyp. à 6 1/2% salle de jeux, à voir. BUREAUX: 1250 pi. car. rue Richelieu. USINE: 20,000 pi. car. à vendre ou à louer.

LIBRE LE 1ER MAI: 5 1/2 pces, brique, carport, porte patio, terrain 65 x 101, conditions très faciles. CENTRE VILLE: 2 x 6 pces, brique, renové, salle de jeux, à voir. PLACEMENT N.D.A.: brique, 6 logis, système, revenus \$5,700, à noter. 2 LOGIS: Pierre 2 x 5 pces, système électrique, comptant \$5,000. IBERVILLE terrain 75 x 125, conditions faciles.

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511



Guy Normand courtier 348-4639

Mme Nadine Garcia agent 347-6642

Michel Thibodeau agent 348-2575

Mme Emile Paré agent Clarenceville 294-5730

**ROULOTTE** 18 pieds, 1970, "Flight", équipée au complet avec attache pour auto, prix raisonnable, s'ad à 461 Byer, tél. 348-8934 après 5 heures 45-2

**SET** de chambre en noyer, 5 morceaux, très propre, \$50; tél. 347-9594

**2 LITS** doubles genre Continental avec tête capitonnée en cuir ette beige, bureaux, chaises de salle à diner en chêne, linge pour dame garçons, fillettes, tél. 348-2209 45-4

**TRES** bel emplacement dans le village de Sainte-Sabine; maison de 5 pces, réparée à neuf, ainsi que plusieurs batisses tél. 296-4403 j n o

**FOURNAISE** à l'huile, en excellente condition, 75 gallons, aussi robe de nuit, très propre, grandeur 10 tél. 348-3307

**TRIUMPH** 750cc, comme neuve; bas millage, 4,000 milles, aussi terrain situé au domaine Joyeux à Saint-Alexandre, idéal pour chalet, laisserais à bas prix, après 6 heures, tél. 347-6201 45-4

**RESTAURANT** près de manufacture sur grande route avec logis très bon chiffre d'affaire, comptant à discuter, tél. à 246-3879 45-4

**TAUREAUX** Holsteins, de bonne qualité, de 12-16 mois à vendre ou à prêter et taures prêtes à vêler à vendre ou à louer, Léonard Bonneville, St-Sébastien, tél. 244-8871

**2 BUREAUX** de chambre, à 4 tiroirs, presque neuf, 2 poêles à huile avec chauffe eau, 1 comb. élect. en parfaite condition, s'ad à 157- Boul. Gouin, avant 2 1/2 heures p.m. tél. 6-5734

**4 VACHES** - 3 fraîches vèlées, et une sous peu, s'ad Saint-Jacques-le-Mineur, tél. 347-2857

**ROBE** de mariée modèle 1970-été, grandeur 10-12 ans, avec traîne, longue blanche, prix raisonnable, tél. 346-9033

**ROBE** de mariée en ottoman de soie avec traîne cathédrale et voile long avec toque de guipure, grandeur 12 ans, s'ad à 348-8814

**MOTEUR** Hors-bord, Johnson 50 C.V., bon ordre, \$300, tél. 346-5089

**TRACTEUR** Massey Harris, 30, très bon ordre, 1 Case VA avec pelle avant 1 raçe V A avec sarclieur, tél. 346-5089

**FAUTEUIL** en cuir bleu avec haut dossier, et bras très large, en bonne condition, après 6 heures p.m. 347-8902

**BABY TENDA** (chaise haute ou table de jeux) linge de bébé, naissance à 18 mois, lit double sommier et matelas, bureau double et miroir, le tout très propre, tél. 348-2808

**MACHINE** à laver, carrée, Westinghouse seulement deux ans d'usage, encore très propre, \$75.00 tél. 346-6354

**T.V.** bonne condition \$50; chestfield et chaise \$35; set de cuisine, et chaises \$10; tél. 347-6166 45-2

**MOTEUR** de Yacht 1967, Chrysler, 45 forces, 1 été d'usage, tél. 348-8859 ou 346-3694

**CASSETTES** C-60, première qualité n'ayant jamais servi 5 pour \$7.00 ou 1 pour \$1.50; valeur de \$3.20 chacun tél. 348-4536

**LIT** 30 pouces, adulte, 1 bureau chambre, box spring et matelas 48 pouces; set salon; set cuisine en bois; bassinette 48 pouces et une petite 38 pouces; grand lit pour adulte, chaise berçante, table salon, cabinet cuisine, TV 19 pouces, lit adulte 54 pouces, 89 Collin, tél. 347-7433

**SECHEUSE** Westinghouse, 7 mois d'usage, si intéressé, \$135. 597-lère rue Berville.

**MAISON** neuve à vendre, s'ad à 25-rue Genest, à Berville, \$8,800. le bas fini, pierre des champs tél. 347-5497

**RIDEAUX** "Tergal" pour fenêtres de 72" et 36" largeur. Aussi tentures bleues pleine longueur en fibre de verre, couvrant environ 18' et tapis 15' x 11' tél. après 5 heures à 348-8856

**BICYCLETTE** usagé très propre et réparation de bicyclette s'ad à 29 DeSalaberry 45-2

**TENTE** roulotte, très propre, équipée, 4 places, prix \$275; tél. (après 7 heures) à 346-6966 45-3

**TONDEUSE** à gazon électrique "General Electric" en très bonne condition, prix \$40; tél. 346-6966 (après 7 heures p.m.) 45-3

**POELE**, frigidaire, stéréo combiné avec TV tél. 346-9472

**LIT** simple 3/4 bureau, armoire chaise, table cuisine, table à panneau, lampe, table téléphone; cendrier, matelas, tél. 348-4449

## ENTREPÔT

### A VENDRE

Grandeur 53 x 73 pieds  
Terrain 9,792 p.carrés.  
Situé à 275 Saint-Charles. Pour information:

tél: 346-5723

## A VENDRE MAISON AVEC ENTREPÔT

située rue Saint-Charles et Saint-Pierre dans le bas et logis de 5 pièces dans le haut, avec grand garage (4 portes) superficie du terrain 9,792 pieds pour information: 322 Saint-Germain Saint-Jean.

TEL: 346-5723

### ATTENTION BRICOLEURS

Nous avons un grand choix de pièces et de formica de plywood couleurs assorties. SAMOISSETTE & FRERE

S'ad. à: 8 Gagnon 347-7782

### A VENDRE sur rue commerciale IMMEUBLE DE 17,600 P.I.C.

plus une grande cave, pouvant servir à un commerce ou manufacture. Pour informations écrire à:

Succession J.F. Thibault 265 Boul. Chaussé, apt 5 Saint-Jean, Qué.

### A VENDRE

Bungalow 6 pièces, intérieur refait à neuf, tapis mur à mur, système chauffage. Possibilités de revenus, grand terrain 16,000 pieds carrés, paroisse N.D.A. près église & écoles, cause départ.

INF: 348-8758

## LES IMMEUBLES LAURIER



Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS  
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

**RUE SAINT-LAURENT:** 7 1/2 pces, 100 x 100, brique, syst., garage double, foyer, sous-sol fini en entier. hypothèque \$14,000 à 7 1/4%, faut voir.

**RUE ROY:** 5 pces, 76' x 90, brique, syst., 2 chambres avec lavabo au sous-sol, garage, prix demandé \$14,900, libre immédiatement.

**RUE MAISONNEUVE:** 5 1/2 pces, 64 x 100, pierre et brique, carport asphalté, syst., tapis mur à mur, sous-sol fini, hypothèque \$10,300 à 7%, faut voir.

**RUE ALCIDE COTE:** 5 1/2 pces, 70 x 95, brique, carport, asphalté, syst., sous-sol fini, prix demandé \$18,800.

**RUE BERNIER SAINT-LUC:** 5 1/2 pces, 77 x 281, stucco, syst., garage, prix demandé \$11,900, à noter.

**RUE SAINT-CHARLES:** Commerce de robes et manteaux pour dames, chiffre d'affaires \$100,000 par année, placement.

**SAINT-LUC:** Ferme de 175 arpents.

**CHEMIN RICHELIEU:** Terrain commercial 188 x 140.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	M	A	N	E	C	A	N	T	E	R	I	E
2	E	T	O	U	R	D	I	R	E	T	C	
3	T	A	T	E	E	I	O	N	O			
4	E	V	E		A	R	T	E	R	I	E	L
5	O	I	R	O	N	O	R	N	E	R	A	
6	R	S		I	T	O	U	E	R	T		
7	O	M	E	L	E	T	T	E	S	E	R	
8	L	E	S		R	I	E	N	O	T	E	
9	O	T	O	I	T	E	M	E	U			
10	G	A		R	E	E	L		A	I	D	E
11	I	R	E		U		V	O	I	L	E	S
12	E	S	T	E	R	A		R	N		S	T

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## VENTE A 50%

Linge d'enfants (printemps-été)  
**ROBES - PANTALONS - SHORTS - PYJAMAS, ETC.**  
Trente robes de coton pour dames à **\$1.00**  
S'adresser à:  
**564, AVENUE DESJARDINS, IBERVILLE, P.Q.**  
Fermé le lundi toute la journée!

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.

Construites en usine, les maisons

vous garantissent un meilleur produit

**BUNGALOW**, 5 1/2 pièces, clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, système de chauffage à air chaud, armoires en Formica, chambre de bain céramique avec "vanity". Electricité 110-220 fixtures électriques, évier pour cuisson, sorties laveuse-sécheuse. Fondation: béton. Prix à partir de **\$11,500**

RENSEIGNEMENTS:  
**F. LEGER** TEL.: 348-4579

## MOYS CROISÉS

HORIZONTAL

- 1- Action d'égorger
- 2- La voix la plus élevée chez l'homme-- Soulèvement populaire
- 3- Verset qui se chante avant et après un psaume-- Nég.
- 4- Largeur d'une étoffe-- Pron. pers-- Liliacée bulbeuse à belles fleurs ornementales.
- 5- Camp, armée -- Légèrement humide, pl.
- 6- Nég.-- De Gènes-- Symb. du germanium.
- 7- Particule chargée d'électricité -- Propres, sans souillure.
- 8- Fragment d'un objet brisé, pl.-- Viscère double.
- 9- Qui existe effectivement-- Charpente du corps-- Ensemble des ascendants et des descendants d'un peuple.
- 10- Numéro-- Plus qu'il ne faudrait-- Abrév. latine de: "Qu'il Repose en Paix".
- 11- Volcan de Sicile-- Conj. -- Songe.
- 12- Livre qui contient les prières de la messe-- Grande collection publique d'objets d'art.

VERTICAL

- 1- Vérifier par comparaison avec un étalon-- Eminence.
- 2- Ensemble des faits qui ont concouru à la formation de quelque-chose-- Qui divise par 100.
- 3- Possèdent-- Troisième partie de l'intestin grêle, pl.
- 4- Souverains-- Gardien de but, au football-- Carte à jouer
- 5- Ensemble des manoeuvres qui servent à la tenue des voiles d'un bateau.
- 6- Pron. ind.-- Ville au confluent du Saint-Laurent et du Richelieu.
- 7- Distinction accordée à une personne-- Dénué d'esprit.
- 8- Celui qui prend part à une émeute.
- 9- Nég.-- Garnir de lest un bâtiment-- Petit ruisseau.
- 10- Capitale de la Tunisie-- Couronne du pape, pl.
- 11- Le sommet, en anglais-- Muqueuse entourant la base des dents.
- 12- Respectés les choses saintes-- Arme blanche.

**Les Immeubles Lebeau Enr.**  
**TÉL.: 347-6221**

185 BOUL. MONTCALM SAINT-JEAN



Yvan Lebeau, courtier.

**SAINT-GERARD**

**SPLIT-LEVEL**, 7 pièces, garage, foyer, Prix \$22,500, hyp. 6%.

**BUNGALOW**: 5 pièces, carport, comptant \$3,000 ou \$4,000. Prix \$17,500.

**BUNGALOW**: 5 pièces, carport, porte-patio, foyer, tapis mur à mur. Prix \$19,500

**BUNGALOW**: 5 1/2 pièces, carport, porte-patio, prix \$21,500.

**NOTRE-DAME**

**PROPRIETE** 12 pièces, face à la rivière, beau site. Prix \$21,500.

**2 LOGIS** de 4 pièces. Prix \$11,000.

**CENTRE VILLE**

**2 LOGIS** de 5 pièces, brique, garage. Prix \$17,500.

**3 LOGIS**, commercial, terrain 65 x 147, rue Richelieu. Prix \$42,000.

**MONT SAINT-GREGOIRE**

**2 LOGIS** de 3 1/2 pièces, centre village. Prix: \$7,500.

**LAPRAIRIE**

**BUNGALOW**: 6 pièces, terrain 78 x 100, système eau chaude zone, sous-sol fini. Prix: \$18,800.

**IBERVILLE:**

**EPICERIE** licenciée, 3 logis, cause de maladie, à voir. Hyp. \$26,000 à 6 1/2%.

**TAVERNE**, cause de maladie, à voir. Prix \$38,000.

Avons besoin de bungalow dans Saint-Gérard, avons acheteurs en main.

**LANDROMAT** vente à sacrifice.

Nous avons besoin de bungalows dans Saint-Gérard, avons acheteurs en main, bien vouloir communiquer avec nous.

**POUR LES FUTURS MARIÉS**

**APPARTEMENTS MARIE-CLAUDE**

445, RUE SAINT-GEORGES SAINT-JEAN  
 TEL.: 347-9679

Logis neufs à louer, choisissez un 3 1/2 pièces et 4 1/2 pièces, meublé ou non meublé, poêle et réfrigérateur fournis si désiré. Chauffage à l'électricité avec certification.

**LOCATION TV**

NOIR ET BLANC OU COULEUR  
 SERVICE DE REPARATION VENTE  
 ADMIRAL GRUNDING NIVICO

**CENTRAL TV SERVICE ENRG**

P. Massé prop.  
 581, 1ERE RUE IBERVILLE  
 TEL.: 348-4383

**LOCAL A LOUER**

28' x 53' (plus petit si désiré). Idéal pour pharmacie ou tout autre commerce. Situé dans un centre commercial.

Pour information:

347-7589 jour  
 347-8859 soir

**LOGIS A LOUER**

Logis près du terminus d'autobus situé rue Saint-Paul, 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, taxe incluse. Libre le 1er mai. Pour information:

**TEL.: 348-5232**

**BUREAUX A LOUER**

(en face de l'évêché)  
 215, RUE JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN

1 bureau de 14' x 10', 1 bureau de 19' x 14'. Air climatisé dans chacun; Salle d'attente les desservant; Endroit pour stationnement; Occupation le 1er mai 1971. Pour informations Tél.:

Mlle Pinsonneault à 346-6817 entre 9 hres a.m. et 5 hres p.m.

**LOCATION DE TÉLÉVISEUR**

A partir de \$8 par mois

Service de réparation  
**J.P. DUFRESNE**

324, 9e Avenue, Iberville  
 Tél.: 347-8053

**A LOUER LOGIS**

de 6 pièces, prix raisonnable, s'adresser à:

**210 RICHELIEU TEL.: 347-2007**

**AMEUBLEMENT** complet, ont 2 sets de chambre, set de cuisine et de salon, avec poêle, frigidaire, machine à laver, pour \$750. tél. 246-3585 45-2

**1 COMPRESSEUR** BB2, 1 chaudière "Surge", tél. 346-9278

**POELE** 30 pouces, presque neuf, Westinghouse; frigidaire parfaite condition, propre, set de cuisine bonne condition; ustensiles de cuisine; s'ad à 431 rue Saint-Jacques, Napierville, tél. 245-3282 M. Roméo Couture 45-2

**A REDUCTION** pour règlement rapide succession, immeuble à appts 29 unités modernes meublés, 1 1/2 à 4 1/2 pièces, hotel-de-ville, angle Boul. Saint-Joseph Montréal, revenus à \$32,500; sacrifierais à \$179,500; (Valeur: \$22,000); comptant \$29,500 minimum, tél. 348-4232 R. Robert, toute offre considérée j n o

**TENTE-ROULOTTE** "Cascade" 1968, s'ad à 25 O'Caïn, app 1 tél. 347-5260 en tout temps

**MANTEAU** long en mouton noir, rat musqué, court brun foncé, grandeur 20; bérêt français en vison pâle, tous très propres, tél. 348-2064 46-2

**A LOUER**

Logis de 7 pièces, prix raisonnable. S'adresser à:

**210 RICHELIEU TEL.: 347-2007**

**A LOUER BUREAUX**

Situés au centre de la ville.

**COIN RICHELIEU ET SAINT-JACQUES.**

Au dessus de la Banque Impériale de Commerce. Demandez:

M. ROGER GEORGES  
 Bureau no 9  
 204 Richelieu  
 Saint-Jean, Québec 45-2

**ON DEMANDE MAISON A LOUER**

Option d'achat, bail, possiblement deux ans. Quartier exclusivement résidentiel, Saint-Jean, Iberville. Deux étages, quatre ou cinq chambres, salon, cuisine, salle à diner, bureau, ou boudoir ou bibliothèque, sous-sol fini ou finassable, garage.

**TEL.: 347-3885**

**FUTURS MARIÉS**

**LOGIS NEUFS A LOUER**

Situés rue Brault à Saint-Jean, (face à l'Ozite), Grand Bernier, 4 appartements, chauffage à l'électricité, installation laveuse-sécheuse. Armoires en formica, plancher de bois franc et tuiles. Prêt à louer pour le 1er décembre. Composez:

346-6897 Bu.  
 348-5256 Res.  
 346-9891 sur les lieux

**ROULOTTE** usagée meublée, isolée pour l'hiver, comprenant cuisine, salon, 2 chambres à coucher, et salle de bain avec laveuse automatique neuve, tél. après 6 heures à 346-4607 45-2

**CHIENS** de race: Pékinois, Caniches, Beagles, Epagneuls, American Cockers, West Highland, Dobermans, Berger Allemands, Samoyeds, Irish Setters, etc., aussi accouplements. Chenil Kontiki, 135 Chemin Richelieu, Saint-Jean, tél. après 6 heures à 346-4607 45-5

**AMEUBLEMENT** de chambre à coucher, 5 morceaux, en bois pâle, \$75; aussi poêle électrique 39" \$50; tél. 348-5306

**TERRE** à Saint-Jacques-le-Mineur, 64 arpents, maison et bâtiments, tél. à 347-6491

**SET** de chambre acajou, téléviseur fauteuil lit; évantail; lit pliant; polisseuse; courant de lumière; bouilloire; paravant; lampe de table; établi avec étai; pesé, pot de fleurs; jardinière; autoclave tél. 347-4394

**A VENDRE**, propriété 3 logements, 3 garages, 2 terrains, située au centre du Village à 4 milles de Saint-Jean. Prix \$17,000 s'ad à 347-2514 j n o

**BOITE** de camion fermée de 7 x 8 x 12, en aluminium presque neuve tél. 6-4773

**SET** de chambre, set de cuisine, télévision 23 pouces, en bonne condition, poêle à 2 ronds, pentures, tél. 347-3403

**VALIANT** 61, Bon ordre \$50; stéréo RCA meuble \$75; Polaroid valeur \$200, pour \$60; lit davenport \$20; table café \$5; aubaine lots de draperies, stores vénitiens, couvre-lit, bibelots, lampes à partir de \$1.00; télévision Philco Portative \$25; chasseur 3 tireurs format légal neuf \$25; M. R. Lenoir, tél. 347-7923

**POUR** camp d'été, meubles usagés moulin à coudre électrique, bibliothèque, set chambre, set cuisine, bassinette; baril à l'huile 45 gallons avec support, s'ad à 326 Saint-Germain j n o

**TERRAIN** 40 x 100, au domaine Joyeux à Saint-Alexandre, avec tank septique, aubaine du printemps, \$550.; machine à coudre automatique, de marque Omega, laisserait pour \$200; tél. 347-9510 45-2

**CARABINE** calibre 22 Winchester, flambant neuve et rack à fusils les deux pour \$55; set de poids et haltères, bench press et tout l'équipement pour \$50; tél. 348-3078 45-3

**ROBE** de mariée blanche, longue avec traîne, voile et diadème, compris, grandeur 14-15 ans, moitié prix, tél. 347-3737 entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. ou 347-9731 après 6 heures 45-3

**MACHINES** à bois de marque General et Delta, comme neuf, tél. 346-6686 45-2

**TERRE** de 66 arpents avec commerce de fruits et légumes, maison neuve, brique et pierre, chauffage à l'eau chaude, cave de 8 pieds carport, tuile, tapis, céramique avec garage de 25 x 45, solage en ciment, fini hiver et été. Prix \$37,000 comptant \$10,000 ou échangerai pour vieilles propriétés. Prêt agricole \$12,000 à 2 1/2% libre le 1er mai 71, 795 Chemin Richelieu Saint-Jean tél. 346-4773

**CHALET** à vendre, aussi robe de mariée avec capuchon à vendre, grandeur 7-8 ans, aussi équipement de restaurant, tél. 348-5305 45-2

**MAISON** spacieuse, bord de l'eau, Iberville, 11 pièces, toutes commodités, grand terrain, comptant minime, tél. 346-4195 45-4

**MAISON** de 6 1/2 pces, aussi salle de jeux et de télévision, dans le sous-sol, \$2500, comptant ou prendrais auto balance \$130, par mois intérêt 8%, 325 Gouin, tél. 347-6295

**TABLE** de billard 3' x 6' et bicyclette 18" pour fille le tout très propre, tél. 346-5767 45-2

**BASSINETTE** blanche, presque neuve, \$15; fournise avec pot plus 2 barils de 45 gallons, \$25; 3 rideaux vénitiens de 5 pieds \$10 s'ad 462 Boul. Séminaire, tél. 348-8096 45-2

**1 CARROSSE** de marque Thistle, fait un lit d'auto, très propre, 1 mobilier de chambre complet, à prix d'aubaine, tél. 347-3606

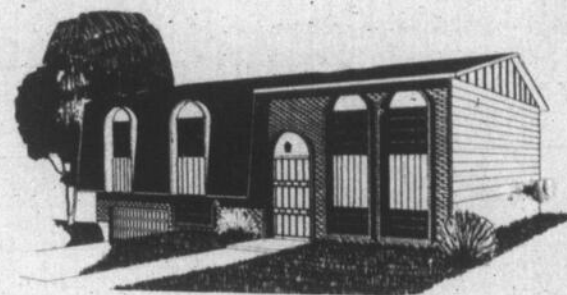
**2 TERRAINS**, 1 à Iberville, avenue Masseau 75 x 85 l'autre à Saint-Jean, rue Désautel, 60 x 100 prix à discuter, s'ad par tél. à 347-6662 45-2

**NOUVEAU A SAINT-JEAN Roger Deland Inc.**

Distributeur exclusif des maisons usinées **LATENDRESSE INC.**

Pour la région de Saint-Jean, Iberville.

(Utiliser votre propre terrain où qu'il soit)



Devenez propriétaire pour aussi peu que \$11,500 la maison construite sur le terrain de votre choix. Plus de 14 modèles différents.

**ROGER DELAND INC.**

**TEL: 347-2428**

**LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA RIVE-SUD**



**SUCC. DE SAINT-JEAN** 262 RUE FOCH TEL.: 348-6572  
**SUCC. DE SAINT-REMI** 133, NOTRE-DAME TEL.: 454-2311

Plus de deux millions et demi d'actif à votre service  
**Service immobilier**

Achat, vente, location de propriétés

EXEMPLES:

**SAINT-GERARD:** Terrain 70 x 100, coin de rue, prix \$3,800.  
**CENTRE-VILLE:** (Rue Saint-Jacques) 2 Duplex 3 1/2 et 7 pièces sur coin de rue. Environnement idéal pour commerce.  
**CENTRE-VILLE:** (rue Saint-Pierre) 8 appartements incluant 2 chambres meublées d'un revenu de \$100 par mois. Cuisine moderne, système à eau chaude.

**CENTRE-VILLE:** (Rue Cousins); bungalow de 5 pièces avec garage commercial, capacité de 8 automobiles (peinture & débossage) revenu \$2,400, par année.

**QUARTIER-NORD:** (rue Champlain), bungalow 4 pièces, système air chaud, cave en ciment de 8 pi., prix \$7,500. près du nouvel Hôpital du Haut-Richelieu.  
**SAINT-GERARD:** Bungalow 6 pièces, pierre et brique, chauffage air chaud, garage et abri d'auto.  
**ILE SAINTE-THERESE:** Bungalow 5 pièces situé bord de l'eau, hypothèque 6 1/2%, terrain 17,000 pieds car.

**SAINT-LUC:** Terre de 210 arpents dans la ville de Saint-Luc; maison de deux logements en brique; service d'aqueduc; site idéal pour développement domiciliaire.  
**NAPIERVILLE:** Maison 7 pièces, garage, système, air chaud; située sur coin de rue.

**SAINT-BLAISE:** Maison 5 pièces, système air chaud, poulailler 3 étages tout équipé; terrain de 5 arpents, très bien situé.

ARTICLES de ménage, tel que machine à coudre, table à café, vaisselle, tél. 348-6360 45-2

MAISON de 7 pces, situé à 291 Laurier, St-Jean, à vendre ou à louer, s'ad à 279 Saint-Philippe, Laprairie, tél. 643-8127 45-3

2 PARES de ski pour adulte, pres-que neuf, \$15. la paire, tél. 347-8768

MAISON de 4 pces, meublées, système chauffage, \$6,000 tél. 348-8242

FIREBIRD 1967, convertible, en très bonne condition, à voir, tél. 346-4718 45-2

PROPRIETE, 100 x 200, situé rue Des carrières, une maison de 5 appts (Flatt) 30 x 40 un restaurant 22 x 28; s'ad à J. C. Oumet, 347-7383 45-3

RESERVOIR à eau chaude, thermost, en parfaite condition, tél. 346-6672

MAISON modèle 5 1/2 pces, très moderne, située au Domaine Bellefleur à Talon, Saint-Luc, où les taxes sont très basses, léger paiement initial, hypothèque garantie libre à l'acheteur, pour inf. tél. 348-2384 j n o

RESERVOIR électrique à eau chaude, balayuse électrique, lit 3/4 au complet, lit de camp, simple, manteau court en mouton noir et 16 ans, tout en parfaite condition 166 McKenzie King, tél. 346-9758

GRANDE MAISON avec grand terrain, garage, sur la grande route, à Saint-Paul-He-aux-Noix, tél. 346-4731

TONDEUSE à gazon, set de chambre complet, à très bon prix, tél. 347-2590

BON réfrigérateur 2 portes, 8 bidons, trayeuse Surge, 2 chaudières, 20 bidons très propre, s'ad 347-7043, 743 Chemin Richelieu St-Jean.

ROBE de mariée longue, 6-7 ans, manteau formant traîne et capuchon (amovible) en dentelle; s'ad à 105, rue Frontenac, tél. 347-1719 45-2

A BAS PRX; moteur FORD 1964 260 p.c., moteur Pontiac 1964-289 p.c., avec transmission automatique, speed fan thermostatique cadburateur 4 barils 1967; siège d'auto d'enfant pour siège baquet, après 7 heures p.m. à 69 McKenzie King, tél. 346-6291

CHALET au Domaine Joyeux meublé s'ad à 348-5305 45-3

FRIGIDAIRE 8 pi. cu., Westinghouse, \$25; poêle électrique "Norge" 37", \$45. en bonne condition; tél. après 5.30 heures tél. 346-3379

MOTO "Triumph" TR 6 "Trophy" 650 cc, toute chromée, s'ad 119 Carignan, Saint-Jean, en face de l'école Saint-Patrick.

APPAREIL stéréophonique sous forme de meuble, très bonne condition, tél. 347-9071 45-2

POELE de cuisine, avec brûleurs à l'huile, très propre, aussi laveuse blanche "General Electric" tél. 347-2193

SET de salon avec un poêle électrique de 30 pouces, s'ad à 392 Mercier, tél. 348-4024 45-2

TERRAIN à vendre, 68 x 110, rue Raymond, tél. 347-1935 45-2

BOES usagés de toutes dimensions; 2 x 4, 2 x 3, 4 x 4, 4 x 6 etc. planches de 1 pouce par 4 pouces 1 x 6, etc. Aussi portes et fenêtres ainsi que cadres, Bains sur pattes, évier de cuisine, réservoir à eau chaude, etc pour inf. tél. 348-6513 après 5 heures

MESSEURS pour renover votre roulotte, surplus de manufacture évier double de cuisine de couleur rose 17 x 32 et 20 x 30 un jaune 18 x 30 chacun \$30; lavabo de chambre de bain blanc 17 x 19 \$18; moustiquaires aluminium \$2. chacun; 14 portes intérieures 1 1/4" x 6"8" en merisier largeur assorties avec poignées et peinture \$6.50 chacune; 6 pharmacies ultra moderne, prises de rasoir, portes en miroir, grandeur 20 x 20 aussi lumières \$12. chacune; rechanges pour roues de roulotte de toutes marques 12" 14" 15" 16" \$10. chacune, 1,000 pieds de tuyau d'aluminium 1/4 de pouce pour gaz ou huile, aussi multitude de pièces de toutes sortes pouvant servir à la construction de votre roulotte, tél. 347-8902

ROBE DE MARIEE, (petite taille) communiquer après 5 heures à 347-8295 45-3

AUBAINE TRIUMPH Tiger 100-500 cc, année 69, en très bonne condition, s'ad à 500 Ave. Hébert Iberville, après 5 heures 45-3

TERRAIN à Iberville 60 x 140 rue Provost, inf. 347-4000 45-3

# OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Une entreprise de Saint-Jean, P.Q. recherche un **COMMIS AUX COMMANDES**

Sérieux, travaillant et ambitieux. Agé de 20 à 30 ans. 12<sup>e</sup> année ou l'équivalent. Expérience de bureau préférable. Facilité à s'exprimer dans les deux langues.

Conditions de travail intéressantes. Pour rendez-vous, communiquer avec M. J. Hardy: 346-6831

## RÉAL TÉTREAULT, CONTRACTEUR

708, RUE RAYMOND, SAINT-JEAN TEL: 348-4113

VOUS OFFRE DES



Neuves, livraison le 1er mai '71.  
Comptant: \$1,534  
Une seule hypothèque  
Prix à partir de \$14,800 (entièrement finie)  
Incluant: Abri d'auto, porte patio, tapis mur à mur, salon et passage, salle de céramique.

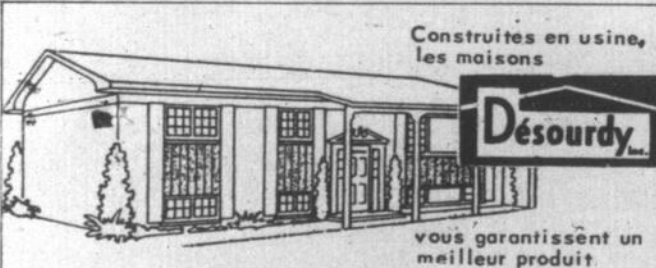
Ces maisons sont situées dans Saint-Gérard ou Saint-Eugène.

160, RUE LONGUEUIL, SAINT-JEAN

Vendeurs exclusifs jour 347-5511



Guy Normand, courtier 348-4639  
Michel Thibodeau, agent, 348-2575  
Mme Nadine Garcia, agent 347-6642



## Nouveau à Saint-Blaise

Aimé Guay entrepreneur en construction, distributeur exclusif des maisons construites en usine par maison Desourdy. Inc plus de 16 modèles différents construit sur le terrain de votre choix et aucun entretien de peinture à l'extérieur. Pour région Saint-Blaise, Saint-Paul, Saint-Valentin, Napierville, Lacolle, Noyan, Cantic, Saint-Bernard de Lacolle, Hemmingford, Saint-Rémi, Sherrington, Saint-Jacques, Saint-Edouard, Saint-Philippe, L'Acadie, Henryville, Clarenceville.

Prix à partir de \$11,500.00

Pour plus de renseignements: AIME GUAY, TEL: 346-4861

### VOULEZ-VOUS REALISER VOS REVES

Ayez votre propre commerce aux heures de votre choix. Vous aurez des revenus selon vos ambitions. Tél.: 347-0191

### RECHERCHE WAITRESS

Bon salaire, bonne présentation. S'ad. à: (Restaurant Réal) 1A Route 40A, Iberville Sans expérience

## VENDEURS DEMANDÉS

Nous recherchons pour Saint-Jean et les environs pour la vente et service 2 hommes ambitieux désirant se faire un revenu au dessus de la moyenne. Salaire ou commission à discuter. Bénéfices marginaux.

Conditions: âge au moins 23 ans, posséder une automobile. S'adresser à:

ELECTROLUX CANADA LTEE, 24 SAINT-PIERRE, SAINT-JEAN TEL: 346-6539  
Demandez M. J. Normand Beloin  
Si interrurbain, acceptons les frais

## Assurance-vie

Une institution d'assurance canadienne française

On demande un gérant-adjoint pour la région de Saint-Jean attaché au bureau régional de Longueuil.

EXIGENCES: 3 ans de réussite en assurance-vie.

AVANTAGES: Rémunération annuelle garantie de \$9,000 et plus; Bénéfices marginaux. Cours de formation.

Les intéressés peuvent adresser leur curriculum vitae et appeler

M. JOSEPH PARE, a.v.a., gérant  
Coopérative d'assurance-vie  
125 ouest rue Saint-Charles  
TÉLÉPHONE: 679-2740 Longueuil, Qué.  
Discretion assurée.

CYANAMID

## EXPÉDITEUR

Nous avons une ouverture pour un expéditeur dans notre département de service au client. Le candidat devra être bilingue, âgé de 20 à 25 ans, avoir complété une 11<sup>ème</sup> année et avoir une expérience de 2 (deux) ans comme expéditeur. Aussi une expérience dans la communication téléphonique avec les clients et une connaissance du contrôle inventaire seraient utiles. Adressez vos demandes à:

CYANAMID OF CANADA LIMITED, C.P. 430, SAINT-JEAN  
Att. surveillant du personnel  
Directeur du Personnel  
Tél.: 347-7541

## COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE HONORÉ-MERCIER

69, BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN

POSTE: AGENT DE BUREAU préposé à l'informatique

DESCRIPTION DU TRAVAIL:

Exécuter et contrôler tous les travaux se rapportant à l'entrée et à la sortie des documents pour toutes les applications de l'informatique.

SOIT: Coordination de la ceuillette et de la livraison des documents. Aide technique pour le remplissage des différents documents par les usagers (bulletins d'élèves, horaires des élèves et professeurs, paie)

Coordination du travail de perforation et de production à l'ordinateur. Agir comme aide à la programmation.

Cette personne sera sous la responsabilité du directeur des services de l'informatique.

QUALIFICATIONS:

CEGEP avec option informatique ou équivalence pratique.

CONDITIONS DE TRAVAIL ET DE SALAIRE:

Selon la convention collective en vigueur.

Faire parvenir votre offre de services pour le 8 avril 1971.

## COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORÉ-MERCIER

A/S de M. Pierre Prévost, directeur des services au personnel  
69, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, P.Q.

## TOITURES SAINT-JEAN ENRG.

Henri Plante, prop.  
50 BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN  
TEL.: 346-5376  
Spécialités: Tous genres de toitures

## ENCAN

CHEZ  
MME ANTOINETTE THIBODEAU  
615 RUE SAINTE-MARIE A MARIEVILLE  
JEUDI SOIR LE 1ER AVRIL 1971 A 7H. P.M.

Sera vendu ménage de 5 pièces très propre. Frigidaire dernier modèle 2 portes, poêle électrique 24 pouces, laveuse et sècheuse presque neuves. T.V., congélateur, chaises rooker en cuvette neuves, draperies, machine à coudre automatique avec meuble, balayeuse et polisseuse, coutellerie, vaisselle, ustensiles, batterie de cuisson, etc. etc. Antiquités etc. etc.

Cause d'encan: départ.

Si vous désirez faire encan s'adresser à

## JEAN-GUY GELINEAU

ENCANTEUR LICENCIÉ  
BROMONT - TEL.: 534-2414

## ENCAN

POUR  
MARIO GELINEAU  
475, CHEMIN DU RUISSEAU,  
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR (LAPRAIRIE)  
LUNDI LE 12 AVRIL 1971 A 1 HRE PRECISE

SERA VENDU UN BON ROULANT DE FERME  
AU GRAND COMPLET, COMPRENANT

Un tracteur diesel NEUF John Deere No 710 avec seulement 260 hres d'ouvrage, power steering, barrage de roues et hydraulique; Un tracteur John Deere No 420 au gaz avec cabine à neige, hydraulique et att. 3 pts; Un tracteur Case VA avec charrue à 2 raies et remorque à 2 roues; Herse à finir; Herse à roulettes 12 X 24, modèle trainant; Moulin à faucher John Deere, modèle semi-hydraulique; Semeuse Massey-Ferguson à 15 disques combinée pour engrais chimique — avec clutch et sur pneus; Presse à foin John Deere, modèle à broche No 214-W, sur prise de force; 3 voitures avec montants à foin; Charrue déclencheuse John Deere à 3 raies (NEUVE) avec att. 3 pts; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Monte-balle Malco de 32 pds; Râteau de côté New Holland No 55-R, modèle semi-porté; Niveleuse avec att. 3 pts; Herse à ressorts de 12 pds (36 dents), modèle trainant — NEUVE; Herse à roulettes Oliver 16 X 32, modèle trainant; 300 piquets de cèdre; Bois de construction; Remorque à 2 roues; Réservoir à gaz de 125 gals et quantité d'articles de hangar.

CAUSE de l'ENCAN: TERRE VENDUE

CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encan.

## JULES COTÉ

Encanleur bilingue licencié

1274 RUE SUD, COWANSVILLE  
TEL.: 263-0670 - 263-1434

TROIS silos de bois, tél. 294-5313 Noyan 45-2

MOTO Kawasaki 1968, 250cc, bonne condition, \$375. tél. 346-5656 45-2

À VENDRE ou à échanger pour vieille maison, terrain situé face à la rivière Richelieu, 70 x 150 tél. 346-4773

## Automobiles

PONTIAC Station Safari de Luxe, 1969, 13,000 milles, encore sur la garantie, aussi MERCURY 1967, 32,000 milles s'ad par tél. à 347-3627 j n o

STATION PONTIAC 1966, en très bon état, avec pneus neufs, à vendre s'ad par tél. à 346-9366 j n o

TRIUMPH Bonneville 68, \$700. Tél.: 346-4211 - 347-8645. 43-4

PONTIAC 63, bonne pour pièces seulement; Pontiac 62 bonne condition, \$200. les deux, appeler si intéressé seulement 347-4908 43-3

MUSTANG 69, Mach 1, moteur 390 4 vitesses au plancher, tél. 346-6398 matin ou soir. 43-3

CHEVELLE 69, 6 cylindres, en bonne condition, tél. 347-6525 44-3

TRIUMPH Bonneville, 650cc, 1969 en bonne condition, 6,000 milles, tél. 346-5607 44-3

AUSTIN Mini 1000, 1971, 3,000 milles, balance de garantie, radio, pneus de type radial, tél. 346-5643 44-2

VALIANT 1966, 2 portes, H.T., 273 automatique, du lundi au vendredi tél. à 347-6842

ROULOTTE "Dauphine" 19 1/2 pi. 1970, toute équipée, neuve; VIVA 1969, 9,000 milles, BELLET 68, propre comme neuf, rouge, 37,000 milles, ACADIAN 63 hard top très propre, GALAXIE 66, comme neuf, s'ad 250 Chemin Richelieu tél. 347 6467 44-2

TRIUMPH TR 4 A 1966, très bonne condition, tél. 346-4751 entre 5 heures et 7 heures p.m. 44-2

UN VOLKSWAGEN 1961 avec moteur neuf, tél. 346-6333 44-2

AUSTIN 1800, automatique, 1970 prix d'achat et accessoires \$3,000 prix demandé \$2,000 tél. 348-2218 44-2

FORD XL1970, power brake, power steering, millage 7,500 milles, tél. 348-8649 44-2

RENAULT R-10, 1968, très propre comme neuf, 30,000 milles, 272-15e avenue, Berville 44-4

TOYOTA Corolla 1969, très bon ordre, peinture neuve ou échangeais tél. 346-5089

FORD Cortina 1964, téléphoner après 5 heures à 347-8639 ou 347-8726 44-2

DUSTER 70, moteur V8, 318 automatique, équipement complet, 10,000 milles, MUSTANG 66, H.T. équipement complet 43,000 milles. BUICK 69, Skylark, H.T. custom, équipement complet 20,000 milles. FORD 67 Custom 500, moteur 289 49,000 milles. PLYMOUTH 65, Sedan moteur 318, 52,000 milles. RAMBLER 65, Station Wagon, moteur V8, 54,000 milles. Tous en bon ordre. Nous vendons et achetons et échangeons. Prix avantageux. S'ad. Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, 125 avenue de la Montagne, tél. 347-2772

RAMBLER American 1964, très propre, bonne condition, \$400, 6 Sainte-Hélène, tél. 346-5523 44-2

FORD 69, Fairlane, 500, Fast back, P.S., P.B., très propre, s'ad après 6 heures à 348-2568 44-2

FORD 66, V8, 4 portes, mécanique en excellente condition, \$523. METEOR 64, sedan, V8, transmission manuelle en parfaite condition, \$350; 155, 3e avenue, Berville, tél. 347-6782 44-2

CHEVELLE 66, moteur, peinture, pneus neufs, 3 vitesses standard, aussi ENVOY Epic 68; 27,000 milles, propre, mécanique A-1, tél. 347-8124 45-2

PONTIAC 65, Parisienne, très propre, peu de millage, tél. 346-5767 45-2

VALIANT V 200, 1963, convertible, radio, 4 pneus en très bon état toute offre raisonnable sera acceptée, tél. 348-4022

VOLKS 65, très propre et en bonne condition, tél. 347-4665 ou 347-8864 45-2

VOLKSWAGEN 1964, \$125. s'ad à 171 Boul. Gouin - Saint-Jean.

PIECES de ENVOY 1960, en très bonne condition, ainsi que pneu s'ad à 235 Boul. Saint-Joseph, St-Jean.

AUSTIN 1100 - 1968 ayant peu de millage, N.B. Aucune offre raisonnable ne sera refusé. Pour info, appelez à 347-7403 (après 6 heures p.m.) 45-2

FORD 64, Custom, V8, aut., 352 excellente condition, servo-freins et direction, à échanger pour plus petite auto, si plus cher paiera la différence, s'ad 320-7e avenue, tél. 347-5827

CHEVROLET 62, 4 portes, V8, en bonne condition, tél. 347-3920

BARACUDA 65, 273 po. cu., bucket seat, transmission plancher, propre, parfaite condition, tél. 346-5004 45-3

EQUIPEMENT de rallye "Speed Pilot", tél. 346-4134

AUTO PONTIAC Parisienne 1962 automatique, moteur peu de millage, power steering, radio, s'ad à Jean-Paul Adam, St-Valentin

SUMBEAM 1967, s'ad Il Saint-Pierre, tél. 347-8940

JE DESIRE acheter CHEVROLET et PONTIAC 1960 à 1963 en parfaite condition, mécanique et carrosserie, tél. 347-5647

PONTIAC 1963, accidenté, sedan, 4 portes, transmission automatique, V8, 283 p.c., moteur et mécanique en bonne condition, tél. 347-4564

MGB 1967, avec roues de broches, radio et pneus polyglass après 6 heures 347-9158. 45-2

MERCURY Montago 1969, en excellente condition, 8 cyl. automatique, 2 portes, H.T., toit en vinyle, radio, servo direction, balance de garantie, transférable (16,000 milles), financement si désiré, tél. après 6 heures à 347-8591 45-2

BUICK 68, sabre, \$2,000 custom 400; 4 portes, h. t., très bonne condition, tél. 679-7385 ou 348-6334 après 6 heures p.m. 45-3

DODGE Cronet A-1, 1968, 440 tous équipés, station spécial \$1295. METEOR convertible, 1967, équipé au complet \$33, \$1,450. CHEVROLET 1965, Impala 2 portes, H.T., équipé \$750; VOLKS 1965, 2 portes, \$350; Garage Daigneault 347-7567

PIECES et accessoires neufs, pour automobile de toutes sortes neufs, s'ad 263 Boul. Séminaire, tél. 348-3806 j n o

MG 1960, remis à neuf, autobus Volkswagen 1960, bonne condition Citroen 1967, ami 6, tél. entre 5 p.m. et 11 heures p.m. 347-0121

PONTIAC hard top 1963, moteur 283, tout équipé, bons pneus, mécanique parfaite, s'ad à 79 Boutillier, 45-2

RENAULT 1963, 4 portes, toit vinyle, peinture neuve, \$200; tél. 346-3394 45-2

## ENCAN REMIS

L'encan de ménage qui devait avoir lieu le 6 mars pour la Succession Joseph Longtin

360, RUE SAINT-GEORGES, LAPRAIRIE  
a été remis au  
SAMEDI 3 AVRIL A 1H. P.M.

Sera vendu: très bon ménage au complet, articles de hangar, outils de menuiserie, etc. etc. Beaucoup d'articles trop long à énumérer.

## ROGEL LAMOUREUX

encanleur licencié

TEL: 245-3435

## AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: NARCISSE MIRON  
No. 378/1971 Q-

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: NARCISSE MIRON", et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mercredi, le 7 avril 1971, à 11:30 heures de l'avant-midi.

Les soumissions doivent être faites pour l'achat de l'immeuble ci-après décrit:

Maison portant le no. civique 389 Carré Bréboeuf, Saint-Jean, Qué., érigée sur lot 74-56, Pties lots 77-121, 74-79 et 77-120.

Évaluée à . . . . . \$24,000.00

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: NARCISSE MIRON seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 7 avril 1971, au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes. (11.30 heures A.M.).

POUR INSPECTION: La maison pourra être vue de 9.00 heures à 5.00 heures p.m. les 2 et 3 avril 1971.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic. Sur demande, une copie de l'inventaire peut être obtenue, en payant les frais.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 26 mars 1971.

ANTOINE BOURASSA, syndic,  
238 A, Richelieu,  
Saint-Jean, Qué.,  
Tél.: 347-3761

ANTOINE BOURASSA, syndic

# AVIS PUBLIC

La Municipalité Scolaire de Saint-Jean, Québec.  
240, rue Frontenac, tél.: 346-4425

PROVINCE DE QUEBEC,  
Municipalité Scolaire  
De Saint-Jean,  
Comté de Saint-Jean.

AVIS PUBLIC est par le présent, donné à toute personne qui, en vertu de l'article 99 du Code scolaire, a droit de voter aux élections des Commissaires des quartiers numéros DEUX (11), numéro TROIS (11) et numéro CINQ (V), que la liste des personnes qui ont la qualité d'électeur pour ces dits quartiers de la MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, est déposée dans mon bureau, 240, rue Frontenac, où elle peut être examinée par les intéressés, pendant QUINZE (15) jours à compter du 1er avril 1971; durant ce temps quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été omis ou inscrit sans droit sur la liste, peut déposer à ce sujet à mon bureau une demande écrite en inscription ou en radiation.

Fait à Saint-Jean, Québec, ce 29 mars 1971.

JACQUES DUSSAULT,  
Secrétaire trésorier,  
Administrateur général

# AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: PATRICK MILBURN

No. 379/1971

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMESION RE: PATRICK MILBURN" et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mercredi, le 7 avril 1971, à midi.

Les soumissions doivent être faites pour l'achat de l'immeuble suivant:

Lot no. 389, ville d'Iberville (50' x 100') avec maison (4 pièces) recouverte en stucco (No. civique 409, 1ère Avenue, Iberville, Qué.).

Evaluation municipale: Terrain	1,100.00
Maison	6,800.00
	7,900.00

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMESION RE: PATRICK MILBURN seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 7 avril à midi 1971, au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures à 5:00 heures p.m. tous les jours (samedi et dimanche exceptés).

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 26ième jour de mars 1971.

ANTOINE BOURASSA, syndic  
238 A, Richelieu,  
Saint-Jean, Que.,  
Tél.: 347-3761

ANTOINE BOURASSA, syndic

BUICK Wildcat 67, conv. très propre, 50,000 milles, tél. 348-5801

BUICK Lesabre 69, 2 portes, H.T. toit vinyle, \$2,500. camion Chevrolet 68, pick-up 1/2 tonne, particulier, \$1,500 tél. 348-3077 45-3

SCOOTER Rabbit 90, 1968, en parfaite condition, démarreur électrique, à ne pas manquer, appelez après 5 heures à 346-4729

COMET 1964, 6 cylindres, 901 Mercier, Iberville.

CORVAIR 65 Corsa coupé, turbo chargé, 4 vitesses, un vrai bijou, faut voir pour le croire, après 5 heures 346-4729 acheteurs sérieux seulement S.V.P.

## À louer

APPARTEMENT de 1pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douches, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts Impérial, 244-248 Richelieu St-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé frigidaire, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain, s'ad à Apt Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT de 1 1/2 pces, à 3 1/2 pces ultra moderne, meublé, chauffé éclairé, tapis mur à mur, ameublement complet tel que: set de cuisine, divan-lit, tables de salon, bureau, armoires de cuisine, garde-robres; poêle 220v, frigidaire, chambre de bain complète dans chaque appartement, aussi stationnement pour auto, pour tous les locataires, s'ad 480 rue Mercier, St-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad à Apt. Morin, 6 Place du Marché apt 11, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j n o

BACHELOR meublé, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

LOGE de 3 pces, sis au 468 rue Remillard (cul de sac), près des usines Doric, Singer, Tillotson. S'ad à 346-6817 entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. j n o

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées, prix raisonnable, service de buanderie automatique, tél. s'ad à 264 St-Charles, tél. 346-3656 j n o

BUREAUX rue St-Jacques, près de Champlain, plusieurs grandeurs disponibles, peut être rénovée selon exigences, tél. 348-3917 j n o

2 LOCAUX commerciaux à louer, chauffés, éclairés, aussi à vendre propriété commerciale, tél. 348-6582 j n o

IBERVILLE, logis 4 1/2 pces, chauffé, dans maison appt, taxe d'eau payée, \$70 par mois, tél. 346-3614 j n o

BUREAU environ 800 pl. carré, chauffé, eau chaude, situé à 112 Richelieu, coin St-Georges et Richelieu, s'ad à 108 Richelieu St-Jean j n o

A IBERVILLE à 204, 2ième avenue, maison seule de 6 pces, salle de jeux 2 salles toilette, système chauffage, installation laveuse, libre le 1er mai s'ad à 320 2ième avenue j n o

4 LOGES de 3 pièces, chauffés, eau chaude fournie, s'ad à 151 Richelieu app 2, tél. 346-9889 j n o

LOGE de deux ou quatre pièces meublées, chauffées, eau chaude adultes seulement, s'ad à tél.: 348-4783

A IBERVILLE, 5e avenue, et 3e rue, logis 4 appts, dans un haut, tél. 348-3315 j n o

LOGE réparé en neuf, 4 1/2 pces à 281 rue Saint-Jacques, à Napierville, meublé ou non, au choix du locataire, tél. 454-3625 aussi à vendre garage pour être transporté, 18 x 24, 42-3

6 LOGES maison neuve, 4 1/2 pces intérieur bois naturel, chauffage électrique, situé à Saint-Luc 341 Bernier ou 348-5469 42-8

LOGES meublé 2 1/2 pces, 556 Bisailon, libre 1er mai, tél. 347-8047 42-4

LOGES neufs, près du nouvel hôpital et de la polyvalente, 5 1/2 grandes pièces (bas) installation laveuse et sècheuse, plancher recouvert de tuiles vinyles, céramiques; chauffage électrique, libre 15 mai et 1er juin \$10 par mois pour visiter s'ad à 878 Champlain tél. 348-4592 42-3

1 LOGES de 5 pces, dans un haut, rénové, ménage fait à neuf, 220v, douche, \$68 par mois, libre immédiatement, appelez tous les soirs entre 6 p.m. et 9 p.m. et samedi et dimanche toute la journée à 348-8297 42-3

APPARTEMENT 2 1/2, situé centre ville, rue principale, nos prix ne sont pas plus dispendieux que les appartements ordinaires; informez-vous: grande terrasse privée sur le toit avec facilité de se baigner en plein air, eau chauffée et par la suite vous détendre avec un bon bain de soleil; laveuse et sècheuse automatique, sur le même plancher, air climatisé, thermostat individuel dans votre appartement pour contrôler le chauffage à votre goût, des grand garde-robres, complètement meublé et neuf, toutes dépenses payées par le propriétaire. Réservez maintenant pour le 1er mai, adressez-vous à 221 Richelieu, tél. 347-4260 si pas de réponse à 346-6141 j n o

VILLE DE  
SAINT-JEAN, QUÉ.



## DEMANDE DE SOUMISSION

DEMOLITION DU CHALET PRINCIPAL,  
ST-JOHN'S YACHT CLUB

La Ville de Saint-Jean demande des soumissions pour la démolition du chalet principal du St-John's Yacht Club.

Tout entrepreneur-intéressé doit se procurer les devis préparés à cet effet et tout autre document au bureau du service technique de la Ville de Saint-Jean, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean.

Les soumissions seront déposées sous scellés en duplicata dans des enveloppes fournies à cette fin au bureau de l'acheteur, M. Guy Guérin, 188, rue Jacques-Cartier, avant 4 heures p.m., heure normale de l'est, le 5 avril 1971.

Par la présente, la Ville de Saint-Jean ne s'engage pas nécessairement à accepter la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

Le 26 mars 1971.

Marcel Bernard, In.,  
Directeur du Service des Travaux Publics

NOUS ACCEPTONS  
les petites annonces

À nos guichets,  
ou sur simple appel téléphonique

Pour nous rendre au désir d'un grand nombre de clients, nous acceptons les commandes de "petites annonces" au téléphone. La première annonce, prise au téléphone, coûte \$2. Pour les répétitions, nous demanderons 85¢. A nos guichets, nos tarifs sont de \$1 pour la première, 90¢ pour la deuxième et 85¢ pour les autres

La Direction

TÉL. 347-7509

Ligne de Montréal 861-4624

McClary, boîte postale 51-4

Ball, s'ad à 4 Iberville 51-2

de race, Mc...

5, 1 four-dson,

agent (3 tylo &

50\$, peu après

10 Boul. 5521

51-2

CHALET 5

ville, tél. 34

PLANTS fleur

de toutes sortes

tomates, coeur

Berthelme, 799

L'Acadie, tél. 347-

ROBE de mariée, s'a

Hen, 244-8646 après 6.

1 POELE électrique, 1 à

alme, 1 s'vier de cuisine,

2 portes accordéon, finis

simple qu double; 1 set de

2 pain, s'ad à 84 De Saint-

rose, tél. 346-2101

TERRACE situé dans St-Gérard

s'ad à 115 rue Latour, Tél. 34-

455

EMORQUE (trailer), 51-

37, 4' x 6' x 2'

JEUNES mariés, logis neuf d'un an 4 1/2 pces, demi-sous-sol, installation laveuse et sècheuse, antenne communautaire, \$90. libre 75 Lanoué, Grand Bernier, tél. 347-6247 42-3

LOGES de 4 1/2 pces, \$55. par mois, situé à 4e rue s'ad 786 4e rue, tél. 347-7307 j n o

RANG COMM. EU, terre 90 arpent avec permis vente; kiosque fruits et légumes, ou louer terre seule, tél. 346-3646 j n o

LOGES moderne à 322, 2e avenue au deuxième, six pièces, grande cuisine, 220v, plus solarium et garage, s'ad à 320, 2e Avenue j n o

LOCAL 34 x 52 pour tout commerce ou bureaux; 2 grandes vitrines; centre commercial dans Saint-Jean, pour inf. tél. 348-5606 43-2

RESTAURANT cantine tout équipé très bien situé, patates frites, hot-dog, hamburger, sub-marine, crème glacée, tél. 348-5606 43-2

BACHELOR 2 1/2 pces, chauffé, s'ad après 6 heures à 100 Saint-Charles 43-2

LOGES 4 pces, un haut, libre, \$60 par mois dans paroisse St-Eugène à 5 milles de Saint-Jean, tél. 346-6740 43-3

LOGES 5 1/2 appts, situé à 9 rue Hébert, St-Jean, \$100 par mois tél. 347-5039 ou 347-6030 43-3

LOGES libre 1er mai, 5 pièces moderne 346-9408 43-3

MAGASIN chauffé, sous-basement, libre 1er mars 1971, 281 et 283 Richelieu, s'ad. au Restaurant China Garden, 287 Richelieu tél: 346-4343 43-4

LOGES 4 pces, dans un bas, libre le 1er mai à 153 Chemin Richelieu. S'ad. après 5 h. sur les lieux. Tél.: 347-2692. 43-3

2 LOGES à louer, 1 de 4 1/2 pces et un autre de 5 pces, très bien situé à Irberville, S'ad. à 705, 4e Rue, Irberville. 43-3

5 GRANDES PIECES dans un haut grande cuisine avec beaucoup d'armoires, situé à 11 Villeneuve, Saint-Luc près du Renfort. Prix \$80 par mois. Tél.: 348-3917. j.n.o.

RUE SAINT-DENIS, logis de 4 pces rez de chaussé, \$80 par mois, pas d'installation laveuse et sècheuse 1 de 4 pces, demi sous-sol \$70 par mois, fournaise inclus 348-2575 après 5h. p.m. j.n.o.

RUE VANIER, 1logis 4 pces, meublé ou non-meublé, 1er étage, 348-2575 après 5 heures p.m. j.n.o.

LOGES 5 pces moderne, 2e étage \$100 par mois, 347-6401, le jour 347-7677 le soir. j.n.o.

LOGES 5 pces, chauffage électrique dans un bas, S'ad. à 347-4293, 556 Boul. Gouin, Saint-Jean 43-3

LOGEMENT moderne meublé de 3 1/2 pces, poêle et réfrigérateur de couleur, chauffé, système central situé à 307 Jacques Cartier près du terminus d'autobus, libre 1er mai à visiter après 4h. p.m. S'ad. à 374 Frontenac, j.n.o.

BUNGALOW à louer 4 1/2 pces moderne avec garage, libre 1er mai situé à Irberville. Tél. 346-6906. j.n.o.

GRANDS logis avec garage, situé à Napierville, s'ad. Yves Brosseau 210 St-Gervais, Napierville 44-2

LOGES 4 pces, 824- 2e rue Irberville, tél. 346-3719 44-2

LOGES moderne de 5 pces, dans un bas, libre le 1er mai, \$125. par mois, situé dans St-Lucien, S'ad à 699 Normandie, tél. 348-4034 44-2

GARAGE à louer, situé rue Collin s'ad 119-A, Frontenac, tél. 346-6362 44-2

BACHELOR 2 1/2 pces, meublé, chauffé, tapis mur à mur, électricité, et taxes comprises, près du Cégep et de l'école Beaulieu, peut être visité à 104 Dollard Saint-Jean 44-2

LOGES 3 pces, chauffé, rue Saint-Jacques, tél. 346-5605 j n o

MAISON de 5 pces, situé à 450 Bord de l'Eau, Irberville, s'ad à 127 101ème Avenue, 44-2

LOGES 3 pces, chauffé, meublé, eau chaude, \$60. par mois, 274-91ème avenue, Irberville, tél. 347-3015 ou 347-7642 libre le 1er mai j n o

4 1/2 APPTS, 220 volts, planchers bois franc, s'ad à 171 Des Carrières, St-Jean, Qué. tél. 347-3435

1 1/2 PIECE, meublé, avec salle de bain privée, située à 52 Saint-Georges, pour visiter, s'ad par tél. 347-9496

LOGES 5 pces, 220v, eau chaude, un haut, à 287 Saint-Pierre à St-Jean, libre le 1er mai, \$60. par mois, tél. 1-454-2969 à Sherrington.

BEAUX TERRAINS à louer pour roulettes ou chalet au bord de l'eau à Irberville avec entrée privée, tél. 347-7097 44-2

4 PIECES, chauffées, meublées, au village Saint-Luc, tél. 348-2026 44-3

LOGEMENT meublé de 3 1/2 très bel aménagement, ménage refait à neuf, à 351 Mercier, libre immédiatement, prix \$35. par semaine. Un autre de 4 pces, très propre à 345 Mercier, prix \$125 par mois, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123 44-2

LOCAL chauffé, confortable, situé près de la Cathédrale pour bureau, magasin, tout commerce où logis, dans un sous-sol, prix raisonnable, à 144-A, Saint-Jacques s'ad à 144 Saint-Jacques, St-Jean tél. 346-6780 44-2

LOGES 3 1/2 pces, et 4 1/2 pces, chauffé et eau chaude fournie, 216 A, rue Richelieu, \$65. par mois et \$75. tél. 347-3075 44-2

LOGES neuf de 4 1/2 pces dans un haut, installation laveuse et sècheuse, porte patio avec grand balcon à l'avant, situé au 44 Hébert près Grand Bernier, prix \$90 par mois, inf. 348-4438 ou 348-8816 après 5 heures 44-2

A LACOLLE Village, 6 appts, libre, frais peinturé, avec 220, \$60. par mois, tél. 659-0212 44-2

LOGES 4 1/2 pces, un bas, inst. laveuse et sècheuse, système de chauffage, sous-basement, libre 1er mai, s'ad à 545, 2e rue, Irberville. 45-4

LOGES de 5 pièces, à Irberville, tél. 346-4647 j n o

LOGES 4 pces, dans un deuxième garage, pas d'enfant, libre 1er mai, \$70 par mois, 774-1ère rue Irberville 45-3

LOGES 5 1/2 pces, moderne avec chauffage électrique, maison de 3 ans, libre le 1er mai, \$110. situé à 560 Gouin, près de la Base militaire, tél. 347-6295

A 349 MERCIER Logement de 3 1/2 pces, meublé, chauffé, tout fourni, prix \$35. par semaine, libre immédiatement, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123

LOGES de 5 pces, à 186 Papineau 2 en haut, 3 en bas libre 1er mai s'ad 192 Papineau à Saint-Jean, après 6 heures p.m. la semaine toute la journée samedi et dimanche.

A 272 Saint-Germain, logis de 3 1/2 pces, propre et libre pour le 1er mai, s'ad par tél. à 346-5279 45-4

LOGES au 2e près du pont neuf, Irberville, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, 4 appts, pas d'enfant, tél. 347-6461 45-3

LOGES neuf, près du nouvel hôpital et de la polyvalente 5 1/2 grandes pièces (bas) installation laveuse et sècheuse, planchers recouverts de tuile vinyle; céramique; chauffage électrique; libre le 1er juin; \$110 par mois; pour visiter s'ad à 878 Champlain, tél. 348-4592 45-3

LOGES 4 pces, 220v, eau chaude, prix \$50. s'ad à 241 Laurier entre midi et 7 heures 45-2

APPTS 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, s'ad à 398 Laurier, Saint-Jean

LOGES 4 pces, 107- 2e avenue, Irberville, 346-3790 le jour ou 347-1408 le soir.

LOGES 2 pces, plus chambre de bain dans un bas, à Irberville, éclairé, chauffé et eau chaude fournie, tél. 346-5263

5 GRANDES PIECES, moderne, dans un bas, situé dans Saint-Eugène, tél. 346-6906 j n o

LOGES 3 grandes pces modernes situé centre ville de Saint-Luc, s'ad à 15 rue Labrosse, St-Luc 45-2

BACHELOR 2 1/2 pces, tapis mur à mur, meublé, chauffé, 415 Saint-Michel, apt 1, tél. 348-8890 libre 1er mai 45-4

LOGES 4 pces, plus chambre de bain, situé 4 Bouthillier, libre 1er mai, tél. 347-7513 ou 347-4345

LOGES 4 pces, paroisse N.D.A. s'ad à 220 De Salaberry, tél. 348-2518

LOGES de 4 pces, chauffé, éclairé, peinture à neuf, s'ad à Cécile Ferland, 308- 8ème avenue Irberville, tél. 346-9681

LOGES 3 pces, passage, cuisine, moderne, solarium, planchers de bois franc, thermos, s'ad à 384 Mercier, tél. 348-3797 entre 2 heures et 7 heures p.m. 45-3

LOGES à 395 Boul. St-Michel, rez-de-chaussée, 7 pces, ménage, stationnement, parc, école, tél. 347-5196 45-2

2 1/2 PIECES, chauffés, meublés, éclairés, très propre, libre, s'ad à 348-3771 45-2

A LOUER à 750, 41ème rue, Irberville, logis de 3 1/2 pces, solarium dans un haut, \$40. par mois, couple sans enfant, avant de vous présenter de préférence téléphoner à 346-6021 45-2

A IBERVILLE dans un haut, 4 pces pas d'enfant, s'ad à 835 Bellefleur

MAISON à 124 Grégoire, coin Boul. Saint-Joseph, 6 1/2 appts, chauffé 220, \$100 par mois, tél. 347-5690 45-4

LOGES 4 pces, dans un deuxième, inst. laveuse et sècheuse, tél. 347-3573 45-2

LOGES 5 pces, dans un bas à Irberville, 254- 10e avenue, s'ad à 256-10e avenue, tél. 346-6452

MAISON à louer ou à vendre, 5 appts, système central, 1/2 mille du village de Saint-Valentin, inf. tél. 346-5939 45-2

Iberville, paroisse du Sacré-Coeur, maison 4 appts, chauffés, éclairés pour couple honnête, tranquille d'âge moyen, pas d'enfant, tél. 347-4667 45-2

LOGES de 4 pces, chambre de bain, eau chaude, 220v, situé à 142 Notre-Dame, St-Jean, tél. 347-4756

GRAND LOGES de 6 1/2 pces, moderne, système électrique, planchers de tuiles, avec grande terrasse arrière, au deuxième, libre tout près de la polyvalente, s'ad à 1111 Boul. d'Irberville, tél. 347-2818 j n o

SOUS-SOL 4 1/2 pces, dans St-Edmond, 199 Fortin, ménage fait à neuf, libre, tél. 348-5056 45-5

Iberville, logis 3 1/2 pces, eau chaude fournie, chauffé, si désiré, personne seule ou couple, site tranquille, 785- 3e rue, tél. 346-5594 45-2

A NAPIERVILLE, bachelors 3 1/2 pces, meublé, toutes dépenses payées, piscine privée, service buanderie automatique, libre immédiatement, s'ad à Jules Robidoux, 332, De l'Eglise, Napierville, tél. 245-3838 45-3

LOGES 6 pces, à Irberville, s'ad à 347-8669 45-2

RESTAURANT d'été très bien situé bonne clientèle, bon chiffre d'affaires, si intéressé tél. 346-3186

LOGES de 3 grandes pièces dans un bas, installation laveuse et sècheuse, pour couple seule, libre le 1er mai, prix \$60. s'ad à 504 Lalemant, tél. 348-5600

CHALET à louer avec toutes commodités, bord de l'eau, tél. 347-8517 ou 347-3940 45-2

LOGES 4 pces, 3 1/2 chauffé, éclairé, à 334 Laurier, après 6 heures tél. 679-1599

# ENCAN

POUR  
**OMER BESSETTE**  
2080 RANG DE LA SAVANE  
RICHELIEU (CITE ROUVILLE)  
MERCREDI LE 7 AVRIL 1971 A 1 HRE PRECISE

Tout sera vendu, dont un bon troupeau de 45 têtes d'animxux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 29 bonnes vaches presque toutes fraîches vélées ou devant mettre bas sous peu, et les autres en tout temps de l'année; 2 belles taures saillies; 6 taures d'un an; 7 belles génisses d'élevage et 1 jeune taureau Charolais de 11 mois, très bon reproducteur.

Machinerie: Un tracteur Ford No 5000, modèle 1968 au gaz, avec seulement 500 hres d'ouvrage, power steering, barrage de roues, hydraulique et att. 3 pts; Bateau International automotrice No 93 avec faux de 8 1/2 pds = très propre; Tracteur Ford No 800 au gaz, avec chargeur sur le devant avec fourche à fumier et pelle à neige et à gravier; Moulange à grain malaxeur International No 850 avec prise de force; Charrue déclencheuse Hydrén à 4 raies de 14 pcs sur att. 3 pts; Charrue International à 3 raies sur att. 3 pts; Herse à ressorts à 4 sections; Herse à finir de 18 pds; Semeuse Massey-Ferguson à 15 disques combinée pour engrais chimique, avec 2 clutches et sur pneus; Epancheur à fumier International d'une capacité de 125 minots sur prise de force; Moulage à faucher International de 7 pds sur att. 3 pts; Charrue à 3 raies, modèle trainant; Râteau de côté New Holland No 56-R, modèle semi-porté; Conditionneur New Holland No 404; Presse à foin New Holland No 268 sur prise de force; Monte-balle "Pop-Up" (après la voiture); Monte-balle Allied de 32 pds; avec moteur de 1/2 force; 2 voitures Tandem avec montants à foin (8 x 20 et 8 x 16); Charrue à rigole avec att. 3 pts; Eventail d'étable; Vis à grain de 20 pds; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

EQUIPEMENT LAITIER: Un Bulk Tank Sunset d'une capacité de 500 galls; Bassin de lavage; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage pour 45 vaches et 3 chaudières Surge; Réservoir à eau chaude; Nettoyeur d'étable Irberville avec 375 pds de chaînes et montée extérieure de 80 pds; et une installation complète d'étable avec 45 attaches et bols à eau B-7.

Cause de l'encan: Abandon Conditions: Jusqu'à trois mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

AUSSI A VENDRE OU A LOUER: La ferme de 135 arpents dont 35 arpents drainés et avec bonnes bâtisses. Pour informations s'adresser à l'encanteur.

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.,  
TEL.: 263-0670 OU 263-1434

## JULES COTÉ

ENCANTEUR

1274 RUE SUD, COWANSVILLE  
TEL.: 263-0670 - 263-1434

# ENCAN

POUR  
**BRUNO QUESNEL**  
31EME LIGNE, SAINT-VALENTIN (SAINT-JEAN)  
JEUDI LE 8 AVRIL 1971 A 1 HRE PRECISE

SERA VENDU

**27** bonnes vaches HOLSTEIN toutes claires au test fédéral dont plusieurs fraîches vélées — quantité d'autres devant mettre bas sous peu, et les autres en tout temps de l'année.

**1** taureau de 2 ans — très bon reproducteur.

Le Quota de Lait Nature (Montréal) de 10,133 lbs par mois sera vendu à l'encan.

MACHINERIE: Un tracteur diesel Massey-Ferguson No 35 avec barrage de roues; Charrue Massey-Ferguson à 3 raies avec att. 3 pts; Epancheur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 130 minots sur prise de force; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Epancheur à chaux sur pneus; Herse à finir; Monte-balle de 28 pds avec moteur de 1/2 force; Voiture John Deere avec montants à foin; Herse à roulettes 14 X 28, modèle trainant; Remorque à 2 roues avec racks; Semeuse Massey-Ferguson NEUVE avec 17 disques, embrayage (clutch) et sur pneus; Fourragère pour couper le foin Vert; Herse à roulettes International, genre remorque avec cylindre; 5 tonnes de paille; et quantité de stock de hangar.

EQUIPEMENT LAITIER: Un Bulk tank Dari-Kool d'une capacité de 400 galls — comme NEUF; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières Chore Boy; Bassin de lavage; Chauffetterie; Batterie électrique; Réservoir à eau chaude; et une Tondeuse à animaux.

AUSSI: Un set de cuisine ANTIQUE; 2 chaises berceuses; et un râteau-cultivateur pour le jardin.

CAUSE de l'ENCAN: AUTRE EMPLOI

CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE

AUSSI à VENDRE: La ferme de 112 arpents, très bien bâtie et avec grange NEUVE et nettoyeur d'étable NEUF.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

## JULES COTÉ

1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

TEL.: 263-0670-263-1434

LOGES à Berville, 347-2e rue, libre le mai.

LOGES 4 pces, chauffé, éclairé, meublé si désiré, à 277 Talon, bord de l'eau 45-3

LOGES 5 pces, à sous-louer, situé à 235C, Collin, libre le mai, tél. 346-4859

LOGES moderne, 5 1/2 pces situé 100B du Domaine, libre le mai, inst. laveuse et sècheuse, ler étage, système central, pour inf. 347-1265 ou Napierville 454-2028 45-2

LOGES de 4 pces, \$50. par mois, situé à 29 rue Molleur, libre le mai, s'ad à 346-9888 ou 346-6406 45-2

LOGES de 4 pces, dans un bas, chauffé, eau chaude, pas d'enfant situé à 57 Cousins, libre le mai, s'ad à 346-9888 ou 346-6406 45-2

LOGES de 5 pces, dans un haut, chauffé, adulte si possible, situé à 125 rue Champlain, libre le mai, s'ad à 346-9888 ou 346-6406 45-2

LOGES 3 pces, salle de bain, plancher bois franc pour personnes âgées, tél. 346-6686 45-4

LOGES de 4 1/2 pces, un haut, \$75. par mois, s'ad à 217 Dollier Saint-Jean, tél. 347-2219 45-2

LOGES de 5 pces, libre le mai, à 216 Mercier à Saint-Jean, \$65. par mois, tél. 346-3124

A LOUER ou à vendre, maison seule, 5 pces, à 235 rue Saint-Alexandre, à Napierville, libre le mai \$60. par mois, s'ad à 346-3124

LOGES 4 pces, un haut, situé à 278 Cousins, libre le mai, tél. 346-8060 45-3

LOGES neuf, dans Saint-Gérard, un deuxième, 4 1/2 pces, tél. 348-3509 après 4.30 heures p.m. 45-2

LOGES 4 1/2 pces, un bas, plancher bois franc, 2 sorties privées, grande cave, inst. laveuse situé rue Dufort, près l'Aréna, s'ad à 326 Saint-Germain j n o

LOGES 3 pces, libre le mai s'ad 282 Laurier 45-3

APPARTEMENT 2 pces, meublés poêle et frigidaire compris, à 39 Saint-Paul, tél. 348-3551 ou 348-2965 45-2

CHALET à louer pour l'été, au Centre Kelly à Sutton, nous pouvons louer à la saison, au mois, à la semaine. Venez visiter nous vous donnerons plus amples détails. 45-4

LOGES de 5 pces, situé à 278 A, Saint-Georges, logis de 2 pces meublé, chauffé à 248 St-Pierre, pour inf. 192 Gouin.

LOGES 2 1/2 pces, situé rue Lafontaine, et Saint-Georges, paroisse Saint-Lucien, chauffé, meublé, près école et église, tél. 347-1489 libre le mai 45-2

LOGES de 4 appts, dans un bas, libre le mai, eau chaude fournie, \$75. par mois, 73B Fortier Talon St-Luc, tél. 348-8164

LOGES de 4 pces, un bas, 4e rue Berville, no 550, heures de visite de 2 heures p.m. à 4 heures p.m. et de 7 heures à 9 heures p.m. s'ad à Pompe Electric Betty tél. à 346-6486 45-3

LOGES moderne, 5 pces, \$100. adultes seulement, site résidentiel, s'ad à 335 St-Germain, près du Boul. du Séminaire, dans Saint-Edmond, tél. 7-1573 j n o

A 138A- Foch, logis de 4 pces, tél. 347-6727

LOGES 2 1/2 pces, neuf, chauffé meublé, face à la rivière, eau chaude, cuisine avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, chambre à coucher, aussi Batchelor ainsi que logis de 3 pces, tous entrée privée, stationnement, s'ad à 103 L'Amour, tél. 348-3650 45-3

LOGES neuf, 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 68 A, Bouthillier, s'ad à 58 Bouthillier.

1 1/2 PIECES chauffé, meublé, neuf, stationnement en face de l'hôpital, s'ad à 236 Longueuil tél. 346-4411 ou 346-5060 libre le mai j n o

LOGES 3 pces, chauffé, éclairé eau chaude fournie, près église Saint-Athanase à Berville, s'ad à 165-8e avenue, Berville 45-2

LOGES de 4 pces, situé sur la rue Mercier dans N.D.A. 2ième étage, tél. à 348-3685

## Chambres

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101 j n o

CHAMBRE à 222 rue Collin renseignements 347-2711 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire, tél. 347-1932 j n o

CHAMBRE, entrée privée, homme seulement, \$10. par semaine, tél. 348-3651 j n o

APPROCHEZ-VOUS du centre, pour l'hiver, grandes chambres à louer, meublées, droit de cuisines à chaque étage, tapis, très confortables 147 Jacques Cartier, Saint-Jean, tél. 347-4488 j n o

A IBERVILLE chambre à louer, entrée privée, lavabo, literie fournie, s'ad à 172-9e avenue, tél. 346-3641 j n o

CHAMBRES, meublées, avec facilité de cuisine, s'ad à 39 St-Paul tél. 348-3551 ou 348-2965 33-26

CHAMBRES à la semaine, très propres, nouvellement rénovées, \$12. et plus par semaine. Hôtel Richelleu, 265 rue Richelleu Saint-Jean, tél. 346-4676 j n o

CENTRE VILLE 138 Richelleu, très grande chambre, pour 1 ou 2 personnes, frigidaire, T.V., service de cuisine, très propre, tél. 348-3655 après 5 heures, tél. 347-6363 de 9 heures à 5 heures j n o

AU REZ DE CHAUSSE, chambres très propres, pour une ou deux personnes. Permis de cuisiner, petits poêles, réfrigérateurs, comptoir avec évier; le tout neuf. Centre ville, 177 Longueuil, tél. 347-4887. 43-3

CHAMBRE et pension si désiré, avec toutes commodités, central, près des manufactures, pour personnes sobres, désirant la tranquillité, s'ad à 249 Notre-Dame

IBERVILLE: Grande chambre pour deux, homme de préférence, pension si désiré, ou usage de cuisinette et frigidaire, tapis mur à mur, lingerie de lit fournie entretenue, entrée privée, s'ad à 332-6e avenue, tél. 347-3972 44-2

GRANDE chambre meublée, et bien chauffée, près du centre, entrée privée, deavenport, poêle, frigidaire, téléphone ainsi qu'un endroit pour le stationnement de l'auto, s'ad à 384 Champlain, tél. 348-5043 44-2

CHAMBRE centre-ville, près usine, ménage fait à neuf, nouvelle administration, prix raisonnable, 292 Laurier, Saint-Jean, tél. 346-6492 44-3

GRANDE CHAMBRE avec toutes les commodités, lavabo, frigidaire poêle, permis de cuisine, 139 Saint-Pierre, tél. 346-9984

CHAMBRE avec permis de cuisine près des écoles Saint-Gérard, et de l'hôpital, s'ad à 348-2316 45-3

CHAMBRE pour femmes, droit de cuisine, entrée privée, douche, et lavabo de chambre, pour inf. 348-8522 le soir 45-3

CHAMBRE et cuisine, meublée et chauffée, éclairée, entrée privée, s'ad à 416- Saint-Jacques, Saint-Jean, tél. 346-5792

## Divers

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 60 route 40A, Berville, P.Q. tél. 347-2058 j n o

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison économisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelleu Enrg. j n o

BONNE demandée pour travail général dans une maison privée, doit savoir faire la cuisine; de préférence quelqu'un qui pourrait demeurer sur les lieux, tél. 347-1123 St-Jean j n o

DANS Saint-Eugène, magasin matériel à la verge, tout pour la couture: Fortrel, bas culotte, vynil trépié; 12 Gagnon Est, St-Jean (près du golf) j n o

ACHETONS toutes marques de fusils et carabines, et de tous calibres, tél. 347-5257 j n o

ATTENTION j'ai besoin de travailler comme femme de ménage qu'autre, s'ad 347-9766.

POUR VOTRE COUTURE du printemps; robes, manteaux, costumes pantalons, et altérations, tél. à 347-1171 45-2

REMOBOEUR, réparation de meubles de tous genres (estimé gratuit) décapage de meubles antiques, tél. 346-9798 45-2

MADAME pour votre confort et élégance, confiez-vous à Mme Aline Massé, conseillère diplômée en vêtement de base sur mesure, gaine, brassière, costume de bain, "Jouvence", tél. 348-8276 45-3

MESDAMES: seriez-vous intéressées de gagner belle prime gratuitement en faisant démonstrations de bibelots, fleurs, produits chimique, utilité de maison aussi engage vendeuse, tél. 347-6022 45-4

GARDERAIS enfants chez moi, tél. 347-2203 ou 348-4631

POUR EXECUTE travaux, peinture ou tapisserie, dans maison privée, ouvrage garanti, prix raisonnable, appelez moi à 347-1270 45-2

PERDU \$20. (2 billets de \$10, pliés ensemble), soit chez Marshall, Greenberg, Woolworth, ou Banque Royale, récompense promise, tél. 7-2095

POUR NOCES et réceptions, venez visiter le Manoir des Falaises, Philipsburg, tél. 248-7200 j n o

ATTENTION! Si vous voyez que vos meubles aient l'apparence de neuf, appelez un rembourreur d'expérience: Médard Gemme Philipsburg, tél. 248-7200 j n o

## On demande

ON DEMANDE A ACHETER chaises roulantes avec pieds ajustable lit d'hôpital avec côtés s'ad. tél. 347-5555 j n o

AVONS BESOIN de plusieurs Hommes-Femmes, comme représentants. Nouvelle administration. Nouvelles politiques de ventes. Très payant. Expérience et capital non requis. Ecrivez sans obligation, Paula 21 est, St-Paul, Dépt 29, Montréal 127, P.Q. j n o

JE DESIRE un transport aller et retour, entre Saint-Jean et Weedon toutes les fins de semaine, tél. 347-7509 ou 347-6419 et demandez Gilles. j n o

AI besoin première hypothèque de \$7,000. Tél.: 348-3917. j.n.o.

BONNE pour travailler dans une maison privée, 4 jours par semaine, tél. 347-5687 44-2

SERVEUSE de table avec ou sans expérience, s'ad à l'Hôtel Richelleu 44-3

COUPLE pour demeurer avec homme seul, conditions avantageuses, bon chez soi, pour inf. tél. 347-4364 44-2

AIMERAIS travailler comme aide coiffeuse le samedi dans un salon tél. 245-7072 44-2

ALIMENTS de santé A. Bazinet 22 Place du Marché St-Jean, tél. 347-3122 vous trouverez; aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes extracteurs de Jus Nutri-Max et Phoenix 33-27

POUR VOS RAPPORTS d'impôts provincial et fédéral le soir et le samedi, adressez-vous à Jean-Marie Gamache, 468 Mercier, St-Jean, tél. 36-14

IMPOT: Fédéral et Provincial, \$2.50 et plus, de 10 heures a.m. à 9 heures p.m. s'ad à 261, 4ème Avenue Berville 37-13

IMPOTS - Fédéral et provincial, particuliers \$3.50; commercial, \$5.00; cultivateurs \$15.00; travail garanti - 15 ans d'expérience, Bureau ou domicile, confidentiel, tél. 347-6117 41-11

DEMEAGEMENT si vous êtes à la recherche d'un camion pour déménager tél. 346-5310 42-4

ETUDIANTS, étudiantes désirez-vous faire dactylographier vos thèses et autres travaux à prix raisonnable, adressez-vous à 347-7392 ou 346-3725 42-4

DECAPAGE de meubles et vernis à neuf ainsi que réparation de toutes sortes, tél. 347-6875 43-12

VENDONS ET ACHETONS linge usagé pour hommes et enfants, vaisselles, bibelots et jouets; vendons bas nylon à 15 cents la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, Saint-Jean tél. 6-5480 43-3

GARDERAIS enfants 3 à 8 ans, Stanbridge Station, tél. 248-7318 42-4

GARDERAIS enfant à la journée ou à la semaine dans N.D.A. près du nouveau centre d'achat, tél. 348-8769 44-2

PRENDRAIS enfants en pension du lundi au vendredi, du matin au soir expérience, aussi aurais Carrosse à vendre très propre, tél. 348-5915 44-2

SERVICE de bar-man mobile pour noces, banquets ou showers, diplômé de l'Hôtelierie du Québec, réservations d'avance, Raymond 347-4423 ou Gilles 347-5064 44-8

DESIRE transport entre Berville et Montréal (centre ville) via autoroute et pont Champlain. Départ 7-7.15. Retour: 4.30 ou 5 heures. Appelez 347-6617 44-2

POUR VOS BRASSIERES gaines, costume de bain, sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière, 1108 Boul. Berville, tél. 347-2818 j n o

JEUNE homme sérieux désire travailler dans un garage comme aide mécanicien, avec expérience, tél. 347-7166 45-4

POUR VOS BRASSIERES, gaines corsets et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8e avenue, Berville, tél. 346-4708 j n o

M. HONORE DAUNAS remercie de tout coeur les pompiers de Saint-Jean ainsi que le chef Antoine Morin pour le magnifique travail qu'ils ont accompli chez moi, lors de l'incendie de ma demeure.

JEUNE HOMME demandé, expérimenté, honnête et sobre, pour travail sur ferme laitière mécanisée; nourri, logé, 2115 Route 7, Berville, tél. 346-4692

JE DESIRE personne fiable pour garder 3 enfants, d'âge scolaire, devrait coucher chez moi, bon confort, pour inf. 346-5360.45-3

FEMMES demandées, temps partiel, de 1 heure à 5 heures p.m., salaire, \$1.75 de l'heure plus bony plus, inf. 797-3671 ou écrire Gérald du personnel C.P. 184, St-Damase Co. Saint-Hyacinthe

DESIRERAI personne fiable pour garder un bébé chez moi du lundi au vendredi de 7.45 heures a.m. à 4.30 heures p.m. tél. 347-3647 45-2

DESIRE louer une maison ou un logement de 6 à 7 pièces avec cave, à Saint-Jean, de préférence à Saint-Gérard Magella, tél. 348-2768

ACHETERAIS carrosse en excellente condition, se transformant en lit d'auto et poussette, tél. 348-3904 45-2

PERDU bracelet avec signe de zodiaque "Cancer". Forte récompense promise, S.V.P. appelez à 346-6894 ou 348-4617 et demandez Mme Granger, 572 rue Maison-neuve, Saint-Jean, Qué.

## Perruques

"Miss Clairol"



SERVICE COMPETENCE EXPERIENCE

## CHANTAL-FRANCE

243, Jacques-Cartier, Saint-Jean TEL.: 347-6680

## ABSENT

Dr Jean-Paul Caron, chiropraticien avise ses clients et amis qu'il sera absent de son bureau du 3 avril au 3 mai 1971.

## AVIS

## CAMPING PARC MUNICIPAL

VILLE DE SAINT-JEAN

1- Toute personne désirant réserver un lot pour la durée de la saison 1971, au terrain de Camping du Parc Municipal de Saint-Jean, est priée de s'inscrire en téléphonant ou en écrivant au Service des Loisirs de la Ville de Saint-Jean, Casier Postal 1025, Saint-Jean, Téléphone: 346-5372 ou 658-4721 et ce avant mardi le 13 avril 1971 à minuit.

2- Un tirage au sort, qui accordera la priorité du choix des lots, se fera au Service des Loisirs, 105 rue Laurier (angle Frontenac), samedi le 17 avril 1971 à 10 heures du matin. Seules les personnes inscrites avant la date limite y auront droit. En un premier temps, les résidents de la ville de Saint-Jean participeront au tirage des lots et en un second temps, les personnes de l'extérieur.

3- Par la suite les réservations se feront au fur et à mesure des demandes.

4- On peut réserver dès maintenant des lots (22 lots disponibles) pour une période de quatorze jours maximum en se présentant au Service des Loisirs.

## POUR INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES:

Secrétariat: Service des Loisirs, Tél.: 346-5372 658-4721.

# Ville de Saint-Jean

## OFFRES D'EMPLOI

### SERVICE DES LOISIRS

#### Animateur socio-culturel (PERMANENT)

- FONCTIONS:** Sous la responsabilité du Directeur du Service des Loisirs:
- Établir un programme d'activités culturelles, sociales et artistiques à l'égard des diverses couches de la population de la Ville de Saint-Jean.
  - Veiller à la réalisation de ce programme en obtenant la collaboration pertinente de divers organismes ou individus et en coordonnant et supervisant les divers cours et activités en égard au personnel, au matériel, à la publicité et aux locaux nécessaires.
  - Contrôler les crédits votés pour l'organisation de ces activités.

- QUALIFICATIONS:** Détenir un diplôme universitaire ou collégial en loisirs ou dans une science connexe.
- Posséder de l'expérience dans l'élaboration, la réalisation et la supervision d'activités culturelles sociales et artistiques

- CONDITIONS DE TRAVAIL:**
- Salaire initial: Maximum \$6,500.
  - Bénéfices marginaux avantageux.

#### Parc municipal (ETE)

##### SURVEILLANTS/PERCEPTEURS

- FONCTIONS:** Sous la responsabilité du Directeur du Service des Loisirs:
- Veiller à l'application des règlements sur le terrain
  - Percevoir les argents et balancer les recettes avec les billets et reçus émis.

- EXIGENCES:**
- Age minimum: 20 ans.

- CONDITIONS DE TRAVAIL:**
- Travail sur rotation (3 quarts)
  - Durée de l'emploi (3 mois)

#### Service - ado

##### 1) ANIMATEURS

Quatre postes, dont deux s'adressant aux personnes de sexe masculin et deux aux personnes de sexe féminin, sont disponibles à plein temps l'été et à temps partiel durant le reste de l'année.

- FONCTIONS:** Sous la responsabilité du Directeur du Service des Loisirs
- Gérer la Maison des Jeunes
  - Établir des contacts avec les clubs d'adolescents déjà existants.

- EXIGENCES:**
- Age minimum: 20 ans.

##### 2) ANIMATEURS

Deux postes dont l'un s'adressant aux personnes de sexe masculin et l'autre aux personnes de sexe féminin sont disponibles pour la période estivale.

- FONCTIONS:**
- Organiser et superviser les activités pour les adolescents.

- EXIGENCES:**
- Age minimum: 20 ans
  - Être spécialiste en activités aquatiques minimum: médaille de bronze.

#### Jeunesse-vacances (ETE)

##### 1) PERSONNEL CADRE DE REGIE DANS LES SECTEURS SUIVANTS:

- Equipement
- Publicité
- Jardins d'enfance
- Ateliers

- FONCTIONS:**
- Planifier, organiser, contrôler les activités du secteur

##### 2) RESPONSABLES D'ATELIERS:

- Sports
- Arts plastiques
- Sciences naturelles
- Expression corporelle
- Cinéma
- Camping
- Folklore

- FONCTIONS:**
- Organiser et coordonner les activités spécialisées de l'atelier

##### 3) MONITEURS:

- FONCTIONS:**
- Animer les activités et veiller à la sécurité des enfants.

##### 4) ASSISTANTS-MONITEURS:

- FONCTIONS:**
- Aider les moniteurs dans l'organisation des activités.

##### 5) SECRETAIRES:

- FONCTIONS:**
- Effectuer le travail de bureau nécessaire à l'organisation des activités.

#### Piscines municipales (ETE)

##### 1) GERANTS DE PISCINES:

- FONCTIONS:**
- Superviser le personnel et établir le calendrier des activités.

- EXIGENCES:**
- Diplôme d'instructeur
  - Et d'années d'expérience dans le travail aux piscines.

##### 2) INSTRUCTEURS:

- FONCTIONS:**
- Donner les cours de natation et diriger les activités aquatiques.

- EXIGENCES:**
- Diplôme d'instructeur.

##### 3) SAUVETEURS:

- FONCTIONS:**
- Veiller à la sécurité des baigneurs

- EXIGENCES:**
- Médaille de bronze

##### 4) PREPOSES AUX VESTIAIRES:

- EXIGENCES:**
- Maximum 16 ans

##### 5) PREPOSES AUX GUICHETS:

- FONCTIONS:**
- Vendre les billets et contrôler les entrées.

#### Date limite d'inscription

- 9 AVRIL:**
- Personnel cadre de régie de Jeunesse-Vacances
  - Animateurs du Service-Ado.

- 16 AVRIL:**
- Tous les autres postes.

Toutes les personnes intéressées aux postes ci-haut mentionnés sont priées de remplir un formulaire de demande d'emploi et de le faire parvenir avant la date limite d'inscription à l'adresse suivante:

**M. Jacques Bouthiller**

Directeur du Service du Personnel  
C.P. 1025, SAINT-JEAN, P.Q.

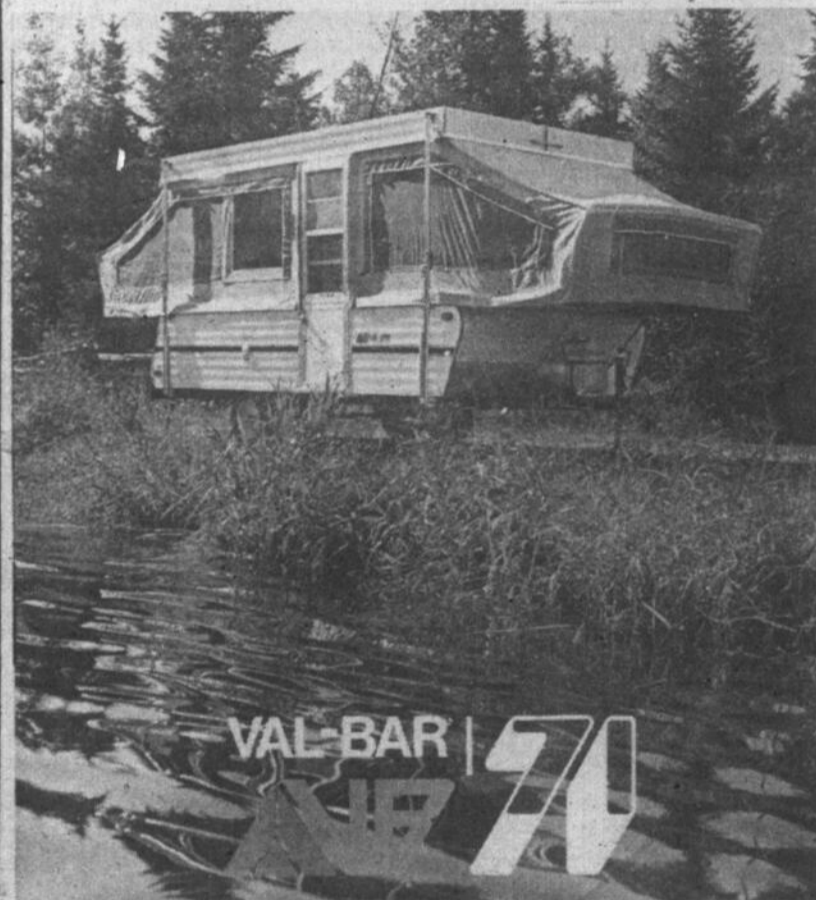
# Nouveau chez RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE

AGENT DISTRIBUTEUR DE LA

## CARAVANE VAL-BAR INC.



VAL-BAR | 71



VAL-BAR | 71

### LA ROULOTTE POUR LE CONNAISSEUR

- PRENEZ LE TEMPS DE L'EXAMINER EN DETAIL;
- CONSTATEZ LA QUALITE REELLE APPLIQUEE DANS LE CHOIX DES MATERIAUX, DANS LA FINITION EXTERIEURE ET INTERIEURE;
- VOYEZ LA RICHESSE ET LA NOUVEAUTE DU DECOR;
- REALISEZ QU'IL EST POSSIBLE AUJOURD'HUI DE VOYAGER ET DE CAMPER DANS LE GRAND LUXE ET LE CONFORT A DES PRIX TOUT A FAIT ABORDABLES;

VOUS Y TROUVEREZ LA GRANDEUR QUE VOUS DESIREZ: 16, 18, 20, 22½ ET 26 PIEDS DE LONG

NOUS AVONS PRESENTEMENT UN BEL ASSORTIMENT DE ROULOTTES NEUVES 1970 A DES PRIX INCROYABLES.

### POUR LES AMATEURS DE TENTE ROULOTTE...

5 MODELES A VOTRE CHOIX

à partir de

# \$595

Ne pas oublier le Salon du Camping et Sports '71. Place Bonaventure du 26 mars au 4 avril. Nous avons sur place tous nos modèles et 2 vendeurs pour vous renseigner.



TEL. St-Jean 347-3711  
Montreal 866-7011



ACADIAN TEMPEST PONTIAC BUICK CADILLAC FIREBIRD G M C

505, Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.